



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

S 574.26

Fritzsche

cop. 3

יהוה



~~8.5.6~~ 8.5.6

C. F. A. FRITZSCHE,

PHILOS. DOCT. LL. ART. MAG. IN. ACAD. LIPS. DOCT.
PRIVAT. AD AED. D. PAULI CONCION. VESPERT.

DE

NONNULLIS POSTERIORIS

PAULI AD CORINTHIOS

EPISTOLAE LOCIS

DISSERTATIONES DUAE.

INTERIECTAE SUNT, QUIBUS UNIVERSA LOCO-
RUM GENERA COMPREHENDANTUR, QUAE-
STIONES GRAMMATICAE.

L I P S I A E

PROSTAT APUD C. H. RECLAM.

MDCCCXXIV.

Non, si non potuero indagare, eo ero tardior; sed velocior
ideo, si quivero.

Varro de ling. lat. l. IV.

PROOEMIUM.

Quam ante hos quatuor menses conscripto libello academico exorsus sum de quibusdam posterioris Pauli ad Corinthios epistolae locis disputationem, eam, quoniam per angustos eiusmodi commentarii cancellos non nisi pauca, quae post doctam Emmerlingii diligentiam novo auxilio indigere viderentur, eius epistolae loca amplecti posset, uti mox ulterius adiecto alio exigui ambitus volumine me persecuturum promisi, ita datam tunc liberaturus fidem sic iam novo libro auctam exhibeo, ut utrumque una mei vel ingenii, vel industriæ quaecunque testimonium simul publici iuris faciam, simul doctorum

virorum modeste submittam iudicio. Quibus quemadmodum, quid praestiterim, lubenter cedo decernendi officium, ita, quid praestare voluerim, ut strictim nunc dicerem, mihi reservavi. Nam ne de omnibus, quae impeditiora merito existimantur, explicarem locis, cum summa eorum in hac epistola frequentia, tum haec nonnullorum obstitit indoles, qua difficillimum quodque pertractata demum tota sectione in certa licet luce ponere. Quare et maximam Capitis quinti partem, quae accuratam explanationem minime repudiaverit, intactam reliqui, et plura alia loca silentio transii, vel in perpetua utriusque Pauli ad Corinthios epistolae enarratione, quam aliquando fortasse, si Deus O. M. consilio meo annuerit, promam, uberius explananda, vel, si hoc disputandi genus viris doctis non displicuerit, simili huic libro dissertatione illustranda. Ha-

v

bent enim huiusmodi disputationes hoc prae perpetuis commentariis commoditatis, quod et ubertatem recipiunt, et ad vicina vel loca, vel dicendi genera cum voluptate exspatiandi licentiam concedunt. Qua ego sic usus sum venia, ut cum de aliis N. T., maxime paullinis, locis per occasionem tractarem, tum grammaticam N. T., cuius nuper firma iecit Winerus, Vir S. V., fundamenta, pro tenui virium modulo eo adiuuvare conarer, quod, et quae ille minus vere interdum contendere visus esset, ingenue dicerem, et ubi de aliqua dictione meam quandam firmari posse confiderem sententiam, eam interiectis subinde quaestionibus grammaticis proponerem. Quas qui ad alteram dissertationem reieclas omnes mirabitur, eum consilio id factum monere volo. Nam praeterquam quod priorem paucarum tantummodo plagularum libellum iis onerare nolui, satius

videbatur, per aliquot menses iterum iterumque eas examinare, et, unde plura iis praesidia peterem, circumspicere. Idque tanto rectius, quod ex his speciminis loco evulgatis animadversionibus iudicare volo viros doctos, num operae sim pretium facturus, si ea dicendi genera, quae maxime in N. T. offendunt, uberioribus, quarum partim iam literis consignatas, partim animo tantum descriptas, habeo, disceptationibus singulari Meletematum grammaticorum in N. T. libro explanem. Sed quae ego posterioris ad Corinthios epistolae meo qualicunque subieci examini, loca, eorum, missis, quoniam non tironibus scripsi, de quibus vel vulgo constet, vel inter doctissimum quemque una sit sententia, rebus, ita promovere intellectum studui, ut, quae re vera difficilia accidissent, dilucidarem, aliarum autem sententiarum fautores, oblitteratis, quos parum vel

sui, vel sinceri habere cognovissem, v. c. Leunio atque Royaardsio, paucos eodemque probatos afferrem. Quod autem Viros de N. T. explicatione optime meritos, Emmerlingium, Kuinoelium, Schottum, Wahlianum, Winerum, alios, acriter interdum impugnaui, id neque invidia feci, neque aliqua ingenii ferocia. Nam quem admodum qui adversariis septum se viderit, et sui castelli infirmitatem animadvertit facilius, et cautius suum ubique locum communiverit, ita mihi ea, quae in exponendis libris divinis versatur, sic comparata esse videtur disciplina, ut vel acerbis tantummodo disputationibus ipsa perfici, vel gravibus inimicitiis h. e. quae falsa visa fuerint, sine partium studio reprehendendo, quae veritati propiora, mente ab omni haesitatione vacua proferendo, ad diuturnam pacem h. e. summum consensum adducere possit discordia distractum Christianorum coetum. Unde quod in

libellis ipsis, rebus quippe magis intentus, quam hominibus, facere omisi, hic semel declarasse satis habeo, virorum ceterorum cum maxime appellatorum magnam mihi esse venerationem, Vineri etiam pietatem. Hoc enim in hisce studiis inprimis usus olim sum praeceptore. Ceterum, quod restat, nihil magis Deum precor, quam ut neque hae lucubrationes omni bona fruge careant, et ipse summae, cui nunc ingemisco, omnium rerum egestati mox ereptus in ea constituar conditione, in qua, quo nihil cupio vehementius, vel vitae plus prodesse possim, vel literis!

Scribebam Lipsiae, ipsis Calendis

Mart. MDCCCXXIV.

VIRIS VENERANDIS
CHRISTIANO FRIDERICO
FRITZSCHE

THEOL. DOCT. AD AEDEM ARCIS DOBRILUC. PAST. EPHORIAE DOBRILUC.
SUPERINT. SOCIET. LITER. GORLIT. SODALI

ET

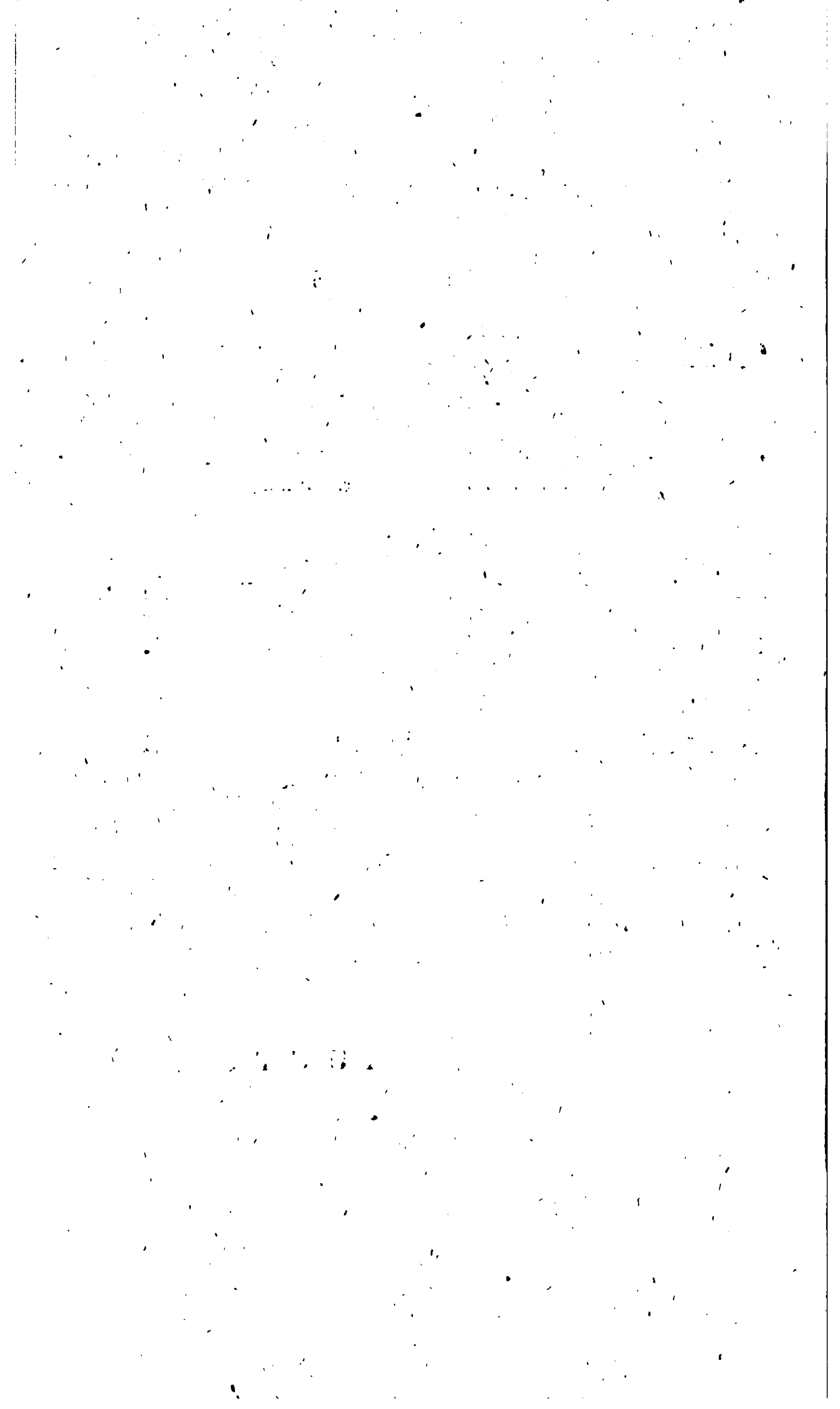
CAROLO FRIDERICO BRESCIO

REGIMINIS FRANCOFURTANI CONSILIARIO ECCLESIASTICO, SUPERINT.
LUBB. GENERALI etc. etc.

HUNC LIBELLUM TANQUAM PIETATIS SUAE
DOCUMENTUM SACRUM

ESSE VOLUIT

A U C T O R.



PRAEFATIO.

Cum ad severam Theologiae disciplinam me contulissem, hunc semper tenendum putavi studiorum meorum cursum, ut, quantum otii Theologiam systematicam et historicam accuratius cognoscendi necessitas mihi concessisset, id in libris sacris, adhibitis maxime in hunc finem veterum versionibus atque commentariis, totum consumerem. Quapropter hac scribendi opportunitate oblata animus fuit de ratione, quae intercedat inter versiones N. T. latinas ante Hieronymum concinnatas et vulgatam uberius exponere. Sed cum aliquanto post animadvertissem, requirere hanc disputationem plura verba, quam quae in arctos huiusce libelli limites commode cogantur, reiecto hoc in aliud tempus consilio de nonnullis locis posterioris Pauli ad Corinthios epistolae disserere constitui. In quod argumentum qua re inciderim et quomodo in eo versandum esse mihi existima- verim, paucis nunc liceat praefari. Scilicet cum ceterarum epistolarum paulinarum lectio me aliquamdiu ab hac ipsa epistola sevocasset, elegans, quem Emmerlingius, vir doctissimus, in lucem nu-

perrime emisit, Commentarius, ut ad eam redirem, effecit, non magis, ut, quid ille ad promovendam huius neglectae praeter ceteris a viris doctis epistolae explicationem attulisset, cognoscerem, quam, ut, qualia illa essent, quae aliquando de multis eius locis temere in chartam conieceram, viderem. Ubi quamquam Emmerlingium in plerisque locis eas elegisse explicationes, quas non possem non probare, intellexi, non pauca tamen loca restabant, in quibus vel me meam quandam rationem inire recte posse confiderem, vel ab Emmerlingio certe discedendum esse viderem. Itaque ex hoc utroque genere, pauca in hoc libello delibavi, propediem, quae hic expromere non lieuit, in alio libello prolaturus. Hanc autem ingressus sum explicationis viam, ut in iis, de quibus loquerer, locis, aversatus illorum speciosam sedulitatem, qui, dum res notissimas iterum decantant, sexcentos illos, qui de iis iam antea tractaverant, afferre, hanc vero solam doctrinam putant, nonnisi ea interpretarer, in quibus aliquid dubitationis residere videretur, et ubi alii citandi essent, paucissimos in medium produxisse satis haberem. Qua mea disputatione an aliquid effectum sit, decernere non meum est, sed virorum in hoc doctrinae genere exercitatorum.

CAP. I.

II Cor. 1, 8. καθ' ὑπερβολὴν ὑπὲρ δύναμιν. —

II Cor. 1, 11. — II Cor. 1, 13. ἀλλ' ἢ ἂν ἀναγινώσκετε, ἢ καὶ ἐπιγινώσκετε II Cor. 2, 5. ἀλλ' ἀπὸ μέρους, ἵνα μὴ ἐπιβαρῶ.

Verba II Cor. 1, 8. ὅτι καθ' ὑπερβολὴν ἐβαρέθημεν ὑπὲρ δύναμιν ita explicuerunt interpretes, ut haec (ὑπὲρ δύναμιν) illis (καθ' ὑπερβολὴν) explanationis causa per aliquam appositionem addita summo consensu existimarent, in hoc uno diversi, quod alii (Krausius in Opusc. p. 97. Emmerlingius in Comment. ad h. l.) per negligentiam quotidiani sermonis, qui verba temere cumulat, sine vi adiecta, alii, et plerique quidem, perspicuitatis causa, ut sane idoneam vim habeant, eo sensu, quem Oecumenius ad h. l. his verbis bene expressit: μέγας, φησὶν, (Apostolus) ἦν ὁ πειρασμός (καθ' ὑπερβολὴν) καὶ τὴν ἐμὴν ὑπερέβαινε δύναμιν (ὑπὲρ δύναμιν) posita arbitrarentur. Quam utramque sententiam etsi habent, quibus recte defendant, argumenta, alia tamen, aptior, nisi fallor, et iis, quae sequuntur accommodatior haec potest iniri interpretatio, ut καθ' ὑπερβολὴν ὑπὲρ δύναμιν in unam notionem coniungas, quo haec prodeat sententia: ita sum afflictus in Asia, ut calamitates vires meas egregie superarent. Cui explanationi

A

non video quid obstet, cum quam formulam Paulus Adverbii potestate cum Adiectivis, quorum ita vis augeatur, componere solcat (Rom. 7, 13. καθ' ὑπερβολὴν ἁμαρτωλός, II Cor. 4, 17. καθ' ὑπερβολὴν εἰς ὑπερβολὴν αἰώνιον), eandem etiam cum alia formula (ὑπὲρ δύναμιν) quae vi Adverbii praedita est, recte coniungat, nisi forte hoc alicui displiceat, quod verbo ἐβαρύνθημεν utraque formula seiuncta est. Sed primum quidem non paucos videas apud Griesbachium bonae notae Codices, qui ἐβαρύνθημεν post verba ὑπὲρ δύναμιν positum exhibeant et Hieronymum afferre licet, qui in ep. ad Eph. T. IV. 354. non aliter verba collocat, sic vertens: — — de tribulatione nostra, quae facta est in Asia, qua *super modum super virtutem* aggravati sumus; qui etsi fortasse non eo valebunt, ut maiorem iis, quam ceteris subsidiis criticis fidem adiungas, hoc tamen liquido confirmant, fuisse iam antiquitus, qui v. καθ' ὑπερβ. ὑπ. δύν. vocabulo ἐβαρύνθημεν divulsa sunt, eo excusatur, quod Hyperbatorum, maxime in Particulis, exempla non rara sunt neque apud Graecos, neque apud Paulum ipsum. Quod ad Graecos attinet, quantopere graeci scriptores passim adverbia et particulas construendo distrahant, copiose illustravit Poppo ad Thuc. T. I. p. 300 sq. Similiter autem duo adverbia sensu coniuncta scriptura separantur Hom. Il. 17, 403. πολλὸν γὰρ ἀπ' ἀνέυθε νεῶν μάργναντο θοάων. E nostro scriptore haec habeto: Rom. 5, 6. ἔτι cum fuisset cum v. ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν componendum (cf. v. 8.), in principio universae sententiae collocatum est: II Cor. 2, 1. πάλιν non ad ἐν λύπῃ, quibus verbis appositum est, sed

ad ἐλθεῖν pertinere videtur, quoniam, quantum quidem ex historia constet, prima vice non ἐν λυπη Corinthum pervenerat: I Thes. 2, 15. παραλαβόντες λόγον ἀκοῆς παρ' ἡμῶν τοῦ θεοῦ disiecta sunt verba, quae ita se excipere oportuit παραλαβόντες παρ' ἡμ. λόγον ἀκ. τ. θ. in quo eodem loco, ut obiter moneam, ὅς καὶ ἐνεργεῖται ἐν ὑμῖν post λόγον θεοῦ malim cum Syro ܡܫܝܚܐ ܝܫܝܐ ܝܕܥܝܐ ܕܥܡܪܐ ܝܕܥܝܐ ad λόγον, quam cum Koppio ad θεοῦ referre, primum, quod λόγον primum hic est vocabulum, deinde quod hoc discrimen apud P. oblinere videtur, ut, ubi deum dicat operari inter homines, nunquam ponat Medium ἐνεργεῖται *se exserit*, sed semper Activum ἐνεργεῖ adiecto illo, quod efficiat *), contra Medium de rebus tantummodo adhibeat **). Male huc retuleris Iac. 3, 3. cum Syro, quem interpretes, quot-

*) I Cor. XII, 6. — Θεὸς ὁ ἐνεργῶν τὰ πάντα ἐν πάντων Gal. III, 5. ὁ ἐνεργῶν δυνάμεις ἐν ὑμῖν. Phil. II, 13. Ephes. I, 11., a quibus locis noli putare Gal. II, 8. recedere ὁ ἐνεργήσας Πέτρον εἰς ἀποστολὴν τῆς περιτομῆς, ἐνήργησεν καὶ ἐμοὶ εἰς τὰ ἔθνη. Nam ὁ ἐνεργήσας εἰς τ. ἀποστ. hic, ubi omnino impeditior est oratio, idem est, quod ἐνεργήσας ἀποστολὴν εἰς τὴν περιτομήν, quod e verbis sq. ἐνήργησεν καὶ ἐμοὶ εἰς τὰ ἔθνη, ubi merum Accusativum ἀποστολὴν in mente fuisse Apostolo nemo dubitaverit, apparere videtur: qui effecit provinciam Iudaeis doctrinam div. annuntiandi in Petro, idem etiam in me ad gentiles evangelium perferendi munus. Malim enim Dativos Πέτρον et ἐμοὶ e Praepositione verbi ἐν, quam alias tamen repetit (I Cor. XII, 6.) aptos existimare, quam eos per quod attinet ad explicare.

**) II Thess. 2, 7. τὸ μυστήριον ἤδη ἐνεργεῖται. Gal. V, 6. πίστις δι' ἀγάπης ἐνεργουμένη. Rom. VII, 5. II Cor. IV, 12.

quot contuli, secuti sunt, τῶν ἵππων, tanquam alieno loco collocatum cum τὰ στόματα coniungens h. sensu: Equorum ori frena iniicimus. Nam pertinet ad τοὺς χαλινούς, quibus verbis praepositum est: equorum frena iniicimus ori sc. equorum. Frequenter enim Graeci praeponunt substantivo regenti suspensum alterum cum Articulo, veluti, ut primo quoque utar, Schol. ad Luc. Q. S. H. C. T. IV. p. 358. ed. Leh. πόλεμος ἀπάντων πατήρ). Τò τοῦ Ἐμπεδοκλέους νεῖκος φησὶν, ἦτοι τῶν ἐναντίων τὴν μάχην. Cf. II Cor. 4, 15. Videlicet repeti τῶν ἵππων post τὰ στόματα minime necessarium fuit, ut quod modo praecessisset. Sed ut ad nostrum denique locum, unde huc profecti sumus, redeamus, videntur nostram explicationem verba sequentia ὥστε — — τοῦ ζῆν admodum iuvare. Etenim si calamitates multum Apostoli vires superare videbantur, consentaneum erat, Paulum de vita sua desperare (Theodoretus τοσοῦτος ἦν ὁ κίνδυνος, ὥστε ἀπρὸς ἡμᾶς ἀπαγορεύσαι καὶ τὸ ζῆν.): Paulum, inquam. Nam qui ἐξαπορηθῆναι sensu passivo (ὥστε ἐξαπορηθῆναι ἡμᾶς ut nos desperaremur, καὶ τοῦ ζῆν etiam quod ad vitam attinet) explicant (ut Stolzius in vers. vern.), contorte facere nobis videntur, quod quemvis vel sensus optime doceat. Transversos egerunt hos haud dubie v. sq. ἀλλὰ αὐτοὶ — ἐσχέκαμεν, quibus cum oppositionem aliquam contineri verba ἀλλὰ αὐτοί, quo Apost. se ipsum ad mortem quasi destinasse significaret, arguere viderentur, eam ita optime fieri sensebant, si in antecedentibus alii homines de P. vita desperasse dicti essent. Sed ut hoc praeteream, non esse hanc iustam oppositionem, in qua qui Apostolo (αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς) opponantur, non diserte aliquo nomine appellatos videas, longe alia

est, si quid video, utriusque sententiae coniunctio. *Ἀλλὰ* h. l. non est opponentis, sed aliquid gravius, quam quod antea dictum erat, adiicientis, et sensus huc redit: calamitates in Asia egregie vires meas superarunt. Itaque iis non poteram non ad vitae desperationem adduci. Sed praeterquam quod *illae calamitates* me de vitae discrimine satis admonuerunt, *ipse* quoque morti me devovi, ut, omnis mihi esset non in me, qui me morti consecravissem, sed in deo, qui mortuos in vitam revocare potest, vitae posita spes. Eundem sententiarum nexum sibi informaverat Syrus, qui verba *ὥστε* — *ἐσχήκαμεν* liberius ita convertit;
 حَتَّىٰ مَا لَا؟ حَتَّىٰ مَاتَ مَا لَا؟ حَتَّىٰ حَتَّىٰ مَا لَا؟
 مَا لَا؟ حَتَّىٰ مَا لَا؟

Mirum est, versum cap. I. undecimum neque illum ad structuram grammaticam impeditum, neque ad sententiam ita difficile tantum negotium Jaspisio (in vera. lat. epp. N. T.) et Emmerlingio facessivisse, ut explicationem proferrent, quae minime vera esse potest. Uterque enim Genitivos absol. *συννυπουργούντων καὶ ὑμῶν* ad tempus praeteritum refert, ut novam sententiam efficiant, male per hos Genitivos iunctam antecedentibus (quare Emmerling. in Proleg. p. 27 iuncturis enuntiationum insolentioribus, quas multas in hac epistola animadvertisse sibi visus est *), annumerat) hoc

*) Iusto maiorem Emmerl. in Proleg. p. 26 sq. orationi huius epistolae invidiam conflavit, quod ostendere quoniam multorum verborum est, alio tempore demonstrare studebimus. Hic monuisse satis sit, E. in eo peccasse videri, quod ad

sensu: *precibus etiam pro me factis meam liberationem adiuvistis.* Quod si scripsit P., ut leges Grammaticae postulant, non fieri potest, ut ad aliud tempus, quam ad futurum, cum ad Fut. *ῥύσεται* pertineat, referatur, eum autem et has leges saepenumero construendo migrasse et ita perperam orationem interdum conformasse, ut, quae exprimere völuerit, ex ipsis verbis, nisi misere invertantur et contorqueantur, perspicere nequeat, multorum est opinio non magis falsa, quam rectae epistolarum Paull., quoniam interpretis libidini atque temeritati campum late patentem, ubi se exerceat, aperit, interpretationi perniciosa. Nunc tantum constitui, quam bene hic se locus habeat, si ad normam Grammatices exigatur, paucis ostendere. Postquam apost. v. 9. suam spem in deo potentissimo repositam esse se velle dixerat, v. 10, quod auxilium div. inter calamitates et expertus sit, atque etiamnum experiatur, se in posterum quoque sperare animo commotiori auxiliique div. sensu perfuso significat, ut mirum sit, E. I. I. *ἐρρύσαστο, ῥύεται, ῥύσεται* ad Paranomasias, quibus ut aliquid interea comminisceretur, sermonem

elegantis Graecorum sermonis regulas nostram epistolam exegerit, non ad ceterarum P. epistolarum indolem iudicaverit. Alioquin enim vix talia scribere potuisset IV, 2. *πᾶσα συνσιδῆσις ἀνθρώπων* pro *συνσιδῆσις πάντων ἀνθρώπων* vocabulo *πᾶσα* alieno loco posito dictum esse, cum *συνσιδῆσις ἀνθρώπου* nihil sit, nisi circumscriptio hominis, ut Rom. II, 9. *πᾶσα ψυχὴ ἀνθρώπου*, quod nemo unquam pro *ψυχὴ παντὸς ἀνθρώπου* positum esse credet. Alia deinde, quae prorsus singularia esse in hac epist. existimavit, etiam apud optimos Graecorum scriptores obvia esse considerare debebat, quod infra opportunitate oblata nonnullis exemplis docere conabimur.

tantummodo protraxerit Ap., referre potuisse. Participium *συνυπουργούντων* conditionem affert, qua in posterum quoque deum sibi adiumento futurum speret, quae haec est *συνυπ.* — — *δεήσει*, si vos quoque precibus vestris me adiu-
vabitis, quorum verborum neque collocatio, neque sententia offendere quemquam potest: non collo-
catio, ut cum Schulzio multisque aliis τῇ Artic. ante ὑπὲρ ponendus fuerit; cum ὑπὲρ ἡμῶν optime cum verbo *συνυπουργούντων*, quod ita *adiuvandi* notionem accipit, coniungantur: non sententia, quod quantam et Judaei posteriores *) et ecclesiae christianae conditores precibus vim et efficaciam tribuerint, tralatitium est **). Itaque recte P.

*) *Vaïkra rabba* s. 10. f. 153. תשובה עשה מחצה ותפלה עשה הכל. Orach Chajim n. 1. S. 4.
גדול כוח התפלה אפילו לשנות הטבע ולהנצל
מן הסכנה רלבטל הנגזר.

**) *Lac. XXII, 32.* Ex epistolis P. cf. maxime *Philem. v. 22*, ex aliorum Apostolorum. *I Petr. III, 12.* *Iac. V, 16* sq. πολὺ ἰσχύει δέησις δικαίου ἀναργουμένη, ubi Partic. ἐνεργ., quemadmodum apud Graecos innumeris in locis (*Herodot. IX, 2.* ἔφασαν λέγοντες, *Sophocl. Philoct. 413.* οἷχεται θανάτῳ. *Lucian de morte Peregrini* τίνος αἰτίας ἄνεκεν ἐμβάλλει φέρων ἑαυτὸν εἰς τὸ πῦρ. cf. e *N. T. Iac. 5, 1.* κλαύετε ὀλολύζοντας.) proxime ad ἰσχύει pertinere arbitror, ut notio verbi paulo fortior reddatur: *multum valent valentes h. e. ita ut valeant, iusti preces.* Certe verborum collocatio huic explicationi non infesta est. Nam cum primariam vim inesse vellet Ap. in verbis πολὺ ἰσχύει, vocc. autem δέησις δικαίου non seiungi possent, non poterat nisi postremo in loco poni ἀναργουμένη. Ceterum δέησις ἐνεργ. ne potest quidem neque *assiduas*, ut *Vulgatus* vult, neque *ardentes*, ut *Pottius*, *Lutherum* secutus, preces significare. Ac quemadmodum *Vulgatus* hic quod *forte* et quod *assiduum* est,

Corinthiorum preces salutem sibi apud deum procuraturas esse h. l. speravit. Verba seq. *ἵνα* — — *ὑπ. ἡμῶν*, quae interpretes satis exercuerunt, prout *ἐκ π. προσώπων* et *διὰ πολλῶν* explicabis, duobus modis interpretari poteris. Licet enim *ἐκ π. προσώπων* coniungere cum v. *εὐχαριστηθῇ* hoc sensu; ut beneficium in me collatum a multis hominibus (*πρόσωπον* enim constat facere Periphrasin hominis cf. Gesen. Lehrgeb. pag. 753 et Lobeck ad Phryn. Ecl. p. 380 infra) gratiarum actione celebretur, *διὰ πολλῶν* autem interpretari *multis verbis* (Hebr. 13, 22. *διὰ βραχέων ἐπέστειλα ὑμῖν*). In qua quidem explicatione mihi nihil displicet, quam quod non tam apta est ad P. disputationem commemoratio multis verbis agendarum gratiarum, quam vel omnino agendarum, vel a multis hominibus persolvendarum. Itaque propendet animus ad probandam alteram, qua *ἐκ π. προσώπων* ad *χάρισμα* et *διὰ πολλῶν* (per multos homines) re-

ita et alibi haec confuderunt Grammatici, ut in v. *ἀδινός* v. Buttm. Lexilog. pag. 204 — 210. Schleusneri autem explicatio *preces a iusto profusae* nititur hac Hesychii glossa: *ἐνεργεῖν ἐτοιμῶς πρέτταν*, de qua tamen et an ad h. l. pertineat, recte dubitaveris, et si vel maxime huc pertineret, omni v. careret. Apparet enim illam non significationem verbo insitam, sed sensum, quem putaret, nonnullis locis aptum expressisse. Nostram interpretationem fortasse iam Syrus iniit cum voc. *ἐνεργουμένη* in versione prorsus praetermittat *ܐܠܗܐ ܕܝܫܬܐ ܕܝܫܬܐ ܕܝܫܬܐ ܕܝܫܬܐ* Schleusnerus cum scripsit (s. v. *ἐνεργεῖν*) Syro *ܕܝܫܬܐ ܕܝܫܬܐ ܕܝܫܬܐ ܕܝܫܬܐ* sunt *preces a iusto profusae*, illum verbis *ܕܝܫܬܐ* sq. vocem *ܕܝܫܬܐ* reddere non reputavit.

fertur ad εὐχαριστηθῆναι, ut sensus nascatur hic: Si me adiuvetis precibus vestris eo consilio, ut, quod *per multos homines* (eorum preces) mihi collatum sit beneficium, pro eo *a multis* gratiae agantur deo. Non offendor collocatione verborum ἐκ π. προσώπων: quamquam, si accurate loqui voluisset, haec verba repetito articulo post χάρισμα (τὸ εἰς ἡμᾶς χάρισμα τὸ ἐκ π. προσ.) ponere debuisset. Sed vide huiusmodi negligentiae exempla Soph. Oed. Col. 1446. μάτην γὰρ οὐδὲν ἀξίωμα δαιμόνων ἔχω φράσαι i. e. decretum, quod frustra sit: minime tamen huc pertinet Lucian. De conscr. Hist. p. 23: pertineret huc, si vera esset, ab Lehmanno posita, verborum interpunctio haec: — οὐκ εἰδότες, ὡς δυνάμει τινὰ προοίμιά ἐστι, λεληθότα τοὺς πολλούς, ὡς ἐν ἄλλοις δείξομεν. qui Vir iam coniungat necesse est προοίμιά τινὰ δυνάμει praefationes *vi sua praefationes*, nexu omnino repugnante. Nam quid hoc est: *qui non praemittunt praefationes, ad Xenophontem provocant, ignari, praefationes, quae vere sint, vulgi animadversionem effugere?* Ita quod primarium est, δυνάμει προοίμιά ἐστι mire obscuraretur, quod minori cum vi dicitur, (ληληθότα τ. π.) emeretur. Quin hic ἐστὶ in ἔστι mutato positoque post hoc ipsum verbum commate verus hic prodit sensus: *Qui Xenophontem afferunt, nesciunt, re vera praefationes quasdam adesse, quae sane vulgarem hominem praetereunt, quae postrema acerbe eloquitur istos ipsos vulgaris esse farinae significans.* Illum, quem dixi, morem tenuisse et Latinos, testificatur Tacitus, Hist. IV, 8. quomodo pessimis imperatoribus *sine fine dominationem*, ita quamvis egregiis modum libertatis placere. IV, 58. Militibus Romanis aut innocentiam

detis aut maturam et sine noxa poenitentiam. Vit Agric. VI, ipsum tribunatus annum quiete et otio transiit, gnarus *sub Nerone temporum*, quibus inertia pro sapientia fuit. Praeiverat ei Livius v. c. 24, 21: spes facta *ex pecunia regia largitionis*. Praeterea nostra explicatio non solum hanc virtutem habet, quod ita optime cohaeret versus, cum, si pro P. salute Corinthii deprecarentur, sane possent pro ea *multorum precibus* impetrata gratiae etiam agi *a multis*, sed inde etiam non parum accipit commendationis, quod talis sive subtilitas, sive cavillatio, sive verborum lusus, quo *multorum* notio hic urgetur (beneficium *multi* exorarunt a deo: *multi* quoque agendis gratiis celebrant) P. ingenio egregie respondet *), quod iam Syrus, egregius ille N. T. interpres, bene intellexit:

ἰσοδοσίου βλάζοντος ἡμετέρας
 χάριτος χάρις ἡμετέρας χάριτος χάρις
 ἡμετέρας χάριτος

*) Rom. I, 28. οὐκ ἔδοκίμασαν — ἀδόκιμον νοῦν IV, 18. παρ' ἐλπίδα ἐκ' ἐλπίδι. XI, 30. 31. I Cor. 15, 22. II Cor. 7, 10. ἡ κατὰ θεὸν λύπη μετάνοιαν εἰς σωτηρίαν ἀμεταμέλητον κατεργάζεται, ubi male Emmerl., ut verborum lusum efficeret, ἀμεταμέλητον ad μετάνοιαν retulit: *salutarem poenitentiam, cuius neminem poenituerit*. Imo ἀμεταμ. ad σωτηρίαν pertinet, neque tam est lusus in verbis, quae non similem sonum habeant (μετάνοιαν — ἀμεταμέλητον), quam acrimonia in sententiis: ἡ κατὰ θεὸν λύπη poenitentiam efficit, quae gignit aliquid (regni Messiani felicitatem saepissime σωτηρίας vocabulo appellatam) cuius neminem poenituerit. Ceterum cf. Winerus in Grammat. des N. T. Sprachidioms pag. 134.

Miror, Emmerlingium ad locum II Cor. 1, 13. de Particulis ἀλλ' ἢ disputasse, cum aliud sequatur ἢ, ut duas hic diversas sententias distingui per particulas ἢ — ἢ, apertum sit: neque enim alia ad vos perscribimus, quam aut ea — aut ea, quae etc., quod cum alii, tum Zeunius ad Vig. p. 475 recte perspexerunt. At, inquis, hoc si verum esset, scripsisset Paulus ἀλλ' ἢ — ἢ καὶ. Quod vix crediderim. Nihil enim ista particularum traiectione est frequentius, velut in Platone Phaed. §. 98. Heind. καὶ τε κατὰ τὴν γυμναστικὴν καὶ τὴν ἰατρικὴν, ubi τε post κατὰ τὴν demum inseri debebat. Eandem rem habes apud Livium 32, 12: pars in fugam effusi sunt; pars, *quia magis* locus fugae deerat, quam quod animi satis esset ad pugnam, cum subitissent etc. ubi *magis quia* expectaveris. Quid quod in eadem Particula ita fit, ut in Luc. Pisc. p. 37. Ood. bonus affert lectionem Belino recte probatam: μὴ οὕτω μανείην ἐγὼ, ἢ ὡς βλάσφημον εἰπεῖν τι ἢ σκαιόν. Sed quoniam Emmerl. ad h. l. de particulis ἀλλ' ἢ agere placuit, ut suam quandam de earum ratione sententiam proponeret, nostrae nunc eam qualicunque censurae subiiciemus. Scilicet qui de significatione ἀλλ' ἢ particularum monerent, plures reperti sunt, ut Hemsterhus. ad Lucian. T. III. 376 ed. Lehm. Valkenar. ad Eurip. Hippol. pag. 922. Elmsl. ad Eur. Heracl. 426. Brunk. ad Sophocl. Electr. 874. al. Pauci contra harum particularum rationem pervestigare sunt cœnati, quorum sententias tripartito licet consideremus. Dissident enim inter se Zeunius ad Vig. p. 476, Emmerl. ad h. l. (cuius tamen sententiam iam pridem praeripuerat, sed nulla causa addita, Reitz. ad Lucian. T. IV. p. 711 ed. Lehm.) denique Hermannus ad Vig. p. 812, cui nuper oblo-

cutus est Lehmannus ad Lucian. T. IV. pag. 711.
 sed ita, ut neque, cur aliter sentiret, proferret, ne-
 que, quid ipse existimaret, aperiret. Ac primum
 quidem Zeunius eo delapsus est, ut ἄλλ' ἢ nihil
 esse, nisi ἄλλο ἢ, ut rectius scribatur ἄλλ' ἢ sibi
 persuaderet. At ne haec ita explicanda credas,
 moneris vel eo, quod ἄλλ' ἢ particulae perpetuo
 se proxime excipiunt. Solent enim Graeci scri-
 ptores ἄλλο ἢ nonnullis verbis disiungere, nisi
 quando iusta causa permoti coniungunt. Praeterea
 ut concedam, Zeunii rationem posse in quibusdam
 locis, ut Aristoph. Lysistr. 427 ποῖ δὲ σὺ βλέπεις
 οὐδὲν ποιῶν ἄλλ' ἢ καπηλεῖον σκοπῶν; locum ha-
 bere, at in plerisque omnibus oratio, si ita distin-
 guas, aut prorsus sensu carebit, aut laborabit inani
 eiusdem voculae repetitione. Prius illud valet cum
 de aliis, tum de his: τίνα ἄλλον ἔχουσι βοηθοῦντες
 ἐμοί, ἄλλ' ἢ ὀρθόν τε καὶ δίκαιον; et τίνος ἔνεκεν
 ἂν τις ζῶῃ, ἄλλ' ἢ τοιούτων ἡδονῶν ἔνεκα; quorum
 in illo saltem ἄλλον, in hoc ἄλλου scribi oportebat.
 Hoc posterius autem cadit, ut hoc utar, in
 haec Platonis verba: οὐδὲν ἄλλο σκοπεῖν προσήκειν
 ἀνθρώπῳ, καὶ περὶ αὐτοῦ καὶ περὶ τῶν ἄλλων, ἄλλ'
 ἢ τὸ ἀρίστον καὶ τὸ βέλτιστον, ubi cum iam prae-
 cesserit ἄλλο, quis adeo sit infacetus, ut ἄλλο sine
 ulla causa repetitum ferat? Ad prius illud genus
 adiicio etiam I Cor. 3, 5. Τίς οὖν ἐστὶ Παῦλος,
 τίς δὲ Ἀπολλῶς, ἄλλ' ἢ διάκονοι; quis enim dicat:
 quis est Paulus aliud? Ceterum hic Griesba-
 chius induxit ἄλλ' ἢ particulas; iniuria, nisi fal-
 lor. Nam eiusmodi quidem voculas facilius de-
 trahunt, quam addunt orationi librarii. Euripid.
 Electra V. 978 ἄλλ' ἢ τὸν αὐτὸν τῇδ' ὑποστήσω
 δόλον; nullo enim modo ἄλλο ἢ interrogandi vim
 habere potest: in qua causa dicunt Graeci ἄλλοτε ἢ.

Sequitur, ut de ratione ab Emmerl. inita videamus, qui quoniam iis, quae praemisit, reliqua superstruxit, ea quoque perstringere placet. Ac quod primo contendit, post *μᾶλλον*, *πλέον*, *ἄλλο* etc., cum plerumque ἢ adhibeatur, saepe etiam *ἀλλά* poni, magnopere vereor, ne falsum sit: non enim simpliciter dici licet *τοῦτο μείζον ἐστίν*, *ἀλλὰ τοῦτο*. Imo *ἀλλά*, quam habet adversandi vim, semper retineat necesse est. *Ἀλλά* si praecedit Comparativus, non ab eo pendet, sed a negatione, quae sive clarius, sive obscurius in antecedentibus latet. Thucyd. I, 83. *Ἔστιν ὁ πόλεμος οὐχ ὀπλων τὸ πλέον, ἀλλὰ δαπάνης*. Plato Prot. pag. 177, ad quem locum provocavit Emmerl. *ἔχετε τε ἄλλο τέλος λέγειν, εἰς ὃ ἀποβλέψαντες αὐτὰ ἀγαθὰ καλεῖτε, ἀλλ' ἡδονάς τε καὶ λύπας*; negatio in interrogatione continetur. Hom. Il. 16, 62. *ἦτοι ἔφην γε οὐ πρὶν μνηστῆρ' ἀποκτασέμεν, ἀλλ' ὅπότε ἔν δὴ νῆας ἐμὰς ἐφίκηται αὐτὴ τε πτόλεμός τε* ubi non a *πρὶν*, sed ab *οὐ* suspensum est *ἀλλά*. Quae repugnare videntur, omnia sunt talia, cuiusmodi Isocr. ad Nicocl. *Μᾶλλον αἰροῦνται συνεῖναι τοῖς ἐξαμαρτάνουσιν, ἀλλ' οὐ τοῖς ἀποτρέπουσι*. At ibi a se minime pendent *μᾶλλον* — *ἀλλά*, sed sententia haec est: malunt versari cum peccantibus, sed nolunt cum iis, qui absterrent. Sed usu obvenerisse et hoc dicit Emmerl., ut, quamquam iam adsit comparationis nota, ἢ tamen insuper addatur; ut Xenoph. Hell. II, 1, 8. *ἢ δὲ κόρη ἐστὶ μακρότερον, ἢ χειρός*, quod imitatur Virgilius Aen. IV, 502, *graviora timet, quam morte Sichaei*. Hunc tamen loquendi usum in iustissimam suspicionem adduxit praestantissimus Hermannus in disputatione ad Soph. Antig. v. 1266. Itaque de hoc nolo pluribus. *Inde factum* (sic enim pergit Emmerl.)

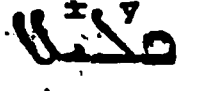
ut et ἄλλ' ἢ iunctim diceretur, idque si vel praecesserit ἄλλος, quamquam alterutro careri possit. Ita cum 2 Cor. 1, 13. acque strui potuerit οὐ γὰρ ἄλλα — ἀλλά et οὐ γὰρ ἄλλα — ἢ, utramque structuram coaluisse. Ne haec quidem vera esse videntur. Nam primum quidem demonstrare debebat ἀλλά et ἢ prorsus idem valere, quae ita diversa esse nemo negare potest, ut ἀλλά vim habeat adversandi, ἢ comparationi obscurius subinde expressae subiiciatur. Quapropter Emmerl. si ἄλλ' ἢ ita usurpari solere affirmaret, ut ἀλλά e praecedente negatione ἢ ex ἄλλο aptum sit, aliquid dicere videretur, nisi loci innumeri, ubi partic. ἄλλ' ἢ simplex praegreditur negatio, repugnarent. Deinde etiam hoc declarandum erat Emmerlingio, talem Pleonasmum non modo in ἄλλ' ἢ, sed in ulla alia Græca formula esse adscitum, qui quidem tam est intolerabilis, quam qui maxime. Nam, quamquam multa plenius dicuntur apud veteres, duo tamen vocabula, quae prorsus idem significant, componere, id abhorret ab eorum elegantia. Sed mittimus Emmerlingii sententiam, postquam pauca de ratione, qua explicuit Luc. 12, 52. Δοκεῖτε, ὅτι εἰρήνην παρεγενόμην δοῦναι ἐν τῇ γῇ; οὐχί, λέγω ὑμῖν, ἀλλ' ἢ διαμερισμόν, dixerimus. Ex οὐχί repetendum esse οὐδέν putavit. Perperam, si quid video. Etenim isthic cum οὐχί tanquam per se plena negatio recte a sequentibus λέγω ὑμῖν commate seiungatur, qui ad sequentia ἀλλ' ἢ διαμερισμόν opinatur οὐδέν ex οὐχί eliciendum esse, is iuxta fallitur, ac si quis, in latinis scriptoribus e praegresso *minime* velit *nihil* ad sequentia cogitando adicere.

Restat, ut de ea explicatione ἀλλ' ἢ particularum, quam summus Hermannus proposuit, nonnulla adiiciamus. Scripsit autem vir egregius in

Annotat. ad Vig. p. 812. verissime haec: *Debet autem*, inquit, *ita hoc οὐκ — ἀλλ' ἢ explicari, ut omissum statuatur aliud membrum, per ἢ cum priori coniungendum, quod quare omittatur, causa aperta est. Est enim haec, quia, quid dicas, nescire te sentis. Οὐδὲν Ἀργεῖοι, ἀλλ' ἢ κατεγέλων* i. e. *ἀλλ' ἢ κατεγέλων, ἢ οὐκ οἶδ' ὅτι ἐποιοῦν.* Quae explicatio ita est plana, ita simplex, ita rei naturae accommodata, ut placere omnibus debeat. Quibus displicuit, ii haud dubie eo errore tenebantur, quod Hermannum partic. usum explicare voluisse rati sunt, ut scriptor, ubicunque hac formula uteretur, claram alterius enuntiationis oppositionem in animo habuerit. At voluit originem harum particularum explicare, ut satis ostendunt haec eius verba: *ἀλλ' ἢ significat nisi, praeterquam: debet autem ita explicari* etc. Videatur autem ad stabiliendam H. sententiam non parum conferre, quod multa sunt apud veteres loca, ubi duplex post ἀλλ' ἢ enuntiatio plene adsit, velut Theognid. 485. *Μὴ πῖν' οἶνον ὑπερβολάδην· ἀλλ' ἢ πρὶν μεθύειν, ἐπανίστασθω, ἢ παριῶν μὴ πῖνε.* Alia attulit Zeunius ad Vig. p. 475. Neque desunt loca, in quibus aperta insit Aposiopesis, per quam altera enuntiatio reticeatur, velut Aeschyl. Agam. v. 506. *Ἀλλ' ἢ τὸ χαίρειν μᾶλλον ἐκβάξει λέγων· — τὸν ἀντίον δὲ τοῖςδ' ἀποστέργω λόγον.* Accedit, quod Graeci alibi quoque alteram membri disiunctivi partem mente comprehensam omittunt, ut Lucian. Dial. Deor. .14. 1. *Σὺ δὲ τί δυστυχεῖς; ἢ τὸ κατὰ τὴν Δάφνην σε λυπεῖ ἔτι;* plene: *Quid tibi accidit? Utrum te aliud pungit, an Daphnes infortunium?* Quod loquendi genus docte ad h. l. persecutus est Lehmannus.

II Cor. 2, 5. fuerunt, qui deletō Commate post ἐπιβαρῶ coniunctis verbis ἵνα — — ὑμᾶς ita explicarent: *Incestus ille* (I Cor. 5.) mihi tristitiam creavit, sed nec solus, nec praecipue (ἀλλ' ἀπὸ μέρους). Nam vos omnes, dum officio vestro defuistis, dolendī materiam mihi praebuistis (ἵνα — πάντας ὑμᾶς) (Ita fere Wetstenius). Quae sententia ut contorta, ita ab huius loci consilio remota refutatione quidem non eget. Sed hoc non alienum fuerit, coniunctis verbis ἀλλ' ἀπὸ μέρους πάντας ὑμᾶς, ut ἵνα μὴ ἐπιβαρῶ explicandi ἀπὸ μέρους causa additum sit, quid sibi velit ἀπὸ μέρους et ἵνα μὴ ἐπιβαρῶ, paulo accuratius dicere. Emmerl. hanc P. mentem esse arbitratur: qui tristitiam excitavit, non tam mihi paravit, quam quodammodo vobis omnibus, ne dicam vobis solis, qui ob eius flagitium pessime iamiam auditis, unde eum ἵνα μὴ ἐπιβαρῶ proxime cum v. πάντας ὑμᾶς coniunxisse apertum est. Eodem modo, nisi quod hanc sententiam verbis ἵνα μὴ ἐπιβ. subiecit: ne dicam universum coetum christianum luctum hausisse, versatus hic est Theodoretus: μεῖζόν τι, inquit, εἰπεῖν ἐβουλήθη (P.) καὶ δεῖξαι πᾶν τὸ σῶμα ἐκκλησίας κοινωνήσαν τῆς λύπης· ἀλλὰ ἄλλους καταλιπὼν αὐτῶν ἐμνημόνευσε μόνων· τοῦτο γὰρ δηλοῖ τὸ ἀπὸ μέρους καὶ ἵνα μὴ ἐπιβαρῶ. Sed haec utraque ratio propterea ferri non potest, quod v. ἵνα μὴ ἐπιβ. post πάντας ὑμᾶς, quibus aliquid gravius addidisset, ut aut ne vos solos, aut ne universum coetum christ. in tristitiam illum coniecisse contendam, diceret, collocare debuisset Apostolus. Itaque v. ἵνα μὴ ἐπιβ., quemadmodum posita sunt, necessario explicant tantummodo ἀπὸ μέρους. Hac autem formula saepius utitur P., ut Adverbii vim habeat et aliqua ex parte, h. e. *non admodum*,

non valde significet. Ita Rom. 11, 25. ubi haec habes: ὅτι πῶρως ἀπὸ μέρους τῷ Ἰσραὴλ γέγονεν, quae tamen perperam, nisi fallor, ita explicant: partem Israelitarum esse contumacem, cum ἀπὸ μέρους coniungunt cum τῷ Ἰσραὴλ. Nam ut sit μέρος h. l. pars Israelitarum, repetitō mentē vocabulo, quod statim sequitur Ἰσραὴλ (ὅτι πῶρ. ἀπὸ μέρ. τοῦ Ἰσραὴλ τῷ Ἰσραὴλ γέγον.) praepositio tamen ἀπὸ nihil posset significare, nisi originem, unde genti israel. πῶρως nata fuisset sensu hoc: πῶρῶσει, quae Israelitās invasisset, animam praebuisse aliquam Israelitarum partem, quod patet diversum esse ab hac sententia: aliquam gentis israel. partem occupasse πῶρῶσιν. Obstat deinde huic explicationi articulus ante Ἰσραὴλ, qui de tota gente isr. sermonem institutum esse indicat, ut haec summa sit repugnantia: alicui Israelitarum parti (ἀπὸ μέρους) et simul omnibus Israelitis (τῷ Ἰσραὴλ) γεγόνεναι πῶρῶσιν. Non est aliquid huius explicationis praesidium in verb. v. 26 καὶ οὕτω πᾶς Ἰσραὴλ σωθήσεται quaerendum, quod ea, quae ineunda esse videtur, interpretatione non sensus, sed modus, quō e verbis elicitur, mutatur. Arbitror enim ἀπὸ μέρους cum v. πῶρως γέγονεν coniungi oportere hac permotus causa, quod formula paulina ἀπὸ μέρους adverbii potestate praedita, ut quodammodo significet, semper ad verbum, quod in sententia est, refertur (cf. loca infra allata), et quod deinde etiam hic ita positum est, ut ad verbum pertinere manifestum sit. Nam πῶρως γέγονεν τῷ Ἰσραὴλ idem est, ac si ἐπῶρῶσιν τὸ Ἰσραὴλ dixisset Apost. Quocirca sic explico: Tota gens israel. (τὸ Ἰσραὴλ) quodammodo obdurata est; quodammodo autem, quod non universa gens πῶρῶσει affecta est, imo aliqua tantummodo

pars; nihilominus tamen τὸ Ἰσραήλ, quia haec nonnullorum obduratio, quatenus obdurati erant *Israelitae*, ad totam gentem *Israelitarum* pertinuit. Minus impedita sunt cetera loca, in quibus ἀπὸ μέρους occurrit Rom. 15, 24, ubi v. εἰάν ὑμῶν πρῶτον ἀπὸ μέρους ἐμπλησθῶ hoc sibi volunt: (deducendum me vobis praebebo) si consuetudine vestra quodammodo (non plane, quod per temporis angustias non licebit) satiatu fuerō, et II Cor. 1, 13. ubi v. καὶ ἐπέγνωτε ἡμᾶς ἀπὸ μέρους hoc volunt: quemadmodum etiam iam cognovistis, sed ex parte tantummodo, nondum perfecte, (v. 14.) me etc. (ὅτι καύχημα etc.). Ut denique *ad nostrum locum*, unde paululum declinavit, iam redeat oratio, non potest ibi esse ἀπὸ μέρους, nisi quemadmodum in l. l. quodammodo h. e. non admodum, in hanc sententiam: Non me tristem reddidit homo flagitiosus, sed vos omnes *quodammodo* (h. e. etsi non valde, at quodammodo tamen) Syrus:  Restat, ut de verbis ἵνα μὴ ἐπιβάρω quaeramus, quibus cum se nolle significet ad illud, quod ἀπὸ μέρους λέλυπ. παντ. ὑμᾶς dixerat, aliud gravius (ἐπιβαρεῖν) adiacere, in promptu est, denotare, ἵνα μὴ ἐπιβ. (ne quid gravius dicam) h. l. ne in magnam vos tristitiam ab illo coniectos confirmem. Optime convenit haec sententia loco nostro, ubi non abhorret, hoc argumento Paulum homini incestuoso reconciliare Corinthiorum animos, ut hos magnopere ab illo laesos quidem esse concedat, sed eundem tamen satis etiam dedisse poenarum profiteatur (cf. v. 6. ἔκανον τῷ τοιοῦτῳ ἡ ἐπιτιμία αὐτῇ, ἡ ὑπὸ τῶν πλειόνων).

CAPUT II.

Explicatur locus II Cor. 3, 1. — IV, 6.

Pergimus ad explicationem loci propter impedimentam sententiarum colligationem in primis difficilis, in quo brevissime enarrando ita nos versari oportebit, ut proposita diligentissime sententiarum cohaerentia, ne qua alienior P. sermoni cum multis interpretibus notio immisceatur, sedulo caveamus atque tantummodo ea, quae difficiliora videantur neque a recentissimis interpretibus satis intellecta, fusius explicemus.

Vers. I — III. *Non eget P. commendatitiis literis, quoniam eum satis ubique commendant Corinthii eius opera ad Christum perducti.*

V. I. nulla premitur obscuritate. *At, inquit P., iterum me commendo! (II, 15 — 17) Quamquam literis in mei commendationem scriptis non indigeo.* Tanto plus dubitationis movit interpretibus v. 2 et 3, quae eo tamen, nisi fallor, removetur, si reputamus, Paulum, qui Corinthios et suam (v. 2) et Christi (v. 3) epistolam appellat, dum hanc, qualis sit, accuratius describit, nonnulla adiacere, in quibus Corinthiorum potius, quam epistolae, cum qua eos comparat, memor esse videatur. Huc pertinet illud, quod, quae conten-

dit v. 2. animo suo inscriptas literas, easdem tamen vult ad cognoscendum et legendum explicatas esse omnibus hominibus. Scilicet v. ἐγγεγρα. — — ἡμῶν proxime sunt referenda ad illa ἡ ἐπιστολὴ ἡμῶν, ut, quatenus sint Corinthii Paulo pro epistola commendatitia (nam ἐπιστολὴν v. 2. apparet esse συστατικὴν cf. v. I. Theodor. ἐπιστολὴν ἐμψυχον ἔχομεν τὰ καθ' ἡμᾶς συνιστῶσαν ὑμῖν) eloquantur. Animo meo, inquit, estis inscriptae literae commendatitiae h. e. *consciis mihi sum, vos mihi commendationi esse*. Falluntur enim, qui (v. c. Chrysost., Schol. Cod. A. apud Matth. Wetst. al.) collatis locis II Cor. 7, 5. Phil. 1, 7. ubi quos homines summo se amore complecti dicere vult, eos se in pectore habere ait, suum in Corinthios amorem significasse Paulum putant, quod ab hoc certe loco alienum est. Non enim hic, quanto Corinthios amore foveret, sed quam eos sibi honori esse confideret, dicendum fuit. Verbis autem sequentibus γνωσκ. κ. τ. λ. in animo habuit Corinthios potius cum epistola collatos, quos propterea poterat merito dicere ἐπιστ. ἐγγεγρα. — — ἀνθρ., quoniam in publico versarentur, ut, quales essent, cognoscere liceret omnibus, quam epistolam, cum qua eos comparavit. Proinde quae obtinere videtur repugnantia, non tam inest in sententiis, cum h. modo loqui recte posset: scio meam in vobis apud omnes homines notis talem esse sitam commendationem, quae me omnibus probet: quam in hoc, quod epistolam, cum qua comparavit Corinthios, simul suo animo inscriptam, simul omnibus ad legendum propositam esse confirmavit, quod tamen, si in translatione aliquo modo perstare vellet, vix evitare poterat, cum haec duo dicere constitueret: vos, Corinthii, eiusmodi estis epistola, in qua non magis

ego facile acquiescam (quoniam vos scio me commendare ἐγγεγρα. ε. τ. κ. η.) quam ceteri homines (quoniam haec epistola in omnium notitiam venit. γινωσχομένη κ. τ. λ.). Emmerlingius duas rationes proponit, quibus istam repugnantiam tollat. Putat enim, aut v. ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν e noto Hebraeorum cor hominis pro homine (Gesen. Lehrgeb. p. 755.) ponentium more explicanda esse h. sensu: nobis inscriptae sunt literae i. e. ubique eas nobiscum gestamus, ut cognosci possint ab omnibus, Chrysostomum, credo, secutus, apud quem haec legas: πρὸς ἑτέροισι οὐ χρήσομεν γραμματέων. Περιφέρουμεν γὰρ τὴν ἐπιστολὴν ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν, aut, repetens Olearii sententiam, (cf. Wolf. ad h. l.) pro ἡμῶν, ubi iterum occurrit, cum Aethiope paucisque subsidiis criticis (cf. Griesb. et Matth. ad h. l.) ὑμῶν legendum esse. Neutro, quod vult, consequitur. Nam ut epistola illa *Apostolo*, non *eius pectori* inscripta fuerit, *inscripta* tamen ei fuit, neque ad legendum omnibus patuit hominibus. Sensum autem illum, quem verbis ἐγγεγρα. — — ἡμῶν vindicavit: *literae, quas nobiscum gestamus, ut* etc. quo iure e verbis exsculpat, ipse viderit. Non magis quod vult efficit, si cum Aethiope ὑμῶν reponat. Nam sic *Corinthiis est inscripta* epistola, ut non commodius legi posset ab aliis. Praeterea magnopere vereor, ut Emmerlingii argumentis hanc lectionem *exquisitam* esse demonstratum sit. Nam quod ea probata v. 2 et 1 bene inter se concinere contendit, cum vocabula ἐν τ. καρδίαις ὑμῶν, respondeant illis πρὸς ὑμᾶς et γινωσχομένη ὑπὸ παντ. ἀνδρ. congruant verbis v. 1. ἐξ ὑμῶν, id etiam locum habet retenta scriptura ἡμῶν, quoniam sola v. ἡ ἐπιστολὴ ὑμεῖς εἰστε γινωσκ. — ἀνδρ. causam afferant idoneam, cur nub-

lis neque Corinthiorum ad alios; neque aliorum ad Corinthios opus habeat literis in sui honorem conscriptis. Etenim neque cur Corinthios eiusmodi literis obtunderet, causam habebat, quoniam hi ipsi talis epistolae loco ei erant (*ἡ ἐπιστ. ἡμ. ὑμεῖς εἰ.*) neque ut alios eiusmodi epistola aggredere opus erat, quoniam Corinthii, qui P. commendabant, conspicui erant omnibus. (*γινωσκ. κ. τ. λ.*) Alterum vero argumentum, quo firmare studuit lectionem *ὑμῶν*, evertit eam potius, quam ut stabiliat. Quemadmodum enim *πλάκες καρδίας σαρκίνας* v. 3., quae sunt Corinthiorum, Emmerlingium, ut Aethiopsis lectionem probaret, moverunt, ita hanc ab iis profectam crediderim, qui quam epistolam v. 2. Apostolo inscriptam esse legissent, eandem v. 3. in Corinthiorum animis exaratam ut Christi epistola appelletur, dici non concoquere possent, quod tamen bene conspirare paulo infra patebit. — Sequitur v. 3. satis ille impeditus, quem participio *φανερούμενοι*, sic iunctum esse antecedenti teneri oportet, ut causam, cur P. Corinthios pro sua epistola commendatitia habeat, proferat, quae haec est, quod aperte sint *ἐπιστολὴ Χριστοῦ*. Sed quomodo hic Genitivus explicandus sit, digladiantur inter se interpretes. Alii (Iasp.) epistolam Christi iussu consignatam, alii (Wetst. Stolz.) ab ipso Christo in Pauli commendationem conscriptam, alii Christo h. e. Christi doctrina repletam, alii aliam in mente habuerunt. Ego Genit. *Χριστοῦ* pro Genitivo possessionis habeo, et *ἐπιστολήν* non, ut v. 2., per epistolam commendatitiam explico (Chrysostomus: *Ἀλλῶς δὲ αὐτοὺς, (Corinthios) ἐνταῦθα φησὶν εἶναι ἐπιστολήν. ἀνωτέρω μὲν γὰρ ὡς συνιστῶντας διὸ ἐπιστολήν ἐκάλεσε ἐνταῦθα δὲ ἐπιστολήν Χριστοῦ ὡς ἔχοντας τὸν νόμον ἐγγεγραμμέ-*

νον τοῦ Θεοῦ) sed per epistolam simpliciter, ut lu-
 dat Apost. ἐπιστολῆς vocabulo, nihil dicens verbis
 ὅτι ἐστὲ ἐπιστολὴ Χριστοῦ nisi quod *estis homines*
Christiani ὅτι ἐστὲ Χριστοῦ (1 Corinth. 1, 12.).
 Valde delectatur P. eiusmodi verborum lusibus;
 Gal. 4, 17: ζηλοῦσιν ὑμᾶς, ἵνα αὐτοὺς ζηλοῦτε, ὑβί-
 παρῖter ζηλοῦν, atque hic ἐπιστολὴ, duplici sensu
 usurpatum est. Verba sq. διακονηθεῖσα ὑφ' ἡ-
 μῶν facilia sunt: Christi a me consignata epistolae
 ἐστis. h. e. estis conversi a me ad Christum; diffi-
 ciliōra, quae sequuntur ἐγγεγραμμένη — σαρκίναις,
 ubi duo offendunt, primum, quod epistola, quam
 Corinthii ipsi efficere perhibebantur (ἐστὲ ἐπιστο-
 λὴ Χριστοῦ), nunc tantummodo ad eorum animum,
 cui insculpta fuerit, refertur, deinde quod haec
 sibi mire opposita sunt οὐ μέλανι — ἀλλὰ πνεύματι
 Θεοῦ ζ. — οὐκ ἐν πλαξὶ λιθίναις — ἀλλ' ἐν πλαξὶ
 καρδίας σαρκίναις. Illud natum est e studio Apo-
 stoli pergendi in inchoata *epistolae* translatione,
 quam, si accurate loqui maluisset, sic continuare
 debuisset: quod vos estis homines, quorum animis
 inscriptae sint literae πνεύματι Θεοῦ ζ. Quod vero
 ad illas Antitheses οὐ μέλανι — ἀλλὰ πν. θ. — οὐκ
 ἐν πλαξὶ λιθ. — ἀλλ' ἐν πλ. κ. σαρκ. attinet, mirae
 illae quidem sunt, cum in altera spiritus s. atra-
 mento oppositus tanquam materia consideretur,
 citius ope sit consignata epistola, in altera tabulae
 lapideae commemorentur, quae ubi de epistola ser-
 mo sit, non possunt non miraculo esse. Unde in
 iis singularem quandam vim quaesiverunt inter-
 pretes, ut e voco. πνεύματι Θεοῦ aut praestantiae,
 aut divini auxilii et e πλ. ἐν πλαξὶ καρδ. σαρκ. aut
 notionem eius, quod firmitatem habeat (at carne
 nihil fragilius!) aut quod tractari facile possit
 (Stolz, die weiche Herzenstafel) extunderent, et in

v. ἐν πλαξὶ λιθίναις ad tabulas lapideas in legisla-
 tione mosaica respexisse Apostolum existimarent,
 qui tamen vix habebunt, quo in hac legislatione
 v. ἐν μέλανι pertinere dicant. Itaque multo malim
 affirmativam ἀντιθέσεων partem ἀλλὰ πν. θ. ζ. —
 ἀλλ' ἐν πλ. κ. σαρκ. simpliciter enuntiare Corinthio-
 rum tanquam epistolae Christi naturam credere,
 qui eo erant epistola Christi, quod spiritus s.
 (1 Cor. 3, 16) (πνεῦμα θ. ζ.) in eorum animis
 operabatur, negativam contra οὐκ ἐν μέλανι — οὐκ
 ἐν πλαξὶ λιθ. eo adiectam putare, quod innuere
 voluerit P., se de epistola non proprie, sed tratate
 sic dicta loqui, ut ad πλάκας λιθίνας eo delabe-
 retur, quod accommodate ad nonnulla V. T. loca
 (Prov. III, 3. VII, 3.) cordis notionem per tabu-
 las cordis expressurus erat, quibus tabulis car-
 neis nihil tam commode, quam tabulas lapideas
 opponere potuerit. Itaque non repugnat, episto-
 lam, quam constituunt Corinthii, v. 2. Pauli
 animo infixam, v. 3. epistolam Christi Corin-
 thiorum animis inscriptam dici. Nam inde con-
 stat Paulo, Corinthios sibi pro epistola com-
 mendatitia esse, quod sunt epistola Christi h. e.
 homines per se ad Christum perducti, ut in
 eorum animis spiritus s. efficax sit. Sensus igitur
 v. 2 et 3. hic prodit: scio vos Corinthios mihi
 esse loco epistolae commendatitiae, apud omnes
 homines, quoniam estis epistola non sensu pro-
 prio quidem, sed epistola Christi sensu tratato
 a me exarata h. e. cum estis per me ad Chri-
 stum traducti homines, quorum animis literarum
 instar infixus sit spiritus s. —

V. 4 — 7. Quod se per Corinthios satis
 commendatum esse confidat, id deo tribuit, qui

ipse se constituerit novi eiusque praestantissimi foederis ministrum. In his versibus primum, quae-
nam sit *πεποιθῆναι τοιαύτην* v. 4., dicendum, quae
haud dubie est illa, quam P. v. 2 et 3. significave-
rat, *se nulla egere commendatione per Corinthios
iam commendatum omnibus*. Nam qua re du-
centur, qui locatis in Parenthesi huius capitis
versibus tribus prioribus, quarto ad II, 17. redire
P. putant (Iasp. Emmerl. in Keils u. Tzsch. Anal.
St. I. S. 157. et in Comment.) ut denotet *πεποι-
θῆναι τοιαύτην* eam P. fiduciam, qua se idoneum
apostolico muneri rite gerendo existimaverit, fa-
teor me non intelligere, cum alienissima sit ab il-
lis versibus Parenthesis suspicio, quoniam, post-
quam nonnulla in sui honorem ipse protulerat,
hoc dici valde attinebat, se nolle laudes suas apud
homines celebrare, qui ipsi essent suae virtutis di-
sertum documentum. Neque fuit, quod Emmerl.
in vocis *οὐχ* ratione reddenda tantopere trepidaret,
in medio relinquens, utrum pro *ὅτι οὐχ* transpo-
sita vocc. accipi, an praecedens verbum repeti
debeat. De more hic positum esse, ut *ἐπὶ* cogi-
tando addendum sit, (II Cor. 1, 24. Phil. 3, 12.
cf. Herm. ad Vig. 790. Lamb. Bos. Ellips. p. 775.
ed. Schaef.) vel sententia docet. Nam cum se per
Corinthios, quos instituerit, probatum nullius com-
mendatione indigere professus esset, ne omnia sibi,
Deo nihil tribuisse videretur, non, inquit, proba-
tam meam Apostoli inoletem mihi vindico, sed
deo, qui me fecit novi foederis, quod non literis
consignatum est, sed spiritu constat, administrum.
Quae omnia facilia sunt, ut si explicarem, acta
agerem. Sed ultima verba v. 6. *τὸ γὰρ — —
ζῶονοι* quomodo cohaereant cum praecedentibus,
quaeritur. Puto ea probare sententiam, etsi non

diserte expressam, at latentem tamen quodammodo in vocē πνεύματος hanc: novum foedus esse vetere (hoc enim significat τὸ γράμμα cf. v. 7.) longe praestantius *). Nam πνεύματι nihil norunt nostri excellentius, quoniam Christianis, quibus est peculiare (Act. II, 4), certissimum est beneficiorum messianorum pignus (Gal. 5, 5. II Cor. 1, 22. Ephes. 1, 14). Causa autem, cur dignitate praecedat novum foedus legem mosaicam, est haec, quod lex supplicia sumat (ἀποκτείνει), spiritus s., qui regnat in nova disciplina, vitam aeternam concedat. (Chrysost. ὁ νόμος ἐὰν λάβῃ φονέα, ἀναιρεῖ, ἡ χάρις, ἐὰν λάβῃ φονέα, φωτίζει καὶ ζωοποιεῖ) Itaque nihil causae fuit, cur multi ἀποκτείνειν mortem minari, ζωοποιεῖν vitam aeternam promittere explicarent. Nam lex non solum minata est supplicia, sed etiam sumsit, et spiritus s. non solum promittit vitam aeternam, sed re vera etiam aliquando confert (Gal. 6, 9.) ut recte dicatur πνεῦμα ζωῆς Rom. 8, 2. et πνεῦμα ζωοποιούν (I Cor. 15, 45). Mirum est Krausium in opusc. p. 134 sq. τὸ γὰρ — — ζωοποιεῖ proverbium fuisse putare

*) Saepissime ante Particulam γὰρ omittitur sententia propterea, quoniam, quae desit, ex enuntiatione, ubi γὰρ collocatum est, sponte apparet. Sic. II Cor. 2, 17. καὶ πρὸς ταῦτα τίς ἱκανός; οὐ γὰρ ἐσμὲν etc., ubi ante v. οὐ γὰρ etc. haec deest sententia: At ego sum idoneus. Lucian. Hermet. §. 51. — ἀλλὰ παρυσδοκίμεται ἡ ἀλήθεια ὑπὸ τοῦ ψεύδους παραπολύ. [Nec mirum.] εὐπρασυπότερον γὰρ ἐκείνο. Plato Phaedo §. 16. ubi cum Cebes miratus Socratis verba ἴτων Ζεὺς exclamasset, Socrates haec regressit: Καὶ γὰρ ἂν δόξαιεν οὕτω γ' εἶναι ἄλογον· οὐ μέντοι ἀλλ' ἴσως γ' ἔχει τινα λόγον. quae sic plena fac: Quod miratio animum tuum subiit, in eo non offendo. Nam etc.

celebratum in Iudaeorum scholis, quod de magna mysticae prae literalis interpretatione monuerit praestantia. Quae opinio quemadmodum non potest probari scriptorum iudaicorum, quae huius proverbii certa vestigia contineant, locis, ita, si vel verissima esset, nihil afferret ad explicandum hunc locum auxilii, ipso Krausio confitente, esse hoc proverbium ad rem praesentem a Paulo accommodatum, ut eadem sit interpreti recto transferendi proverbii, quam sententiae, quae non sit proverbium, bene explicandae difficultas. Certe quae Krausium detulit ad illam opinionem fortuna, ei non affuit in sententia, quam hic proverbium habeat, dilucide exponenda.

V. 7—12. Hoc munus apostolicum tantum praestat Mosis olim satis illustri in ferenda lege provinciae, quantum nova disciplina veterem illam dignitate antecedit.

Mosis munus fuit *διακονία θανάτου*, quoniam ille legem ad populum israel pertulit, quae plurima supplicia sanciret (*τὸ γράμμα ἀποκτείνει* v. 6) et *ἐντετυπωμένη ἐν λίθοις*. Quae verba cum propterea mira viderentur Emmerlingio, quoniam *munus lapidi incisum* non recte dicatur, Paulum per sui sermonis asperitatem atque barbariem (Prol. p. 27) perperam Participium *ἐντετυπ.* cum v. *διακονίαν* coniunxisse ratus, cum voc. *γράμμασιν* vertendo componendum esse putavit. Quasi vero non etiam Graeci pro sua in cogitando celeritate non accurate notiones, quo pertineant, expendentes, dummodo ad sententiam quae necessaria sunt, omnia afferant, epitheta ad aliud, quam par erat, substantivum

referant *). Itaque Emmerl. non tam mirari debebat hanc locutionem, quam explicare, quomodo P. *διακονίαν ἐντετυπ. ἐν λίθ.* sibi informaverit. Nam nisi aliquo modo hae notiones coniungi potuissent, ne P. quidem eas copulasset. Qui propterea, ut facile patet, *διακονίαν* dixit *ἐντετυπωμένην ἐν λίθοις*, quoniam obiectum *διακονίας* (leges divinae cum gente israel. communicandae) in tabulis lapideis incisum erat. Ceterum non possum cum iis sentire, qui post *ἐν γράμμασιν* commate interpungunt. Quis enim non animadvertit, molestam hanc esse orationem, in qua primum verbis *τοῦ θανάτου*, quae tamen nisi cum *ἡ διακονία* coniuncta non plenam notionem efficiant, vocabula *ἐν γράμμασιν* explicationis causa addantur, deinde *ἡ διακονία*, quae nec ipsa sine *τοῦ θανάτου*, qualis sit, intelligi potest, sola definiatur verbis *ἐντετυπωμένη ἐν λίθοις*? (Si munus ferendae legis funestae, si *legis*, inquam, *quae literis consignata fuit*, ferendae *munus incisum* in lapide gloriosum fuit.) Praestat igitur sublato Commate, v. *ἐν γράμμασιν — λίθοις* arctissime copulata ad *ἡ διακονία τ. θανάτου*, quae verba distrahi nullo pacto possunt, referre h. modo: *si munus suppliciorum plenam ferendi legem literis consignatum et ita quidem, ut hae*

*) Disputarunt de hac notionum perturbatione Herm. ad Vig. p. 891. et Lobeck ad Sophocl. Ai. p. 220 et 221, qui posterior eam quamvis poetis maxime frequentatam, minime tamen abhorre a prosaicorum scriptorum consuetudine apposito docuit Appiani B. C. IV. c. 89. loco, ubi haec leguntur: *ἤδοντο εὐθὺς ἐπὶ τῇ ὄψει τοῦ πλήθους ἀλλήλων ἐνὰ τεραι, ἰσχυροτάτη σφίσι Φανείσῃ*, ubi ultima verba *ἰσχυρ. σφ. Φαν.* ad τῇ ὄψει referuntur, cum aperte ad τοῦ πλήθους pertineant. cf. etiam Eurip. Orest. 1500. *ἔμολε δ' ἐπὶ Φόνι χαμαιπετῇ μητρί.*

litterae lapidibus insculptae essent, (εἰ δὲ ἡ διακα-
ρία τοῦ θανάτου ἐντετυπωμένη ἐν γραμμασιν ἐν λί-
θοις etc.) splendore coruscabat, (ἐγενήθη ἐν δόξη·
nam δόξα hic fulgorem significat. cf. LXX. Exod.
24, 16; ἡ δόξα τοῦ θεοῦ (ΠΠΨ ΤΙΔΨ) I Cor. 15, 40.
δόξα ἡλίου) ut Israelitae Mosis vultum recta in-
tueri non possent propter hunc ipsam vultus
splendorem, qui tamen evanuit. Constat Ap. hic
respexisse ad narrationem Exod. 34, 29, ubi tan-
tum perhibetur Mosis facies e consuetudine cum
Iehovah contraxisse fulgorem, ut in eum oculos
conspicere non sustinuerint Israelitae. Hanc narra-
tionem in rem suam ita convertit P., ut e tanto
Mosis, qui erat ὁ διάκονος τοῦ θανάτου, splendore
longe maiorem vindicet ministerio novae religionis
existimationem. Novum est, quod Emmerl. τὴν
καταργουμένην specie tantummodo putat ad τὴν
δόξαν pertinere, reapse ad γράμματα, Apostolo;
ut supra in verbis ἡ διακ. ἐντ. ἐν. λ. notiones, quae
coniungendae essent, parum accurate consociante.
At hoc fieri non potest, cum quod remotiora sunt
v. ἐν γράμμασιν et in sententia alia, quam τὴν
καταργουμένην, posita, tum ob repetitum articulum,
quod idoneo, arbitror, indicio est, τὴν καταργ. ad
v. δόξαν, quae sic accuratius definiatur, reapse per-
tinere. E. v. 11. nihil lucri ad suam opinionem
commendandam facit E. Ibi enim τὸ καταργ. non
est rel. mos., ut ille putavit (vide infra) et si esset,
inde non consequeretur, τὴν καταργ. h. l. non posse
ad τὴν δόξαν referri. Neque quidquam inepti ha-
bet sententia, quae coniunctis notionibus τ. δόξαν
τ. καταργουμ. efficitur. Nam quanquam e loco
Exodi non constat, quamdiu illa δόξα duraverit,
res tamen ipsa monet, residuum e consuetudine
cum Iehovah splendorem vel sensim sensinique

quotiescunque de mente Moses descendisset, extinctum esse, vel cum Mose certe ipso interiisse, ut recte δόξα καταργουμένη appellata sit. Non arbitror cuiquam hanc sententiam suspectam fuisse, si v. 8. P. maiori, quam tribuit τῇ διακονίᾳ πνεύματος, δόξῃ aliquid addidisset, quod, ut infra v. 11. τὸ μένον et τὸ καταργούμενον sibi respondent, verbis τὴν καταργουμένην recte opponeretur, hoc: insigniorem τῆς διακονίας πν. splendorem esse perstatutum. (δόξαν μένουσαν.) Aperta ad intelligendum est sententia v. 8. Quanto maiori *), inquit, conspicuum erit splendore ministerium spiritus, propter magnam scil. spiritus prae lege praestantiam (cf. v. 6)? Pari modo versatur Ap. v. 9., ut e magno splendore, quo insignis fuit minister legis, quae κατάκρισιν (Rom. 3, 20. Gal. 3, 10) ferret, maiorem demonstret honorem (nam hanc per hos versus dialogiam regnare, ut δόξα de re mosaica usurpata splendorem sensu proprio, de christiana honorem et dignitatem denotet, vix est, quod moneam) ministri doctrinae christ., quae δικαιοσύνην (Rom. 10, 4. et 5, 22) generi humano paret. Itaque non dubitari potest, quin illustrior sit doctrinae christ. legatorum honor illo splendore, quo olim Mosis facies collustrata est. Sed in hoc non acquiescens P. demonstrare v. 10 et 11. hoc quoque conatur, vixdum *Mosis munus splendidum dici posse*, cum summa legatorum novi foederis dignitate tantum non extinguatur. Non

*) Doctores rabbinici Mosis fulgorem solis esse assecutum splendorem, ut alia omnia, accurate sciebant. cf. Gaulmin. ad libr. de vita et morte Mosis p. 25. et Pococke ad Portam Mosis p. 123. Quod si ita fuit, quantam tandem putabimus esse δόξαν τῆς διακονίας τοῦ πνεύματος?

potest enim τὸ δεδοξασμένον v. 10. neque cum plerisque interpretibus, in quibus nolim Wahlium (In Clavis. v. δοξάζω) esse, ad Pauli non religionis christ. prae lege mos. praestantiam, sed legatorum novae doctrinae, propter rei christ. prae lege excellentiam a. v. 7 — 12. probaturi consilium minus attendentibus de *lege mosaica* explicari, neque cum Tellerio ad Mosis vultum divino splendore nitentem referri, sed ad διακονίαν τῆς κατακρίσεως v. 9. (Ita recte Grotius Stolzius et Krausius l. l. p. 145.) Nam de hac sola loquitur, ut eam cum διακονίᾳ τῆς δικαιοσύνης comparet. Hanc autem recte dici τὸ δεδοξασμένον inde manifestum est, quod ei in antecedentibus δόξαν tribuerat. (v. 7. ἡ διακονία τοῦ θανάτου ἐγενήθη ἐν δόξῃ v. 9. ἡ διακονία τῆς κατακρίσεως δόξα.) Ceterum eo solum fine hic versus adiectus, esse nōno videtur, ut verbi περισσεύειν v. 9. ratio redderetur. Abundat, inquit, ministerium religionis christ. dignitate. Nam muneris mosaici fulgor prae magno illius honore vix iam cernitur. Reliquum est, ut quonam pertineant v. ἐν τούτῳ τῷ μέρει, explicem. Quae, ut posita sunt, ita haud dubie cum v. τὸ δεδοξασμένον cohaerent h. sensu: quod collustratum fuit hac parte h. e. ita, ut, per splendorem, qui in Mosis facie conspiciebatur, illustre redderetur. Nam qui *comparationis* sensum in hoc nomine μέρους quae-siverunt (v. c. Syrus ܠܘܕܐ ܠܝܫܘܢ ܠܡܕܐ ܕܥܠܡܐ Schol. Cod. A. apud Matthi. ἐν τούτῳ τ. μ.] ἐν τῷ τῆς συγκρίσεως καὶ παραθέσεως) eo inducti sunt, quod utriusque muneris splendorem hic comparari vidissent. Recte Theodoretus huius versus sensum sic descripsit: Τοσαύτη ἐστὶν ἡ τούτοις (ὑπηρέταις λόγου) προσεσωσμένη δόξα, ὅτι

ὅτε δόξαν εἴποι τις ἂν εἰκότως τὴν Μωϋσῆ προσγενομένην, ἀποβλέπων εἰς τούτους. Versu 11. aliqua ratione probatur sententia versus 10. vix iam prae egregia muneris christiani virtute apparere magnum illud officii Mosis splendorem, qua dicitur, si in honore fuerit Mosis διακονία, quae iam iam nulla sit, consentaneum esse, multo maiorem dignitatem suppetere doctoris christiani muneri, quod diuturnitatem habeat. Τὸ καταργούμενον multi (ut Iasp. Emmerl.) graecos interpretes (Theodor. Theophyl.) secuti, de religione Mos., cui finem Christus attulerit (Rom. 10, 4.), explicuerunt. Male. De hac enim, ut aliquoties diximus, non praecipue P. loquitur. Est idem, quod v. 9. τὸ δεδοξασμένον, v. 7. ἡ διακονία τοῦ θανάτου et v. 9. ἡ διακονία τῆς κατακρίσεως Mosis legem ferendi officium, contra τὸ μένον, quam antea appellatam vidimus διακονίαν πνεύματος et δικαιοσύνης legatorum doctrinae christianae munus, quod inde luculenter apparet, quoniam in hoc uno elaborat P., ut, cum utramque διακονίαν aliqua δόξη conspiciam esse contendisset, utri potior conveniat, ostendat. Quod autem Mosis splendidum in ferenda lege ministerium τὸ καταργ. appellatur, causa haec est, quod eius fulgor, muneris christiani gloria superatur et ita sane καταργεῖται, nullus redditur; novi contra foederis munus τὸ μένον vocatur, tum quod propter doctrinae div. diuturnitatem sempiternus eius usus est, tum quod egregia eius δόξα nulla unquam alia aboleri posse videtur.

V. 12 et 13. P. de magna muneris christiani gloria sibi persuasum habens, aperte se rem gerere profitetur, aversatum Mosis sumto velo, ut suae auctoritatis finem occultaret, tecte agentis exemplum.

Iam in eo est Ap., ut, quem effectum dignitatis, qua suum munus ornatum sit, fiducia in se habeat, acturatus exponat. Sed historia mos., ad quam supra (v. 7.) respexerat, ita recens in mente haeret, ut ei non solum suggerat allegoriae de Moysi velo v. 13. opportunitatem, sed etiam a consilio prorsus deducat v. 14 — 18., ad quod tamen Cap. IV. iterum redit. *Τολώντιν ἐλπίδα* non potest aliam dicere, quam qua suum munus permansurum illud (v. 11. τὸ μένον) in summo honore esse confidit. Semper enim hucusque de sua διαπορεύσει egerat. Itaque qui spem de religionis christ. perpetuitate (Leunius, Iasp. al.) in mente habent, ad praecedentia non attenderunt. *Παρρησία* autem, ad quam P. illa fiducia erigitur, libertatem in dicendo agendoque exprimit, quae cum in eo cernatur, ut et quae dicenda sint, intrepide proferas, et quae facienda, animo imperterrito persequaris, necessario notionem eius, quod *παρρησία* sit, simul involvit (unde το παρρησία palam significat נִדְּוִתָּא cf. Buxtorf. Lex. chald. talm. rabb. pag. 1804), quam propterea h. l. firmiter teneri oportet, quoniam alioquin, ne v. 13. sententia male intelligatur, periculum est. Ceterum Apostoli *παρρησία* in eo continebatur, quod, ut 4. 2. ostendit, abhorrens a falsorum Apostolorum malis studiis Christi doctrinam integram magis magisque divulgare studeret. — Versus 13, etsi eius sensus non ita reconditus esse videatur, tamen, nescio quo pacto, non semper perceptus est ab interpretibus. Ad verba quidem καὶ οὐ mente repeti debere verbum τὰς ὁρμὰς eum iis, quae eo pertineant, vocabulis (καὶ οὐ τὸν νοῦν καὶ τὰς ὁρμὰς ἐν τῷ προσηπόν μου non, ut Moses faciem circumdedit velo, sic ego me obvolvo) nemo unquam, credo, dubi-

tabit *). Sed in hoc multum dubitationis relictum est, cum qui sensus sit horum verborum, tum quomodo explicanda sint v. seq. *πρὸς τὸ μὴ* — *τοῦ καταργουμένου*. Ille tamen quoniam expediri non potest, nisi prius de vera verborum *πρὸς τὸ μὴ* — *κατὰ* explicatione constet, hanc praevertendam esse censemus. Praepositionem *πρὸς* fuerunt, qui de effectu (Schulz. Iasp.); fuerunt etiam,

Saepe enim Graeci atque Latini, qui talem eorundem verborum repetitionem deturpare orationem, semel illa posita sufficere ad aperiendum sensum recte animadvertissent, in eiusmodi sententia verbum alteri enumerationi detractum in sola altera collocasse contenti sunt. Sed naturam illi secuti et rationem plerumque in secundaria enumeratione omissum potiori addunt. Hanc rem habes in locutionibus *σὺν τῷ καὶ ἄλλος* et similibus cf. Aristoph. Acharn. v. 406. *Εὐρυπύδῃ, ὑπὸ καὶ οὐ σὺν, σὺν δὲ καὶ ἀνθρώπων τινὶ* [sc. *ὑπὸ καὶ οὐ σὺν*] B IV. 33, 44. Nabin nunc Lacedaemoniorum tyrannum esse, si liceat, universae Graeciae futurum tyrannum. Exemplis huius rei apud Paulum multa plurima sunt, e nostra epistola haec pauca adscribo: I, 6. *εἴτε δὲ θλιβόμεθα, ὑπὲρ τῆς ὑμῶν σωτηρίας* sc. *θλιβόμεθα* 5, 13. *εἴτε γὰρ ἐξέστημεν, θεῷ* sc. *ἐξέστημεν*. *εἴτε σωφρονοῦμεν, ὑμῖν* sc. *σωφρ.* 7, 12. *Ἄρα εἰ καὶ ἔγραψα ὑμῖν, οὐχ εἰς νεκρὸν τοῦ ἀδικήσαντος* sc. *ἔγρ. ὑ.* Sed nec altitum respuerunt prorsus, hoc dico, ut Verbum secundariae potius sententiae [V. c. relatiuae, comparationis particula adnexae] adiciatur. Ex hoc genere hic P. locus est, (cf. etiam 2 Cor. 8, 5) et simillimus apud Thucyd. I. I. c. 134. *καὶ αὐτὸν ἐμὲ λῆξαν μὲν εἰς τὸν Κασίδαν* [sc. *ἐμβάλλειν*] *οὐκ ἐπὶ τοὺς κακούργους ἐμὲ βῆ λῆξεν εἰς τὸν Σάσαν*. Neque quod haec ratio antiquis scriptoribus interdum magis placuit, potest miram videri, ut quae tanta nihil deturmenti respiciat sententia. Quisque enim lector facile videt, inde hanc loquendi rationem ortam esse, quod, quam apodixis post interiectam illam sententiam adhuc interserere prius voluerant, eam quia a secundaria ad primariam facile cogitando addit deinde viderent, scriptores neglexerunt.

qui de consilio (Stolz. Schott.) interpretarentur. Illi perperam; non quod πρὸς cum Infinitivo ita ut apud nostros non significet, (Matth. 5, 28), sed quod non μὴ, sed οὐκ ponere debuisset Ap., quod rem simpliciter negare constat (cf. Win. Gr. p. 127) h. s.; hoc velo effectum est, ut Israelitae non intueri possent (πρὸς τὸ οὐκ ἀτενίσαι). Deinde ipsa loci natura flagitat, ut πρὸς de consilio explicetur. Nam cum P. se, qui aperte agat, opponat Mosi, manifestum est, eiusmodi carpi Mosis agendi rationem, qua clanculum et dolose se gereret, quod non fieret, si temere assumpto velo imprudens Israelitarum oculis τὸ τέλος τ. καταργ. subtraxisse legeretur. Itaque illa P. verba de consilio explicanda esse certum est. Minus patet, in quemnam sensum accipi debeant v. τὸ τέλος τ. καταργούμενον. Vetusta, quam a Theodoro profectam multi (nuper Kraus. et Emmerl.) sunt amplexi, interpretatio haec est, cum τὸ καταργούμενον legem mos. et τὸ τέλος Christum, qui eam abrogaverit, designare volunt. Quae opinio duobus argumentis nititur, altero, quod v. 11. τὸ καταργ. sit dicta lex mos., altero, quod e Rom. 10, 4. (τέλος γὰρ νόμου Χριστός) τὸ τέλος Christum esse appareat. Neutro moveor. Illud silentio iam praetermitto, qui ad v. 11. τὸ καταργ. legem mos. non significare satis me evicisse credam. In loco autem ad Rom. 10, 4. propterea nihil ad defendendam suam sententiam firmamenti habent, quod, ut ibi Christus addito eius nomine τέλος νόμου recte appelletur, nullo tamen modo ille κατ' ἐξοχήν tanquam quem legem antiquasse omnes consensissent, τὸ τέλος τοῦ νόμου dici a Paulo potuit. Causa aperta est, haec, quod P. sententia de abrogata per Christum lege mos. adeo non fuit omnium

illius temporis Christianorum, ut ille multis verbis eius veritatem probare lectoribus debuerit (Gal. 3, 19 sq.) ipseque in magnam propter eandem hominum invidiam incurreret. Deinde non verisimile est, Paulum repugnantem communi omnium posterioris aetatis Iudaeorum opinioni, Mosen Deut. 18, 15. diserte de venturo Messia cecinisse, eum Messiam adeo occultasse contendere. At, inquis, eadem res manet, si τ. τελ. τ. καταργ. de fine muneris, quo Moses functus est (cf. infra), explicas. Nam si hunc M. involvit, non minus detraxit Messiae, cum abscondito suae provinciae fine homines apud se retentos a Messia abalienaret, quam si Messiam ipsum velamine contexit. Recte quidem. Sed hanc Allegoriam, qua, ut infra dicitur, nihil sibi voluit P., nisi Mosen tecte illum agentem sibi, qui ingenue doctrinam div. aperiret (4, 2. ἀλλὰ τῇ φανερώσει etc.) ut suam agendi rationem nobili hominis, qui contra fecerit, exemplo illusaret, opponere, nemo non aptissime institutam dicet, si M. sui muneris finem velamine obvolvitur. Sic enim non solum egregie sibi respondent Moses suas res callide operiens et Paulus cándide suas explicans, sed poterat etiam nemo offendere, cum Mosen suae provinciae finem occuluisse legeret. Nam ita primo adpectu M. magis suo commodo prospexisse, quod in Allegoria dici facilius sinerent homines a Iudaeis profecti, quam Messiae dignitati obtrectasse videbatur, quod vel in Allegoria contendere nefas putare debebant. Pessima contra est P. Allegoria, si M. Messiam, qui muneri suo finem allaturus esset, velo abscondidit, primum propterea, quod Iudaei, qui, quem Mosen tanquam de Messia non obscure vaticinatum valde suspicerent, eundem Iudaeorum oculis Messiam subtraxisse legissent

non possent non offendi, deinde quod haec sibi minus bene opposita sunt: ego Ap. Messiam hominibus aperio, M. eum velo obscuravit. Non enim per se magno opprobrio hoc Mosi fuisset, quippe cui non praecipue, ut homines de Messia edoceret, divinitus demandatum esset, sed ut et legem ferret et eius rationes populo exponeret. Sed quorsum haec multa, cum apertum sit, ne posse quidem propter grammaticas rationes τὸ καταργ. aliam, quam v. 11. potestatem habere. Itaque etiam hic Mosis munus significat, quod sic dicitur, quod post Messiae adventum abolebatur et sensus est hic: M. velo se circumdedit, ne Israelitae sui muneris finem cognoscerent. At, inquis, quomodo tandem, etiamsi M. sui vultus copiam Israelitis fecisset, aliquam de instante ministerii, quo fungebatur, fine coniecturam capere illi potuerunt? Nonne igitur satius est, τὸ καταργ. de splendore in Mosis vultu collucente explicare (Schol. C. A. apud Matth. αἰς τ. τ. τ. καταργ.] τὸ μέλλον παύσεσθαι τῆς δόξης πρόσωπον. Stolz. Schott.), qui iam supra ἡ δόξα τ. προσώπου αὐτοῦ ἡ καταργουμένη appellabatur? Nam ne intereuntis splendoris finem conspicerent, id vero poterat assumpto velo cavere M.. Minime. Nam quo sensu τὸ καταργ. v. 11. legebatur, eundem (dicendum enim est saepius) hic quoque retinere debet. Illa autem difficultas facta potius, quam data est. Debemus enim recordari, nos in Allegoria explicanda versari. Nihil aliud effert v. 13., quam sententiam v. 12. affirmativam negative: ego aperte ago, non tecte et fraudulenter, ut M.. Hic tecte egit, quod velum sumsit (quod eorum est, qui causae suae diffusi lucem fugiunt) ut scil. finem divinitus concessi, quod iamiam cessat, muneris operiret. Itaque eo arbitror Paulum ad Mosis velum delapsum

esse, quod suam παρρησίαν fortiter et perspicue contrarium eius afferendo commendare vellet.

V. 14—18. Quo velo M. Israelitarum oculi olim subtraxit suae provinciae finem, id etiamnum iis. prospectum adimit. Sed qui ad Christum se contulerit, ab eo id removetur, cum, ubi libertas regnet, locus velo servitutis signo non relinquatur. v. 14—17. Unde facile apparet, quotquot inveniuntur Christiani, eos velo levatos, ut domini gloriam oculis usurpent, prospicere posse.

Declinat sane, ut iam supra indicavimus, his versibus P. a consilio, quo satis probata suae provinciae prae Mosis munere praestantia, quoniam in se haec fiducia valeret, expositurus erat (cf. v. 12. IV. 1. sq.), sed ita tamen, ut postrema v. 13. verba πρὸς τὸ μὴ ἀτενίσαι etc. facillime eum ad has, quas iam addit, sententias perduxerint. Nam cum hanc Mosis in se obvelando voluntatem fuisse contendisset (v. 13.), ne sui muneris finem animadverterent Israelitae, sententia etsi non disertè expressa, at quae sponte tamen ex eo, quod M. fecit, consequeretur, illius temporis Israelitas τὸ τέλος τοῦ καταργουμένου non vidisse, memoriam sui temporis Iudaeorum Apostolo excitat, qui pariter quasi velo impediti muneris mos. finem non videant, Christum contumaciter repudient. Iudaei igitur ἐπωρώθησαν oculorum acies praestricta ingenique acumen obtusum est, quod non potest mirum videri. Nam Mosis velum, quominus viderent, impedimento fuit. Magnae autem et quae diu perstiterit Iudaeis offusae caliginis notionem verbo ἐπωρώθησαν h. l. inesse inde intelligitur, quod eorum animos obdūratos esse statim eo probat P., quod ἄλλοι τῆς σήμερον τὸ αὐτὸ κάλυμμα apud eos.

dem reperitur. Sed quemadmodum velum supra Mosi attributum Apostolo fuit hominis fraudulenter agentis signum, ita illud hic a Mose ad Iudaeos quasi translatum (τὸ αὐτὸ κάλυμμα) est indicium hominum, qui adempto prospectu aliquid non vident, h. e. ad mentem traductum, non intelligunt. Nam et homini callido et stupido κάλυμμα recte tribuimus; si illi, consilii, quo recipit, rationem habemus: vult autem aliquid aliorum oculis subducere: sin huic, id, quod efficit κάλυμμα, in mente habemus: habet autem hanc vim, ut eum a visu arceat. Ut autem appareret, quam parum Iudaei intelligerent, duobus adeo velis eos impeditos legimus, altero, quod τὴν ἀνάγνωσιν τ. παλαιᾶς διαθήκης contegeret, ut vel acuta mens oraculorum div. mentem non perspexisset, altero, quod ἐπὶ τὴν καρδίαν αὐτῶν ἔκειτο, quo significaretur, ipsum eorum animum ad intelligendum minime fuisse idoneum *). Quantas igitur putabimus Iudaeorum

*) Ne igitur cum nonnullis interpr. verbis v. 15. κάλυμμα α. τ. κ. α. κ. movearia, ut τὸ καλ. ἐπὶ τ. ἀναγν. τ. κ. δ. pro ἐπ' αὐτοῖς τοῖς ἀναγινώσκουσι τ. κ. δ. dictum putes. Sic iam Chrysost. statuisse videtur, quem tamen illa cura ad hanc sententiam deduxit, ne, si libri α. καλύμματα obsecrati dicerentur, legis mos. ἀσάφεια verbis inesse videretur: ἵνα μή τις νομίῃ τῆς ἀσαφείας τοῦ νόμου εἶναι τὸ εἰρημένον, καὶ δι' ἑτέρων μὲν αὐτὸ καὶ ἔμπροσθεν εἰδείξῃ, καὶ ἐν αὐτῷ δὲ τούτῳ πάλιν. Οὐ γὰρ εἶπεν ἐν τοῖς γράμμασιν μένει τὸ κάλ., ἀλλ' ἐν τῇ ἀναγνώσει, ἣ δὲ ἀνάγνωσις ἐνέργεια τῶν ἀναγινώσκόντων ἐστίν. σαφέστερον δὲ αὐτὸ τῇ λέξει τῇ ἑξῆς εἰδήλωσεν, ἀνακακαλυμμένως εἰπὼν κάλυμμα ἐπὶ τ. κ. α. κ. Imo sic sibi rem informavit P.: aliud velum expansum est super legis mos. praelectionem; hoc facit, ut praelectam legem Iudaei non intelligant; aliud ipsorum καρδίαν involvit, unde hoc consequitur, esse eorum mentem ad cognoscendum minime aptam.

tenebras fuisse, quibus non solum velo subtraheretur, quod apertum esse debebat, ἢ ἀνάγνωσις τ. παλαιᾶς διαθήκης, sed etiam obscurabatur, qua una cognoscere aliquid poterant, ipsorum mens! Nihil habent hi duo versus, nisi ultro quaeratur, vel obscuritatis, vel difficultatis. Nam quod ad τὸ κάλυμμα ε. τ. α. τ. κ. δ. pertinet, valde quidem verisimile est, quod multi interpretes (ut Wolfius, Semlerus, Michaelis Einl. in's N. T. S. 1225 ed. 4. al.) existimauerunt, respexisse P. ad illud velum, quo Iudaei cum rem divinam facerent (v. c. in precibus fundendis) caput circumdederunt, quod תבשׂת ab operiende dicitur. Hoc tamen eiusmodi est, ut suspicari potius, quam certo contendere liceat. Mira, neque perspicue expressa est Emmerlingii de verbis μὴ ἀνακαλ. ὅτι — καταργ. sententia. Quare non offendor. Solet enim ille tum maxime obscurus esse, cum mentem accurate explicasse magnopere interfuisset. Sic autem interpretatur v. μὴ ἀνακ. — καταργεῖται: *ut non intelligant Iudaei, legem, mos.* (cur igitur, quasi totam enuntiationem ad κάλυμμα referret, velaminiis vocabulum in versione retinuit?) *per Christum antiquatam esse*, ut, si coniectura eius mentem assecutus sum, in explicatione v. μὴ ἀνακαλύπτομενον hunc Participiorum usum huc transtulerit, cum Graeci absolute ponunt Participia, maxime illa ἐξόν, παρόν, ἐνόν, h. sensu: *cum* liceat et s. p., (cf. Herm. ad Viger. p. 715 et Matth. ausf. gr. Gr. §. 564) sed etiam alia, ut Thucyd. I, 140. εἰρημένον cum dictum sit; Lucian. Pisc. §. 25. καίνοι μὲν καθ' ἐνὸς ἀνδρὸς ἐτόλμων τὰ τοιαῦτα καὶ ἐν Διονυσίοις, ἐπειμένον αὐτὸ δρᾶν i. e. cum permissum esset, id ibi facere. Sic h. l. μὴ ἀνακαλύπτομε-

non cum (iis) non reveletur, legem mos, per Christum abrogatam esse h. e. denique, *ut non intelligant*. Continet enim, inquit E., antecedens revelari etiam consequens videre. Hoc modo Theophylactus de his verbis statuisse videtur, cum haec adscriberet: καὶ οὐδὲ ἀνακαλύπτεται αὐτοῖς οὐδὲ διαγινώσκεται, ὅτι ὁ Χριστὸς ἐμελλε καταργῆσαι τὴν παλαιὰν διαθήκην. Sed quemadmodum nostri scriptores nunquam ἀνακαλύπτειν sed ἀποκαλύπτειν (Matth. 11, 27. I Cor. 2, 10) de eo, qui, quod hucusque ignotum fuit, cum aliis communicat, usurpant, sic mire fecisset P., si μὴ ἀποκαλυπτόμενον, quod consentaneum est non dici, nisi de cognitione, quae *revelando* tibi contigerit, ita adhibuisset, ut intelligere simpliciter significaret. Deinde quod E. in voce καταργεῖται in mente habet legem mos., quam per Christum vi sua priyatam Iudaei non intelligant, in eo acquiescam, ut sententiam h. modo effectam in Pauli consilium non quadrare ostendam. Vult autem P. verbis μὴ ἀνακ. — καταργ., ut manifestum est, rationem reddere, cur etiamnum apud Iudaeos maneat (μένει) velum ἐπὶ τῇ ἀναγν. τ. π. δ. Itaque non licet cum E. explicare: manet κάλυμμα, ut non intelligant Iudaei, legem per Christum antiquatam esse. Hic enim effectus est, quem non poterat velamen non gignere, non causa, cur etiamnum librorum s. praelectionem apud Iudaeos obvolveret. Itaque spero quemque hanc praelaturum explicationem, cum μὴ ἀνακ. ad κάλυμμα refertur h. sensu: cum non retegatur velamen, quoniam per solum Christum removeri potest. Nunc apparet, cur Iudaeos obscurum illud velum etiamnum premat. Nam alieni sunt a Christo, qui solus auferre illud potest. (cf. v. 16). —

Duo autem postremi huius Cap. versus magnas molestias facessiverunt interpretibus. Et v. quidem 17 sententiae ipsae non possunt offensionem esse, sed quid iis effectum voluerit P. in hac notionum comprehensione, magnopere quaeritur. Verba $\delta\ \kappa\upsilon\ \rho\iota\omicron\varsigma\ \tau\omicron\ \pi\nu\epsilon\upsilon\mu\acute{\alpha}\ \epsilon\sigma\tau\iota\nu$ dominus est ita spiritui s. perfusus, ut totus quasi $\tau\omicron\ \pi\nu\epsilon\upsilon\mu\alpha$ sit, accomodate ad notiones de spiritu div. per universum N. T. diffusas dicta sunt, ubi $\tau\omicron\ \pi\nu\epsilon\upsilon\mu\alpha$ iam in conceptione Messiae potens (Luc. 1, 36.) semper et huic adest (Marc. 1, 10) et hominibus ad Messiam conversis ita peculiare est, ut, qui hoc instructus sit, ad Christum iamiam pertineat (Act. 10, 47). Non minus apparet, quid haec sententia $\omicron\upsilon\ \delta\epsilon\ \text{---}\ \text{---}\ \epsilon\lambda\epsilon\upsilon\theta\epsilon\rho\iota\alpha$ sibi velit. Nam homines domini spiritu repleti non amplius tenentur lege mos. ($\zeta\upsilon\gamma\omega\ \delta\omicron\upsilon\lambda\epsilon\iota\alpha\varsigma$ Gal. 5, 1), deinde efficiunt $\tau.$ $\text{Ισραήλ}\ \tau.$ $\theta\epsilon\omicron\upsilon$ (Gal. 6, 16), quod sensu quodam sublimiori genus ab Abrahamo repetunt tanquam $\tau\epsilon\kappa\upsilon\alpha\ \epsilon\kappa\ \tau\eta\varsigma\ \epsilon\lambda\epsilon\upsilon\theta\epsilon\rho\alpha\varsigma$ (Gal. 4, 23), denique spiritus, quo gaudent, ipse non est $\pi\nu\epsilon\upsilon\mu\alpha\ \delta\omicron\upsilon\lambda\epsilon\iota\alpha\varsigma$, $\alpha\lambda\lambda'\ \upsilon\iota\omicron\theta\epsilon\sigma\iota\alpha\varsigma$, cuius est libertas. Quae omnia eiusmodi quidem sunt, ut notionibus Paullinis egregie respondeant, sed quibus tamen in hac disputatione de velo Iudaeos obscurante, Christianis detracto prima specie non locus esse videatur. At bene continuant Pauli disputationem, modo eum teneas sententiam v. 16. ab hominibus ad Christum conversis removeri $\kappa\acute{\alpha}\lambda\upsilon\mu\mu\alpha$, versu 17 aliqua rationatione probare propter id unum a plerisque non animadversa, quod eam Ap. non perfecit. Itaque haec erit P. perfecta argumentatio: Qui ad dominum accesserit, is velo levatur. Nam dominus spiritu gaudet divino. Ubi autem domini spiritus regnat, libertas valet: *ubi libertas*

valet, nullum est velum: Itaque ne apud dominum quidem velum est. Nititur autem eo haec P. ratiocinatio, quod velum antiquitus pro subiectionis et servitutis signo habebatur (I Cor. 11, 10) cf. Lakemacher Observ. s. P. III, pag. 209. Ut conclusionem P. absolveret non fuit necessarium apud homines, qui libertatem non pati velum ita sciebant, ut, si diserte dixisset, supervacanea addidisset. Restat, ut de v. 18 pauca dicam. Recte, opinor, E. *ἡμεῖς πάντες*, quod multi interpr. (ut Noesseltus Opusc. Fasc. II. pag. 174 seq. Stolzius, Schottus) ad solos Apostolos retulerant, ad omnes Christianos pertinere contendit. Nam sic mihi v. 18 cum v. 16 et 17 cohaerere videtur, ut, quod illis demonstratum erat, liberatos esse Christianos velo, quale sit, accuratius explicetur. Possunt autem Christiani, quod sunt velo levati, nunc non solum domini gloriam intueri: nam non amplius officit eorum oculis velum: sed etiam in eandem immutari, quoniam quasi *per speculum* eam conspiciunt. Hoc enim non potest non domini splendorem in eos reflectere. Aequè nobis probatur E. propterea, quod in v. *κατοπτρίζεσθαι* ommissa *clare* aut *obscure* (I Cor. 13, 12) videndi notione, quam interpretes tantum non omnes amplexi fuerant, ad proprium rediit significatum *videndi per lapidem specularem*, cuius haec virtus est, ut, quod in eo conspexeris, eius reflectat splendorem. In hunc sensum iam Syrus *κατοπτρίζόμεθα* convertit *أَنَّا نَرَىٰ بَعْضُنَا فِي سَائِنِ* aut quod Paulum existimaret exprimere voluisse, ita Christianos *δόξαν κυρίου* videre, ut haec tanquam in speculo animadversa repercutiat splendorem, aut quod notionem v. *κατοπτρίζεσθαι* si accurate vellet, non

aliter per suae linguae angustias reddere posset. Sed Accusativus τὴν αὐτὴν εἰκόνα sine causa mirum habuit Emmerl. (Prol. pag. 27.), cum in verbis, quibus *motus in locum, mutatio et divisio* significatur, simplicem Accusativum sine Praepositione Graecos frequentare satis constet (cf. Bos. Ellips. ed. Schaefer. 679—685. Fisch. ad Well. Gr. III, b. p. 159). Transformamur autem ἀπὸ δόξης εἰς δόξαν h. e. ita, ut haec permutatio a splendore, domini scil., (cf. paulo ante v. τὴν δόξαν κυρίου κατοπτριζόμενοι) per quem immutamur, proficiscatur et in splendorem desinat, cum ista transformatione splendidi evadamus. Sic recte Patres graeci v. c. Chrysost.: ἀπὸ δόξης) τῆς τοῦ πνεύματος. εἰς δόξαν) τὴν ἡμετέραν τὴν ἐγγινομένην καὶ τοιαύτην, οἷαν εἰκὸς ἀπὸ κυρίου πνεύματος. Locum similem habes Rom. 1, 17., ubi δικαιοσύνη θεοῦ ἐν αὐτῷ (εὐαγγελίῳ) ἀποκαλύπτεται ἐκ πίστεως εἰς πίστιν h. e. δικαιοσύνη θ. originem repetit a fide et pertinet ad πίστιν i. e. τοὺς πιστεύοντας. — V. seq. καθάπερ ἀπὸ κυρίου πνεύματος causam continere arbitror, cur in splendidam imaginem immutemur, quae haec est, quod per Christum, qui sit κύριος πνεύματος transfiguremur. Nam κύριος πνεύματος nihil est, nisi circumlocutio Christi, sic appellati non solum propterea, quod dominus est hominum, in quibus summa est spiritus s. efficacia (1 Cor. 3, 16. Col. 1, 18), sed etiam, quoniam ille est, per quem deus hominibus confert spiritum πλουσίως Tit. 3, 16. Itaque in splendidam, inquit, imaginem permutamur, quoniam a Christo transformamur, cuius summa est δόξα (1 Cor. 2, 8.) Reliquum est, ut quaenam sit ἡ αὐτὴ εἰκών, in quam transfigurari nos oporteat, paucis videamus. Christi est ipsius imago, quam modo δόξαν κυρίου

dixerat, quod non magis e verbis ipsis, quam ex aliis locis paullinis recte concluditur. Nam cum δόξαν κυρίου conspici a nobis per speculum, quod e rebus, quas ostendit, aliquem reflectit splendorem, dixisset, ἡ αὐτῆς εἰκών, in quam permutamur, non potest alia esse, quam quae est animadversa in speculo δόξα κυρίου. Itaque haec nascitur v. 18. sententia: Nos Christiani velo levati et δόξαν κυρίου videmus et quod minus etiam est, eius compotes reddimur. Haec enim suavissime mulcet Apostolum spes, fore, ut, quī Adami (τοῦ χοῖκου 1 Cor. 15, 49) similitudinem corpore caduco, fragili et aerumnoso gestaverimus, Christi aliquando e coelo reducis (Phil. 3, 20) imaginem referamus (1 Cor. 15, 40. Rom. 8, 29), quippe qui μετασχηματίσει τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως ἡμῶν σύμμορφον τῷ σώματι τῆς δόξης αὐτοῦ (Phil. 3, 20), ut recte appelletur (Col. 1, 27.) ἡ ἐλπίς τῆς δόξης.

Restat explicatio versuum, qui finiunt hanc P. disputationem, sex sequentium, quam tamen, quoniam plura verba desiderat, ne lectoris patientiam in loco oblectationis non adeo pleno nimirum nunc tentasse videar, ad alterum de hac epistola conscriptum proximeque in lucem emittendum libellum reuocare placet.

tiam addens, ut totius versus huc redeat sensus: *in hoc corpore male nos habentes suspiramus et coeleste superindutere gestimus*. Formula autem το οὐκ ηγήριον τὸ ἐξ οὐρανοῦ ἐπενδύσασθαι, quae per se nulla laborat difficultate *), explicari debet ex opinionibus Paulo peculiaribus. Nam cum ad regnum messianicum se etiamnum superstiti (1. Cor. 10. 11.) Christum de coelis reditum esse certe confideret, illud magnopere quaerebatur, quomodo qui nondum hac vita per mortem excessissent, ut per resurrectionem ad ἀφθαρσίαν regni div. felicitatem pertingere possent, immortalitatis beatitudinisque messianae compotes redderentur. Itaque hos speravit non interveniente morte statim in for-

*) Mire primo aspectu diuise P. videtur οὐκ ηγήριον, ἐπενδύσασθαι, quod ne prorsus intolerabile credas, reputandum est, saepe hoc nobis scribentibus accidere, ut imprudenter inchoatam translationem perturbemus, ita ut eiusmodi verba adiiciamus, quae vel alii in eadem re usitatae metaphorae, vel rei propriis vocabulis expressio conveniant. Hoc videre licet 2. Cor. 2, 14, ubi dicit, Φανεροῦν δοκῶν ὑποδύσας, cum tamen Φανεροῦν monuit πρὸς γυνῶν, quatenus est μυστήριον τ. Χριστοῦ. Gal. IV. 4, aptum sit. Illud valet de nostro loco, ubi Ap. ad οὐκ ηγήριον τὸ ἐξ οὐρανοῦ ponit verb. ἐπενδύσασθαι, quod recte adhibuisset, si, quemadmodum Rabbini saepe faciunt [v. c. Sohar. Genes. f. 119. c. 474. Sunt tria vestimentorum genera. Primum est **דְּמִתְלִבְשָׁן בְּהוֹרָא לְבוּשָׁן**. Alia exempla vide apud Schoettg. flor. hbr. et talis. p. 693.] corpus cum veste, qua mens humana involvatur, comparasset. [Etiam in libris s. Sabaeorum corpus cum veste comparatur, quod ibi dicitur **לְבוּשָׁן דְּמִתְלִבְשָׁן** v. Norberg. de rel. Sabaeorum p. 28.] Simillima autem formulae οὐκ ηγήριον ἐπενδύσασθαι est locutio, quam attulit Edm. Castellus in Lex. hept. 1. **לְבוּשָׁן**, cum dicitur homo ad machinationes compositus **לְבוּשָׁן חַיִּים** indatus fortis.

nam regno divino, consentaneam transformatum iri (I Cor. 15, 52.), quod ipsum nostro loco vestium similitudinem premens dicit superinduere coeleste corpus (sc. terrestri) et multo mavult (v. 4.) ita ad ζωὴν αἰώνιον pervenire, quam per mortem et resurrectionem, haud dubie, quod hanc quasi compendariam esse putavit ad vitam aeternam viam, qua et mortis asperitatem effugere, et ne diutius apud inferos detentus Christi consuetudine careret, evitare posset. — Sequuntur verba perdifficilia haec: εἴτε καὶ ἐνδυσάμενοι (ἐκδυσάμενοι alii) οὐ γυμνοὶ ἐκείνησόμεθα. Prius de lectione ἐκδυσάμενοι dicemus. Paucos haec habet auctores, inter quos eminet Chrysost., qui tamen ἐνδυσάμενοι praefert (Τινὲς δὲ φασιν, inquit, ὅ καὶ μάλιστα ἐγκριτέον, εἴτε καὶ ἐνδυσάμενοι), versio latina vetus (apud Pt. Sabatierium Bibl. sacr. Vers. ant. lat. T. 3. p. 738.); quae ita habet: si tamen et *spoliati* non nudi inveniamur et Tertull., qui de res. c. p. 583. b. *exuti* et c. Marc. p. 794. b. *despoliati* praebet. Sed haec tamen lectio magnopere ab huius loci natura abhorrere videtur. Nam qui eam recipiat, cum Chrysostomo (quem secuti sunt T. Beza, Millius Proleg. 473. Ernest. Neue theol. Bibl. T. II. p. 410 alii, nuper Schleusn. et Stolz.) ita explicare debeat: ἐκδυσάμενοι τοῦτάστι καὶ ἂν ἀπαυλώμεθα τὸ σῶμα, οὐ χωρὶς σώματος ἐκεῖ παραστησόμεθα h. e. quamquam (ante domini reditum) morte hoc corpus deposuerimus, non tamen aliquo corpore ibi (sc. ἐν ἡμέρᾳ χριστοῦ) carebimus. Quae explicatio hoc vitii habet, quod v. 5. ita cum v. 2. non cohaerens peculiarem efficit sententiam (v. 2. Volo vivus immortale corpus superinduere. v. 3. Sed etiamsi oppetere mortem debuero, vel sic tamen aliquod corpus habebo.), quod tamen

non admittit particula εἵγε, quae clare indicat, versum tertium sententiam versui secundo explanationis causa adiectam continere. Accedit, quod P. se ante Christi adventum mortem occubiturum esse non speravit, et v. 3. nullo vinculo neque cum v. 2., neque cum v. 4. cohaeret, ut ita quidem universi loci nexus vehementer turbatus sit. Nam si, quemadmodum Chrys. vult, hoc diceret V. 3. *Ap.: si moriar ante domini reditum, non mihi mors fraudi erit, quod vel sic corpus habebo*, non appareret, neque cur tantopere ἐπενδύσασθαι cupierit v. 6., neque cur ἐνδύσασθαι, quam ἐκδύσασθαι maluerit v. 4. Fortasse tamen hoc alicui in mentem veniat, illud εἵγε sq. verbi ἐπενδύσασθαι explicandi causa positum esse h. modo: *superinduere*, (ἐπενδύσασθαι) inquam. Nam post mortem quidem nudi corpore esse non possumus. Haec interpretatio multis de causis inepta est; primum quod ἐπιποθοῦντες ἐπενδύσασθαι contra apertam v. 4. sententiam, qui P. adhuc superstitem recipere voluisse immortale corpus docet, ita referri deberet ad tempus, quo tolerata iam morte sub regni mess. initia coelesti corpore amiciendus fuisset, deinde propter sententiam ipsam, quam nemo facile conciliaverit. *Vivus superinduere* volo, siquidem *etiam post mortem* non nudus sum futurus, ubi posterior sententia (siquidem etc.) priorem non probat, quod illa de tempore post mortem (καὶ ἐκδυσάμενοι) agit, haec de eo, quo P. adhuc vivebat (ἐπενδ. ἐπιποθ.), et quod verba εἵγε etc. non demonstrant, recte Paulum voc. ἐπενδύσασθαι usum esse. Nam si non nudus erat futurus, licuit quidem Apostolo inde colligere, se aliquid tegumentum habiturum esse (ἐνδύσασθαι), non autem illi, quo iam ornatus esset, aliud superaddi-

turum, quod est ἐπενδύσασθαι quasi duobus vestimentis se induere.

Itaque cum hae quidem huius lectionis explicationes non fundant sensum loco nostro accommodatum, ipse autem non aliam videam verbis et sententiis magis aptam, non possum non ad eorum me applicare societatem, qui ἐκδυσάμενοι aut per errorem librariorum, qui saepenumero ἐν et ἐκ in vocabulis compositis confuderunt, (cf. Matthaei ad h. l.) aut ab iis illatum existimarent, quibus inepta sententia retento v. ἐνδυσάμενοι exitura videretur, cum veste indutum non nudum esse per se intelligi putarent. Nunc nostrum est quaerere, quomodo ἐνδυσάμενοι multis illud modis tentatum ab interpr. explicari oporteat. Alii, ut Knachtbullus et Hombergius a Wolfio excitati, quos nollem Schottus secutus esset, optative εἴγε ita interpretantur: Utinam quando domilium coeleste induam, non (antea) nudus esse (praesens domicilium exuere) debeam! Quam quidem sententiam supersedemus refutare, cum otia nobis fecerit Emmerl., qui in disputatione de II Cor. 5, 1—10. Lips. 1815. p. 12., cur admitti illa nequeat, docte exposuerit. Alii, ut Chrysostomus cum suis vel aemulatoribus, vel pedissequis Theodor. Theophyl. Oecumen. ita statuunt: ἐνδυσάμενοι idem esse, quod ἐπενδυσάμενοι (σῶμα ἄφθαρτον λαβόντες), γυμνοὶ significare γυμνοὺς δόξης καὶ ἀσφαλείας et Apostoli consilium hoc esse: ἵνα μὴ ἀπὸ τῆς ἀνάστασιως πάντες θαρρόωσι. Nam ἡ μὲν ἀνάστασις κοινὴ πάντων, ἡ δὲ δόξα οὐκέτι κοινὴ, ἀλλ' οἱ μὲν ἐν τιμῇ, οἱ δὲ ἐν ἀτιμίᾳ καὶ οἱ μὲν εἰς βασιλείαν, οἱ δὲ εἰς κόλασιν ἀναστήσονται ut haec P. mens fuerit: superinduere gestimus, siquidem nos immortali corpore circumdati, (quod nolite credere omnibus ita

eventurum) praeter immortalitatem etiam δόξαν adepturi sumus. Multa obstant huic interpretationi, ut illud, quod temere sumitur, γυμνούς esse γυμνούς τ. δόξης, cum in hac Allegoria non possit esse, nisi qui vestimento h. e. (ut infra videbimus) **immortali corpore** (ἀφθαρσία) careat, deinde quod καὶ non ante ἐνδυσάμενοι, sed ante οὐ γυμνοὶ collocari debuisset, tum quod non simpliciter εἶγε καὶ ἐνδυσάμενοι, sed εἶγε ἡμεῖς καὶ ἐνδ. οὐ γ. ἐνρεθῆσ., quo se, qui praeter ἀφθαρσίαν etiam δόξαν adepturus esset, distincte opponeret illis, qui ἀφθαρσίας tantummodo compotes futuri essent, scripsisset Apostolus. Accedit huc, quod sententia ipsa: **nos, quod non omnes consequentur, δόξῃ quoque aliquando gaudebimus** non est hominis, cuius, dum sensu huius corporis molestiarum perfusus in meliorem conditionem intentus est, commotior animus ab eiusmodi sedati hominis vel gloriatione, vel admonitione, vel institutione vehementer abhorret, quod v. 4. ita non cohaeret cum v. 3, ne alia commemorem. — Alii (ut Iasp.) v. 3. non vanam esse immortalis corporis spem dici rati eandem sententiam bis, primum positive (ἐνδυσάμενοι), deinde negative (οὐ γυμνοὶ) enuntiatam esse putaverunt h. modo; **superinduemus. Nam vestiti erimus, non nudi.** Sed v. 3. εἶγε sq. perperam ad ἐπενδύσασθαι solum referunt, cum v. ἐπενδύς. ἐπιποθ. coniunctim explicare debeat, ut rationem, cur **superinduere velit** Ap., reddat, quae reprehensio etiam cadit in illam Chrysostomi sententiam, deinde καὶ si cum ἐνδυσάμενοι coniungunt, quominus post ἐνδύς. commate interpungatur, prohibet, cum indicio sit, hanc unam esse sententiam καὶ ἐνδύς. — — ἐνρεθῆσ., sin ad omnia huius versus verba pertinere arbitrantur, alienior tamen ab h. l. sen-

tentia evadit, ubi non hoc agitur, ut ratam fore aliquando suam de superinduendo immortalī corpore spem ostendat Ap., quam potius, ut, cur terrestri corpore liberatus ἀφθαρτῶν sibi assumere tantopere cupiat, declaret. Quae argumenta etsi nullam illis habere videbuntur necessitatem interpr., qui ut sua commenta eo pacto, quo nihil non excusare licet, defendant, Paulum pro istiusmodi scriptore habent, qui, ut confuse notiones mentem fervidam subierint, ita perturbate in chartam coniecerit, fidem tamen illam multo praeponendam explicationem confitebuntur, quae has quoque offensiones feliciter evitaverit, nisi forte ingentes ubique turbas movere interpretis censeat. Sed illud de Emmerl. sententia, qui Grotii fere interpretationem revocavit *), minime confirmaverim. Putat et hic sublata plena interpunctione post ἐπινοῶ. versum 3. arctissime cum v. 2. cohaerere ita, ut εἴς sq. rationem, cur ἐπεὶ δύσασθαι se speret, afferant, post ἐνδύσαι. autem commate distinguit. Nam cum ἐπεὶ δύσασθαι sit aliud praeter mortale recipere corpus ἀφθαρτῶν, Allegoriae constantiam flagitare arbitratur, ut ἐνδύσασμενος dicatur, qui praesenti duntaxat corpore utatur et γυνός, qui nullo gandeat h. e. qui mortuus sit. Unde haec emergit sententia: Superinduam, quandoquidem (εἴς recte contendit non esse sumentis cum dubitatione, sed ponentis certa (l. l. p. 11.) cf. Herm. ad Viger. p. 833.) in vivis, non mortuus ero. (sc. tempore reditus domini.)

*) Grotius, qui ita v. 3. explicat: *aliquid inter mutandos, non inter mortuos erimus*, eo solam distat ab Emmerl., quod ille εἴς esse adstantis apostoli, an εἰ ἡμεῖς Χριστοῦ adhuc superstiti essemus futuri, opinatus sit.

In qua interpretatione quamquam nihil est, quod aut legibus Grammatices valde adversetur, aut Pauli sententiis repugnet, quem satis constat (1 Thess. 4, 15) usque ad Christi reditum vitam suam se protracturum credidisse, illud tamen, quominus eam assensu meo probem, impedit, primum quod alienum esse videtur ab Apostoli animo, ut nunc quidem affectus est, ubi praesentium malorum sensu percussus melioris futurae conditionis desiderio tenetur, aliqua sententia quasi probare, se illo modo ad ἀφθαρσίαν pertinere per se clarum esse; cum in tali conditione constitutus cupiditatis vehementiam potius, quam certam de spe persuasionem quisque exposuisset. Deinde nihil omnino causae fuit, cur hoc adiceret, se vita sua tempus τῆς ἐπιφανείας Χριστοῦ attacturum esse, quod nemo facile in dubitationem vocasset, quoniam Christi reditum proxime instare tum quidem quisvis expectaret. Praeterea καὶ ante εὐδυσ. explicando prorsus praetermissum est ab Emmerl., quod si in formula εἶναι καὶ abundare e Gal. 3, 4. ostendi posse existimavit, haud leviter erravit*). Sed

*) Gal. III, 4. Τοσαῦτα ἐλάβετε εἰνῇ; εἶναι καὶ εἰνῇ! Dissentiendum mihi est a praestantiss. Winero, praefectore pie colendo, [vid. Comment. p. 50.] non minus in explicatione voc. πάσχειν, quam in his verbis εἶναι καὶ εἰνῇ! Nam quod πάσχειν sensu bene praeter h. l. in N. T. non occurrit, vix potest eo valere, per quem orationis nexus flagitat [de beneficiis enim christianis sermo est, quae εἰς ἀκοῆς πίστεως Galatis nata esse P. affirmat v. 2. τὸ πνεῦμα ἐλάβετε v. 5. ὁ ἐπιχορηγῶν ὑμῖν τὸ πνεῦμα καὶ ἐνεργῶν δυνάμεις ἐν ὑμῖν, non de calamitatibus, quas propter Christi causam perpassi fuissent] sensum deseras. Nam casu potius, quam quod hunc vocabuli graeci usum nostri ignoraverint, factum crediderim, ut praeter h. l. hoc significatu in N. T. non legatur. — V. εἶναι καὶ εἰνῇ ita explicat W.:

nolumus plures aliorum sententias commemorare, quoniam vel iis, quas iam confutare conati sumus, valde sunt finitimae, ut in eadem paene crimina vocari debeant, vel eius indolis sunt, ut refutatione prorsus indignae videantur. Itaque nostram qualemcunque de h. l. sententiam statim expromere placet. Versum 3, ut per εἷς aliter fieri non potest, tam arcte cum v. 2. coniungimus, ut unam cum eo sententiam efficiat, sed non explicandi v. ἐπενδύσασθαι causa eum cum aliis interpr. adiectum arbitramur, imo propter verba ἐπενδύσασθαι ἐπιποθοῦντες, ut rationem, cur Apost. tantopere ἐπενδύσασθαι cuperet, idoneam afferat. Quapropter haec nostra est interpretatio: *Superinduere* (immortale corpus vivi ad nos recipere) *volumus, quandoquidem* (quod certo scimus et satis constat εἷς) *etiam superinduti* (immort. corpore) *non*

si quidem frustra h. e. quod deus avertat; puto enim vos ad meliorem frugem in tempore redituros esse. Sed ita εἴπερ scribere Ap. debuisset: tam multa frustra passi estis? Recte, si quidem, quod nescio, certe non spero (εἴπερ), frustra calamitates pertulistis. Quocirca malim sic interpretari: Frustra tanta beneficia vobis evenerunt? Ita sane est; nam (εἷς) etiam frustra vobis contigerunt, quod ita etiam dici potuisset: non solum vobis contigerunt, sed etiam frustra contigerunt εἷς τοσαῦτα οὐ μόνον ἐπάθετε, ἀλλὰ καὶ εἰκὴ ἐπάθετε. Matth. X. 30, ὑμῶν δὲ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς πᾶσαι ἡριθμημέναι εἰσὶ· non solum ceteras vestras res, sed etiam capillorum vestrorum numerum novit deus. Sophocl. Philoct. 654. ὃ ἐστὶν ὥστε καὶ γγύθεν θείαν λαβῆν i. e. non tantum e longinquo, sed etiam e propinquo. Eurip. Heracl., 952 — τί γὰρ σὺ καῖνον οὐκ ἔτλης ἐφυβεῖσαι; ὃς καὶ παρ' αἰδὴν ζῶντά νιν κατήγαγες etc. plene: qui non solum alios ei iniunxisti labores, sed etiam in Tartara eum demisisti. Quam particulas καὶ rationem praeclare illustravit Herm. ad Soph. Oed. Tyr. 414.

nudi sc. hoc immortali corpore sumus futuri h. e. quandoquidem vel sic ad regni mess. ἀφθαρσίαν perveniemus. Haec explicatio quemadmodum nihil falsi continet, ita huic loco aptissima est. Nam quod ἐνδύσθαι sic explicuimus, quasi ἐπενδύσθαι scriptum legeretur, non potest offensioni esse, cum proxime praecedente verbo ἐπενδύσθαι neque opus Apostolo esset, accuratius hoc vocabulum repetere, et ἐνδύσασθαι, quoniam generis vocabulum est, notationem, quam illud habet, simul comprehendat. Deinde καὶ ante ἐνδύσθαι non ita explicandum est, ut conditio eorum, qui corpus immortale superinduerunt, illorum opponatur statui, qui nondum ἀφθαρσίαν superinduerint h. sensu: non magis, corpore coelesti amicti, erimus nudi, quam nunc, ubi hoc praesenti inclusi tenemur: sed est referendum ad alteram modum, quo christiana antiquitas sibi finxit ad ἀφθαρσίαν eos pervenire, qui ante Christi reditum diem obiissent, ut per resurrectionem, cui dominum praeficiebant, in corpus regno div. aptum transformarentur, quem modum P. haud dubie v. l. in mente habuit, cum omnino in locum huius corporis eversi immortale suffectum iri contenderet (οἶδαμεν seq.). Itaque sensus hic nascitur: Immortale corpus superinduere volumus, quandoquidem etiam superinduti (h. e. quamquam non per mortem et resurrectionem σῶμα ἀφθαρτόν accipiamus). non nudi sc. immortali corpore sumus futuri h. e. quandoquidem vel superinduendo ἀφθαρσίαν compotes fieri licebit. Qui interpretationi non speramus quemquam hoc obiecturum esse, voc. γυμνοὶ non posse de iis, qui ἀφθαρσίαν careant, intelligi. Nam cum P. h. l. nonnisi de tempore, quo Christus redisset, loquatur, quoniam in regno demum mess. immortalita-

sem alterutro modo consequi Christiani possent, post hunc autem domini reditum omnes regni mess. cives induere immortalitatem (*ἐνδύσασθαι ἀφθαρσίαν, ἐνδυσ. ἀθανάσιαν*, 1 Cor. 15, 53.) deberent, vel ita, ut mortui e sepulchris ἀφθάρτοι (1 Cor. 15, 52. - *Καὶ οἱ νεκροὶ ἐγερθήσονται ἀφθάρτοι*) prodirent, vel ut superstites mutationem experirentur (Ibid. *καὶ ἡμεῖς ἀλλαγησόμεθα*), satis apparere arbitror, qui ibi non induerit immortalitatem, eum nudum (*γυμνόν*) recte dici. Itaque non tres in hac ab amictu ducta Allegoria, quemadmodum Emmerling putavit, distinguuntur personae: qui superindutus (*ἐπενδυσ.*), qui indutus (*ἐνδυσ.*) et qui ne indutus quidem sit (*γυμνός*), sed duae: qui ἀφθαρσίαν adeptus est (*ἐπενδυσ. ἐτ' ἐνδυσ.*) et qui eam non recepit (*γυμνός*). Ineptus fuerit, qui ita cavilletur, hoc vel non monente P. apertum fuisse, qui ἀφθαρσίαν corpori superinduerit, eum non nudum esse, quoniam superinduisset. Non enim hoc P. adiecit quasi demonstraturus, quod dubitationi obnoxium esset, sed ut repetens, quod satis sciretur, propterea, quod ratio, cur magno superinduendi desiderio flagraret, eo confineretur, haec: ἀφθαρσίαν superinduendo non minus sibi consequi licere, quam per mortem et resurrectionem. Denique v. 4. nostrae explicationi apprimè secundus est. Volo superinduere, inquit, nam in hoc corpore ad calamitates valde ingemisco (*καὶ γὰρ — βαρ.*) et propter hanc ipsam malorum molem (*ἐφ' ᾧ*) nolo quidem, ut haec propulsetur, mortem oppetere (*ἐκδυσ.*) (nam mors acerba est), sed huic statim corpori immortalitatem adiungere, qua τὸ θνητόν quasi absorbeatur, vehementer cupio. (Nam superinduendo corpore immortalis hoc utrumque consequor, ut et corporis malis lever, et ad exoptatum

ἀποθαρσάλαν non minus pertingam, quam si vita ante excessero.) (*οὐ γυννοὶ εὐρεθῆσόμεθα* v. 3.). Sed nolo pluribus agere de hac explicatione, ut mihi quidem videtur, et facili et perspicua, quamquam, qualis sit, viri in interpretatione N. T. exercitati melius iudicabunt.

In quaestionem vocare nunc placet eam Emmerlingii sententiam, qua e Cap. 12, 2 sq., ubi P. suam per portentum illud in itinere Damasceno divinitus oblatum (Act. IX.) ad rem Christ. in mente habuerit conversionem, bene constitui posse scriptae huius epistolae tempus existimavit. Quae cum eo unice nitatur, ut illam ipsam, non aliam quamdam nunquam alias ab Apostolo commemoratam *ὀπτασίαν* Paulus significaverit, qui illud in dubitationem recte adduxerit, disputationis Emmerlingianae (Prol. pag. 15 sq.) vel fundamenta concusserit. Quod non adeo difficile esse videtur; minus enim firmiter iacta sunt. Nam cum in hoc tanquam cardine vertatur illa sententia, ut et 2 Cor. 12. sermo sit de ecstasi quadam Pauli, et ea loca, ubi de miraculo illo, quo ad Christum perducebatur, non impediant, quominus Apostolum in profectioe Damascus suscepta ecstasi potius, quam aliquo prodigio extrinsecus oblato et oculis auribusque percepto attonitum Christo se addixisse censeas, illud debeo largiri, loqui Paulum 2 Cor. 12. de ecstasi (cf. v. 2. 3. *εἴτε ἐν σώματι* etc. v. 4. *ὅτι ἤρασαν* etc.) et de tali quoque, quae sibi divinitus contigerit, mentis abalienatione (2 Cor. 12, v. 1 et 7.), hoc tamen confidenter nego et pernego, miraculum, inter proficiscendum in Paulo factum posse ad animi ecstasim trahi. Frustra est Emmerlingius,

cum inde aliquid roboris ad suam sententiam accē-
 dere putat, quod et 2 Cor. 12, 1 sq. ad ὀπτασίαν
 sibi concessas P. referat ecstasin, qua in tertium
 usque coelum raperetur, et Act. XXVI, 19. illam
 ipsam speciem coelestem, quam in via vidisset,
 ὀπτασίαν coram Agrippa appellet. Nam ὀπτασίαν
 vocabulum latius patet comprehendens species coe-
 lestes sensibus vere perceptas non magis (Luc. 1, 22.
 Zacharias ὀπτασίαν εἶδεν ἐν τῷ ναῷ, ad quem
 Gabriel se vere demiserat), quam imagines a sola
 mente furore divino percita animadversas (v. c. hoc
 loco.), ut ἐκστάσις quidem semper ὀπτασία sit, sed
 non contra ὀπτασία continuo ἐκστάσις. Alterum
 vero Emmerlingii argumentum, quo talem, qualis
 nostro loco narratur, ἐκστασιν optime convenire in
 hominem contendit, qui per triduum corpus non
 aluerit et oculorum luce caruerit (Act. IX, 9.), fal-
 sissimum est. Nam ipsum visum coeleste ademit
 Paulo lucem et Damasci demum cibo abstinuit.
 (Act. IX, 8. 9.) Ceterae, quas affert, rationes
 etiam infirmiores sunt hae: non verisimile esse,
 Paulum, qui iam in eo esset, ut hominibus laudes
 suas venditantibus sua, quibus recte gloriaretur, de-
 cora opponeret, illud, quod maxime memorabile
 fuerit, et saepe alias ab ipso celebratum reticuisse,
 de alio obscuriori illo neque unquam commemorato
 iniecis- mentionem. Quasi vero Paulo non eodem
 iure, quo ad suam beneficio divino effectam conver-
 sionem h. l. provocasset, aliam quandam ἀποκάλυ-
 ψιν κυρίου ita vehementem, ut in supremum coe-
 lum sublatus sibi videretur et ita nobilem, ut qua-
 tuordecim annorum decursus eius memoriam in
 ipso obliterare nequiverit, tanquam disertum di-
 vini favoris documentum proferre licuerit. Nam
 ut saepius per suas epistolas prodigiosae illius ad

Christum invitationis memoriam repetiverit (Gal. 1, 1. 12. Ephes. 3, 12. 1 Cor. 15, 8. ἔσχατον δὲ πάντων ὡς περὶ τοῦ ἐκτροῦματι ὡφθῆ καὶ μοι *) alibi),

*) Haec verba praestantissimus Schulthessius (in Keil's und Tzschirner's Analekten I. B. S. 212 sq.) ita explicanda censuit: postremo etiam mihi, tanquam familiae suae filio natu minimi (Spätling) Christus apparuit. Quammodum, inquit, filio ultimo loco parentibus nato, ut patrem postremum videat, contingit, ita Christus, postquam ceteris Apostolis omnibus iam apparuerat, postremo se Paulo novissime vocando conspiciendum praebuit. Quam interpretationem vix dici potest, quot quantaque premant incommoda. Nam primum quidem ἐκτροῦματι vocabulum nunquam significat infantem ultimo loco observata enim praene vi processit a parentibus susceptum (qualem auctores quidem Schulthessio Helvetii dicunt ein Nachweiselchen), quod clare intelligitur e Grammaticorum veterum explicationibus (cf. Phrynich. Eclogae ed. Lobeck p. 208 sq.) interpretumque Commentariis (cf. Theodor. Theophyl. Oecum. ad h. l. et Polychronius in Catena ad c. III Iobi p. 126), ubi nusquam hunc significatum notatum invenias. Ad Theophylactum auctorem provocare propterea non licuit Schulthessio, quoniam ille hanc interpretationem non ut suam affert, sed ut aliorum parum probabilem argumento non infirmo refutat. Nam bene exposita probataque vulgari interpretatione ita pergit: Τινες δὲ τὸ ὑστέρων γέννημα ἐκτροῦμα εὐόησαν, διότι καὶ αὐτὸς ἔσχατος τῶν Ἀποστόλων. Οὐκ ἐλάττωται δὲ ὁ Παῦλος, διότι ἔσχατος εἶδεν τὸν κύριον, οὐ γὰρ Ἰάκωβος ἐλάττων τῶν ἄλλων ἀποστόλων, ἀλλ' ἔσχατος ἐκείνων εἶδεν τὸν κύριον. Unde, cum propterea improbare hanc explicationem perspicuum est, quod e. v. 9. ἐγὼ γὰρ — τοῦ Θεοῦ Ἀπόστολος τῷ ἐκτροῦματι aliquam suam reprehensionem innuere appareat, propter quam sit ceteris Apostolis inferior, quam in hoc, quod ultimus dominum conspexerit, inesse posse negat exemplo Iacobi allato, cui nihil de dignitate eo decesserit, quod Christus satis aequum se ei ostendisset. Recte. Nam qui sine cupiditate ad h. l. accesserit, propterea se Paulum ἐκτροῦμα appellasse pb. v. 9. concedet, quod se indignum honorifico Apostoli

quisnam tandem eum hic quoque illam rem in animo habuisse praefracte confirmet, praesertim cum

nomine existimaret. Itaque illos ipsos, qui teste Theophylacto ἔκτρωμα per ὑστερον γέννημα explicuerunt, non tam ductos usu loquendi, ut ἔκτρ. illud significare illis constaret, crediderim, quam deceptos vocabulis ἔσχατον δὲ πάντων ὡφθῇ καὶ μοι cum ὡσπερ τῷ ἔκτρώματι ad totam hanc sententiam male retulissent, philosophando illam potestatem ita effecisse, ut, quod saepe decrepita aetate quae concepissent mulieres, abortum facere scirent, ἔκτρωμα foetum in aetatis flexu conceptum editumque κατ' ἐξοχήν dici opinarentur. Sed non minus infesta est Schulthessii sententiae particula comparativa ὡσπερ. Nam ut ille quidem explicuit, comparatio non perfecta est. Quemadmodum patrem, inquit, liber natus minimus postremo videt, ita P. novissimus Apostolus omnium ultimus Christum conspexit. Sed ubinam ille pater? Si hunc haberem vel discrete expressum (ἐσχ. δ. π. ὡσπερ τῷ ἔκτρώματι ὁ πατήρ, ὡφθῇ καὶ μοι sc. τῷ ἔκτρώματι), vel ita, ut patris notio in Christi vocabulo, qui in antecedentibus cum patrefamilias compositus esset, lateret (χριστός, cum patre antea comparatus, ἔσχατον πάντων ὡφθῇ καὶ μοι τῷ ἔκτρώματι) certa, priusquam v. g. legissem, non valde repugnarem. Itaque, quamquam Schulthessio vulgata ab ecclesiae gr. Patribus (Theod. Theoph. Oecum.) usque ad nostrae memoriae interpretes propagata illa, portento similis (Anal. I. L. p. 213.) et talis visa est, quam sana mente (Anal. II. St. p. 169) inire nemo possit, tamen malo huius vanitatis crimen apud Schulthesium incurrere, secutus eam, quam Apost. ipse clare monstrat v. g. translationis explicationem, quam vestigia vel Schulthessii, vel aliorum, qui, dum de vocabulo ἔκτρ. philosophantur, ad P. consilium connivent, premens alienam ab huius loci natura amplecti interpretationem. Nam ὡσπερ minime illi adversatur, ut Sch. vult, quod posuit Ap. quasi excusans asperiores translationem (constat enim esse hoc vocab. inter μαιλίγματα τῶν θραύων μεταφορῶν cf. locum e Longino a Wetstenio allatum), et v. ὡσπερ τῷ ἔκτρώματι non pertinent ad universam sententiam ἔσχατον etc., ut rationem, cur Christus postremo se Paulo ob-

historia doceat, hominem fervidum et summo rerum christianarum amore perfusum interdum mentis abalienationem passum esse? (Act. XXII, 17.) Sed infirmatis sic breviter Emmerlingii argumentis restat, ut quo uno demonstrato tota eius concidisset sententiā, non per ecstasin Paulo in profectione Damascena Christum apparuisse ostendam, sed per aliquem splendorem extrinsecus visum, aut per aliquam vocem vere auditam. Quod quidem ex hoc uno, opinor, clare intelligitur, quod eandem speciem, quae Paulo obiiceretur, non solum comites quoque eius animadverterent, ut vel vocem, quae coelitus accidisset, quemadmodum legitur Act. IX, 7., non magis auribus perciperent, quam Apostolus, vel lucem coelestem, quae est huius narrationis apud Lucam repugnantia Act. XXII, 9., aequae ac Paulus ipse viderent, sed etiam ita portento divino consternerentur, ut cum Paulo simul humi procumberent Act. XXVI, 14. Itaque non dubitari potest, quin *ἐκστασις* Pauli, quam refert 2 Cor. 12., diversa sit

tulerit, contineant hanc: quod ipse sit τὸ *ἐκτρώμα*, sc. ultimum vidisse Christum, quae opinio Schulthesium ad suam, qua tantopere delectatur, sententiam perduxit, sed ad καμοί, ut duas hic v. sententias habeat has: *Christus postremo mihi apparuit* ὡς περ εἰ τῷ *ἐκτρώματι* (sc. ὄντι, cf. Pausan. III, 15. 395. *ὀϊνωδὲς ἡλικίαν μὲν μαιράκιον* Athenaeus XIII. 78. 180. *ὃς μαιράκιον εὐμορφον* — ubi quidam V. D. rei facilitatem solam contuiti, ut inveherent ὃν Partic. induci se siverunt), qui sum quasi h. e. *et ego sum quasi abortivus*, quoniam ut abortus aegre hominis nomine dignus sit, ita mihi vix honorifica Apostoli competat appellatio (v. 9. *ὃς ἀπόστολος*). Ceterum intellectu non difficile est, lectionem τῇ praestare alteri τῷ, quoniam h. l. P. cum ceteris Ap. se comparans quasi κατ' ἐξοχήν *ἐκτρώμα* est. (cf. v. 9. *ὁ ἐλάχιστος*. Ephes. 3. 8. *ἐμοὶ τῷ ἐλαχιστοτέρῳ πάντων ἁγίων*. Pariter lectio τῇ I, Thess. 4, 6. non videtur sollicitanda esse.

a specie in itinere Damasceno ita extrinsecus oblata, ut, qui una proficiscerentur, pariter ea, atque ipse, moverentur speroque neminem non in Chrysostomi sententiam concessurum, qui sic de *P. ἐκστάσει* 2 Cor. 12. iudicat: *μεγάλη μὲν αὕτη ἢ ἀποκάλυψις, οὐκ αὐτὴ δὲ γέγονε μόνη, ἀλλὰ καὶ ἕτεραι πλείους, αὐτὸς δὲ μίαν ἐκ πολλῶν τίθησιν*. Quae si recte disputata sunt, Emmerlingio, si scriptam esse anno Claudii decimo tertio aut quarto nostram epistolam existimabit defendi posse, alia certe, ut suam sententiam fulciat, ineunda erit via.

Agmen claudat brevis explicatio verborum *ἡδιστα μᾶλλον* 2 Cor. 12, 9. quae interpretes tantum non omnes ita coniuncta esse arbitrantur, ut *μᾶλλον* aliquo modo notionem, quae voc. *ἡδιστα* continetur, intendat*), in eo tantummodo discrepantes, quomodo *μᾶλλον* ad superlativum referri oporteat. Nam alii (ut Schölzius *ἡδιστα μᾶλλον* pro *ἡδιον μᾶλλον* positum existimarunt, quod si legeretur, non multum sane dubitationis relinqueret. Saepissime enim *μᾶλλον* cum alio Comparativo ut huius notionem tanto fortius exprimant, Graecos componere constat (cf. Matth. ausf. gr. Gr. §. 458. Exempla multa attulit v. c. Wyttenb. ad Plut. Op. mor. p. 238. ed. Lips.) E. N. T. haec habeto: Phil. I, 23. *πολλῷ γὰρ μᾶλλον κρεῖσσον*.

*) Sic iam Syrus statuisse videtur, qui nihil, nisi *ἡδιστα* (*أعز*) convertendum esse sibi putavit; e recentioribus nominasse sufficiat Schottum et Stolzium, qui v. graeca ita reddidit: Ich will mich also am liebsten meiner Leiden rühmen.

Marc. 7, 36. *μᾶλλον περισσώτερον ἐκήρυσσον*. Nihilominus tamen offendere deberet, utrumque Comparativum (*ἥδιον μᾶλλον*), quem, ut fieri consentaneum est, allata exempla proxime semper coniungi ostendunt, hic voculam *οὖν* dispescere, ut credibile sit, Apostolum pro *οὖν*, quod post duo vocabula collocari non potuisset, aliam particulam adhibiturum fuisse. Sed quorsum haec? Non enim *ἥδιον μᾶλλον*, sed *ἥδιστα μᾶλλον* scripsit Ap., quod pro *ἥδιον μᾶλλον* dictum esse nullis vel argumentis, vel exemplis doceri potest. Itaque novam rationem iniit Wahlius (In Clavi pag. 535.) qui *μᾶλλον* absque Copula cum *ἥδιστα* compositum esse putavit pro *ἥδιστα οὖν καὶ μᾶλλον* i. e. *μάλιστα καυχῆσομαι*, provocans ad Fischerum ad Well. T. III. P. I. p. 330. Frustra. Nam ibi Fischerus, quod interdum fieri nemo ignorat, Graecos Comparativum et Superlativum simul per copulam ad unum subiectum referre idoneis exemplis docuit, quibus tamen omissam hic copulam ante *μᾶλλον* neque explicari, neque excusari in promptu est. — Mihi quidem difficultates omnes evanescere videntur, si *μᾶλλον* arctius cum v. *καυχῆσομαι* construas h. sensu: *magis gloriabor*, quod huic loco aptissimum est. Nam v. 5. Ap. se tantummodo in suis malis aliquam gloriolam quaesiturum esse contenderat, quorum tamen ex parte a Satanae angelo inflictorum mole paene oppressus cum iam saepius dominum, ut illa tollerentur, precibus adiisset, abnuisse Christum; haec usum voce: in te recipere debes malorum onus; nam in afflictis hominibus maxime, quid possim, emergit (*ἡ γὰρ δύναμις μου ἐν ἀσθενείᾳ τελειοῦται*.) Itaque, pergit P., libentissime *magis etiam* (sc. quam cum nondum hoc responsum domini tulissent

cf. v. 5 sq.) propter meas calamitates in posterum gloriabor, ut Christi efficacia suam virtutem exserere in me possit; tantum abest, ut iis liberari velim, ut in maiori etiam, quam hucusque feci, illas laude lubentissime mihi ponam. (v. 10. διὸ εὐδοκῶ etc.) Suboluit hæc explicatio Iaspisio, qui tamen falso μᾶλλον ita cum καυχῆσθαι consociavit, ut *malo gloriari* de meis miseriis significari putaret, non magis repugnante loquendi usu, quam invito sententiarum ordine. Nam cum non sequatur ἢ cum alio quodam verbo, non modo quisquam hunc significatum verbis μᾶλλον καυχῆσθαι subiiciat (v. Viger. pag. 416), sed, si vel subiecisset, ne intelligere quidem posset, quid illud sit, quod ita P. nolit, ut gloriari multo malit.

THESES.

- I. Posterior Petri epistola ab uno Petro est perfecta.
 - II. Interpretatio panharmonica nuper a Germaro commendata neque Hermeneuticae commodum, neque Theologis harmoniam attulit.
 - III. Noli in Versionibus N. T. latinis ante Hieronymum confectis magnum quaerere interpretationis praesidium.
 - IV. Falsissimum est, quod crepant, Interpretationem librorum s. grammaticam et historicam extinguere vel interpretis, vel aliorum hominum pietatem.
 - V. Ut febris frigida et calida, sic Naturalistae et Mystae differunt. Hi aestuant, illi frigent.
 - VI. Polytheismus non necessario virtutem abolet (Rom. 2, 14.).
 - VII. Ad revelationis divinae notionem primum adducta est mens humana sua certo sciendi res, quibus cognoscendis se imparem sensit, magna cupiditate.
 - VIII. Nolim cum V. Hugio (Einl. B. I. p. 341.) Versionem syriacam Evangeliorum alius esse indolis existimare, quam Actorum apostolicorum epistolarumque paulinarum.
-

C A P U T IV.

Disseritur de l. II Cor. VIII, 10. 11. — IX, 1.
de v. *περὶ μὲν γὰρ τῆς διακονίας*, et de recte
constituenda verborum cohaerentia in formu-
lis οὐ πᾶς, μή πᾶς et similibus ad l. II Cor. IX, 8.

Proximum est, ut de loco II Cor. 8, 10. 11. pauca
disputemus, ubi interpretes eo, quod τὸ θέλειν
v. 10. pro graviore, τὸ ἐπιτελέσαι pro minore ac-
cipiendum videretur, praesertim cum v. 11. ἡ
προθυμία τοῦ θέλειν et τὸ ἐπιτελέσαι sibi recte op-
ponantur, haud leviter offensi, ut eiusmodi effi-
cerent sensum, qui cum cogitandi legibus bene
componeretur, tales inierunt explicationes, quae
non ab omni parte verae esse videntur. Itaque
non supervacaneum fuerit, iterum eas nostro
qualicumque examini subiicere. Etenim alii, e
quibus nominasse sufficiat Syrum*) et ex eo Ara-

*) Eo maxime eminet prae aliis, qui hos libros antiquitus
converterunt, Syrus interpres, quod illi verba annumerant,
hic appendit. Sed eo interdum abstulit eum suum perspi-
cui sensus studium, ut, ubi verba graeca aliquid inepti con-
tinere viderentur, ea ex ingenio mutaret. Praeter hunc locum,

bem Erp. Grotium, Stolziū et Schottum, male. Apostolum τὸ θέλειν post τὸ ποιῆσαι, quod ante

ubi ποιεῖν et θέλειν transposuit قَالَ لَهُ لَطْفًا

* قَالَ لَهُ لَطْفًا haec duo exemplo sint:

2 Cor. I, 17. ἢ ἄ βουλεύομαι, κατὰ σάρκα βουλεύομαι, ἵνα ἢ παρ' ἑμοῖ τὸ ναὶ ναὶ, καὶ τὸ οὐ οὐ; quoniam Paulus κατὰ σάρκα fieri, si in se reperiatur τὸ καὶ ναὶ, καὶ τὸ οὐ οὐ, propter Christi praeceptum, qui, ubi vel confirmanda, vel neganda res sit, formulis potius ναὶ ναὶ, οὐ οὐ, quam temerariis imprecationibus uti homines voluerat [Matth. V, 37. Ἔστω δὲ ὁ λόγος ὑμῶν, ναὶ ναὶ, οὐ οὐ.] vix dicere posse videratur, violenter verba paullina in concordiam cum loco Matthaei noster adduxit, ut sensui tamen bene prospiceret sic vertendo:

أَوِ لَطْفًا؟ أَيْتَهُ أَتَجِبُ؟ قَدْ أَتَى لَطْفًا

* أَوِ لَطْفًا؟ أَيْتَهُ أَتَجِبُ؟ قَدْ أَتَى لَطْفًا num

illa sunt σαρκικά, quae ego decerno; quandoquidem ea habere debent sane, sane, non, non? h. e. num ego a me impetro, ut infirmis captis consiliis illud obliviscar, debere [e Christi praecepto] in iis inveniri ναὶ, ναὶ, οὐ, οὐ, [summam constantiam et veritatem]? V. 18. Minime. In eadem salebras incidit b. Lutherus, ut hac interpretatione tollendum loci paullini cum Matthaei loco dissidium putaret: *Oder sind meine Anschläge fälschlich? Nicht also, denn bei mir ist ja, ja und nein ist nein.* Sed nulla intercedit inter utrumque locum repugnantia, cum neutrius eadem ratio sit. Nam Matth. 5, 37. in unaquaque re *aut ναὶ aut οὐ* esse voluit Iesus, duplicatis his particulis, simplicem, quam praecepit per has voculas, cuiusque rei vel affirmationem, vel negationem verissimam esse debere significans; sed Paulus repetito ναὶ et οὐ eorum depingit levitatem, quorum est in una eademque re *et ναὶ et οὐ*, ipsis, ut impetus ferat ingenii, modo agentibus, modo negantibus. Sed clarius etiam huius rei testimonium invenias Rom. 5. 7., ubi pro δικαίου, quod incommodum sensum fundere videbatur, pro arbitrio posuit Syrus τοῦ ἀδίκου.

لَطْفًا؟ أَيْتَهُ أَتَجِبُ؟ قَدْ أَتَى لَطْفًا

haec verba ponendum fuisset, collocasse rati sic explicuerunt: *Hoc vos decet, siquidem non velle*

سَلَفَ مَدِيٍّ مَرُّ لَظْمٍ نَدِّ انْفِ لَظْمًا *

aptissimum sane, quod bene intellexit Grotius, negavit male v. c. Koppius, eo hunc sensum adeptus: *dei in nos amorem inde licet cognoscere, quod Christus pro nobis peccatoribus mortem occubuit. Nam vix quiaquam mortalium, quod fortasse pro viro honesto facere sustineat, pro homine improbo mortem oppetet; id fecit Christus atque hoc ipsum est manifestum voluntatis divinae documentum.* Multo hac inferior est, si sensum spectaveris, ea explicatio, [nam quae a multis per ingenii lusum spectra potius, quam interpretationes compositae sunt, earum non puto habendam rationem esse] in qua recentissimi interpretes [v. c. Koppius, Schottus, Stolzius, Boehmius, al.] uno ore consenserunt: *vix pro honesto [at nihil in se promerito] homine mortem quisquam suscipiet; sed pro viro in se benigno [Matth. 20, 15.] fortasse vel vitam deponere sustineat.* Nemo enim non videt, alienissimam ab h. l., ubi, quam mortem Christus pro nobis vitiositate contaminatis hominibus adierit, eam vix quemquam pro insonse viro suscipere ait solere P., hanc esse sententiam: *pro homine, cui sit acceptis beneficiis obligatus, fortasse aliquem vitam positurum: nisi forte per animi fervorem, quo commenta sua iam libenter quidam firmant, eam male inseruisse hic Apostolum contendunt.* Praeterea vero, ut alia, quae hanc premunt interpretationem, vitia silentio praetermittam, illud quoque male factum est, quod et τὸν ἀγαθόν eum, qui praestitit beneficia dici, contortius existimarunt, [diceretur enim, ut in *notione primaria*, τὸν κατὰ γένος ἀγαθόν] et alterum membrum ὑπὲρ — ἀπαθανεῖν explicare voculam μόλις in priore, ut μόλις et τάχα sibi opposita sint, per festinationem non animadverterunt. Itaque nullus dubito, quin sublato potestatis discrimine in v. τοῦ ἀγαθοῦ et δικαίου alterum membrum ὑπὲρ γάρ κ. τ. λ. recte esse μόλις dictum, demonstret. U, sensu: *Vix pro viro honesto morti se quisquam obiiciet. Vix, inquam. Nam fortasse tamen pro hoc mortem pati aliquis sustinebit.* Haec interpretatio ad apostoli consilium est accommodatissima. Neque

tantum, sed etiam perficere coepistis. At ut P. haec bono sensu dicere potuerit, non licet ta-

enim remota a praesenti Pauli disputatione inculcatur sententia et quae sic inest verbis ὑπὲρ γάρ etc., ea illi μόλις — ἀποθανεῖται, cum qua, quoniam est primaria, cohaeret V. 8, explicandae tantummodo inservit. *Mors Christi, inquit, pro nobis peccatoribus suscepta disertum est divini amoris documentum. Vix enim pro insonante viro quisquam mortem appetet; nam possit hoc tamen ab aliquo fieri. Sed quod Christus pro nobis adhuc malis periit, inde dei in nos voluntatem clare licet cognoscere.* Neque spero futurum, qui, quoniam verbis ὑπὲρ — ἀποθανεῖν prope idem dicatur, quod jam antea vocc. μόλις — ἀποθανεῖται satis expressum fuerit, cum fortasse aliquis pro bono viro morti sese obiciat haud differat ab hoc: *vix erit, qui pro honesto homine mortem patiatur: meam interpretationem non admitti posse putet.* Nam huiusmodi verbositas, quae semper vel perspicuitatem, vel gravitatem iuvat orationis, neque apud Graecos, neque apud Paulum ipsum exemplis caret: Sophocl. Oed. Tyr. v. 262. εἰ κείνῳ γένος μὴ 'δυστύχησεν — νῦν δ' εἰς τὸ κείνου κρᾶτ' ἐνήλαθ' ἡ τύχη. [Cf. Erfurdt. ad h. l.] Ibid. v. 614. εἰ γὰρ ἐν ταῖς ξυμφοραῖς ταῖς νῦν νομίζεις πρὸς γ' ἐμοῦ πεπονθέναι λόγοισιν εἰτ' ἔργοισιν εἰς βλάβην φέρον — φέροντε τήνδε βάζιν Lucian. Hermot. § 45. ἡμεῖς δὲ οὐκ αὐτὸ μόνον καλοῦ, ἀλλὰ τοῦ καλλίστου δεόμεθα, καὶ ἦν μὴ τοῦτο εὖρωμεν, οὐδὲν ἡμῖν πλεον τεπράχθαι ἡγησόμεθα. οὐ γὰρ ἀγαπήσομαι ὁποῖῳ δήποτε καλῶ ἐντυχόντες, ἀλλ' ἐκείνο τὸ ἀκρότατον ζητοῦμεν κάλλος. 1 Cor. 15, 29. Ἐπεὶ τί ποιήσουσιν οἱ βαπτιζόμενοι ὑπὲρ τῶν νεκρῶν; Εἰ ὅλως νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, τί καὶ βαπτίζονται ὑπὲρ αὐτῶν; 2 Cor. 12, 7. Καὶ τῇ ὑπερβολῇ τῶν ἀποκαλύψεων ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι, ἐδόθη μοι σκόλοψ τῇ σαρκί, ἄγγελος σατᾶν ἵνα με κολαφίζῃ, ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι, quae postrema verba an genuina sint, suo loco disseram. Cf. etiam 1 Cor. 7. 26. Simillima autem nostrò loco abundantia est in Eurip. Electr. v, 395. ἐβουλόμην δ' αὖ, εἰ πασίγνητός με σὸς εἰς εὐτυχοῦντας ἦγεν εὐτυχῶν δόμους. Ἰσως δ' αὖ ἔλθοι i. e. vix veniet, at fortasse tamen. Ceterum vide Heindorfium ad Cic. de Nat. Deor. I, 10, 24. et III, 36, 87. et Dan. Wyttenbachium in Biblioth. crit. Vol. III.

enim appellant] vel suspicari. Unde iam veteres ecclesiae graecae interpretes τὸ θέλειν ita interpretandi periculum fecerunt, ut sane maiorem, quam τὸ ποιῆσαι vim haberet, qui in eo consenserunt, τὸ θέλειν significare *sponte facere* h. sensu: *non solum faciendi, sed etiam sponte faciendi initium posuistis aἰνῶ superiori*. Hanc viam ingressus est Chrysostomus, qui verbis οἵτινες — ἀπὸ πέρυσσι haec adscripsit: ὅρα, πῶς δείκνυσιν αὐτοὺς ἔχοντας καὶ χωρὶς προτροπῆς ἐπὶ τοῦτο ἐλθόντας, — Διὰ τοῦτο εἶπεν οὐ μόνον τ. π. ἁ. κ. τ. θ. καὶ οὐχὶ ἐνῆρξασθε, ἀλλὰ προενῆρξασθε. Ad v. 11. haec habet: ἵνα μὴ μέχοι προθυμίας στῇ τὸ καλὸν τοῦτο κατόρθωμα, ἀλλὰ καὶ τὸν ἀπὸ τῶν ἔργων λάβημισθόν. Eundem sensum, sed paulo latius, exprimunt Theophyl. et Oecum. Haec explicatio etsi parit sententias, et cohaerentes in se et loco etiam nostro aptas, duobus tamen laborat vitiis, altero, quod τὸ θέλειν *sponte faciendi* significatu perperam accipitur, altero, quod προενῆρξασθε ad beneficiendi initium ante factum, quam ad beneficiētiā a quoquam provocarentur Corinthii, falso refertur. Nam quamquam θέλειν haud raro sic usurpant Graeci, ut, quod *ultro et lubenter* facias, denotet, hoc tamen, *nisi cum alio verbo coniungatur*, significare non potest [cf. Buttm. gr. Gr. §. 157. p. 587.] ut Thucyd. VI, 56. ἤλπιζον καὶ

tentia circumscribenda fuisset, ita hoc clarissime intelligitur ex Theodoreti explicatione, qui sensum indicans similibus posteriori membro verbis, pro ἀγαθοῦ tamen ponit, quod in priori est, δικαίου· λογίζομεθα γὰρ, ὅτι παρανομούντων ἡμῶν ἔτι καὶ τῆς ἀσεβείας περικειμένων τὴν νόσον, ὁ δεσπότης Χριστὸς τὸν ὅπερ ἡμῶν κατεδέξατο θάνατον καὶ μανθανόμεν [ἐντεῦθεν τῆς φιλανθρωπίας τὴν ἄβυσσον· ὑπὲρ γὰρ δικαίου ἴσως αὐτὶς [τάχα καὶ] κατεδέξατο [scribe καταδέξατο] θάνατον, αὐτὸς δὲ δι' ἀγάπης ὑπερβολῇ τῆς ὑπὲρ ἀμαρτωλῶν ἠνέσχετο τελευταίως.

τοὺς μὴ προειδότες ἐθέλησεν σφᾶς αὐτοὺς ξυνε-
 λευθεροῦν. Hom. Il. X, 291. ὥς νῦν μοι ἐθέλου-
 σα, [scil. παρίστασθαι.] παρίστασο, καὶ με φύ-
 λασσε Ioh. VI, 2. ἡθέλον λαβεῖν αὐτὸν εἰς τὸ
 πλοῖον. Eidem legi sese adstrinxerunt Romani,
 cf. Liv. I, 16. pacem precibus exposcunt, uti *vo-*
lens [sc. sospitare] *propitius suam sospitet pro-*
geniem. Hor. Od. 3. 30. fin. — Et mihi Del-
 phica lauro *cinge volens*, Melpomene, comam. Quo-
 circa P., si illud sibi voluisset, non τὸ θέλειν sim-
 pliciter, sed τὸ θέλοντας ποιῆσαι scribere debuis-
 set. Verbum autem προενήρξασθε propterea non
 potest Corinthios nondum de exercenda liberalita-
 te monitos [μηδενὸς προτρεψαμένου Theophyl.]
 suapte sponte benignos fuisse exprimere, quoniam
 e. v. 6., ubi Titum a se monitum ait Ap., ἵνα, κα-
 θὼς προενήρξατο, σὺν τῷ καὶ ἐπιτελέσῃ τὴν χάριν
 ταύτην praeverbium πρὸ in προενήρξατο tempus il-
 lud, quod hoc, quo scripsit epistolam, praecessit,
 indicare certum est. Sed accuratius expositam
 hanc interpretationem post Heumannum aliosque
 nuper probavit praestantissimus Winerus in
 Grammatica p. 141., qui v. 11. verba ἡ προθυ-
 μία τοῦ θέλειν, quae lubenter praestitam a Co-
 rinthiis liberalitatem satis arguant, illam verborum
 τὸ θέλειν v. 10. interpretationem de *eleemosyna-*
rum initio non magis firmare putavit, quam quod
 in utroque versu non tam sibi opposita sint τὸ
 θέλειν mera benefaciendi voluntas et τὸ ποιῆσαι
 vere iam praestita munificentia, quam utroque
 loco προενάρχεσθαι τὸ ποιῆσαι et ἐπιτελέσαι τὸ
 ποιῆσαι h. modo: τὸ ποιῆσαι κ. τ. θελ. προενήρξ.
 conferendi et lubenter conferendi *initium fecistis:*
νυνὶ δ. κ. τ. ποιῆσαι ἐπιτέλ. nunc *perficite* pecunia-
 rum collectionem. Neutrum mihi quidem simpli-
 ci dignum videtur approbatione. Nam ut ἡ προ-

θυνμία τοῦ θέλειν v. 11. promptam fuisse Corinthiorum
 ad benefaciendum voluntatem [v. 10. τὸ θέλειν]
 declarare concedam, hoc tamen non possum largiri,
 quod Winerus sumere debet v. ἡ προθ. τ. θ. et ipsa
 pro ἡ προθ. τοῦ θέλοντας ποιῆσαι posita esse
 et simul ostendere, τὸ θέλειν v. 10. pro θέλοντας
 ποιῆσαι dici potuisse. Imo verbis v. 11. ὅπως καθά-
 περ — ἔχειν clara, nisi egregie fallor, est oppositio
 voluntatis pronae quidem, sed *nondum ad effectum*
perductae [προθυμία τ. θελ.] et *beneficientiae re*
atque factis demonstrandae [ἐπιτελέσαι]. Ean-
 dem vero solius benefaciendi voluntatis et vere iam
 praestitae liberalitatis oppositionem v. 10. obtinere,
 docet collocatio verborum v. 11. νυνὶ δὲ καὶ τὸ
 ποιῆσαι ἐπιτελέσατε, quae, si, quemadmodum
 Winerus vult, ἐνάρχεσθαι et ἐπιτελεῖν sibi opposi-
 ta essent, ita potius se excipere deberent; νυνὶ δὲ
 καὶ ἐπιτελέσατε κ. τ. λ. Itaque non magnope-
 re fallatur, si quis ita de his versibus existimet.
 Titus, cum a P. missus ad explorandum epistolae
 prioris inter Corinthios effectum Corinthi versa-
 retur [2 Cor. VII, 7. II, 12.], imperatam 1 Cor.
 XVI, 1 sq. pecuniarum ad sublevandos pauperes
 hierosolymitanos collectionem inchoaverat, quod
 dicit P. προενήρξατο *antea inchoavit* [v. 6.] ratio-
 nem habens eius, quo hanc epistolam consignavit,
 temporis [ante hoc tempus, quo nunc scribo, ini-
 tium fecit], sed nescio quo pacto non perfecerat.
 Itaque hac epistola per totum Cap. VIII, et IX ad
 suam liberalitatem penitus peragendam multis mo-
 dis permovere conatur Corinthios, his nostris au-
 tem versibus hoc ad ipsorum voluntatem sibi con-
 ciliandam, haud sane inefficaci argumento utitur,
 par esse, ut, qui, quod ipsum multum laudis ha-
 beat, aliam pecuniam iam contulerint, ad aliam
 colligendam se paratos declaraverint, hoc honestum

nunc exsequantur consilium atque ita pecuniarum collectionem perficiant. Proinde singula verba sic explico: προενηργασθε *antea* h. e. anno superiori [ἀπὸ πέρυσι] [praesente Tito v. 6.] coepistis, ut v. ἀπὸ πέρυσι praepositionem πρὸ in verbo accuratius definiant; οὐ μόνον τὸ ποιῆσαι non solum *vere colligere*, ἀλλὰ καὶ τὸ θέλειν sed etiam *velle*, h. e. *novam liberalitatem animo suscipere*. Hoc modo non solum τὸ θέλειν tanquam gravius τῷ ποιεῖν oppositum est [nam qui nova beneficia veteribus addere vult, plus illo agit, qui in eo, quod praestitit, subsistit], sed etiam v. προενηργασθαι utrique bene congruit, illi [τῷ ποιῆσαι], quoniam nondum tantum pecuniae erogaverant, quantum ad iustam λογίαν sufficere videretur, huic [τῷ θέλειν], quoniam in hac nova voluntate huc usque acquieverant. Quod ne mirum putes, *initii* notionem aliter in v. τὸ θέλειν, aliter in vocc. τὸ ποιεῖν informari oportere, hoc meminisse debemus, saepius Paulum brevius loquentem unum verbum duabus sententiis ita adiicere, ut notio verbi in utraque aliter cogitari debeat. Luculentum huius rei exemplum habes versu 2. ὅτι ἡ περισσεία τῆς χαρᾶς αὐτῶν, καὶ ἡ κατὰ βάθους πτωχεία αὐτῶν ἐπερίσσευσεν εἰς τὸν πλοῦτον τῆς ἀπλότητος αὐτῶν, ubi unum περισσεύειν in duabus per copulam connexis sententiis positum in utroque loco retinet quidem generalem *copiose transeundi in aliquid* potestatem, sed ita tamen, ut hic transitus in utroque aliter mente debeat concipi. Nam ἡ περισσεία τῆς χαρᾶς αὐτῶν ἐπερίσσευσεν εἰς τ. πλ. τ. ἀπλ. α. significat: eorum laetitia tanquam causa Macedones ad liberalitatem impellens in magnam liberalitatem transiit h. e. laetitia in causa fuit, cur illi benigni essent, quoniam nempe eos ad benignitatem incitavit, contra ἡ κατὰ βάθους πτωχεία αὐτῶν ἐπερίσ-

σευσεν εἰς τ. πλ. τ. ἀπλ. α. summa paupertas transiit in magnam stipem eo scilicet, quod *e re quamvis tenui magna tamen beneficia erogata sunt*. Unum addo locum, qui apprimè huc facit, Sophocl. Oed. Tyr. v. 270. [cf. ibi Brunck.] εὐχομαι θεοὺς μήτ' ἄροτον αὐτοῖς γῆς ἀνιέναι τινά, μήτ' οὖν γυναικῶν παῖδας, ubi *proveniendi* significatus in utraque re manet, sed *modus*, quo et segetes oriuntur et liberi, diverse est cogitandus. Praeterea confer Guil. Kusterum ad Xenoph. Oecon. I, 25. ad verba: αἱ δὲ τοιαῦται δέσποιναι ἀϊκίζόμεναι τὰ σώματα τῶν ἀνθρώπων καὶ τὰς ψυχὰς καὶ τοὺς οἴκους κ. τ. λ. et Winerum in Gr. p. 77. de Zeugmate in universum disputantem. Illud autem non opus est exemplis confirmari, θέλειν significare aliquid *vèlle* h. e. *animo aliquid suscipere*, ut non contineat, nisi rei facto declaratae oppositionem: Eurip. Iphig. Aul. v. 647. θέλω γε· τὸ θέλειν δ' οὐκ ἔχων ἀλγύνομαι. Rom. 7, 18. τὸ θέλειν παράκειται μοι, τὸ δὲ κατεργάζεσθαι τὸ καλὸν οὐχ εὐρίσκω. Phil. II, 13. — Sequitur v. 11., qui cum altera v. 10. parte ἀλλὰ καὶ — — πέρυσι proxime cohaeret ita, ut τὸ ποιῆσαι, quod potiore vim habet, verbis τὸ θέλειν respondeat: nunc vero etiam *factis ratam faciendo voluntatem* [τὸ ποιῆσαι] perficite. Patrocinantur huic explicationi sequentia, ubi aperte ἡ προθυμ. τ. θ. sensu proclivitatis in voluntate positae opponitur τῷ ἐπιτελέσαι perficiendo, ut hoc dicat P.: ut, qua propensa *voluntate* beneficia *decrevistis*, eadem etiam *confératis* [cf. v. 12.] Quapropter hic erit v. 10 et 11. sensus: Par est, vos pecuniam in pauperum usum conferre, quippe qui anno superiori et iam aes collegeritis et iterum colligere constitueritis. Ne hoc consilium destituite, imo ad eventum adducite. Nam ut promte stipem

erogare voluistis, ita impigre etiam pro facultatum rationibus eam conferri vestrum est. Haec quidem explicatio proxime ad veritatem mihi accedere videtur, ut Emmerlingius menon habeat sibi assentientem. Hic: *Qui dicit*, inquit, *anno superiore non solum benefecistis, sed et benefaciendi initium cepistis, is dicit sententia parum absona: vos, haud mora, uno momento facere ac velle coepistis*. Nam quis, quae so, in re, quae citius, quam intra annum absolvi possit, cuiusmodi haec fuit pecuniarum collectio, ut eam celeriter profligatam innueret, unquam dixit: *est illa res vertente anno non solum facta, sed etiam decreta*: praesertim cum vel eam celeritatem, qua fiunt res, ad quas perficiendas multi non dicam menses, sed anni requiruntur, ita soleamus describere, ut eas vel *uno die*, vel *horae momento*, quin *uno temporis articulo* absolutas contendamus. Huius enim notionis [unius momenti] ambitum quomodo veteres exhausserint, disce, sodes, ex his Taciti locis: Annal. I, 5. donec simul excessisse Augustum et rerum potiri Neronem fama *eadem* tulit. III, 47. Tiberius *ortum patratumque* bellum Senatui scripsit. XV, 48. — *coepta simul et aucta coniuratione*. Sed ut Ap. pro: *Voluntatem facta vestra proxime exceperunt*: recte dixerit: *anni praecedentis spatio et liberalitatem animo decrevistis et id consilium ex parte quoque perfecistis*, illud tamen apparet, ita eum et *ν. ποιῆν* et *ῥέλειν* commodius inversurum fuisse, cum quisque illam, quam Emmerl. hic rimatus est sententiam, sic exprimere maluerit: *anno priori non solum benefaciendi consilium cepistis, sed id etiam ad facta perduxistis*, quam contrario modo: *illo anno non solum benigni fuistis, sed etiam liberales esse constituistis: et*

vocabula ἀπὸ πέρυσι, quae hic omnem vim habent [anno superiore omnia, τὸ ποιῆσαι et τὸ θέλει, incepistis], non ultimo loco, sed statim post οἵτινες locaturum fuisse. Sed ut vel verba recte esse disposita ultro concedam, illud tamen mordicus teneo, Apostolum, si cum Emmerlingio sensisset, sic v. 11. pergere debuissē: nunc vero coeptam liberalitatem *non minus acriter et celeriter* perficite. Nam nonnisi sic Paulus causam habuisset, cur uno momento liberales esse et voluisse et re vera etiam fuisse antea diceret Corinthios, hanc nempe, ut eos ad alacritatem celeritatemque in benefaciendo eo gravius instigaret, quod eos illam quondam iam testatos esse affirmaret.

Particulae μέν tralatitium est hanc esse indolem, ut ei, in qua sit collocata, enuntiationi mox opponi aliam diversae naturae suapte vi ostendat. Quare qui haec audiverit verba: τὸ μὲν πρόσωπον τοῦ οὐρανοῦ γινώσκετε διακρίνειν [Matth. 16, 3.], vel sola μὲν indice rem addi, quae distinguatur a τῷ προσώπῳ τοῦ οὐρανοῦ, cognoscat; adiicitur autem haec: τὰ δὲ σημεῖα τῶν κατῶν οὐ δύνασθε. Atque hoc ipso maxime di crepat a particula γέ, ut quae adiuncta notionem fortiter exprimat quidem, sed ut aliam gravi oppositione non excludat tamen. Cum vero in opposito altero membro, cuius μὲν esset quasi praeco, quaecunque posset, modo oppositioni declarandae inserviret, per se locum habere particula, hic invaluit apud Graecos usus, ut tantum non ubique δέ, raro aliae similes voculae adhiberentur, veluti, ut alias praeteream [vid. Viger. de Idiot. p. 536.], ἀτάρ, μέντοι, ἀλλά, quin ipsae coniungendo potius destinatae καί et τέ, quam dicendi rationem egregie explicuit Hermannus ad Viger. p. 841., sed festinantius ad 1. Act.

27, 21. ἔδει μὲν, ὦ ἄνδρες, πειθαρχήσαντάς μοι, μὴ ἀνάγεσθαι ἀπὸ τῆς Κρήτης κερδῆσαί τε τὴν ὕβριν ταύτην καὶ τὴν ζημίαν traduxit Wahlius in Clavi p. 549. Neque enim reputavit V. D., cum particula τε coniungat v. κερδῆσαι τ. ὕβρ. κ. τ. ζ. cum praegressis μὴ ἀνάγεσθαι ἀπὸ τῆς Κρήτης, ut gemina haec nascatur sententia: *Creta solvere non debebatis et tempestatis calamitatem et iacturam hac re effugere debebatis*, respondere voci μὲν haud dubie illa v. 22. καὶ τανῦν παραινῶ h. s.: [v. 21.] oportuit quidem vos voluntati meae obtemperando procellam devitare, [v. 22.] sed vel sic animum ne abiicite h. e. quando reiecto meo consilio pericula incurristis, nolite cadere animis. Inde autem ad illud locorum genus hunc nostrum recte referri intelligitur, quod particula quidem ad μὲν accommodata careat, sed verbis sensu a voce μὲν suspensis non destituatur. Non magis enim v. 22. καὶ dirempta potest a μὲν v. 21. cogitari, cum respondeant sibi haec: ἔδει μὲν μὴ ἀνάγεσθαι et καὶ τανῦν παραινῶ. *Creta quidem solvere non debebatis*, [sed] *etiamnum* forti estote animo. Sed merito illuc revocaveris Soph. Philoct. 1045. ἐπεὶ πάρεσθι μὲν Τεῦχος παρ' ἡμῖν, τήνδ' ἐπιστήμην ἔχων, ἐγὼ δ' ὅς οἶμαι κ. τ. λ. Eadem illa res est Act. I, 1. Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποιήσασα μὲν περὶ πάντων, ubi profecto sententiam per μὲν indicatam neque δέ, neque apta alia particula subsequitur. Nam pro eo, quod duabus vulgariter connexis sententiis dicere debebat: priori *quidem* libro complexus sum res a Christo gestas etc., sed huius commentarii hoc sit principium: repetitis nonnullis, quae ultimo prioris libri loco amplius exposuerat, statim sic orditur novum commentarium: Οἱ μὲν οὖν συνελθόντες etc., quibus verbis contineri sensum, qui obversatus est scri-

benti: τὸν μὲν πρῶτον κ. τ. λ. — *huius autem libri hoc sit exordium* — in promptu est. Quam eandem loquendi consuetudinem quippe ex intimis rationis humanae depromptam quasi recessibus non tam mirari, quam sedulo observare licet aliis etiam scriptoribus frequentatam esse: vid. maxime Beier. ad Cic. de Offic. I, 27, 95.: Quare pertinet quidem — quod cogitatione etc. Affinem huic generi habere haud verecundor l. Cic. De Republ. I, 3. Hinc enim illa *et* apud Graecos exempla — quae nota et frequentata apud illos *etiam* in gravissimam civitatem nostram dicuntur redundasse. Sed alia conditio eorum est locorum, ubi μὲν adeo nihil habet, quod ipsi respondeat, ut ne sententia quidem adsit altera illa, quam necessario requirit; quod cur ita fiat, non una fingi potest causa. Et enim vel per aliquam quidem sermonis negligentiam, at consilio tamen interdum id commiserunt scriptores in re clara ad pervidendam oppositionem satis esse eius indicem μὲν ipsa illa vel non adiecta-rati, vel inviti per magnam in cogitando celeritatem eam omiserunt. Saepius hoc Paulum fecisse constat. Sic Rom. 3, 2. circumcisorum commoda Iudaeorum persequendi consilio per πρῶτον μὲν satis declarato ita satisfacit, ut in uno tantum acquiescat. Nam verbo ἐπιστεύθησαν ad alia omnia [cf. v. 3. ἠπίστησαν] abripitur, unde ad perficiendam, quam inchoaverat, rem non revertitur. Id autem hic quidem tanto magis mire- ris, quod sequenturam enumerationem praesagimus inducti v. πρῶτον, quod v. εἰτα δέ vel similibus comitibus adiunctis legere censuevimus, [Marc. 4, 28. πρῶτον χορτον εἰτα στάχυν.*] Ibid. 7, 12.

*) Non litem, opinor, mihi intendent V. D., si hac opportunitate paucis meam sententiam de v. Marc. IV, 29. ὅταν

postquam τὴν ἁμαρτίαν tanquam personam introducens, ut quae lege mosaica per se optima [v. 7.]

δὲ παραδῶ ὁ καρπὸς expromsero, quae ego nullo modo sic explicari cum plerisque, ne Kuinoelio quidem excepto, posse arbitror: cum se tradiderint fruges *messoribus*. Neque tamen qui nuper hanc impugnavit explicationem, Winerus [Gr. p. 79.] eo evertisse videtur, quod utramque et Accusativi ἑαυτὸν et Dativi τῷ δρεπάνῳ i. e. τοῖς θερίζουσι, ellipsin asperiores, quam quae in pedestri oratione locum habere possit, esse professus est. Cui quidem sententiae haec tria obiecerim, quod Dativi prorsus nulla, Accusativi admodum tenuis sit ellipsis, duarum denique in uno vocabulo omissionum haud pauca inveniantur et apud Graecos et in N. T. exempla. Nam Pronominis quidem reflexivi omissionem in verbis δίδοναι, ἐπιδίδοναι, ἀπορρίπτειν, κρύπτειν, καύθαι et similibus sic in Graecorum consuetudinem vertisse constat, ut neminem huius sibi ellipsis conscium postea fuisse crediderim. Quod autem *messores* digesto verbo non nominati sunt, id noli per ellipsin factum credere, cum adsit, unde illorum notionem haurias [Hermann. ad Viger. p. 885.] vocabulum τὸ δρέπανον, quo messores potius, qui id gerunt instrumentum, quam hoc ipsum armamentum, indicari manifestum est h. r.: ὅταν δὲ παραδῶ ὁ καρπὸς τῷ δρεπάνῳ, εὐθέως ἀποστέλλει τὸ δρέπανον *cum fructus se messoribus obtulerit, statim ablegat agricola messores*. Sed ne quis duas in uno vocabulo transmitti notiones inauditum putet, haec in medium affero loca: Act. 27, 43. ἐκέλευσε τοὺς δυναμένους κολυμβᾶν ἀπορρίψαντας πρώτους ἐπὶ τὴν γῆν εἶναι iussit, qui natare possent, deicere — quosnam? ἑαυτούς· unde? ἐκ τ. ναός· quonam? εἰς τὴν θάλασσαν· quae tamen omnia propterea omitti poterant, quod vel ex universa hominum in maris tempestate iactatorum conditione, vel ex praegressis v. τοὺς δυναμένους κολυμβᾶν sponte cuivis occurrunt. Theophrast. Charact. Cap. II, p. 214. ed. Fischer. ubi Athenaeus verba facit de Phoco, libidinoso Phocionis filio: ἐπιδόσεων δὲ ποτε γενομένων παρελθὼν καὶ αὐτὸς εἰς τὴν ἐκκλησίαν εἶπεν, ἐπιδίδωμι καὶ γὼ [quid et cui rei?] καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ὁμοθυμαδὸν ἀναβόησαν εἰς ἀκολασίαν. Sed ne hanc quidem omissionem duram dicet, qui colligendarum illarum ἐπιδόσεων Athe-

male abusa sit [v. 8. 11.], quod haec pravitatem humanam non exstinxerit, in culpa esse ostenderat,

nis receptum noverit morem. Alia ex. v. apud Schaefer. Elips. p. 126 sq. et Reitz. ad Luc. Hermot. §. 24. ad v. καὶ τὸ μὴ ἐνδοῦναι. Quare mihi quidem propter Aoristum potius παραδῶ intolerabilis videtur illa explicatio, et quod τὸ δρεπανον e sequentibus repetitur, cui vocabulo non primaria hic insit notio. Nam cum, quo potestatis discrimine Graecos coniunctivum Praesentis et Aoristi separare, in vulgus constet [cf. v. c. Elmslei. ad Eurip. Med. p. 132. ed. Lips.], ut ille in praesentia, hic in praeterito temporis futuri rem collocet, idem in N. quoque T. sedulo observari e diligenti omnium locorum comparatione et ipse sciam et quisque vel ex iis locis, quae Wahlus s. v. ὄταν posuit, cognoscere possit, quantam inferat illa explicatio notionum repugnantiam, nemo est, quin intellegat. Quidnam, quaeso, hoc est: cum se tradiderit [non tradat] fructus messoribus, tum emittit colonus messorum? Nam ubi se tradiderunt iam messoribus fruges, ut ad metendas eas illos emittas, nihil opus est, quippe quae iam sint demessae. Eo enim ipso, quod falce admota caeduntur, messori se tradunt spicae. Sed quod τῷ δρεπάνῳ ad v. ὄταν δὲ παραδῶ ὁ καρπός e sequentibus repetunt, id idcirco improbandum duco, quod non omitti solet vocabulum, nisi quod ipsum praetermissum esse e re, de qua sermo sit, facillime queas perspicere, quemadmodum vel ex utroque, quem supra attuli, Lucae et Theophrasti loco satis apparet. Quonam igitur iure, ubi notio primaria qui sparserat semen sit ἀνθρώπος [v. 26.], quippe de quo tota res narretur, ad παραδῶ cogitando adieceris τῷ δρεπάνῳ? Atque hunc ipsum colonum illum esse, cui se messis obtulerit, pro certo confirmare andeo h. m.: ὄταν δὲ παραδῶ αὐτῷ ὁ καρπός sed cum messis illi se tradiderit: quam interpretationem, ne agricolam eum esse, ad quem hic omnia referantur [ἐὰν ἄνθρωπος βάλλῃ - καθεύδῃ - ἐγείρεται v. 26. - ἀποστῇ v. 29.], molestius repetam, universi loci conditio vel suadet, vel flagitat. Nam quid huic parabolae, quae agricolam aetatem tam secure agentem introducat, ut ille mandato terrae semine nullam prorsus agri curam habeat, magis convenire possit, quam ut homo nihil de agri proventu solli-

recte sic concludere voluit: *Lex igitur reprehensionis expers est, neque tamen ἡ ἀμαρτία.*

citus, cum se fruges ei obtulerint h. e. ad maturitatem perductas messorum ab ipso quasi requirant, tum vero animum ad messem appellere dicatur? Illud vero multis demonstrare supersedeo, recte sic esse positum Aoristum παραδῶν. Nam agri domino fruges se tradunt, quando, ut messorum cum falcibus emittat, maturitate sua monent, quare non nisi *communis* recte dicitur securus agricola ad messem amandare homines. Sed ne nostra sententia mire delinquentium aliorum fastidiosius sprevisse videamur labores, nonnulla de Wineri [v. l. l.] interpretatione disseremus. Vult ille ad παραδῶν e sequentibus vel καρπός vel θείσμεν repeti; sed utrum horum verborum Accusativum, quod ex adscripto Ciceronis loco sane coniicio, an Dativum maluerit, id, nescio quo modo, ipsi verbo declarare non placuit. Sed neutrum fieri potest. Nam alterutrum vocabuli e sequentibus derivandi propterea nemini sum auctor, quod utrumque e v. ὅτι παρίστηεν ὁ θείσμεν, quae ut ipsa non ad primariam sententiam [ὅταν -- ὁρῶμεν] pertinent, ita non nisi per causae adiectionem leviter cum ea cohaerent, haurire debeas, alterum autem [καρπός] ne hic quidem, nisi eius notionem, habeas. Accedit, quod, sive Accusativum, sive Dativum antetuleris, operosius, quam pro suae orationis huiusque notione simplicitate locutus esset Marcus. Ecquis enim hanc sententiam: *cum messis tempus advenit, sic efferre maluerit: cum fruges messis tempus obtulerint* ὅταν δὲ παραδῶν ὁ καρπός τὸν καρπὸν θείσμεν, quae locutio ne poetae quidem, nisi pessimo, unquam excideret, cum recte quidem *messis tempus offerre fruges* dicas, sed non contra. Frustra l. Ciceronis Div. I, 9. *lentiscus tria tempora monstrat arandi* huiusque similes obieceris. Ibi enim bene dicitur lentiscus in personam conversa tria tempora monstrare arandi, ut cuius externae formae vicissitudo quodque, quo arandum sit, ostendat tempus. Unde Accusativum καρπὸν θείσμεν nulla dubitatio est, quin reiicere debeas idque tanto magis, quanto minus cum, cui fruges messis tempus obtulerint, sic interpretando indispicaris. At eadem ratio Dativi est. Perverse enim *messis adesse* eo significares, quod *fruges se messis tempori tra-*

Sed priore sententia ὥστε ὁ μὲν νόμος ἅγιος ad hanc objectionem perductus τὸ οὖν ἀγαθὸν ἐμὸν γέγονε θάνατος; prius positum μὲν prorsus destituit, quippe qui *vitiositatem incusandam esse* infra demum v. 13. dicat v. ἀλλὰ ἡ ἁμαρτία, ut ἀλλὰ tamen a negatione μὴ γένοιτο pendeat. Nec profecto aliter graecorum latinorumque scriptorum optimi quique: vid. Matthiae ad Cic. in Catil. II, 10, 21. ac potissimum Beier. ad Cic. de offic. I, 14, 44. ad v. *primum in eo peccant — inest autem*. Adde Tacit. Annal. XIV, 55. *Quod-occurram, id primum tui muneris habeo*, ubi dein vel simile deinceps frustra quaeras. Nec sane velim hic a quoquam negligi alium quendam morem, qui est in eo situs, ut δέ saepe adhibeatur, μὲν non diserte praegressa, quae ex universo illorum sensu debeat crui; vid. Herm. ad Soph. Philoct. 1128 κείνος δ' εἰς ἀπὸ πολλῶν. Elmslei. ad Eur. Med. ad v. 1039. ὦ φιλτάτῃ χεῖρ φιλτατον δέ μοι στόμα. etc. Statim hanc ampliorem disputationem ad 1. 2 Cor. 9, 1. transferam, paucis duntaxat, ne infra iniquiore loco esset explicandus, de aliquo particulae γάρ usu praemissis verbis. Solent enim Graeci enuntiationes, quae causae rationem reddunt, ei rei haud raro praemittere, quo afferant causam, in his collocata γάρ. Lucian. D. Deor. IV, 1. Ἄγε, ὦ Γανύμηδες, ἤκομεν γάρ,

didisse diceres. Illud autem verbo indicare satis habeo, eas, quas putavit, ellipses Winerum sua interpretatione non devitasse. Nam utercunque ipsi casus magis placuerit, et coactius, quam qui vulgariter τῷ δρσπάνῳ e v. proximis hauriunt, e leviter annexa sententia ὅτι παρέστ. ὁ. 9sq. repetivit κείνῳ et 9ερισμού vocabula, et si praeposuerit Dativum, in v. παραδῶ pariter pronominis reflexivi cernitur ellipsis, sin Accusativum, ille non est diserte appellatus, cui fruges messis tempas obtulerint.

ἐνθα ἔχον, φίλησόν με ἤδη ratio, cur nunc potissimum expetantur oscula, in Ganymedis adventu posita praepositur. D. Mort. 21, 1. ὦ Κέρβερε, συγγενὴς γάρ εἰμί σοι κύων καὶ αὐτὸς ὢν, εἰπέ μοι κ. τ. λ. ubi causa, cur Cerberum sperat suis precibus annuere, has ipsas praecedit. Pariter Charon 9. ὦ ξένε Ἀθηναῖε [εἶδας γάρ μου τὸν πλοῦτον - καὶ τὴν ἄλλην πολυτέλειαν] εἰπέ μοι, τίνα ἡγῶ τῶν ἀπάντων ἀνθρώπων εὐδαιμονέστατον εἶναι; Hoc mihi dic. Nam poteris conspectis meis opibus facile de hac re ferre iudicium. [cf. Thierschius in Spec. Edit. Symp. Plat. p. 36 sqq.] Quod cur ita factum sit, quaerentem vix poterit praeterire, Graecos naturam secutos, quae re et cogitando priora sunt, verbis etiam prius enuntiare voluisse: e qua consuetudine fluxerunt alia multa, quae sibi propria habet lingua graeca, ut usus ille v. ὅμως, de quo v. Herm. ad Soph. Aiac. v. 15, ut quod nonnunquam duae sententiae conditionales se proxime excipiunt, [cfr. Stallbaum. ad Plat. Eutyphr. p. 69.] alia. Verum quae ego de universo hoc genere explicaturus perverse praetermitterem, ea si hic, ubi nonnisi quae ad accuratiorem l. 2 Cor. IX, 1. explicationem facere viderentur, paucis praemonenda fuerunt, silentio sciens pressero, τάχ' αὖ οὐ πάνυ μαστιγώσιμος ὑμῶν δόξαιμι.

Ibi autem vix dici potest, quantum potestatis particularum μέν γάρ vel ignoratio vel neglectio pravas virorum doctorum de hac epistola adauxerit opiniones. Etenim Paulum, qui c. VIII. de stipe in pauperum Hierosolymitanorum usum Corinthi colligenda fuse exposuerat, quod toto capite IX. iterum de ea agat, demirati, formula videlicet περὶ μέν γάρ τῆς διακονίας cum locutione, qua in transitu ad rem novam solet uti περὶ δέ etc., egregie confusa, Apostolum e v. περὶ

μὲν γάρ etc. ad rem intactam accedere certum esse pronuntiarunt. Unde ulterius progressi, alii [Semler.] hoc caput velut novam epistolam a praecedentibus per calidam coniecturam separarunt, alii [Emmerl.] Pauli in scribendo imperitiam velut aram supplex nunquam reuidentem amplexi eam sic excusare satis habuerunt, ut illum avocatum a scribendo immemorem ante dictorum nunc continuare orationem dicerent. Quasi vero 1 Cor. 7, 1. περὶ δὲ ὧν ἔγραψατέ μοι ceterisque locis 1 Cor. VII, 1. XII, 1. XVI, 1. causa, cur sic ad rem novam pergere licuerit, non in particula δὲ cernatur [quod autem mihi scripsistis i. e. nolo omittere illud, quod mihi per literas significastis], ut illi nostro loco, ubi μὲν γάρ habemus, nullo modo conferri possint! Sed qui v. περὶ μὲν τῆς διακονίας τῆς εἰς τ. ἁγίους περισσὸν μοί ἐστι τὸ γράφειν ὑμῖν accuratius explicare constituerit, ei tres patent viae, quarum tamen non eadem omnium est facilitas. Primum enim versu 2. ad reddendam verborum περισσὸν μ. ε. τ. γ. ὕ. rationem interposito, versu 3. v. ἐπεμψα δὲ ἀδελφούς afferre δὲ ad μὲν v. 1. suspicari possis. Tum totius loci cohaerentia haec est: P. postquam multis de eroganda in pauperes stipe tractaverat 8. 1 — 15., per Titi mentionem duos, quos simul miserit, fratres et merita laude impertit, et ut benigne excipiantur Corinthi, lectores monet, 8. 16 — 24. Capite igitur nono quo consilio miserit fratres, quod nondum dixerat, enarraturus, ut Corinthios occultius exercendae liberalitatis simul commonefaceret, orationem sic confirmavit: de corrogandis beneficiis nihil quidem addendum superioribus sentio [περὶ μὲν etc.], propterea quod [οἶδα γάρ] etc.; sed hoc superest, ut dicam, cur fratres miserim [ἐπεμψα δὲ]. Verum haec interpretatio propterea vix poterit a quoquam probari,

quod vox causam indicans γάρ prorsus praetermissa est. Quare γάρ aut cum praecedentibus aut cum sequentibus coniungi oportebit. Qui illud animum induxerit, is γάρ ad 8, 24. referat, et particulam μὲν carere opposita sibi sententia existimet, ut v. ἔπεμψα δέ non respondeant illis περὶ μὲν γάρ etc., sed ad fratres iterum recurrentis sint Apostoli h. m.: Laute excipite fratres, id moneo [8, 24.]: nam praeter rem ad liberalitatem denuo quidem provocarem ad eam iam propensos homines. [περὶ μὲν γάρ - πλείονας] h. e. illud possum praetermittere, ut vos ad beneficentiam iterum cohorter; sed ut ad fratres revertar, eos misi [ἔπεμψα δέ etc.] ut sqq. Nihil puto huic inesse explicationi, quod iure possit reprehendi. Nam praeterquam quod tam bene cohaeret universus locus, ut, qui eum Cap. 9, 1. turbatum contendat, eius pene diffidere debeas iudicio, ne hoc quidem offensioni esse potest, quod μὲν nulla sustentatur contraria sententia, praesertim cum ea, quam obscurius, v. ἔπεμψα δέ enuntiata sit. Nam pro eo, quod dicendum fuit: *Ut missos fratres benigne excipiat*, cohortor: nam ut ad liberalitatem, id quidem supervacaneum, neque vero hoc, ut qua mente miserim fratres, explicem: misi igitur hos, ut sqq.; in compendium quasi contracta oratione, opinionem suam, habere se, cur de missis fratribus admoneat, satis vel e contrario perspicui ratus diserte addere neglexit. *Ut hoc addam, δέ in v. ἔπεμψα δέ sic post longiorem parenthesin posita in epanalepsi et crebro occurrit apud τοὺς ἔξω [vid. Hermann. ad Viger. p. 847. Beier. ad Cic. de offic. I, 30, 105. ad v. sed si quis est paulo erectior]. neque a nostris non ita adhibetur [Luc. IV, 1. cf. III, 23.]. *Pari modo Act. 28, 22. Ἀξιούμεν δέ παρὰ σοῦ ἀκοῦσαι, ἃ φρο-

νεῖς. περὶ μὲν γὰρ τῆς αἰρέσεως ταύτης γνωστὸν ἔστιν ἡμῖν, ὅτι πανταχοῦ ἀντιλέγεται non sane habet μὲν, quae respondeat, sententiam; sed praegressam ἀξιούμεν — φρονεῖς esse repetendam quivis videt. Nihil mali, inquiunt Iudaei, de te nobis innotuit [v. 22.], unde quid tibi [de secta ista (cf. v. 20. ἕνεκα — περίκειμαι)] videatur, cognoscere volumus: nam illam quidem sectam ubique impugnari novimus. Sed quid tu [vir nullius proprii compertus] *de ea sentias*, scire avemus. [ἅ σὺ δὲ φρονεῖς, ἀξιούμεν παρὰ σοῦ ἀκοῦσαι].

Tertia, quam concipere possis, sententia haec est, ut γὰρ cum iis, quae trahit, vocabulis περὶ μὲν γὰρ — πλείονας causam contineat prius positam, quam verba ipsa, quorum reddat rationem [cfr. supra] ἔπεμψα δὲ τοὺς ἀδελφούς, his autem redire putes Apostolum ad illud, quod c. 8, 18. 22. fratres se misisse dixerat, particula μὲν denique careat sententia contraria, sed quam e v. ἔπεμψα δὲ perspicere non sit arduum. Quapropter haec legitima esset oratio: Sed ut, cur fratres, [quos antea me legasse iam professus sum] miserim, *nunc dicam* [nam benignitatis quidem declarandae vel sic promptis hominibus stimulos admovere nihil opus est (περὶ μὲν γὰρ — πλείονας), sed cur fratres ablegaverim, id operae est explanari]; misi igitur eo fine, ut etc. Ἐπεμψα δὲ τ. ἀδελφούς [περὶ μὲν γὰρ — πλείονας· περὶ δὲ τοῦ πέμψαι τοὺς ἀδελφούς οὐ περισσὸν μοί ἐστι γράφειν] ἔπεμψα τοίνυν τοὺς ἀδελφούς. Has vero sententias sic in brevius contrahere maluisset: *Non enim de liberalitate quidem monendi estis parati ad eam homines. Misi autem fratres.* Quod si quaeras, utra potior habenda sit explicatio, non equidem contenderim, hanc, de qua extremo loco exposui, coactiorem videri, quam quae admitti omnino possit: solent

enim huiusmodi enarrationes tum demum pro
duris sperni, si verba in communem orationem
resolveris, cum, dum scripta verba ad mentis hu-
manae leges expendas, nihil in iis haereas. Nihilo-
minus tamen medio loco a me exhibitae primas
dederim idcirco, quoniam et per se simplicius est
et sensu ipso aptius, cohaerere γάρ cum 8, 24.
[v. supra]: sed utramcumque elegeris explicationem,
tantum certe apparet, non abruptam, sed optime
connexam P. esse disputationem, ut ea hoc ad
permovendos Corinthios valentissimo artificio: non
esse, quod ad beneficia praestanda instiget libera-
lissimos homines: non pervertatur, sed magna vi
corroboretur. Nam hoc ipso, quod non esse de
liberalitate demonstranda monendos pronuntiavit,
potius esse significavit de transmissis fratribus dis-
putare. Quidni igitur res, quae novitate sua nos
retineant in l. s., explicandi severitate, quam con-
iecturarum levitate expedire malumus?

Vocabulum πᾶν sic a Graecis dici nemo igno-
rat, ut quicquid alicui generi subsit, id totum com-
prehendat. Neque hoc solum usurpatur de ani-
malibus, ut hominibus [I. Cor. 7, 7. θελω γάρ
πάντας ἀνθρώπους εἶναι ὡς καὶ ἑμαυτὸν quicquid est
hominum, id mei volo simile esse], sed etiam,
quamquam rarius, de rebus v. c. II Cor. I, 4.
πᾶσα παράκλησις IX, 8. πᾶσα χάρις quicquid di-
gnum est solatii – beneficii nomine [cf. Herod. 2,
120. διὰ πάσης ἀγωνίης i. e. παντοδαπῆς, παντοίας.
vid. Valckenar. ad Herod. 7, §. 30 – 35. ad v.
ἄγων πάντας ἀνθρώπους.]. At hanc tamen rem,
ut omnibus notam, ne nauseam creemus lectori-
bus, iterum decantare nolumus; sed quam parum
eius memores fuerint interpretes in explicandis vo-
cabulis οὐ πᾶς et μὴ πᾶς, id vero per huius liberae
disputationis licentiam hic statim tractare lubet.

Recte enim mireris, Wahlian illud per manus quasi ab avitae memoriae interpretibus et Lexicorum N. T. conditoribus propagatum in sua Clavi conservasse vitium, quo vocabulis οὐ πᾶς et μὴ πᾶς in unam notionem coniunctis Graecorum pronomina οὐδείς et μηδείς, quibus carent Hebraei, exprimi per Hebraismum passim a nostris scriptoribus putavit. Nam quae veteres Theologi deliquerant, qui, cum in ea viverent aetate, qua lingua graeca philosophiae lumine nondum collustrata esset, quae explicatu difficilia in N. T. sunt, ex lingua hebraica, multo minus illa ad mentis humanae leges tum expensa, ut in ea nihil non dici recte posse videretur, explicare consueverunt, id eum corrigere oportebat, qui optima quaeque se allaturum professus est. Est autem illud, quod constantissime hucusque V. D. crediderunt, οὐ πᾶς et μὴ πᾶς designare non ullum, neminem, eiusmodi, ut id in nulla lingua fieri possit. Nam cum qui contractis in unam notionem vocabulis οὐ πάντες, dicat οὐ πάντες τοῦτο ποιοῦν fecerunt hoc, qui sunt non omnes, quoniam sic qui sunt non omnes iis opponat, qui sunt omnes, commisisse illud, nescio quot, qui tamen non sint cuncti, diserte contendat, magna haec fuerit perversitas, si quis illis verbis neminem hoc fecisse significare h. e. vel unum perpetrasse negare voluerit. Inde autem apparet, et οὐ πᾶς, sicubi in unam cogitationem compositum occurrat, ita tollere omnium notionem, ut aliquos certe relinquat, et ipsos Hebraeos vocc. οὐ πᾶς proxime coniunctis neminis notionem exprimere non potuisse, quamquam vulgarem sententiam ipse probavit Gesenius *Lehrgeb.* p. 831. *Ann.* 1. Illi enim eam ita enuntiaverunt, ut *negatione cum verbo coniuncta*, quae in aliis linguis de nemine

valere dicuntur, *de omnibus, quicunque ad genus aliquod pertineant, aliquid non valere* contendant. Recte. Nam quod de *toto* genere non valet, propter id ipsum de nullo valet. Sufficiant in aperta re haec pauca exempla, quae particulam negativam perperam esse ab interpretibus cum כל copulatam vel inde docent, quod altera negatio לא arctius semper est cum verbo coniuncta, altera אין verbum ipsa simul includit. Exod. XX, 10. לא תעשה כל מלאכה quicquid opus dici potest, ne fac [sabbato]. Non cohaerere hic לא praeter ipsam negationis collocationem sententiae iis coniunctis oritura moneat perversitas: *licere sabbato quaedam opera peragere*. Dan. XI, 37. על כל אלה לא יבין quicquid est numinis, id non curabit, ubi, si negatio cum verbo cohaereret, diceretur homo perversus aliqua revereri numina, quem tamen adiectis statim vocabulis כל יתגדל se supra omnes deos elaturum scriptor promittat. Eccles. I, 9. אין כל חדש תחת השמש quae v. sic explicata: *quicquid ad genus rerum pertinet, quas novas dicas, id non est* [reperitur] *sub sole*, quoniam nempe, quodcunque fiat, iam ante factum est. [v. 10.] Itaque אין, quod simul verbum esse comprehendit, cum השמש, תחת non cum כל construi proxime debet. II Sam. 12, 5. לאיש אין כל כי אם בכשה אחת קטנה: pauperi non fuerunt, quae notione omnium continentur h. e. *pauper omnibus caruit*, si unum agnum exceperis. Quare hic quoque non אין כל, sed איש איש לאיש אין כל, h. e. *caruit pauper componere debes*. Ps. 49, 18.

לֹא בְּכֹדוֹ יִקַּח הַכֶּלֶל iterum negatio cum verbo nectenda est. Nam sensus est hic: *non enim dives, quando morietur, secum auferet quicquid habet*. Hanc vim articuli esse, vel parallelismus docet, cum verbo כֶּלֶל respondeat כְּבוֹדוֹ [v. 17 בְּכֹד בֵּיתוֹ] *splendidae eius opes*. Ad hanc eandem normam cetera loca, in quibus interpretes per verba לֹא כֹל arctissime iuncta notionem *neminis* expressam voverunt, facile poterit quisque iudicare, quae, quoniam ne speciem quidem veri habent, nunc praetermitto, ad N. T. transiturus. Sunt autem loca, ubi v. οὐ πᾶς coniungenda putant interpretes, ut *neminem* designent, sic comparata, ut negationem cum verbo potius cohaerere vel ex ipsius colloca-tione, vel e ratione contrariae sententiae, vel de-nique e Modo verbi manifestum sit. Illud enim silentio praetereo, non posse οὐ πᾶς per se quicquam nisi *aliquos* significare. Gal. 2, 16. διότι ἐξ ἔργων νόμου οὐ δικταίωθήσεται πᾶσα σὰρξ *non probabitur per praestitum legi obsequium, quicquid est carnis*. Hic illud revocare V. D. a coniunctione v. οὐ πᾶς debebat, quod negationem verbum proxime excipit. [Cf. Rom. 5, 20.] Eadem est natura l. Marc. 13, 20. Matth. 24, 22., ubi *totam enuntiationem* debere negativam esse, evincunt praegressa εἰ μή. Apoc. 7, 1. — ἵνα μὴ πνέῃ ἄνεμος ἐπὶ τῆς γῆς, μήτε ἐπὶ τῆς θαλάσσης, μήτε ἐπὶ πᾶν δένδρον *ne posset ventus movere, quicquid esset arborum*. Male hic consociari μὴ πᾶν cum μὴ, μήτε, μήτε, quibus v. totas sententias connecti constat, arguunt, praesertim cum μὴ et μήτε prius non habeant secum πᾶν, tum ipse sensus indicat. Nam angeli ventos imperio suo constringentes *caverunt, ne posset terram perflare*. Matth. 7, 21. Οὐ πᾶς ὁ λέγων

μοι, κύριε, κύριε, εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλίαν τῶν οὐρανῶν, ἀλλ' ὁ ποιῶν κ. τ. λ. *omnes, qui* — — — *ii non potentur regno divino.* Falso Schleusnerus *paucos* significari putat, cum hoc Iesus velit: Omnes qui me dominum salutant, non intrabunt regnum coeleste; illi intrabunt, qui voluntati divinae satisfaciunt. Qui mihi opponat, eorum quoque nonnullis, qui ad Iesum dixerint *Κύριε, Κύριε* regni coelestis copiam fieri, ii reputent, eiusmodi homines propter obedientiam numini comprobatae eius reddi compotes. Christus enim, utrum multi, an pauci eius futuri sint participes non definiens, nihil hic dicit, nisi et qui illud ingressuri sint, et qui non ingressuri. Bene igitur vertit Schottus. Act. 10, 41. — οὐ παντὶ τῷ λαῷ, ἀλλὰ μάρτυσι τοῖς προκεχειροτονημένοις ὑπὸ τοῦ Θεοῦ *). Quasi vero hic οὐ παντὶ τῷ λαῷ co-

*) Licuit sane Lucae per linguae rationes pro ἀλλὰ μάρτυσι τοῖς προκεχειροτονημένοις ὑπὸ τοῦ Θεοῦ suppresso praeverbio scribere τοῖς προεχ. τοῦ Θεοῦ. Recte enim observatum est [v. c. a V. D. ad B o s. Ellips. s. v. ὑπό. Kuinoel. ad Matth. 11, 11. Gesen. *Lehrgeb.* p. 790. Winer. *Gr.* 58. al.], solere Hebraeos pariter atque Graecos genitivum e participiis passivis necotere. Sed quem locum ab aliis N. T. interpretibus plane praetermissum, ab aliis minus bene explicitum vidi, unde ille genitivus sit suspensus, cum si hic distinctiora afferendi spe levius tetigero, non mihi piaculo futurum spero. Cavendum autem magnopere est, ne ibi a participio vel passivae potestatis adiectivo genitivum repetamus, ubi cum adiecto substantivo melius componatur. Huc refero I Cor. 2, 13. ἃ καὶ λαλοῦμεν, οὐκ ἐν διδασκοῖς ἀνθρώπινης σοφίας λόγοις, ἀλλ' ἐν διδασκοῖς πνεύματος, ubi genitivos ἀνθρώπινης σοφίας et πνεύματος propterea cum plerisque omnibus e. v. διδασκοῖς aptos declarare nolim h. s.: suppeditata ab humana sapientia — a spiritu div. verba: [Theodoret: διὰ τοῦτο οὐ θεόμιθα τῆς ἀνθρώπινης σοφίας λόγοις; ἀρεαὶ γὰρ ἡμῖν ἢ διδασκαλίας τοῦ πνεύματος;] et quod minus bene

haereant! aut id concedat ipsa oppositio! Imo negatur [οὐ] παντὶ τῷ λαῷ, affirmatur [ἀλλὰ] μάρτυσι τ.

ad oppositionem διδασκτοῖς πνεύματος pro διδασκτοῖς τῶν σοφῶν ἀνθρώπων λόγοις scripseris διδασκτοῖς ἀνθρώπινης σοφίας λόγοις, et quod hic Apostolo, qua res div. tradere soleat ratione explicituro, non tam *unde acceptis* [διδασκτοῖς ἀνθρώπινης σοφίας] utatur verbis, quippe qui sapientiam coelestem a spiritu sibi profectam esse v. 12. iam satis indicaverit, sed *cuius generis* [ἀνθρώπινης σοφίας λόγοις] usurpet orationem, enucleandum est. Quocirca coniunctis vv. ἀνθρ. σοφ. λόγ. et πνεύματος sc. λόγοις, διδασκτοῖς leviter tantummodo adiectum putamus h. s.: *non sapientiae humanae, [quae didicerim] verbis, sed spiritus s. [mihi suppeditato] sermone.* Id ipsum Syrum crede seculum, qui aperte διδασκτοῖς λόγοις consociavit: ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲃⲉ ⲉⲛ ⲉⲓⲱⲥⲓ ⲁⲛⲁⲣⲏⲧⲱⲥⲓ ⲉⲛⲁⲣⲏⲧⲱⲥⲓ ⲉⲛⲁⲣⲏⲧⲱⲥⲓ ⲉⲛⲁⲣⲏⲧⲱⲥⲓ

ⲉⲛⲁⲣⲏⲧⲱⲥⲓ ⲉⲛⲁⲣⲏⲧⲱⲥⲓ ⲉⲛⲁⲣⲏⲧⲱⲥⲓ ⲉⲛⲁⲣⲏⲧⲱⲥⲓ ⲉⲛⲁⲣⲏⲧⲱⲥⲓ

[cf. etiam Ambrosiaster ad h. l.] Male enim illum, qui hanc amplexus v. διδασκτὸν potestatem, qua id, quod doceri potest, doctrinam, significat, singula verba expressit, pro διδασκτὸν legisse cum aliis [cf. Griesb.] censeas διδασχῇ, ut quod una duorum verborum διδασκτοῖς λόγοις sit interpretamentum. Item non inepte huc referas 2 Petr. 2, 14. suspenso genitivo πλεονεξίας a voce καρδίαν, quamquam alii πλεονεξίας a γεγυμνασμένην nectere malint, quarum ultra praeponderet sententia, quominus disputemus, impediunt huius loci-angustiae. Sed ubi genitivi cum participiis passivis re vera copulandi sint, minime coire convenit cum illis V. D. societatem, qui [et antiquitus plerique et nuper Kuinoelius comment. ad Matth. edit. 3. 1823. p. 317.] cum frequentius in eadem causa secundum casum a praepositione ὑπό gigni vidissent, eum nude positum huius ipsius per ellipsin omissae et aliunde [unde?] adsciscendae praepositionis auxilio sustentare voluerunt. Qui quamquam prorsus falluntur [cf. Hermann. de Ellips. et Pleon. p. 143.] ac intelligendo faciunt, ut nihil intelligant, ut ait Terentius, non magis tamen probari cuiquam potest Wineri consilium, qui, quasi rarius praeverbium ὑπό adiici, quam

πρὸς Ephes. 4, 29: πᾶς λόγος, ὁ ἀπὸ τοῦ
στόματος ὑμῶν μὴ ἀκπορευέσθω, ἀλλ', εἴ τις ἀγα-

omitti soleat, illud ὑπὸ genitivi loco collocatum esse pronuntiare non dubitat. Ac mihi quidem saepe multumque de hac re cogitanti satis persuasum est, esse illum genitivum pro singulorum locorum diversitate et diversis causis natum, ut qui ad unam omnia revocare constituerit, ei, ne praeconceptione nimis indulgeat opinioni, magnopere videndum sit. Sive enim participium per aliquam substantivi adsignificationem huius vim nactum ex se fundit genitivum, sive a passiva verbi notione casus secundus aliquo modo generatur, sive denique ex aliqua in dicendo brevitate hunc casum derivari oportet. Illud in iis tantum l. factumprehenderim, ubi participium passivum aliquod sponte offerat substantivum, ut in illo hebraico Job. 14. 1. **יָמֵי — יָלְדִי בְּיָמֵי** indeque ductis, γυναικῶν γυναικῶν apud Matthaeum 11, 11. et Lucam 7, 28. Etenim cuius in huiusmodi locutionibus filii notio occurrit, non magis, ac si poetam vernaculum canere audias: *die Entprossenen der Weiber*, ut non differant ista ab his τέκνον ἑστίου *il- litus pater*. Tacit. Annal. 4, 25. adversum *eludentes optatae* toties *pugnae*, et similibus, nisi passivo. In eadem sententia fecerunt Hermann. ad Vig. p. 895. et 777. Seidler. ad Eurip. Electr. v. 125. Schellius in censura vulgatae a Winero Grammaticae. Sunt autem *mulierum filii* [γυναικῶν γυναικῶν] a Matthaeo et Luca dicti non *doctores ecclesiae iudaicae*, ut Kninoelius, quod de Ioanne propheta sermo instituitur [Matth. 13, 19. Luc. 7, 26.], opinatus est, sed quicumque a mulieribus partu editi filii. Iesus enim eximiam Ioannis dignitatem celebraturus, cum omnibus ad illud tempus natis hominibus maiorem appellat. Sed alia est eorum l. ratio, ubi genitivus propterea cum participiis passivis coniungitur, vel quod hic casus *sua natura causam* significat, *a qua aliquid fiat*. [cf. Battmann. et Hermann. ad Sophocl. Philoct. v. 3.], vel quod omnino *arctiorem* et *pura*, quam ipse contineat, et quae per participium declaretur, notionis *nexum* enuntiet. Illud exemplorum ubertate felix genus his illustro locis: Sophocl. Ai. v. 1332. τῶν φιλῶν γυναικῶν victus

rabilis, quod πᾶς et οὐ in duabus diversis sententiae partibus obvia sunt, quo etiam pravius coniunguntur. Apoc. 22, 3. Καὶ πᾶν κατὰ θυμὸν οὐκ ἔσται ἔτι quicquid exsecratione dignum est, non reperietur amplius. Poterat aequè recte dicere ἔσται ἀφανές, ut non iungenda esse οὐ πᾶν clarissime pateat. Act. 10, 14. οὐδέποτε σφαγὸν πᾶν κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον quicquid est immundum, id nunquam comedi. Quid faceres, negatione, si, ut infra 11, 8., πᾶν prorsus esset omissum? Intolerabilis autem error commissus est in h. l.: Apoc. 21, 27. καὶ οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν πᾶν κοινόν, ubi, si cum V. D. iungas οὐ μὴ πᾶν, unde tandem, obsecro, suspensus erit coniunctivus εἰσέλθῃ? Quem quidem absolute non poni omnes norunt, nisi aut in incertis interrogationibus, τί ποιῶ; quid faciam? aut in adhortationibus, in prima quidem persona pluralis, ἴωμεν εὐαγέλιον [nam quod Homerus pro futuro etiam aliquando ponit, id nihil huc pertinet], quorum cum nihil hic sit, unde pendebit iunctis v. οὐ μὴ πᾶν? At enim manifestum est, pendere eum ab οὐ μὴ ἵνα e. proprie οὐ φοβοῦμαι, δεινόν, μὴ [Cf. Herm. ad Eurip. Med. ed. Elmsl. ad v. 1120. Idem ad Soph. Philoct. v. 416. Schneider. ad Xenoph. Hieron. c. XI, §. 15.] vix, credo, intrabit aliquid impuri coelestem urbem. Eadem est ratio Apoc. 18, 22. Addo Apoc. 7, 16. οὐ πεινάσουσιν ἔτι, οὐδὲ διψήσουσιν ἔτι, οὐδὲ μὴ πῆσῃ ἐπ' αὐτοὺς ὁ ἥλιος οὐδὲ πᾶν καῦμα. Hic illud non sinit οὐδὲ πᾶν coniungi, quod οὐδὲ ut antea οὐδὲ διψήσουσιν et οὐδὲ μὴ πῆσῃ colligat universam sententiam, tum oppositio solis, qui et ipse suo aestu urit, et ceterarum rerum omnium, quas ardore sub molestiam creant [πᾶν καῦμα]. Sed quid ego singula sedulo loca colligo, cum esse illum errorem inde profectum appareat, quod

cum minus subtiliter V. D., quocum vocabulo hebraicum נל in eiusmodi locis cohaereret, inquisivissent, לנ נל proxime compositum esse rati, Hebraismum male intellectum male ad N. T. translulerunt, ut, quid ubique vel universa sententiarum compositio, vel grammatica adeo ratio flagitaret, non satis attenderent. Unde me operae pretium facturum speravi, si oŭ et hebraicum נל in huius generis locis cum verbo coniungi oportere, ostendissem. Videtur vulgatae sententiae iam a Winero dubitanter repetitae in Grammatica p. 53. nuper diffusus esse Schulzius, Uratislaviensis, in censura huius libri, vir praeclarus. Sed quod ille de his tribus, si recte memini, locis [Ephes. 5, 5. 2 Petr. 1, 20. Apoc. 22, 3.] pronuntiavit, id fuit ei de omnibus affirmandum.

C A P U T V.

Complectens disputationem de I. II Cor. X, 12, 13. et II Cor. XI, 1 — 5.

Non sine aliqua verecundia accedo nunc ad brevem disputationem de loco II Cor. X, 12, 13. cum propter summas ipsius, in quo interpretum satis atrocem discordiam lectionis quoque inconstantia auxit, difficultates, tum quod Emmerlingius, qui ita vulgatam scripturam sibi explicuisse visus est [in Exc. III.], ut suam sententiam cordatis interpretibus commendatum iri speraret, eo me deduxit, ut iudicio meo in hoc difficili loco paene diffiderem. Nihilo minus tamen hanc disputatio-

nem addendam esse putavi, quod sententiam, quam iam pridem conceperam, nulla interpretis arte lectionem vulgatam aptum sensum praebere, confirmatam vidi novo, sed irrito, ut opinor, Emmerlingii commode eam explicandi conatu. Cui sententiae probandae inservire volo, quae deinceps disputabo. — Inter calumnias, quibus P. adversarii carpserant, haec quoque fuerat, cum eum vano gloriae studio abreptum eiusmodi per epistolas in Corinthios minis uti iactassent, quas deinde, si Corinthum pervenisset, ad eventum non perduceret. Hanc igitur criminationem ita hic a se depellere studet, ut primum [v. 11.] se parem fore iis, quae minatus erat, praestandis ostendat, deinde a v. 12 — 16. abhorrentem a perverso hominum importune gloriantium more intra designatos sibi fines, qui Corintho non terminentur, se continere, in aliorum provincias mimine sese insinuare profiteatur. Priorem v. 12. partem οὐ γὰρ — συνιστάνοντων nihil premit obscuritatis. Profert causam eius, quod v. 11. dixerat τοῦτο λογιζέσθω — ἔργω se, qualis verbis fuerit, talem re et facto futurum, quae ratio in eo cernitur, quod nihil cum illis commune habeat, qui in sua laude commendanda sibi admodum placeant. Τολμᾶν, ut alias [Rom. XV, 18. I Cor. VI, 1.] ex asse respondet Latinorum *sustinere*. Non, inquit, a me impetro, ut in illorum me numerum inferam iisque me conferam [συγκρίναι Syrus ܠܐܝܬܐ ܕܡܝܢܐܝܬܐܐ, alii, ut Morus in Progr. de h. l. Lips. 1781. p. 7. Iasp. Wahl. non differre ab ἐγκρίναι existimant; praefero illud, quoniam in altera versus parte apertus est *comparandi* significatus. cf. Lobeck. ad Phryn. p. 278.] qui se ipsi commendant. Τινές sunt *quidam*, quos nominare nolo [cf. Herm. ad Viger. p. 731.] et

ἑαυτὸν συνιστάνειν magnum *semper* [cf. II Cor. III, 1.] est apud P. opprobrium, quoniam, ut infra v. 18. affirmat, non nisi is probatus est, quem dominus commendaverit. Haec facilia. Sed in explicanda altera versus parte mira est interpretum dissensio. Qui vulgatam scripturam, quae post vocc. ἑαυτοὺς ἑαυτοῖς inserta habet v. οὐ συνιοῦσιν· ἡμεῖς δέ, vel defenderunt, vel explicuerunt, eorum commode possunt constitui duae classes. Nam alii v. ἀλλὰ αὐτοὶ – οὐ συνιοῦσιν de Pauli adversariis, alii de ipso P. dicta existimarunt. Qui ad P. retulerunt, eorum non una est in explicandis v. οὐ συνιοῦσιν voluntas. Nam sunt [Lamb. Bosius in Exercitt. p. 165., quem nuper secuti sunt Stolz. et Iasp.], qui οὐ ad praecedentia v. μετροῦντες καὶ συγκρίνοντες pertinere et συνιοῦσιν participium cum acerba Ironia P. obrectatores appellari arbitrentur h. sensu: *sed meo me modulo metior et mihi me confero, non illis sapientibus scilicet*. Quae interpretatio non una de causa displicet. Nam primum quidem articulus ad v. συνιοῦσιν adiici, vel τισὶν repeti debebat, cum P. non cum sapientibus h. e. ineptis hominibus in universum se neget contentionem instituturum esse, sed cum illis certis hominibus, qui sibi sapere videantur, quos ipsos supra satis notaverat v. τισὶ τῶν ἑαυτοὺς συνιστάνοντων. Accedit, quod Ap., quod valde alienum est ab h. l., ubi non quaerebatur, utrum saperent, an desiperent obrectatores, sed illud dici attinebat, *suam illos ipsorum laudes canere*, fecisset, si eorum vel stultitiam, vel temeritatem aliqua Ironia perstrinxisset. At, dixerit quispiam, sapientes i. e. insipientes recte appellavit adversarios propter impotentem gloriae cupiditatem, adscito duce Chrysostomo, qui, postquam hanc ipsam interpretationem proposuit, his verbis,

cur *συνιόντας* obrectatores nominaverit, exponit: *ἡ γὰρ τοιαύτη ἀπόνοια [τῶν ἑαυτοὺς συνιστανόντων] ἀνοίας ἐστί.* Sed ne hoc quidem diserte dici magnopere huc pertinebat, tantum illud studium, quo laudi suae illi inservirent, ineptum esse, ubi nihil P. egit, nisi ut se ab illorum hominum agendi ratione, qui suam ipsi laudem celebrare solerent, abhorrere profiteretur, praesertim cum eiusmodi gloriandi studium Paulo improbari res ipsa declararet, et eum tam graviter in illos invehi propterea non sit verisimile, quod eos per universum h. locum lenius [cf. v. 18.] carpit, quos v. 12. [τισὶ τῶν ἑαυτοὺς συνιστανόντων] ne appellaverit quidem. Denique verba *ἡμεῖς δὲ* nullo modo hanc explicationem ferunt. Nam quonam tandem iure P., qui v. 12. ita non nisi *suam* agendi rationem exposuisset: *ego me* non insero iactatorum familiae, sed meo *me* pede metior, *mihi me* confero, non illis sapientibus, scil., dixerit *ἡμεῖς δὲ* v. 13., quae verba flagitant, ut praecedens sententia *aliorum* agendi rationem enarret, cui suam [*ἡμεῖς δὲ*] nunc recte opponat? *) Non multum discrepat ab hac, de qua hucusque locuti sumus, interpretatione eorum ratio, qui positis in Parenthesi verbis *ἀλλὰ αὐτοὶ — ἑαυτοὺς ἑαυτοῖς* v. οὐ συνιοῦσιν in unam notionem coniuncta, ut *insipientes* significant, ad

*) Photius apud Oecum. in aliis omnibus consentit cum interpretatione, quam refutare cum maxime conati sumus, nisi quod *συνιοῦσι* a *σύναιμι* derivans per τὸ πλῆθος [congregatam multitudinem] mire explicat. Sensem ita expressit: καὶ συγκρίνομεν ἑαυτοὺς οὐχὶ τοῖς συνιοῦσιν, τοὺς ἔξωθεν συνιόντας ποιούμενοι τῆς ἰδίας συγκρίσεως καὶ ἐξετάσεως, ἀλλὰ αὐτοὶ ἑαυτοὺς κριτὰς καὶ δικαστὰς προκαθίζοντες. Οἱ δὲ ψευδαπόστολοι καὶ ἑαυτοὺς συνιστάνοντες πρὸς ἀρέσκειαν τοῦ πλῆθους πάντα ποιοῦσι. Ἀρκεῖ αὐτοῖς εἰς πᾶσαν εὐδαιμονίαν τὸ τῷ πλῆθει τῶν συνιόντων αὐτοῖς ἀρέσκειν.

vocc. *τις τ. ἐαυτ. συνισταν.* pertinere opinati sunt, ut sensus hic evaderet: *non enim sustineo cum illis me comparare, qui se ipsi commendant* [sed me ex me ipse aestimo etc.] *cum illis, inquam, ineptis hominibus.* Quam interpretationem fateor mihi valde ineptam videri. Nam praeterquam quod eadem, quae in antecedenti reprehendimus, eam vitia urgent, hac etiam, ut paucis comprehendam, laborat labe, quod v. *ἀλλὰ — ἐαυτοῖς* non possunt Parenthesin constituere, quae manifestum est alteram partem primariae sententiae efficere, cum sibi respondeant *οὐ γὰρ τολμῶμεν* et *ἀλλὰ αὐτοὶ μετροῦντες.* Praeterea non licuit Apostolo v. *οὐ συνοῦσιν* ab his *τις τ. ἐ. συνιστ.* sine gravissima causa tantopere disiungere, quae non nisi in *Parenthesi necessario proxime adiicienda* verbis *ἐαυτοῖς συνιστανόντων*, post quae *τοῖς οὐ συνοῦσιν* [nam Articulus omitti non poterat] collocari debebat, inesse potuisset. Sed frustra talem rationem circumspexeris.

His tam desperatis nostri loci rebus doct. Emmerlingius ita nuper succurrere studuit, ut *οὐ συνοῦσιν* cum verbis proxime praecedentibus *συγκρίνοντες ἐαυτοῖς ἐαυτοῖς* ad P. relatis coniungeret hac sententia: — — *sed me existimo ex me* [ut adversariis quidem placet] *insipido.* Quae interpretatio magnopere vereor, ut se *et simplicitate et cum sermonis paull. indole consilioque huius loci convenientia cordatis interpretibus commendet.* Repugnat enim, nisi fallor, legibus Grammatices et aliena est ab huius loci natura. Nam quod eam Grammatices praecepta tollere contendendi, confessa res est, talem Appositionem, cuiusmodi inesse vult v. *οὐ συνοῦσιν*, praefixum habere debuisse articulum [*ἐαυτοῖς τοῖς οὐ συνοῦσιν*] cf. Matthiae *ausf. gr. Gr. §. 276.* Deinde

multis de causis me mirum habuit, quod *οὐ συνιόντα* ex illis Cap. XI et XII, locis, ubi P. se *ἄσπορα* appellavit, explicare voluit. Nam primum quidem talis Ironia, qua se, ut infra saepius, insipidum appellet, abhorret ab h. l., ubi sedato animo suam agendi rationem Corinthiis purgare studet. Deinde illud prorsus singulare est in hac Emmerl. sententia, quod sensus prodit ex ea illi contrarius, quem hic obtinere necesse est. Disputat, inquit E., ex mente adversariorum, cum se insipidum appellat. — Non aliter infra XI, 1. 16, 19. XII, 11., ubi nonnisi *quando aliquid in honorem sui prolaturus est*, se *ἄσπορα* nominat, ut, si nostrum locum ex illis illustrare placuerit, hoc diceretur: *ego, ut talis, qualem praedicatis, iactator gloriandi studio indulgeo*. At summa vi hoc agit, ut, quam sit alienus ab illis, qui se ipsi commendent, ostendat. Denique vero etiam hoc debebat Emmerl. ut suam interpretationem fulciret, demonstrare, Paulum *οὐ συνιόντα* eodem sensu, quo *ἄσπορα* de homine in gloriatione effusiori vel dixisse, vel dicere potuisse. Alia praeterea obstant huic explicationi, quae tamen, quoniam iam supra in prima explicatione vituperavimus [cf. quae de v. *ἡμεῖς δὲ* disputavimus], repetere hic nolumus. Quae autem attulimus, affatim docere videntur, Emmerlingii sententiam, si eam cordatis interpretibus commendatam voluerit, nova certe commendatione *) egere.

Altera interpretum, qui scripturam vulgatam tuiti sunt, classis eorum est, qui *αὐτοί* etc. ad Pauli obtrectatores pertinere opinati sunt. Sed ne

*) Typotheta cum me invito posuisset *commentatione*, haud obscure Emmerlingium, ut nova commentatione suam sententiam apud cordatos interpretes iuvaret, provocavit.

horum quidem una mens est. Alii [Hammondus, Clericus, nuper Schottus] συνιοῦσιν pro 3. Persona Plur. in Praes. habentes, [cf. Matth. XIII, 15. unde lectionem συνιᾶσιν^{*}] ab iis profectam esse intelligitur, qui usitatas et atticas (vid. Porson. ad Eurip. Orest. v. 141. male enim Brunck. ad Soph. Oed. Tyr. v. 627.) formas intrudere nostris voluerunt] sensum ita enarrant: *Sed illi [iactatores], dum sibi se conferunt, intelligentia carent.* Non dissident ab his, si sensus, qui explicando efficitur, rationem habeas, alii, ut Chrysostomus, qui eum h. modo descripsit: ἡ περὶ ἑαυτοῦ οὖν τοῦτό φησιν ἡ περὶ ἐκείνων, ὅτι οὐ τολμῶμεν συγκρίναι ἑαυτοὺς ἐκείνοις τοῖς μεγάλα κομπάζουσι, καὶ μὴ συνιοῦσι, πῶς εἰσι καταγέλαστοι τοιαῦτα ἀλαζονευόμενοι καὶ μεταξὺ ἀλλήλων ἐπαίροντες. quamquam ratio, qua sensum eliciunt, eo diversa est, quod hi συνιοῦσιν, ut Participium, referunt ad τισὶ τ. ἐ. σ., et quod illi universe accipiunt οὐ συνιοῦσι ineptiunt, id accuratius explicant, quidnam illi non intelligant, adiicientes. At non potest ἀλλὰ αὐτοὶ etc. de P. obrectatoribus intelligi propterea, quod manifesto *duae agendi rationes* [οὐ τολμῶμεν ἐγκρίναι ἢ συγκρίναι—ἀλλὰ μετροῦντες καὶ συγκρίνοντες] *non duae personae* sibi opponuntur, quod sic fieri debuisset: ἡ μεῖς γὰρ οὐ τολμ. etc. ἀλλὰ αὐτοὶ sive ἐκείνοι μετροῦντες etc. Deinde ut lubenter concedam, formulam μετρεῖν ἐν ἑαυτοῖς ἑαυτούς per se posse in malam partem dici, ut h. l. de iactatoribus [τισὶ τ. ἐ. συνιστανόντων] usurpatum suo eos ad iactationem propenso ingenio vivere significet,

^{*)} Has duas formas crebro in Codc. permutatas esse cum summa earum similitudo probabile reddat, tum exemplis bene multis firmatur, cf. Lucian. Q. S. H. C. c. 44. ubi συνεῖναι et συνιέναι et Ver. Hist. I, 1. ἀνεῖναι et ἀνιέναι confusa videbis.

verba οὐ συνοῦσιν tamen cum illis explicare recte dubitaverim. Nam neque quem Chrysostomus effecit, sensum: non vident, quam sint ridiculi, neque quem alii: non animadvertunt, se perperam agere, nesciunt, quid sibi velint et sic porro, aliqua machina e voc. συνοῦσιν extundas. Denique remotum est ab huius loci consilio non minus hoc, quod sponte patuisset, dici: illi sibi se conferentes inepti sunt, quoniam P. non perversitatem illorum iactatorum, sed se ab eorum iactationis studio alienissimum esse ostendere vult, quam illud: *non intelligunt suae gloriationis vanitatem*, quoniam hic in eorum coecitatem et iactationis perseverantiam invehi Apostolum non attinet. Praetuli olim, ut palmam ei deferrem, Bezae aliorumque explicationem ceteris omnibus, qua οὐ συνοῦσιν μετροῦντες καὶ συγκρίνοντες coniunguntur [v. Matthiae ausf. gr. Gr. §. 548.] h. sensu: *illi non intelligunt, ipsos ex se ipsis [sua perversa indole] sese existimare* h. e. illi ad iactationis, qua laborant, vitium coecutiunt. Ita sane συνοῦσιν offensione caret, cum illud non lateat, quod iactatores non intelligant. Sed iam dudum hanc sententiam deposui, quoniam omnes reprehensiones illa habet, quas in praecedentem modo congessi. Itaque ingenue fateor, me non intelligere, quemodo scriptura vulgaris recte explicari possit, ut non pigeat in altera lectione, quae verba οὐ συνοῦσιν. *Ἡμεῖς δὲ* omittit, unicam nostro loco medelam quaerere.

Egregie, opinor, hac admissa, universus locus cohaeret. Nam αὐτοί de P. ipso dictum cum *καυχησόμεθα* construendum est sensu aptissimo hoc: *sed me ex meo modulo metiens mihique me conferens non praeter modum [εἰς τὰ ἄμετρα] sed ad modum ita mihi praefiniti a deo spatii, ut ad vos usque pervenirem, gloriabor.* Hoc modo

interpretatus non solum nullam fraudem linguae legibus feceris, sed nanciscaris etiam aptissime conclusam sententiam. Nam cum priori v. 12. parte [οὐ γὰρ – συνισταν.] haec duo confirmaverit P.: non confero me cum quibusdam hominibus [οὐ τολμ. ἐγκρ. κ. συγκρ.], et illi homines, quibuscum me non comparo, suas laudes canunt [τ. τ. ἐ. συνιστ.] huic utrique sententiae exacte respondet altera versus pars ἀλλὰ – καυχησόμ., ubi primum se sibimet ipsum sese conferre affirmat [ἀλλὰ αὐτοὶ – ἑαυτοῖς quae illis opposita sunt οὐ τολμ. ἐγκρ. etc.], deinde se non modum excedere gloriando [οὐχὶ εἰς τ. ἄμ. καυχῆσ., quae respondent verbis τισὶ τ. ἐ. συνισταν. nam qui se ipse in honorem adducere studet, modum excedit. cf. v. 18.]. Sed restat, quo hanc interpret. a reprehensione, nosmet ipsos a temeritatis crimine vindicemus, ut, quale robur ea subsidia critica habeant, quae hanc ipsam lectionem praebent, tum annon ei obstat, si vera sit, quorundam codicum lectio, qui καυχησάμεθα prorsus omittunt, paucis videamus.

Constat hanc lectionem, quam defendimus, afferre tantummodo subsidia, quae pertinent ad recensionem occidentalem, tres Cod. graecolat. vers. lat. vet., vers. lat. in Ambrosiastri Commentario paucosque Patres lat. [cf. Griesb.]; versionem contra Vulg. et Patres quosdam post Augustini aetatem praebere ἡμεῖς δὲ omissis verbis οὐ συνιοῦσιν; ceterarum denique recensionum Cod. Vers. et Patr. οὐ συνιοῦσιν ἡμεῖς δὲ constantissime retinere. Iam quamquam ambigua est de pretio, quod recensione occidentalis solius, cum nulla alia adiuvatur, auctoritati statuendum sit, quaestio, hoc tamen apparet, et satis antiquam esse, quippe quae in Vers. lat. Vet. iam obvia sit, nostram lectionem et

ita comparatam, ut ex interpretamento quidem proficisci non potuerit. Nam quemadmodum omnino a lectionibus, quae aliquid omittunt, interpretamentorum, quae scriptorum verbis addunt potius, quam detrahunt; longius abest suspicio, ita h. l. non est existimandum, γ. οὐ συνιοῦσιν ἡμεῖς δέ omissa esse ab illo, qui Vers. lat. Vet. conficeret, primum quod hic, quemadmodum versionum latinarum auctores antiquitus fere omnes, summa cum religione singula Cod. graeci verba, saepe contra ipsum linguae latinae usum et naturam, transferre solet, deinde quod, quemadmodum Patres graeci lectionem vulgatam, quomodo explicarent, habuerunt, haud dubie hic quoque aliquo modo illa verba intellexisset. Contra non uno modo fieri potuit, ut γ. οὐ συνιοῦσιν ἡμεῖς δέ continuae orationi insererentur. Sive enim cum Millio Proleg. §. 476. haec γ. illata ab illis existimes, qui ἀλλὰ αὐτοὶ – ἑαυτοῖς in Pauli adversarios per Aposiopesin dicta esse opinati praeruptam orationem in margine per γ. οὐ συνιοῦσιν suppleverint, nemo hoc incredibile esse contendet, sive cum Semlero γ. οὐ συνιοῦσιν primum verbis τισὶ τῶν ἐ. συνιστ. explicationis causa adscripta deinde ab aliis in ordinem recepta esse censeas, neque hoc omnem fidem excedere ostenderis [Summa est enim aliis se venditantium amentia cf. XII, 11.]. Postquam autem γ. οὐ συνιοῦσιν legabantur, ἡμεῖς δέ, quod ad sequentis sententiae integritatem necessario requirebatur, diu abesse non potuit. Itaque non piget cum Millio, Bengelio, Semlero [in notis ad Paraphr.] et Moro l. l. lectionem, qua inducta sunt γ. οὐ συνιοῦσιν ἡμεῖς δέ longe vulgatae praeferre, nisi forte lectio Cod. Claromont. et Vers. lat. apud Sabatierium, quae καυχησάμ. γ. 13. prorsus delet, et nostrae inter-

pretationi fraudi sit et impediat, quò minus οὐ
 συν ἡμ. δέ omīssa a Paulo esse arbitremur. Quam
 minime credo nostrae explicationi impedimento
 futuram. Nam ut deleas voc. *καυχησόμεθα*, per-
 turbatior quidem evadit oratio, nihilominus tamen
 ita decurrit, ut, appositis ad quodque vocabulum,
 ut in P. mente eas excitavit, sententiis, versu de-
 mum 15 ad ea, per quae ad alia abreptus fuerat,
οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα [cf. v. 13.] redeat verbumque
 sententiae necessarium addat. [*ἀλλὰ αὐτοὶ — οὐκ*
εἰς τὰ ἄμετρα v. 13. — v. 15. *οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα*
καυχώμενοι sed me ipse mihi conferens non prae-
ter modum — v. 15. non praeter modum in-
quam, me efferens]. Quod Particip. *καυχώμενοι*,
 non verbum finitum positum est, non potest mo-
 lestum esse, cum per Anacoluthon saepius sacri
 etiam scriptores constructionem per participia in-
 choatam non absolvant, *) Quodsi quaeris, quid-

*) Longum est, vel universam participii rationem exponere,
 vel ea certe complecti dicendi genera, ubi alieno illud loco
 collocari interpretibus visum fuerit. Quare praetermissis
 his, ubi ex aliis causis explicandum sit [cf. Hermann. ad,
 Vig. 770 et 776.] quo firmem explicationem supra propo-
 sitam, de ea nunc maxime tractabo loquendi ratione, ubi
 e sermonis anacolutho explanari participium debeat, in
 quam rem praecepit summus Hermannus ad Soph. Oed.
 Tyr. v. 753. et Eur. Bacch. v. 472. Haud raro enim fa-
 ctum est, ut scriptores participia verbo finito, unde pen-
 derent, destituerent, vel quod omnino impeditiori orationi
 exitum non invenirent, vel in secundarias, quae per parti-
 cipia efferuntur, notiones versi primariae verbo finito enun-
 tiandae, unde iam suspenderant participia, obliviscerentur.
 Sic nostro l. *μετροῦντας — συγκρίνοντας — — καυχώμενοι*
— ἑλπίδα ἔχοντας suspensa sunt a nescio quo communiori
 verbo, cui illa participia bene omnia subiecta sint, v. c.
aetatem ago h. s.: *Non me invero inflatis hominibus, sed*
— meo me pedes metiens — mihi me conferens — κατὰ

dem versus alteram partem ἔχει γάρ etc.] non prius verbo concludere sententiam potuerit, quam omnia elocutus esset, quae singulae, quas posuerat, voculae menti obtulissent. Unde intermissum orationis filum v. 15. ita repetit, ut ad verba iam supra posita [οὐχὶ εἰς τὰ ἄμετρα] participium tantummodo addat καυχώμενοι. Quae si recte disputata sunt; facile est iudicium de scriptura v. 13. καυχώμενοι et καυχησόμεθα. Nam qui Apostolum

cipio índice dicturus: εὐρόντας -- [v. 6.] ἐκρατήσαμεν αὐτόν, sic conformavit orationem, ut vv. 8ς καὶ τὸ ἰσθὺν ἐπίρας βεβηλῶσαι, quae perfecto iam sermone accuratius definiendo viro apta viderentur, in participii oblivionem adductus verbum ad participium necessarium non legitime ad εὐρόντας [ἐκρατήσαμεν αὐτόν] in una sententia coniungeret, sed tanquam novam enuntiationem per anacoluthon non nisi annecteret. Unum addo l. Marc. XII, 5. καὶ ἄλλον ἀπίσταλα· κἀκείνον ἀπέκτειναν· καὶ πολλοὺς ἄλλους, τοὺς μὲν δέροντας, τοὺς δὲ ἀποκτείνοντες, ubi tamen verbum ad participia repetendum est, sed quale, id quaeritur. Manifestum est autem, eiusmodi esse mente addendum verbum, quod *utrumque* [τὸ ἀποκτείνειν et τὸ δέρον] *comprehendat*, et *hanc rationem* designet, *qua in missos ministros omnes consuluerint* i. e. ἡτίμουν vel *huius notiois aliud*, h. s.: *et multos alios legatos*, partim feriendo partim interficiendo, *dehonestarant*. Quotquot enim dominus miserat, eos omnes, quamquam diversis modis, dehonestaverant videmiatores. Winerus [Gr. p. 106.], quod mireris, e praegressis repeti vult ἀπέκτειναν. Itane? Num sic illi vinitores *occiderunt* nonnullos legatos, ut eos *non occiderent* quidem, sed male mulcarent? Ne ille mihi eiusmodi obtendat l., ubi ita duo vocabula ad primarium in sententia verbum referuntur, ut alterum tantummodo aptum sit. Id enim vel *rei prorsus oppositae simul efferendae causa*, ut inepta adeo interdum evaserit oratio, ut illius iurisurandi Spartanorum apud Strabonem: δμόσαντας μὴ πρότερον ἐπανήξειν, πρὶν ἢ Μισσηνὴν ἀνελαῖν, ἢ πάντας ἀποθάνειν· [cf. Lobbeck, ad Phryn. Ecl. p. 751.] vel *omnia complectendi*

v. 15. ad verba v. 13. οὐχὶ εἰς τὰ ἄμετρα reverti recte intellexissent, καυχώμενοι v. 13. ad marginem adscripserunt, quod deinde in ordinem illatum ab aliis, postquam v. οὐ συνιοῦσιν· ἡμεῖς δέ in textis legebantur, ut constructio melius flueret, in v. καυχησόμεθα mutatum est. Quodsi verum est, neque καυχώμενοι, neque καυχησόμεθα v. 13. a Paulo profectum esse, nova aderat causa iis, qui hanc impeditiorem sententiarum comprehensio-

studio, ut in illo Sophoclis Ant. 1095. ἴτ' ἴτ' ὀπίοντες, οἴτ' ὄντες, οἴτ' ἀπ' ὄντες [cf. Lobeck. l. l. p. 754., cuius egregiis copiis addam domi collecta haec: Soph. Phil. v. 1261. καὶ τέρα γ' ἴσθ' ἢ λέγω. [ubi vid. Herm.] Aeschyl. Sept. ad Theb. v. 197. ἀνὴρ γυνή τε, χῶτι τῶν μετὰ χιμίων [ubi vid. Schuetz.] Sallust. lug. 54. armis aut deditioe, aut quovis modo bellum conficeret lb. 44. — postremo *quaecunque dici aut fingi queunt* probra, in illo exercitu cuncta fuere *et alia amplius*. Cf. etiam Porson. ad Eurip. Hecub. v. 780.] vel aliis rationibus non magis nostro l. consentaneis factum esse novimus. Peius etiam mancā orationem suppleverunt Camerarius, qui ad πολλοὺς ἄλλους adiecit οὕτω διέθικαν et Er. Schmidtus, qui ἀπέστειλαν, οὗς ἐξεδέξαντο (?) addidit. Neque enim perspicias, quo iure οὕτω, a quo ipso participia penderent, omitti potuerit, atque multo minus illud intelligas, quomodo ad πολλοὺς ἄλλους repetito ἀπέστειλε v. τοὺς μὲν δέροντες, τ. δ. ἀ. ε' sententia per relativum annexa, cuius praetermissae nemo quisquam idoneam afferat rationem, apta esse possint. Neque tamen saniora amplexus est Kuinoelius, qui sic complere orationem voluit: καὶ πολλοὺς ἄλλους ἀπέστειλαν, ᾧ τ. τοὺς μὲν δέροντες, τοὺς δ. ἀ. ἦσαν, et male ille accusativis τοὺς μὲν — τοὺς δέ omissum acil. pronomen relativum, quod sic deesse nunquam potest, praemittens, et participia δέροντες — ἀποκταίνοντας e vetusta interpretum sententia pro verbis finitis posita esse ratus. Constat enim et profanorum scriptorum interpretes participia in verbi finiti locum succedere posse existimasse, refutatos illos ab Hermanno ad Vig. 770.

nem [v. 12 — 15.] non recte perspexissent, si v. ἄλλὰ αὐτοὶ — — ἑαυτοῖς de P. adversariis explicuissent, mancam, quæ videretur, v. 13. orationem supplendi, unde novum praesidium ad nostram de v. οὐ συνιοῦσιν · ἡμεῖς δέ ex interpretationis studio natæ sententiam accedere perspicuum est. Iam quamquam non ignoramus, paucos interpretes v. οὐ συνιοῦσιν · ἡμεῖς δέ tot codicum, Vers. Patrum denique testimoniis comprobata illa nobiscum de-

776. cf. etiam Stallb. ad Entyphr. p. 70. et 99., et N. T. enarratores non aliter sentire, huius rei causas e lingua hebraica, ubi participium *pro cuiusque* temporis verbo finito ponatur [Gesen. *Lehrgeb.* p. 791.], repetentes. Sed iniuria ita de Hebraeis existimes. Non enim illi *participio pro verbo finito utuntur*, quod sine Modorum perturbatione fieri non posset, sed verbum finitum circumscribunt per participium et verbum substantivum, quod ipsum tamen saepius omittunt, quam adiiciunt [Gesen. *Lehrgeb.* p. 792. 2 seqq.]. Inde autem apparet, et participium *nunquam suam vim exuere*, et ternorum temporum, quam in participio odorati sunt, significationem non *participio*, sed *copula*, cuius pro cuiusque loci natura *vel praesens, vel praeteritum, vel futurum* cogitatione adiici debeat, contineri, ut participium quidem nunquam excedat tempus praesens. Sic, ut in pervulgatis exemplis consistam, Ps. 4. 7. וְנָהָר יָצָא רַבִּים אֲמָרִים multi [sunt] dicentes Genes. 2. 10. מֵעֵדוֹ נָהָר *fluvius [fuit] manans ex Eden* h. e. fuit praesens tempus, cum flueret. Genes. 17. 19. שָׂרָה אִשְׁתְּךָ יֹלְדָתָא Sarah, tua coniunx, [erit] pariens tibi filium h. e. erit praesens tempus, quo Sarah enitatur. Neque est, quod verbum substantivum toties in hac causa omitti ab Hebraeis mirearis. Facile enim in lingua hebraica, quæ non magno verborum circuitu multa comprehendere, sed in minuta quasi membra orationem discerpere soleat, e cuiusque l. nexu et omissum verbum substantivum esse, et quale eius requiratur tempus, cognoscitur; quod si a graecis in media periodo commis-

leturos, tamen nostram sententiam, quoniam vera nobis videbatur, intrepide proponendam putavimus, non veriti, ne quis nos vano potius novandi studio, quam argumentis idoneis ductos existimaret.

Sequitur nunc, ut de loco II Cor. XI, 4. brevem disputationem ingrediamur, in quo succensemus iure nostro interpretibus, non solum, quod explicationes confinxerunt, quae cum verbis graecis, ut ea quidem vulgo leguntur, non possunt conciliari, sed quod ea ne posse quidem explicari, nisi quid in scriptura immutaveris, nemo animadvertit. Sed quoniam de illo versu accurate dici non potest, nisi de v. 3. sententia sa-

sum esset, summa oritura fuisset sermonis obscuritas, unde, ubicunque apud hos *ἀλλὰ* deest, et deesse posse, et quale eius desit vel tempus, vel modus, cohaerentia docet, ut ex allatis a Schaefero Melet. cr. p. 43 sq. patet exemplis. Quocirca quando apud hos ipsos ad aliquod participium verbum *ἀλλὰ* supplendum sit, et hoc debet facile a scriptore omitti potuisse, et eo mente addito tantum abest, ut participium pro verbo finito locatum sit, ut sua ei via vel maxime salva maneat. Sed in magnam molem haec excresceret disputatio, si omnia illa pertractare l. constituiissem, ubi interpretes participia pro verbis finitis ex illo videlicet Hebraismo adhibita sibi finxerint. Sed nonnulla e II. ad Cor. epistola petita l., quibus ipse in hac causa abusus sit Emmerlingius, spero me sine fraude perlustraturum. Male et satis temere id 1, 21, 22. de partic. *βεβαιῶν - χρίσας - σφραγισάμενος - θεός* valere contendit, „*participia*, inquit, *ex more nostri ita ponuntur, ut eius omissum sit*“ Enimvero nemo non intellexit, si ad *θεός* potius cogitando addendum esse, ut participia quidem sana sint h. m.: *me confirmans — atque inaugurans deus est — etiam me corroborans et spiritum mihi largiens* scil. est deus.

tis constet, non spero apud V. D. crimini mihi futurum, si ab initio statim Capitis XI. hanc me-

Non melius VIII, 3. 4. v. αὐθαίρετοι et δόμους explet cogitatione adsumto ἡσαν. Manifesto enim haec verba in oratione, quae sine ulla offensa decurrit, cohaerent cum εἰδωκαν, v. 5. h. r.: *nam pro viribus, quin ultra vires — ipsi volentes — a me petentes, ut — neque pro nostra spe dederunt* [contulerunt εἰδωκαν, quod e seqq. εαυτοὺς εἰδωκαν duci oportet. cf. Dissert. I. p. 34.] *sed se ipsos quasi dederunt domino.* Neque VII, 5. ὁλιβόμενοι mente adiecto ἡμεῖς in verbi finiti locum successisse confirmem [ἀλλ' ἐν παντὶ ὁλιβόμεθα]. Etenim non dubito, quin P. ante cogitatorum, quam dictorum tenacior per anacoluthon participio ὁλιβόμενοι sermonem continuaverit, quasi pro οὐδεμίαν ἔσχηκεν ἀνασιν ἡσάρξ ἡμῶν, quod sensu non mutato fieri potuit, scripsisset: οὐδὲ ἡμεῖς ἀνασιν ἔχοντας, quo aperte iam pergat: ἀλλ' ἐν παντὶ ὁλιβόμενοι. Hoc modo interpretatus ἡμεῖς quidem ad ὁλιβόμενοι cogitando adiungere debis, sed quod tamen e verbis praecedentibus repetatur, ut ὁλιβόμενοι suam participii vim retineat h. r.: *non eramus quietem habentes, sed [eramus] perpetuis calamitatibus immersi.* Optimo iure comparari potest I, 6. 7. coniunctis cum Syro [ܐܡܪܢܐ ܕܥܠܝܐ ܕܡܪܝܡ] vv. καὶ ἡ ἐλπὶς ἡμῶν βεβαία ὑπὲρ ὑμῶν, εἰδότες κ. τ. λ. ut participio P. pergat, velut pro καὶ ἡ ἐλπὶς-ὑμῶν antea dixerit καὶ βεβαίως ἐλπίζομεν ὑπὲρ ὑ. Hanc interpretationem recta sententiarum v. 6-8. ratio flagitare videtur: *Utramcunque, inquit, fortunam experiar, hanc eo fine, ut consolatio et salus in vos redundet, in me suscipio; quam quidem [re vera] vobis contingere spero, quod vos non solum in malis, sed etiam in solatio socios mihi futuros persuasum est.* Quapropter importune v. καὶ ἡ ἐλπὶς - ὑμῶν vulgo parenthesi includunt, ut εἰδότες ad πάσχομεν referre liceat. Ex eodem illo sermonis anacolutho participium χειροτονησῆς explico II Cor. 8, 19. Nam ut, de quo I. plura cum fructu disputare possem, de eo brevi, quid sentiam, praecidam, στελλόμενοι v. 20. et πρόνοοῦμενοι v. 21., quemadmodum iam dudum intellectum est [velut a Theodoreto, qui his v. ad v. 20. explicationem accedit: λέγει δὲ καὶ τίνες χάριν τὸν

am disputationem exorsus fuero, praesertim cum per hanc opportunitatem de quibusdam haud levibus rebus utiliter disserere liceat.

τεσοῦτον ἀπέστειλαν ἄνδρα] cum v. συνεπέψαμεν cohaerent, χειροτονηθεῖς autem, quoniam pro scriptis v. οὐ -- ἐκκλησιῶν sententia animo obversaretur sic expressa: ὃς ἐστὶν ἐπαινούμενος ἁ. τ. ἁ. δ. π. τ. ἁ. hanc ferme habet rationem: οὐ μόνον [sc. ἐστὶν ἐπαινούμενος ἁ. τ. ἁ. δ. π. τ. ἁ.] ἀλλὰ καὶ χειροτονηθεῖς. *M i s i m u s* cum eo illum, quem nostis, fratrem, qui est vir celebratus in omnibus coetibus chr., neque solum celebratus - sed etiam electus - *v e r i t i - o p e r a m d a n t e s* etc. Unde de ea facile iudicari poterit lectionis varietate, qua nonnulli [v. Griesb.] post ἡμῶν v. 19. inserunt ἐγένετο et pro προνοούμενοι v. 21. exhibent προνοῦμεν γάρ. Nimirum male intellectam verborum compositionem male adiuverunt. Codicis autem σ apud Matthaeum, qui pro ἀλλὰ καὶ χειροτονηθεῖς praebet ἀλλ' ὅτι καὶ χειροτονηθεῖς ἐστι, ab eiusmodi homine profecta est lectio, qui concisam P. orationem sic plenam reddidit: οὐ μόνον δὲ τοῦτο λέγω, ἀλλ' ὅτι καὶ χειροτονηθεῖς ἐστι. Sed eidem illi rationi, quam labefactare cum maxime studuimus, ipse favit Winérus [Gr. 106. 7.], ex aliquo cogitandi vitio eius causas ducens. Quippe censuit, N. T. scriptores notiones per verbum finitum declarandas praecedenti verbo subiecisse. Verumtamen huic equidem sententiae audacter repugnabo, usquedum idoneis eam locis stabiliverit. Gravius enim, qui *notionum parium* alteram alteri subdit, peccat, quam ut id sine certissimis testimoniis factum a quoquam arbitrer. Tria autem, quibus W. sententiam suam suffultam voluit, omnia eiusmodi sunt, ut bene habeant participia. II Petr. 2, 1. Ἐγένοντο δὲ καὶ ψευδοπροφῆται ἐν τῷ λαῷ, ὡς καὶ ἐν ὑμῖν ἔσονται ψευδοδιδάσκαλοι, οἵτινες παρυσάζουσιν αἵρέσεις ἀπωλείας καὶ τὸν ἀγρράσαντα αὐτοὺς δεσπότην ἀρνούμενοι, ἐπάγοντες ἑαυτοῖς ταχυνὴν ἀπώλειαν. falso referens ἀρνούμενοι et ἐπάγοντες ad παρυσάζουσιν cum plerisque interpretibus [v. c. Carpzovio, Potto al.] participia verborum finitorum loco collocata esse statuit. Quin v. ἀρνούμενοι - ἐπάγοντες non minus, quam οἵτινες παρυσάζουσιν αἵρέσεις ἀπωλείας apposita sunt ad ψευδοδιδάσκαλοι, ut sincera et participia

Apostolus per falsos doctores, quorum iam invaluerat Corinthi auctoritas [X, 12. XI, 4, 20. XII, 11.], de suis virtutibus vel per natales acceptis [XI, 22.] vel singulari de re Christiana [XI, 6. 23.] et de ipsis maxime Corinthiis merito comparatis [XI, 7 sq.] amplius dicendi necessitatem

et sensum nantiscare h. m.: *quemadmodum etiam inter vos exorientur falsi doctores, perniciosas doctrinas spargentes, dominum abnegantes, — sibi interitum parantes.* Quae participia ne forte a v. Ἐγένοντο δὲ καὶ ψευδοπροφηταὶ apta indicemus, vel eo deterremur, quod quae proximè subiunguntur: καὶ πολλοὶ ἐξακολουθήσουσιν, ea haud dubiè illorum v. ὡς καὶ ἐν ὑμῖν ἴσονται ψευδοδιδάσκαλοι habita ratione proloquitur scriptor. Sed Rom. 5, 11. ne vel καυχώμενοι cum plerisque interpretibus pro καυχώμεθα dictum accipias, vel nonnullorum subsidiorum crit. [cf. Griesb] lectionem καυχώμεθα a correctore illam natam assensu comprobas, ipsius l., qui gradationem continet, monere potest ratio. Non enim τὸ καυχᾶσθαι ἐν τῷ θεῷ tanquam maius opponi potest τῷ σωθῆναι, quod *felicitate messiana potiri* significat, ut quod ita summum sit, ut nihil magis, neque omnino recte opponi, cum utrumque sic coniunctum sit, ut, qui τὸ σωθῆναι adeptus fuerit, recte idem deum sibi propitium gratulari possit. Quare repetita ad οὐ μόνον δὲ praecedente sententia si καυχώμενοι cum σωθησόμεθα coniunxeris, et grammaticae et sensui pariter prospexeris h. r.: οὐ μόνον δὲ καταλλαγέντας σωθησόμεθα ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ καυχώμενοι ἐν τῷ θεῷ σωθησόμεθα κ. τ. λ., — non solum velut homines, qui in gratiam cum numine redierint, sed etiam tanquam tales, qui de favore div. exultent, salvi erimus. Vulgari sententiae iam diffusus est V. Ammonius. Sed quod v. σωθησόμεθα e longinquo, [v. 9.] contra, quam fas erat, arcessivit, id licuit ipsi e vicinia petere. Apertissima denique natura est l. 2 Cor. 4. 13., ubi ἔχοντας a v. καὶ ἡμῖς πιστεύομεν effectis illis ad interpositum oraculum div. ita suspensum est, ut καὶ sit etiam h. r. t. eodem *fiduciae spiritu instructi*, qui in illa V. T. voce *lucet*, — *etiam nos fiducia utimur* etc. = Τὸ ἐν δὲ ἀπέβη τόδε πρᾶγμα!

sibi esse impositam cernens, ad excusandam hanc suarum laudum celebrationem, tanto rectius hac ūtitur ironica sententia: *Utinam nunc paululum feratis meam in me laudando temeritatem*: quanto acrius et illos sua canentes merita pervellerat [X, 12.], et quanto magis abhorrere a suo ingenio laudis inprimis detractae aliis studium [X, 13 sq.] modo contenderat, quod illum unice probatum existimaret, non qui suas ipse virtutes praedicaret, sed quem dominus commendasset [X, 18.]. Sed haec sententia quomodo a Paulo ipso expressa fuerit, non est facile ad discernendum. Sic enim variant Cod. et in vocc. ὄφελον et ἀνείχεσθε scribendis et in vocula τε vel addenda vel demenda, denique in Casu vel Genitivo, vel Dativo Nominis ἀφροσύνη [cf. Griesb. et Matth.], ut Matthaeius de restituenda genuina lectione prorsus desperaverit. At ut primariam verborum ὄφελον et ἀνείχεσθε scripturam difficulter constituas, cum harum utraque, quam Codd. praebent, forma [ὠφελον et ὄφελον. ἡνείχεσθε et ἀνείχεσθε] et per se recte habeat [Fisch. ad Well. III, a, 148. Matthiae Gr. pg. 202. Winer Gr. pg. 32. 1.], et neutrius ad sensum ulla vis sit, nisi forte, ut cum Griesbachio ἀνείχεσθε haud dubie praeferas, Ioannis aliorumque veterum Grammaticorum [cf. Pierson. ad Moer. p. 176.], qui ἡνείχεσθε Atticorum, ἀνείχεσθε Hellenistarum esse contendunt, valebit auctoritas, expeditius tamen de diversitate in ἀφροσύνης vocabulo conspicua et multitudo Codicum, qui τῇ ἀφροσύνῃ tuentur, et ipsa huius lectionis natura nostrum facit iudicium. Etenim τῆς ἀφροσύνης ab iis insertum esse apparet, qui vel μικρόν substantive positum Genitivum ἀφροσύνης requirere [Vulgatus: Utinam sustineretis modicum quid insipientiae meae], vel voce μικρόν ad tempus relata ver-

bum ἀνέχεσθαι in eo, quod regat, Nomine [ὄφελον ἀνείχ. μ. μ. τῆς ἀφροσ. quam vellem vos aliquantisper ferre meam temeritatem] secundum [II Tim. 4. 3. Matth. 17, 17. Ephes. 4, 2.] flagitare, tertium prorsus respuere arbitrabantur Casum. Quam quidem opinionem ii quoque omnes [v. c. Wetsten. Winer. Gr. p. 150. Emmerl. al.] procul dubio foverunt, qui Dativum τῇ ἀφροσύνῃ recte illum a Griesbachio probatum interpretati sunt per circa h. modo: *Utinam aliquamdiu me feratis circa meam temeritatem.* Sed componitur ἀνέχεσθαι interdum, quamquam rarius, etiam cum Dativo II Thess. 1, 4. ἐν ταῖς θλίψεσιν, αἷς ἀνέχεσθε*) Eurip. Androm. 981. συμφοραῖς ἡνεί-

*) Frustra hoc exemplum eo tentaveris, quod relativi ad praegressum substantivum accommodationem hic odoraris. Non enim licet duas enuntiationes sic contrahere, nisi *quarum sententia in una notione cohaereat*; quod ipsa sana ratio suppeditat. Nam quae arctissime copulares membra, cum eorum notiones disiungendae potius, quam contrahendae essent, ea inepte contraheres. Doceant illud de graecis scriptoribus exempla, quae posuit Matthiae in Gr. 5. 473., de nostris haec: I Cor. 6. 19. ἢ οὐκ οἶδατε, ὅτι τὸ σῶμα ὑμῶν ναὸς τοῦ ἐν ὑμῖν ἁγίου πνεύματος ἐστὶν οὗ ἔχετε ἀπὸ Θεοῦ, καὶ οὐκ ἐστὲ ἑαυτῶν· arctissime nexa sunt τοῦ ἐν ὑμῖν — ἀπὸ Θεοῦ. Sunt enim haec sibi opposita: *corpus habetis consecratum dato divinitus spiritui, et non estis vestri arbitrii.* Act. 10, 39. καὶ ἡμεῖς ἐσμεν μάρτυρες πάντων ὧν ἀποιήσεν ἐν τῇ χώρᾳ τῶν Ἰουδαίων sumus testes, *omnium in terra iudaica editorum factorum.* Ioh. 4. 5. ἔρχεται εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας λεγομένην Συχάρ, πλησίον τοῦ χωρίου, οὗ [alii δ] εἶπεν Ἰακώβ Ἰωσήφ τῷ υἱῷ αὐτοῦ, ubi recte antetulit Griesbachius οὗ. Inter verba enim πλησίον — αὐτοῦ intimam necessitudinem intercedere, ut in *unam adeo notionem coalescant*, inde licet animadvertere, quod iis demum coniunctis perfecta est descriptio loci: *in vicinia donati Iosepho filio a Iacobo agri*; nam vocc. πλησίον τοῦ χω-

χόμην [cf. praestantiss. Hermannus ad Eurip. Bacchas v. 783.], quod neminem mirum habebit, qui diffusum illum per universam linguam graecam di-

ρίου per se non indicant, de quo loco sermo sit. Prorsus oppositum attractionis genus, ubi cum sequentibus potius vocabulum in unam sententiam contrahitur, habes Luc. 12, 48. παντὶ δὲ ὃ ἐδόθη πολὺ, πολὺ ζητηθήσεται παρ' αὐτοῦ. *ouicunque est multum concessum* etc. Hic παντὶ in eo casu, quem verbum ἐδόθη requirit, positum est, quoniam v. πᾶς δὲ [ἡ ψὴν — ἡ ψ] coniunctim illam notionem efficiunt, quam praebet vocc. ὅστις, ut eodem sensu scribere Lucas potuerit: ὅστις ἐδόθη πολὺ. Ita optimum quemque graecorum scriptorum loqui docuerunt Porsonus et Schaeferus in Addend. ad Eurip. Orest. v. 1625. et Matthiae ad Eurip. Med. v. 12., ubi occurrit ἀνδάνευσσά πολιτῶν, ὧν pro eo, quod vulgariter dicendum fuit πολιταῖς, ὧν. His addere placet Thucyd. III, p. 151. Steph. extr. τῷ δὲ Ἰπποκράτει ὡς αὐτῷ ἡγγάλη, πέμπει h. e. ὁ δὲ ἰπποκράτης, — πέμπει, et formulam illam sollemnem οὐδενὶ ὅτῳ οὐκ ἀρέσκει, ubi v. οὐδεὶς, quasi ad verbum ἀρέσκειν pertineret, easum tertium habet, cum ita disposita verba expectaveris: οὐδεὶς ἔστιν, ὅτῳ οὐκ ἀρέσκει. Eadem res obtinet Ioh. 6, 39. — πᾶν ὃ δέδωκά μοι — 17. 2. — πᾶν ὃ δέδωκάς αὐτῷ — quodcunque mihi — ei — dedisti. De 1. I Cor. 10, 16. iam Winerus Gr. p. 52. bene praecepit, qui tamen Matth. 21, 42. haud cunctanter huc referre debebat λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγερθήσεται κ. τ. λ., quod contracte dictum est pro: λίθος, ὃν — οὗτος κ. τ. λ. Nam accusativi absoluti tum demum locus idoneus esset, si vel Matthaeus, vel vates hebraicus Ps. 118, 22. antea de hoc lapide locutus nonnullis interpositis ad eum recurreret h. r.: λίθον δὲ sed quod ad lapidem illum attinet. Neque accusativum absolutum in verbis hebraicis agnosco. Ibi enim voc. לֵּטֶן a verbo לָּקַח suspensum est, ut, quod interpret alexandrinus in unam primariam sententiam contraxerit [lapis, quem — is etc.], id parallelismi studio duabus dixerit psalter h. m.: *Den Stein hatten die Bauenden verworfen; er wurde zum Ecksteine.* Ceterum eandem attractionem in illo Virgilii: *urbem, quam statua, vestra est:*

cendi morem, cum in construendis verbis universalem eorum notionem, quam ea ipsa tenere malunt, hic quoque secutos esse scriptores reputave-

reperiri pervulgatum est. [Cf. etiam Burmann. ad Petron. c. 62.]. Ex his autem omnibus facile iudicium fieri poterit, quo iure Winerus [Gr. p. 65.] in l. Luc. 12, 48. *dativum absolutum, qui nusquam invenitur*, invenerit. Nam in eiusmodi locis, ubi nonnulli dativum pro genitivo absoluto usurpatum censuerunt, velut Thucyd. 8, 24. *εὐργεμένοις οὖν αὐτοῖς τῆς θαλάσσης καὶ κατὰ γῆν περιουμένοις ἐνχειρήσαντινες πρὸς Ἀθηναίους ἀγαγεῖν τὴν πόλιν*, rectius esse dices orationis anacoluthon. Sed ut ad l. II Thesa. 1. 4. *ἐν πᾶσι τοῖς διωγμοῖς ὑμῶν καὶ ταῖς θλίψεσιν, αἷς ἀνέχεσθε*, unde profectus sum, revertar, pronomem facit, ut οἱ διωγμοὶ καὶ αἱ θλίψεις per se possint intelligi, unde longe abest suspicio attractionis, quae hunc gigneret sensum: *in omnibus vestris, quas perfertis, calamitatibus*. Quocirca v. αἷς ἀνέχεσθε annexa praecedentibus sunt, non illigata, ut αἷς ab ἀνέχεσθε pendeat h. s.: *in omnibus vestris malis, quas quidem sustinetis*. Sic Hebr. 8, 2. *λατρουργὸς τῆς σκηνῆς τῆς ἀληθινῆς, ἣν ἐπηξεν ὁ κύριος, καὶ οὐκ ἄνθρωπος* consulte dixit scriptor ἣν, cum haec duo diversis sententiis de illo tabernaculo efferre voluerit: *tabernaculi minister, quod et veri nominis est tabernaculum, et quod deus fixit, non homo*. — Ceterum liceat per hanc opportunitatem expromere, quid censeam de l. I Ioh. 5. 12. — *ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους· οὐ καθὼς Καν ἐκ τοῦ πονηροῦ ἦν καὶ ἔσφαξε τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ*, ubi Winerus [in Gr. p. 52.] omissum esse pronomem relativum putavit: *οὐ καθὼς καὶ, ὃς ἀ. τ. π. ἦν ut nos mutuo amemus, non quemadmodum Cainus [sc. amavit], qui fuit a daemone malo prognatus fratremque perfodit*. Sic iam Syrus de h. l. existimaverat: *وَمَا كَانَ كَيْنٌ إِذْ قَتَلَ أَخَاهُ* Sed quemadmodum non video, quomodo relativum sic deesse recte possit, ita illud quoque, quo minus cum Winerō faciam, impedit, quod Cainus *ne amavit quidem, quippe qui fratrem necaret*. Quare ducto ex ἀγαπῶμεν communiori verbo *agendi* [ποιεῖν] nihil deesse putamus, cum καθὼς, ut in

rit. Ne notam rem exemplorum quasi nube obscuram potius, quam illustrem, haec pauca afferro: Lucian. Hermot. §. 75. — ἀλλ' ἠκολούθη τοῖς τῶν προευδωκότων ἵχνεαι καθάπερ τὰ πρόβατα πρὸς τὸν ἡγούμενον recte defendunt nonnulli interpretes ἀκολουθεῖν πρὸς τινὰ εἰς, quod *eundi* [ἵεναι πρὸς τινὰ] notio scriptori hic obversata fuerit. Pariter συντυχάνειν. Genitivo iunctum v. c. Soph. Philoct. 320. συντυχῶν κακῶν ἀνδρῶν Ἀτρείδων τῆς δ' Ὀδυσσεώς βίας divinum Hermannī acumen hac explicatione illustravit: συντυχῶν τοῖς Ἀτρεΐδαις, τυχῶν αὐτῶν κακῶν ἀνδρῶν ὄντων. Quocum valde concordat Rom. 11, 7. τοῦτο ἐπέτυχεν, quod recte a Griesbachio porbatum sic explica: ἐπέτυχεν τούτου καὶ ἔλαβε τοῦτο *Israelitae in id inciderunt et adepti sunt illud*. Hanc rem ad nostrum I, puto transferendam esse. Nam cum in *ferendo* notio contineatur *molestiae*, apertum est et recte dici ἀνέχεσθαι θλίψεσιν, συμφοραῖς, quasi *sustinendo premi calamitatibus, adversa fortuna* h. e. perferre mala, et tralate ἀνέχεσθαι τῇ ἀφροσύνῃ τινός i. e. *premi alicuius temeritate* h. e. ferre eius temeritatem, quod est denique vanitatem, alicui condo-

formula καθὼς γέγραπται h. e. κατὰ τοῦτο, ὅτι γέγραπται, nihil sit, nisi κατὰ τοῦτο, ὅτι h. e. ad eam normam, quod h. m.: *neque* [agamus] *ad hanc normam, quod Cainus a malo genio originem repetiit et occidit*, quod pro simplicitate sua dixit Ioannes pro: — ad hanc regulam, quod Cainus a malo genio prognatus occidit. Simillimus est I. Luciani in Hermot. §. 78. εἰ μήτις ἐς ἄλλου προγυμνάζεις ἑαυτόν, ὡς ἐς ἐκείνου ἐλθὼν ἄμεινον διαγάγοις — ὁμοίον ὡς ἐῖς ἐς πεισῶτον σκευάζοι τε καὶ εὐτρεπίζοι, ὡς ἡικνῆται ἄμεινον, ὅχεις αὖ λάβῃ ὑπὸ λίμου διαφθαρῆς h. e. *similiter quemadmodum, sive, ut similiter illi facias, si quis etc.* * Cum Kninoelio autem, qui in suppari genere lapsus Pronominis relativi omissionem commentus est in I. Marc. VII, 19., expostulabo alibi.*

nare. Cuius quidem explicationis veritatem optime perspexeris verbis vernacule ita conversis: *Möchtet ihr euch doch ein wenig von meiner Thorheit drücken lassen**). Et nostro quidem loco quin τῇ ἀφροσύνῃ arcissime sit cum ἀνείχεσθε coniungendum, propterea dubitari nequit, quod non hoc dicere P. potest: ferte me nunc *ratione meae temeritatis*; nam alia quoque sunt, quae tolerari in me oporteat, sed hoc: *ferite aliquamdiu meam in me callaudando*, quae non potest non vos in me offendere [X, 12.], *temeritatem*. Id autem se a Corinthiis impetraturum sperat hoc argumento v. 2.: ζήλω γὰρ ὑμᾶς θεοῦ ζήλω, in quibus verbis non magis de sensu Genitivi θεοῦ agendum est, quam quomodo ea cum antecedentibus ἀλλὰ καὶ ἀνέχεσθέ μου cohaereant. Sunt vero θεοῦ ζήλω alii [ut Semler. Schulz. Iasp.] interpretati *per amorem*, qui suscipitur propter deum h. e. causam divinam [Rom. X, 2.], alii [v. c. WOLF.] *per amorem a numine excitatum*, alii [ut Emmerl.] *per amorem, qualis est dei* h. e. summus, recte statuentibus veteribus hominibus, quicquid sit dei, id summum sit, necesse esse [Gesen. *Lehrgeb.* p. 694.]. Quatuor sententiae ut et per se nihil, quod reprehendi possit, contineant, nec sensu ipso valde disiunctae sint, praesens tamen Apostoli consilium, qui propter suum, quo Corinthios complectatur, θεοῦ ζῆλον, eos se paululum gloriantem sustinere sperat, ut postre-

*) Consentiant mecum veteres grammatici: Hesychius enim ἀνέχω, inquit, καλύω. Suidas: ἀνεῖχεν, ἐκάλυε. Χαρίετων μὲν οὖν καὶ πρὸ τούτου φανερός τις ὢν καὶ ἀνυπόστατος τῷ τε πλεονάζοντι τοῦ δραστηρίου φοβῶν ἀνεῖχεν ἀπὸ ληστείας ἀπαντας omnes a latrocinio cohibuit, nisi quod illos secuto a notione cohibendi ad molestiae cogitationem perveniendum esset, mihi a ferendo profectio facilius ad eam videbatur transitus.

nam unice probemus, efficit, sic cohaerente hoc versu cum extremis v. 1. verbis: *Vos meam temerariam laudem aliquamdiu toleraturos esse spem mihi affert magnus meus, quo communicanda vobiscum doctrina div. bene de vobis promeritus sum, amor.* Nam qui hunc sibi animo informarunt nexum [v. c. Iaspis]: *amore erga vos ductus ad hanc vanitatem descendo, ut meas laudes proferam, quo meritis me et auctoritate gaudere intelligatis:* ii, neque aliorum hominum amorem nunquam eo, ut iis tuas virtutes narres, valere posse, et, quicunque apud alios suas laudes exponat, ut auctoritatem suam eos edoceat, sui potius, quam aliorum hominum amore hoc facere satis perpenderunt. — Vult autem P. inde suam in Corinthios voluntatem cognosci, quod eos tanquam virginem in Christi matrimonium collocaverit: ἡρμοσάμην — — — τῷ χριστῷ, ubi non tam tralatio, qua se Corinthios veluti virginem Christo marito nuptum dedisse ait, offensioni fuit interpretibus, quam Infinitivus παραστήσαι. Nam qua similitudine Hebraeorum prophetae, ut intimam sui populi cum Iehovah necessitudinem declararent, toties usi sunt [Ies. 54, 5. 62, 5. Ierem. 3, 1 sqq. Ezech. 16 et 23. cf. Ven. Rosenmullerus in Schol. P. IV, Vol. II, p. 1013. et Lowthus de sacra Hebraeorum poesi p. 347. sqq. ed. Lips.], cum eum matrimonio iunctum Iudaeis dicerent, eadem hic P. arctam Corinthiorum cum Christo societatem depingit, cuius se accommodare ad praesentem tralationem sic profitetur auctorem fuisse, ut eas se nuptias conciliasse contendat his verbis: ἡρμοσάμην ὑμᾶς ἐνὶ ἀνδρὶ παρθένον ἀγνήν παραστήσαι τῷ χριστῷ. In qua quidem oratione haec interpretes disiungit discordia, qua alii cum patre filiam in matrimonio locante, alii cum

pronubo nuptias conciliante Paulum se comparasse putant. Sed quemadmodum illam sententiam frustra eo corroborare conati sunt nonnulli, quod P. passim per epistolas se patrem, homines Christianos filios appellare monuerunt [I Cor. 4, 17. II Cor. 12, 14. Tit. I. 4.]: ibi enim non quod potestatem paternam in Christianos exerceret, sed quod, ut pater corpus, sic ipse animum eorum sua institutione finxerit [I Cor. 4, 15.] Iudaeorum more [cf. Buxtorf. Lex. talm: p. 2175.] se dicit patrem: sic ea vel propterea non potest a quoquam recte admitti, quod P. per ipsam doctrinae div. communicationem Corinthiis primum iunctus, non antequam eos ad Christum adduceret, eorum esse pater, cui eos in matrimonium collocare Christo licuerit, potest cogitari. Unde merito praeferimus alteram sententiam subesse verbis paulinis pronubi similitudinem rati. Nam praeterquam quod eum, qui arctam quorundam hominum societatem cum matrimonio antea comparatam conflavit, apte dicas huius matrimonii pronubum, non alienum etiam est, ad posterioris aetatis Iudaeos provocare, qui commemorato illo in V. T. suae gentis cum Iehova matrimonio mirifice oblectati hanc similitudinem amplius sic sunt persecuti, ut Mosen per legis vinculum ipsam cum Iehovah coniungentem *pronubum* appellarent [cf. Rab. Salomo ad Exod. 34. 1.]. Ceterum duobus maxime modis quam sint arcte homines christiani cum Christo nexi Paulus describit. Modo enim necessitudinem, quae in uno corpore singularum est membrorum, ad suas res transfert, Christum assimilans capiti, eius ecclesiam ceteris membris [Coloss. I, 18. καὶ αὐτὸς [χριστός] ἐστὶν ἡ κεφαλὴ τοῦ σώματος τῆς ἐκκλησίας. Cf. Ephes. I, 22. 4, 12. 15. 16. 25. Col. I, 24.], modo adhibita duorum

corporum coniunctissimorum similitudine Christum cum marito, ecclesiam cum muliere comparat, ut h. l. Restat, ut Infinitivum παραστήσαι explicem, non intellectum illum ab Emmerlingio, qui se aliquid dixisse putavit, cum eum pro participio παραστήσας positum esse contenderet, perturbatam scil. Apostoli orationem sic in ordinem cogens: ἡρμοσάμην γὰρ ὑμᾶς χριστῷ παραστήσας παρθένον ἄγνην ἐνὶ ἀνδρί, quae ratio, ut illud, Infinitivum παραστήσαι pro Participio nullo modo poni potuisse, leviter tantummodo tangam, vel ob sensum vix potest probari. Sic enim quod hic primarium est, παρθένον ἄγνην: *Velut incorruptam virginem vos, qui estis multi, uni viro, Christo, adiunxi*: valde obscuratur, ut quisque sentiet: *Collocavi vos Christo, dum castam virginem ad unum virum adducerem*. Quin optime se habet Infinit. παραστήσαι. Est enim qui dici solet ἐπεξηγητικός, explicans h. l. illud tralate dictum ἡρμοσάμην ἐνὶ ἀνδρί, τῷ χριστῷ, a quo ipse est suspensus h. modo: Despondi vos tanquam virginem castam uni viro, Christo, *ut nempe vos ad eum adducerem*. Sic Ioannes 5, 26. dixit — ἔδωκε τῷ υἱῷ ζωὴν ἔχειν dedit, *ut haberet*. Apocal. XII, 2. γυνή — — κράζει ὠδίνουσα καὶ βασανιζομένη τεκεῖν clamavit excrucitata, ut eniteretur. Ephes. 3. 17. ἵνα δώῃ ὑμῖν, δυνάμει κραταιωθῆναι, διὰ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ εἰς τὸν ἔσω ἄνθρωπον, κατοικῆσαι τὸν χριστὸν διὰ τῆς πίστεως ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν ut confirmemini, *quo scil. Christus in animis vestris habitat*. Itaque Infinitivus κατοικῆσαι ab altero κραταιωθῆναι, non, ut aliis visum est, in his Winero in Gr. p. 98., a verbo δώῃ suspensus est. Unde apparet, τῷ χριστῷ non ad παραστήσαι, sed ad ἐνὶ ἀνδρί pertinere, ut incluso παραστήσαι utrimque Com-

mate sic convertere debeas: Despondi vos velut illibatam virginem uni viro, Christo, ut vos ad eum adducerem. — V. 3. P. magnum sibi esse metum significat, ne, ut olim Eva per serpentem seducta fuerit, sic nunc Corinthii bene a se instituti [v. 2. παρθένον ἀγνήν] corrumpantur. Recte autem hic quaerimus, primum, cur Evam P. turpiter illam a serpente deceptam commemoraverit, Deinde, quomodo sit de formula, φθείρεσθαι ἀπὸ τῆς ἀπλότητος τῆς εἰς τὸν χριστόν sentiendum. Puto autem illos longinqua consecutos esse, qui memores illius vocis, quam huic loco adscripsit Chrysostomus: γυναικῶν τὸ ἀπατᾶσθαι, causam comparationis in eo quaesiverunt, quod ecclesia corinthiaca *tanquam mulier corruptelae valde esset obnoxia* [v. c. Schulzius. Theodoret: — — αὐτὴν δὲ τὴν βλάβην φθορὰν προσηγόρευσεν, ἐπειδὴ καὶ αὐτοὺς παρθένον ὠνόμασεν]. Longe enim est aptius, Paulum, qui a falsis doctoribus, ad quorum partes iam inclinaverunt Corinthii, coetui corinthiaco mala imminere existimavit, hanc ecclesiam ideo cum Eva contendisse, quod utrique per alios, illi per falsos doctores, huic per Satanam exitium pararetur. Vix enim quisquam dubitabit, quin P. cum posterioris aetatis Iudaeis fecerit, qui non serpentem, ut est in Genesi, sed Satanam in serpentem conversum Evam ad illud delictum instigasse ad conceptam de Satana sententiam satis constanter putaverunt*). Nam quem

*) Non serpentem, brutum animal, sed Satanam per serpentem Evam ad peccandum sollicitasse, constans est Iudaeorum recentiorum sententia, cuius certa iam habes vestigia in libro Sapient. 2, 23. 24. ὅτι ὁ θεὸς ἔκτισε τὸν ἄνθρωπον ἀπ' ἀφθαρσίας — φθόνῳ δὲ διαβόλου θάνατος εἰσῆλθεν εἰς τὸν κόσμον. et in N. T. I Ioh. 3. 8. ἀπ' ἀρχῆς ὁ διάβολος ἁμαρτάνει; unde ipse est serpentis prisci nomine appella-

omnium malorum auctorem habebant, in eum par erat etiam primi peccati, quod toti generi humano funestum esset, culpam recidere. Sed verba, quibus suum de Corinthiis metum P. expressit: οὕτω φθαρῇ τὰ νοήματα ὑμῶν ἀπὸ τῆς ἀπλότητος τῆς εἰς τὸν χριστόν, mirum est, Chrysostomum, Theodoretum aliosque sic explicuisse: *ne corrumpatur animus vester propter simplicitatem, quae esse solet hominum Christianorum.* Schol. Cod. A. apud Matth. [τῆς ἀπλότητος] μήπως τῆς ὑμῶν ἀπλότητος ἢ τούτων [perversorum doctorum] πανουργία περιγένηται. Movit hos instituta Evae et ecclesiae corinthiacae comparatio, quam non iustam fore arbitrabantur, nisi adesset in altero membro οὕτω φθαρῇ κ. τ. λ., unde coetum corinthiacum recte cum Eva comparari intelligatur, communis ei cum illa misere a Satana decepta incautior ab insidiis animus. Sed ut ita per Praepositionem ἀπό, quam indicare constat causam remotiorem**), interpretari liceat, cum non per ip-

tus Apocal. 20, 2. Ziioni fol. 85. c. 4.: נחש הקדמוני הוא

לנחש Nec potest negari, sibi admodum constituisse Indaeos, cum has partes illi, cuius persona essent dignissimae, deferrent. Valde enim felicitatis honestatisque humanae capitalem inimicum decuit, vel inprimis hominibus suam atrocem vim illustrem reddere. Quomodo posteriorum Rabbiorum ingenium hanc rem exornaverit, id persequi et longum est et infructuosum. Hoc tamen animi causa commemoro, inveniri, qui malum daemonem angue illo, velut camelo, vectum ad irritandam Evam adequitasse tradant v. c. R. Menachem ad Pentat. fol. 24. c. 5.

סמאל יד עם כל חילותיו ובקש לו בארץ חבר
כמותו ומצא נחש היה לו דמות גמל רכב עליו
והלך לו אל אשה:

**) Praepositionum ἀπό et ὑπό discrimen explanavit summum

sam animi simplicitatem Eva et Corinthiorum coetus corrumpi, sed propter animam suam simplicem Evae a Satana, Corinthiis a malis doctoribus verba dari potuissent, falsam tamen hanc explicationem arguunt adiecta verba τῆς εἰς τὸν χριστόν, unde Paulum de re Christianis omnibus necessaria, qui est animi candor, non de vitio Corinthiis peculiari, quod Pronomine certe innuere debuisset: ἀπὸ τῆς ὑμῶν ἀπλότητος loqui in promptu est. Quare non piget in ea acquiescere explicatione, quam e veteribus Oecumenius *) et Vulgatus, e recentioribus longe plerique [v. c. Grotius. Seml. Stolz. Emmerl. al.] susceperunt, qua est φθαρῇ ἀπὸ τῆς ἀπλότητος praegnans structura pro φθαρῇ τὰ νοήματα ὑμῶν καὶ μετενεχθῇ ἀπὸ κ. τ. λ. ne corrumpatur animus vester et *abalienetur ab illa sinceritate* [Coloss. 3, 22. ἀπλότης καρδίας.], quae ad Christum spectat [τῆς εἰς τὸν χριστόν], eatenus nempe, quatenus ea in Christum uti debent ei addicti homines. Huius constructionis exempla cum plurima reperiantur, haec pauca commemorasse satis sit: I Petr. 3, 20. — εἰς ἣν [κιβωτόν] ὀλίγαί ψυχαὶ δεισώθησαν δι' ὕδατος in quam navim pauci homines *illati* et ita servati sunt per aquam. II Thess. 2, 2. — εἰς τὸ μὴ ταχέως σαλευθῆναι ὑμᾶς ἀπὸ τοῦ νοός ne repente *perturbemini* et sic de mente qua-

Hermannus ad Soph. Electr. v. 65., exemplis illustravit Kusterus ad Xenoph. Oec. c. III. 8. ad v. ἀφ' ἱπτικῆς. Ceterum eodem modo, ut ἀπό et ὑπό, differunt Latinorum praeverbia *ab* et *ex*. Cicero de Republ. II, 33. pro: nam cum esset *ex aere alieno commota civitas*: nullo modo scribere poterat *ab*.

*) Oecumenius: οὕτω φθαρῇ τὰ νοήματα ὑμῶν ἀπὸ] εἶεν μετενεχθῇ ἀπὸ τῆς ἀπλότητος τοῦ χριστοῦ εἰς τὴν δεινότητα τὴν ἔξωθεν.

si deturbemini. Tacit. Annal. XVI, 28. Abrumperet vitam ab ea civitate etc. h. e. moreretur et ita divelleretur ab ea civitate. Lucian. Hermot. §. 79. τὸ ὅμοιον ποιεῖν, ὥσπερ εἷτις ἐς ὄλμον ὕδωρ ἐκχέας [aquam effundens et cado infundens] ὑπέρω σιδήρῳ πτίττοι ubi vid. Reitz. Thucyd. 6, 65. βοηθεῖν — — ἐπὶ τὴν πόλιν opem ferre et *tendere ad urbem*. Tacit. Annal. XIV, 63. *praefectum in spem sociandae classis corruptum* h. e. praefectum corruptum et in spem sociandae classis perductum [Vide Winerum in Gr. p. 77.]. Itaque demta similitudine hoc dicit v. 2 et 3. Ap.: *Bene vòs erudivi, sed magnopere vereor, ne mea praecepta migretis.* Qui metus quo nitatur argumento aperit v. 4, qui nisi quid in scriptura aliter constituatur, explicari omnino non potest. Nam qui eum, ut vulgo legitur, enarrarunt, eorum alii, quasi ἐκήρυσσαν, alii, tanquam ἀνέχεσθε scriptum esset, sunt interpretati. Et Patres quidem graeci, v. c. Chrysostomus*), quibuscum fecerunt prae-

) In his Chrysostomi verbis: Τοῦτό φησιν, ὅτι, εἰ μὲν τι περὶ τὸν ἄλλον οὗτοι [ψευδαπόστολοι] καὶ ἄτερον ἐκήρυττον, ὃν οὐ κήρυξῃναι εἶδει, ἡμεῖς δὲ παρελίπομεν, καλῶς ἠνείχεσθε ut obiter moneam, particula οὐ, orta, ut videtur, ex praecedenti ὃν, cum quo facile confunditur [cf. Schaefferus Meletem. p. 2. 26. et 59.] et ex similitudine stavim subiectorum verborum ὃν οὐκ ἐκήρύξαμεν, deleri debet. Hoc enim cum ipsa flagitat Chrysostomi interpretatio paulo inferius aliis verbis, ut οὐ recte absit, repetita [- ὅτι προσέχουσιν· δεῖ εἰ τι πλεονάζουσιν, ὃ λέχῃναι εἶδει καὶ παρ' ἡμῶν παρελίσθη], tum ostendunt ceterorum Patrum verba, qui ex hoc fonte suos rivulos derivarunt. Quare eam in versione recte praeteriit Montfauconius. Sed si aliam in eius locum sufficere voculam placuerit, equidem reposuerim μὲν, quod et ad sequens δὲ satis est accommodatum, et scriptum per compendium ab re in eὐ facile potuit.

ter alios Lutherus, Th. Beza, Grotius, Camera-
rius, Wolfius, Iaspisius hunc verbis subesse sen-
sum arbitrati sunt: *Si falsi doctores* *) *aliquid*
vobis traderent, quod ego male omisissem, re-

*) Recte Patres graeci ὁ ἐρχόμενος per *falsos doctores* explicu-
erunt, cum articulo vim significandi totum aliquod ge-
nus tribuerent, quemadmodum, ut primo quoque utar,
I Cor. 7, 15. ὁ ἀπίστος non certum quendam hominem, sed
quemcunque a disciplina Christiana remotum significat.
Nam qui τὸν ἐρχόμενον singularem aliquem, qui Corinthum
pervenerit, veteratorem dici cum Grotio existimant, ii
neque possunt afferre huius epistolae locum, unde Paulo cum
uno aliquo viro rem esse appareat, et universa haec episto-
lae sectio c. XI sqq., ubi eum in plures falsos magistros
invehi e multis indiciis, maxime e l. XI, 13., cognosci pot-
est, iis adversatur. Exposuit de illa vi articuli Winerus
in Gr. p. 40. 3., quocum tamen Hebr. 6, 16. ἀνθρώποι
κατὰ τοῦ μαίζονος ὀμνύουσι neque articulum desideraverim,
neque eum omissum eo excusaverim, quod de *hominum*
parte dixerit, quae de *omnibus valere hominibus* scriptor
voluerit. Male is enim de nonnullis pronuntiasset, quae
de omnibus ipse vellet intelligi. Quin duae patent viae,
quibus initis sincerum sit ἀνθρώποι sine articulo. Aut
enim v. ἀνθρώποι subiectum est totius enuntiati, aut appo-
sitionis verbi. Illud amplexo cum Duumviris celeberrimis,
Schulzio et Winero, sic est germanice convertendum:
Menschen schwören u. s. w. h. e. si qui iurant homines,
κατὰ τοῦ μαίζονος iurant, non tamen, ut *universi homi-*
nes in mente fuerint apostolo, sed ut *ea illorum pars, quae*
iureiurando se obliget. Sed qui alterum approbatione
sua dignum indicaverit, is cum verbo ὀμνύουσι impersona-
liter posito velut appositionem coniugabit ἀνθρώποι, ut v.
graeca vernacule sic reddere debeat: *als Mensch* (quasi
scriptum legatur ἀνθρώποι ὄντες) *schwört man u. s. w.*
Sequenti pronomine αὐτοῖς hanc interpretationem tolli
propterea contendere nolim, quod vel impersonaliter capto
v. ὀμνύουσι nulli subesse possunt, nisi homines. * Pari
modo expedivit doct. Stallbaumius ad Plat. Entyphr.
p. 36. illud Platonis: καὶ οἱ θεοὶ πάντας τὰ τοιαῦτα
μισοῦσι h. e. *dii eiusmodi res odio habent tanquam omnes,*

si deturbemini. Tacit. Annal. XVI, 28. Abrumperet vitam ab ea civitate etc. h. e. moreretur et ita divelleretur ab ea civitate. Lucian. Hermot. §. 79. τὸ ὁμοίον ποιεῖν, ὥσπερ εἷτις ἐς ὄλμον ὕδωρ ἐκχέας [aquam effundens et cado infundens] ὑπέρω σιδήρῳ πτίττοι ubi vid. Reitz. Thucyd. 6, 65. βοηθεῖν — — ἐπὶ τὴν πόλιν opem ferre et *tendere ad urbem*. Tacit. Annal. XIV, 63. *praefectum in spem sociandae classis corruptum* h. e. praefectum corruptum et in spem sociandae classis perductum [Vide Winerum in Gr. p. 77.]. Itaque demta similitudine hoc dicit v. 2 et 3. Ap.: *Bene vōs erudiui, sed magnopere vereor, ne mea praecepta migretis*. Qui metus quo nitatur argumento aperit v. 4, qui nisi quid in scriptura aliter constituatur, explicari omnino non potest. Nam qui eum, ut vulgo legitur, enarrarunt, eorum alii, quasi ἐκήρυσσαν, alii, tanquam ἀνέχεσθε scriptum esset, sunt interpretati. Et Patres quidem graeci, v. c. Chrysostomus*), quibuscum fecerunt prae-

) In his Chrysostomi verbis: Τοῦτό Φησιν, ὅτι, εἰ μὲν τι πεισιστὸν ἔλεγον οὗτοι [ψευδαπόστολοι] καὶ ἕτερον ἐκήρυττον, ὃν οὐ κηρυχθῆναι εἶδει, ἡμεῖς δὲ παρελίπομεν, καλῶς ἠναίσχισθαι ut obiter moneam, particula οὐ, orta, ut videtur, ex praecedenti ὃν, cum quo facile confunditur [cf. Schaeferus Meletem. p. 2. 26. et 59.] et ex similitudine statim subiectorum verborum ὃν οὐκ ἐκηρύξαμεν, deleri debet. Hoc enim cum ipsa flagitat Chrysostomi interpretatio paulo inferius aliis verbis, ut οὐ recte absit, repetita [- ὅτι προσέχουσιν· δεῖ εἰ τι πλεονάζουσιν, ὃ λαχθῆναι εἶδει καὶ παρ' ἡμῶν παρελίσθη], tum ostendunt ceterorum Patrum verba, qui ex hoc fonte suos rivulos derivarunt. Quare eam in versione recte praeteriit Montfauconius. Sed si aliam in eius locum sufficere voculam placuerit, equidem reposuerim μὲν, quod et ad sequens δὲ satis est accommodatum, et scriptum per compendium ab re in οὐ facile potuit.

ter alios Lutherus, Th. Beza, Grotius, Camera-
rius, Wolfius, Iaspisius hunc verbis subesse sen-
sum arbitrati sunt: *Si falsi doctores* *) *aliquid*
vobis traderent, quod ego male omisissem, re-

*) Recte Patres graeci ὁ ἐχθόμενος per *falsos doctores* explicu-
erunt, cum articulo vim significandi totum aliquod ge-
nus tribuerent, quemadmodum, ut primo quoque utar,
I Cor. 7, 15. ὁ ἀπίστος non certum quendam hominem, sed
quemcunque a disciplina Christiana remotum significat.
Nam qui τὸν ἐχθόμενον singularem aliquem, qui Corinthum
pervenerit, veteratorem dici cum Grotio existimant, ii
neque possunt afferre huius epistolae locum, unde Paulo cum
uno aliquo viro rem esse appareat, et universa haec episto-
lae sectio c. XI sqq., ubi eum in plures falsos magistros
invehi e multis indiciis, maxime e l. XI, 13., cognosci pot-
est, iis adversatur. Exposuit de illa vi articuli Winerus
in Gr. p. 40. 3., quocum tamen Hebr. 6, 16. ἀνθρώποι
κατὰ τοῦ μέζονος ὀμνύουσι neque articulum desideraverim,
neque eum omissum eo excusaverim, quod de *hominum*
parte dixerit, quae de *omnibus valere hominibus* scriptor
voluerit. Male is enim de nonnullis pronuntiasset, quae
de omnibus ipse vellet intelligi. Quin duae patent viae,
quibus initis sincerum sit ἀνθρώποι sine articulo. Aut
enim v. ἀνθρώποι subiectum est totius enuntiati, aut appo-
sitionis verbi. Illud amplexo cum Duumviris celeberrimis,
Schulzio et Winero, sic est germanice convertendum:
Menschen schwören u. s. w. h. e. si qui iurant homines,
κατὰ τοῦ μέζονος iurant, non tamen, ut *universi homi-*
nes in mente fuerint apostolo, sed *ut ea illorum pars, quae*
iureiurando se obliget. Sed qui alterum approbatione
sua dignum iudicaverit, is cum verbo ὀμνύουσι impersona-
liter posito velut appositionem coniugabit ἀνθρώποι, ut v.
graeca vernacule sic reddere debeat: *als Mensch* (quasi
scriptum legatur ἀνθρώποι ὄντας) *schwört man u. s. w.*
Sequenti pronomine αὐτοῖς hanc interpretationem tolli
propterea contendere nolim, quod vel impersonaliter capto
v. ὀμνύουσι nulli subesse possunt, nisi homines. * Pari
modo expedit doct. Stallbaumius ad Plat. Eutyphr.
p. 36. illud Platonis: καὶ οἱ θεοὶ πάντας τὰ τοιαῦτα
μισοῦσι h. e. *dei eiusmodi res odio habent tanquam omnes,*

cte vos eos admitteretis; quem sensum Oecumenius h. modo describit: Εἰ γὰρ ἄλλον Ἰησοῦν ὁ ψευδαπόστολος κηρύσσει, ὃν ἔδει κηρυχθῆναι παρ'

quod alioquin soloecum foret; atque similia, [Adde Lucian. Somn. p. 7. Φθόνου παντὲς ἀλλότριος ἔση al.] praecunte praestantiss. Matthiae ad Eurip. Phoeniss. v. 526.* Non magis articulum requiro Rom. 11, 13. ἀπόστολος ἐθνῶν et I Tim. 2, 7. διδάσκαλος ἐθνῶν, neque ad v. ἀπόστολος et διδάσκαλος, neque ad ἐθνῶν, ut se ibi neque *praecipuum gentilium magistrum* [Gal. 2, 7. Eph. 3, 8.], sed *unum ex illis, qui paganos convertant, neque omnium gentilium, sed eiusmodi hominum, qui e gentilibus sint*, P. appellet doctorem. Quamquam qui Rom. 11, 13. ἀπόστολος τῶν ἐθνῶν expectaverit, is propter proxime praegressa τοῖς ἐθνεσιν non habeat, quod de male omisso articulo conqueratur, de quo quidem genere paulo inferius dicam. Perperam autem, ut h. statim l., ubi de articulo quaedam diximus, breviter moneamus, Wahlius in Clavi p. 615. nobis fecisse videtur, cum e Matth. 12, 35. ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐν τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει τὰ ἀγαθὰ καὶ ὁ πονηρὸς ἄνθρωπος ἐν τοῦ πονηροῦ ἐκβάλλει πονηρά. *scriptores s. articulo uti, ubi ex linguae graecae indole omittendus sit, probare conaretur. Nam quemadmodum nihili est, quod alii Codices τὰ ante ἀγαθὰ excludunt, alii ad πονηρά insuper adiiciunt [v. Griesb.], ut quae lectionis discrepantia ab iis originem duxerit, qui Matthaei scilicet inconstantia pariter moti vel τὰ ἀγαθὰ et τὰ πονηρά, vel ἀγαθὰ et πονηρά scribendum censerent, ita utrumque τὰ ἀγαθὰ et πονηρά coniunctum optime se habet. Etenim ἐκβάλλει τὰ ἀγαθὰ hoc vult: promit illa, quae in bono thesauro habet, bona: sed ἐκβάλλει πονηρά: profert ex malo thesauro res malas; ut posteriori membro malus homo tantummodo res malas in universum, non suas res malas e malo thesauro excutere dicatur. Sed si quam in hac satis, opinor, defensa lectione difficultatem movere placuerit, tantum abest, ut cum Wahlio articulum praeter linguae graecae usum ad vocem ἀγαθὰ additum pugnem, ut eum potius ad voc. πονηρά omissum, quamquam ad Graecorum loquendi consuetudinem satis convenienter, esse existimem. Constat enim, Graecos non solum certis quibusdam vocabulis, ut*

ἡμῶν, καὶ οἱ κ' ἐκηρύξαμεν — — εὐλόγως ἂν αὐτοῖς προσείχετε· εἰ δὲ τοῦτο ἀδύνατον, [οὔτε γὰρ αὐτοὶ οἱ ψευδαπόστολοι θαρρόσουςι τοῦτο εἰπεῖν, οὔτε δὲ ὑμεῖς αὐτοί] πῶς οὐ λίαν ἄτοπον ἡμῶν ἐκείνους προκρίνειν τῶν μηδὲν ὑστερησάντων μηδὲ τῶν ὑπερλίαν ἀποστόλων. In qua quidem interpretatione cum hoc molestum est, quod et v. 4., quem necesse est aliquam continere rationem, cur de Corinthiis P. metueret [v. 3. φοβοῦμαι. v. 4. εἰ μὲν γάρ.] sic non recte cohaeret cum praecedentibus *) et nullo verbo

γῆ, ἀνῆρ, aliis, admodum constanter articulum detrahere; sed etiam verba saepius repetita eo privare [Rom. 7, 7. — ὁ νόμος — διὰ νόμου — ὁ νόμος.] et ibi cum omittere, ubi proxime praecesserit, ut facili negotio repeti a quovis e praecedentibus possit, maxime ibi, ubi plura simul ad unam eandemque rem copulentur. [cf. praestant. Seidlerus ad Eurip. El. v. 429.] Sic Plat. Eutyphr. c. 11. τὸ ὅσιον καὶ μὴ i. e. τὸ ὅσιον καὶ τὸ μὴ ὅσιον [v. ibi Stallb.] Thucyd. 6, 60. τὸ ἀγριώτερον καὶ πλείους ξυλλαμβάνειν h. e. τὸ ἀγρ. καὶ τὸ ξυλλαμβ. πλείους. Ad Rom. XII, 2. τὸ ἀγαθὸν καὶ εὐάρεστον καὶ τέλειον h. e. τὸ ἀγ. καὶ τὸ εὐάρ. καὶ τὸ τέλ. Sed quam rem non nisi violenter ad Matth. 12, 35. traducas, eius videtur recte usus fieri in loco difficili Rom. 4, 17. — καὶ καλοῦντες τὰ μὴ ὄντα ὡς ὄντα h. e. ὡς τὰ ὄντα, ut sensus nascatur hic: *qui [deus] ad felicitatem messianam vocat nondum natos pariter atque eos, qui iam nati sunt.* Hic sensus egregie quadrat ad P. consilium, qui dei omnipotentiam eo, quod mortuos in vitam restituere possit, modo fortiter declaraverat. Valde enim maiestati divinae appositum est, vel de nondum natis hominibus decernere, quod non nisi iam natis fieri posse imbecillo homini videatur.

*) Melius praecedenti orationi apto sensu prospexissent, quamvis non mollius in leges grammaticas consulturi, hac v. 4. interpretatione: si perversi magistri alium, quam cuius ego nuntius fuissen[im] [igitur falsum], afferrent Iesum, benigne vos eos ferretis. Ita bene cohaereret v. 3, et 4. h. m.: Diffido vestrae integritati; nam pernovi vestram indolem: adulterinos apostolos, si ad vos venissent, laute exciperetis.

ille, quem dixit Oecumenius Ἰησοῦν, ὃν, ἔδει κη-
ρυχθῆναι παρ' ἡμῶν καὶ οὐκ ἐκηρύξαμεν, indicatus
est, tum illud prorsus intolerabile, quod εἰ cum
tempore praesenti κηρύσσει in sententia, cuius es-
set re vera contrarium, usurpatum esse censue-
runt, in qua causa, ut est tralatitium, fuit ponen-
dum praeteritum εἰ ἐκήρυσσεν cum particula ἄν
in apodosi, quamquam hanc quidem omissam
minus aegre ferremus [Cf. Matthiae Gr. §. 508.
Winer Gr.p. 92.]. Possumus autem tanto minus
nostrum scriptorem hac dicendi lege hic solvere,
quanto religiosius eam alte quasi fixam in ipsa
mente humana observant N. T. scriptores.*). Nam

*) Quam bene conspiret usus particulae εἰ in N. T. cum ea
lege, quam graeci sibi tulerunt scriptores, praecclare prae-
ter Wahlium in Cl. 220 sqq. demonstravit Winerus in
Gr. p. 92., a quo nonnisi in eo paululum recedimus, quod
Ioa. 15, 20. εἰ cum praeterito in protasi, ut futurum sequa-
tur in apodosi, eiusdem esse potestatis putavit, qua, ubi
praeteritum in apodosi conspiciatur, praeditum esse con-
stat. Id autem hand dubie Winerum, ut ipsa constructione
[εἰ τὸν λόγον μου ἀτήρησαν, καὶ τὸν ὑμέτερον τηρή-
σουσιν] sententiam negativam: *at non exæcuti sunt me-
am doctrinam*: expressam vellet, permovit, quod et Chri-
sti historia eum ut plurimum ab hominibus repudiatum jes-
se docet, et quod ipse versus sequens [ἀλλὰ ταῦτα πάντα
ποιήσουσιν διὰ τὸ ὄνομά μου, ὅτι οὐκ οἶδασι τὸν
πάμψαντά με.] Iesum male reiectum esse clarissime ar-
guit. Nihilominus tamen non una de causa sic a Winerō
dissidemus, ut εἰ cum praeterito in protasi et futuro in
apodosi ex more positum arbitremur, et quod futurum,
ubi praeterito opus fuit, ad efferendam rem contrariam
collocari prorsus soloecum est, et quod illuc ducunt verba
arctissime cum sequentibus εἰ τὸν λόγον — — τηρήσουσα,
ut eodem modo enarrari debeant, nexa haec: εἰ ἐμὲ ἀδίω-
ξαν, καὶ ὑμᾶς διώξουσιν, quae si ad proximum membrum
εἰ τὸν λόγον — — τηρήσουσιν constanter e Wineri obser-

qui, ut Paulum hic locutum volunt, diceret: *εἰ κηρύσσει — καλῶς ἀνείχεσθε*, is, quae vehementer sibi repugnarent, proferret. Cum enim verbis *εἰ*

vatione explicare placuerit, quae maxime cum Christi historia et inter se pugnarent, diceret Iesus haec: *me non persecuti sunt Iudaei et doctrinae meae non obtemperant*. Quin generalem, quam modo proposuerat, sententiam: non esse ministri, quam heri splendidiorē sortem [οὐκ ἔστι δοῦλος μαίζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ] ad suam cum discipulis necessitudinem sic transfert, non ut ipsa constructione, quid in se factum fuerit, declaret, sed ut, *quodcunque id tandem fuerit, idem in discipulis quoque eventurum* propter vicinam ministrorum et heri sortem, id solum contendat h. s.: utrum me persecuti sint Iudaei, an benigne exceperint, id nunc non quaero; *hoc unum contendendo, utrumcunque tandem mihi acciderit, idem vas quoque ob coniunctam ministrorum et heri fortunam experturos*. Sed quoniam de particula *εἰ* disserens opportune recordor loci Matth. 23, 30., illos levius notare lubet interpretes, qui multi ibi et Act. 4, 13. imperfecto verbi *εἰ* plusquamperfecti potestatem subesse praeter necessitatem voluerunt. Nam v. Matthaei: *εἰ ἡμεῖς ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν πατέρων ἡμῶν, οὐκ ἂν ἡμεῖς κοινοὶ αὐτῶν ἐν τῇ ἀμαρτίᾳ τῶν προφητῶν* unanimi voluntate sic reddiderunt: *si vixissimus — non fuissetis* etc., non reputantes illi, imperfectum magis etiam huic l. consentaneum esse. Nam ne contrariam, quam e plusquamperfecto extricare liceret, hanc: *at non viximus maiorum memoria, quare trucidamus prophetas*: premam sententiam, hoc tamen apparet, si vel pro coniectura in eo posita, ut, quidnam in alius loco constitutus facturus sis, dicas, haec verba habueris, ut istius modi oppositam sententiam prorsus respuas h. m.: *ponimus, in patrum aetatem nostram vitam incidisse; tum prophetas non occidissimus, quippe qui honorem nunc exhibeamus eorum sepulchris*: magis hic convenire, Pharisaeos, pessimos pietatis simulatores, ut maiorum aetate vivere ipsa liceat, exoptare, quod animi votum imperfecto exprimitur h. r.: *si in [impia] maiorum aetate viveremus, quam nos aliter, ac patres, in prophetas consuleremus, nos, qui*

κηρύσσει significasset, se in ambiguo relinquere, an eiusmodi doctores aliquando Corinthum perveniant, vocc. καλῶς ἀνείχεσθε hoc indicarent, nunquam tales Corinthi grassaturos esse, sed si quando ibi grassarentur, recte eos a Corinthiis admissum iri. At erit fortasse, qui κηρύσσει et λαμβάνετε pro Praesenti historico habens, per hoc, quod formam tantum Praesentis referat, Praeteriti potestate instructum sit, stare illam interpretationem posse existimet. Sed hoc quidem argumento, nisi qui erit paulo cupidior, nemo movebitur propterea, quod Praesens historicum, ubi, quid factum sit, simpliciter narratur, neque vero, ubi, quid evenerit, propter aliam rem tantum commemoratur [cf. Buttmannus ad Sophocl. Philoct. v, 371.], poni recte potest. Utar uno ad illustrandam hanc rem exemplo: Ioh. IX, 13. 14. Ἀγνοοῦσιν αὐτὸν πρὸς τοὺς φαρισαίους, τὸν ποτὲ τυφλόν.

vel mortuorum nunc pie revereamur sepulchra! Ceterum eadem chorda aberrantes interpretes Sophocl. El. v. 315. εἰπὶ τῶν οὐ μακρὰν ἄζωον ἄγῶ. cum sic verterent: *alioqui non tam diu vixissem*: in viam reduxit summus Hermannus. Sed brevior illius imperfecti defensio est Act. 4., 13. ἀπεγίνωσκόν τε αὐτοὺς, ὅτι σὺν τῷ Ἰησοῦ ἦσαν, ubi male plerique explicant: *agnoverunt eos, quod scil. Iesu familiariter usi fuerint*. Etenim Lucas, ut saepius [cf. Winer, Gr. p. 139.], quam inchoaverat, orationem indirectam subito destituit eo, quod narrandi impetu abreptus ipsa hominum loquentium verba illi innectit h. r.: *agnoverunt eos, cum Iesu erant* i. e. agnoverunt eos et dixerunt: illi cum Iesu versati sunt. Simillimus nostri est l. Act. I, 4. — παρήγγειλεν αὐτοῖς — περιμένειν τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ πατρὸς, ἣν ἠκούσατέ μου. iussit eos expectare promissum patris, de quo [inquit] ex me audivistis. Exempla, ubi vel in primaria sententia post ὅτι plane idem usu venit, e multis pauca attulit Hermannus, Vir Magnif., ad Viger. p. 901.

Ἦν δὲ σάββατον, ὅτε τὸν πηλὸν ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἀνέωξεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς. Recte hic habet Praesens ἄγουσιν, ubi sanatum hominem ad Phariseos perductum esse narretur, recte etiam ἐποίησεν, ut ποιῇ ne potuerit quidem dici. Nam cum non hoc consilii sit Ioanni, quid in homine caeco Iesus perpetraverit, ut quod v. 6. iam traderat, memoriae prodere: quod si per Praesens historicum narrare voluisset, sic colligare orationem debuisset: Ἔστι δὲ σάββατον καὶ — ποιῇ — καὶ ἀνοίγει· sed tempus, quo id acciderit, designare, cum verbis, ἦν δὲ σάββατον, quae temporis notationem, hic praecipuam continent, rem a Iesu gestam, quam non praeterire potuit, quoniam alioquin, quid sabbato evenisset, non constitisset, arctius connectit per particulam ὅτε et Praeteritum ἐποίησεν. Pariter nostro loco κηρύσσει non potest pro Praesenti historico venditari. Non enim falsos doctores Corinthum adiisse narrat, sed, si eo venirent, meliora, quam P. afferentes, recte eos a Corinthiis exceptum iri, ut illi quidem explicant, contendit scriptor. Nec potest causa, cur in secundaria orationis parte illud Praesens adhiberi nefas sit, quemquam latere. Nam cum ibi diligenti temporis notatione opus sit, Praesens nimis vagam et incertam eam relinqueret.

Eadem, quam in Chrysostomi interpretatione deprehendimus, labe, si rem summam spectaveris, cum Heumanni, tum Semleri sententia laborat, quorum ille v. καλῶς ἀνείχεσθε per interrogationem, quae esset Apostoli Corinthios vanam vanorum hominum doctrinam benigne audientes acerbius vituperantis, explicanda censuit h. modo: Si quis alium [falsum] Christum *affert*, quam equidem vobis annuntiavi, num recte eum *admisistis*? Semlerus autem post Polum et Schlich-

tingium v. καλῶς ἀνείχεσθε Paulo, quod Corinthii aures praeberent doctoribus errores pro vera doctrina disseminantibus per indignationem exclamanti vindicavit h. sensu: Si quis enim ad vos venit longe alia docens, quam ego aliquando tradideram, talem tam bene apud vos adhuc *tolerastis!* Quae interpretatio ut alteram Heumanni apto suo ad v. 3. sensu haud dubie vincit, cum propter id, quod factum per exclamationem v. 4. dolet, patientius Corinthios falsorum magistrorum perversitatem sustinuisse, eorum integritati timere P. recte posset, ita hoc habet cum illo commune vitium, quod cum Praesenti κηρύσσει neutra conciliari potest. Aequè enim inepta est istiusmodi interrogatio: Si quis *accedit* — — num recte eum *patiebamini?* atque haec exclamatio: Si quis vos *adit* — — egregie eum *tolerastis!* Etenim nemo non videt, Praesens cum Praeterito non sine repugnantia ita componi posse.

Superest, ut alterum interpretum genus, quod quasi ἀνέχεσθε non ἀνείχεσθε legeretur, hic versatum est, breviter percenseam. Pertinent huc praeter alios Schulzius et Stolzius, non Emmerlingius, qui hanc difficultatem, quae inest in coniunctione membri prioris εἰ κηρύσσει cum posteriori καλῶς ἀνείχεσθε, ne verbo quidem tetigit. Illorum autem haec est interpretatio: *Si quis alium ad vos perfert Iesum, quam quem ego vobiscum communicavi, praeclare*) vos eum admittitis*, Stol-

*) Sic καλῶς amaritudinem habet: *praeclare excipitis, cum contra facere debeatis*, Similiter Marc. 7, 9. Καλῶς ἀφστὰτε τὴν ἐντολὴν τοῦ θεοῦ, ubi ea mihi semper maxime probata est explicatio, quam pater meus dilectissimus [*Analekten von Keil und Tzschirner* 1 St. p. 100 sq.] ingressus est: *soite* [v. 10 sq.] *tollitis legem divinam: sed ut*

zium: *Wenn Euch jemand einen andern Iesus verkündigt, als den, welchen ich euch verkündigt habe, — — so, lasst ihr es euch ruhig gefallen.* Sensus, quem haec gignit explicatio, egregie conspirat cum versu tertio. Nam si P. Corinthios benevole audire falsos doctores compertum habuit, haud iniuria, ne per eos corrumperentur, veritus est. Sed ne haec enarratio verbis accommodata sit, facit, quod non ἀνέχεσθε, sed ἀνείχεσθε scriptum habemus, quod, ut supra docui, cum Praesenti κηρύσσει componi nullo pacto potest.

Quod ulcus ut persanetur, nemini erit obscurum, vel pro κηρύσσει scribendum esse ἐκήρυσσαν, ut cum graecis interpretibus deinde sentias, vel pro ἀνείχεσθε reponendum ἀνέχεσθε, ut cum Stolzio facias. Quod posterius ut ego malim, praeter aptissimum, ut supra demonstravi, ad praecedentia sensum illud quoque in causa est, quod olim ἐκήρυσσαν lectum fuisse, nullum usquam est in Codicibus vestigium, ἀνέχεσθε contra in

acerbitas remaneat in eo sita, quod Pharisaeorum praecepta divina ad sua commenta detorquentium, quae non est nisi in honesta re, *artem* in mala re esse pronuntiavit Iesus. Quibus similiter dicta contendere volupe est, haud equidem frustrabo. Legant illi Sophocl. Philoct. v. 444 sqq. ἐμὲλλ' ἐπεὶ οὐδὲ πῶ κακόν γ' ἀπώλετο. ἀλλ' εὖ περιστρίβουσιν αὐτὰ δαίμονας etc. *bene* [scilicet] dii instituunt, ut malos ex Orco revocent, bonos nihili faciant. v. 1001, ἀλλ' ἡ κακὴ σὴ — ψυχὴ — εὖ προὐδίδασεν ἐν κακοῖς εἶναι σοφόν h. e. egregie tua mala mens illum docuit, ut in malis sapiens esset. Ad hoc idem genus, quo vitia laudando graviter perstringimus, pertinet etiam vox plautina [Mercat. IV, 3. 37.] *numero purgitas*, ut praecclare ostendit Rostius meus in *Programmate Scholastico de plautina voce numero* Lips. 1819. p. 11.

uno certe Codice conservatum [cf. Griesb.] ad nos pervenit. Reperiri autem in hoc versu mendum, et esse id reposito v. ἀνέχεσθε recte a nobis sublatum, quoniam metuimus, ne illis, qui falsis imbuti opinionibus ut sibi literas sacras enarrantibus nihil non licere, ita sacros scriptores omnia sibi indulxisse arbitrantur, eo nondum satis persuaserimus, quod εἰ κηρύσσει — καλῶς ἀνέχεσθε ipsis cogitandi legibus repugnet, placet ad confirmandam nostram sententiam, quomodo tam perversa lectio oriri potuerit, amplius persequi. Est autem ἀνείχεσθε sive ἡνείχεσθε vel a librariis satis mature e v. I. huc traductum, vel e duabus huius versus explicationibus, quae in ecclesia christiana iactarentur, ut saepe alias factum scimus, enatum. Nam cum alii εἰ κηρύσσει — καλῶς ἀνέχεσθε, ut nos ipsi fecimus, alii, velut ἐκήρυσσεν et ἀνείχεσθε in libris haberent, quemadmodum postea Patres graeci, explicuissent, accesserunt Grammatici, qui ἐκήρυσσεν, ἐλάβετε, ἀνείχεσθε, vel formam atticam ἡνείχεσθε, quo conceptam animo interpretationem fulcirent, restituenda existimarent. Sed cum alii hanc audacius refictam orationem improbassent, tempus sensim sensimque abstulit ἐκήρυσσεν et ἐλάβετε, conservavit tamen, ut fit, aequè illud abolendum ἀνείχεσθε. Hanc vero sententiam, quamvis non ita certam, nihil ut contra dici possit, pronuntiem, tantum certe probabilitatis, quantum in eiusmodi rebus assequi nobis liceat, habere doctum quemque virum mihi spero concedere. —

Sed priusquam hanc disputationem brevi ad V. 5. adnotatione concludamus, non alienum videtur, levius castigare b. Köppium, quod ad Rom. 9, 3. imperfectum et nostro I. et alias optativi potestate praeditum esse arbitratus est, ut praetermissum ἂν suppleri debeat. Nam praeter-

quam quod tam diversa est cum ἄν compositi imperfecti et optativi conditio: quippe ἐπρασσον ἄν τοῦτο *facerem hoc, si obtineret, nescio quid, aliud*, πρᾶξαιμι ἄν τοῦτο *faciam* h. e. inclino, ut faciam, significant: ut alterum cum altero unquam permutatum esse ne divinare quidem liceat, loca etiam ipsa rem minime comprobant. Et Ioa. quidem 8, 39. εἰ τέκνα τοῦ Ἀβραάμ ἦτε, τὰ ἔργα τοῦ Ἀβραάμ ἐποιεῖτε, ex quo eodem genere ambo sunt e graecis scriptoribus a Koppio laudata l., imperfecto suam salvam manere vim apertissimum est h. m.: si essetis Abrahami nepotes, digna Abrahamo facinora ederetis; *at non estis eius filii* etc. Quare haec una residet dubitatio, utrum sit particula ἄν e nonnullis Codc. [cf. Griesb.] recipienda, an cum Griesbachio expellenda, quae res tum facillime dirimi poterit, quando summus Hermannus, quem propediem de vocula ἄν singulari libro expliciturum fama est, utriusque structurae a nemine hucusque expositum discrimen [id enim non obtinere non potest.] dilucidaverit. In praesentia illud, quod iam supra commemoravi, tenere satis erit, inveniri ubique exempla, ubi praegressa sententia per εἰ cum imperfecto, imperfectum in apodosi particula ἄν careat. Sed Rom. 9, 3. Koppius mirum quantum a se ipse defecit. Nam qui ἠυχόμενῃ cogitatione adsumto ἄν idem esse contenderat, quod Act. 26, 29. εὐχαίμην ἄν, ipse tamen assensu suo dignam iudicat veram certe imperfecti a Photio initam explicationem hanc: — οὐδὲ γὰρ εἶπεν εὐχομαι χωρισθῆναι, ἀλλ' ἠυχόμενῃ ἄν τοῦτ' ἔστι, εἰ δυνατόν ἦν, εἰ συνέβαινε θείῳ πόθῳ πόθον εἰς θεὸν ἐκνικηθῆναι. Nullam enim relictam video dubitationem, quin ἠυχόμενῃ pravis complurium interpretationibus obscuratum h. modo cum vv. οὐχ οἷον δὲ, ὅτι κ. τ. λ. v. 6. cohaereat: *vel-*

lem quidem ego ipse pro omnibus fratribus
 [ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν μου] *devoveri, si servare sic*
omnes possem; at hoc non fieri potest, quoni-
am promissa divina, quae nonnisi ad veros Abra-
hami posteros [v. 6 sqq.] spectant, eventu non
possunt excidere. Proxime ab hac explicatione
 abfuit Theodoretus, qui ad v. 6. haec habet:
 [Ἐγὼ μὲν, φησὶν, ἡνυχόμην ἀλλότριος εἶναι τοῦ χριστοῦ,
 εἴπερ οἶόν τε ἦν διὰ τῆς ἐμῆς ἀλλοτριώσεως Ἰουδαίους
 τῶν ἐπηγγελμένων τυχεῖν ἀγαθῶν] sed bonam inter-
 pretationem eo statim sustulit, quod vocabulis
 οὐχ οἶον δέ κ. τ. λ. velut ad rem novam transgres-
 sum nonnullorum Iudaeorum inobedientiam pro-
 missiones divinas non suspectas reddere, ut quae
 veri tantum nominis Iudaeos innuant, docere Pau-
 lum existimavit; ἀλλ' ὁμῶς, καὶ τούτων [Ἰουδαί-
 ων] ἀντιλεγόντων καὶ σωτηρίαν οὐ βουλομένων καρ-
 πώσασθαι ἔχοιτο τὰληθές αἱ πρὸς τοὺς πατέρας
 ἐπαγγελίαι· οὐ γὰρ τῆς φύσεως ὁ θεός, ἀλλὰ τῆς
 ἀρετῆς ἐπιζητεῖ συγγένειαν. Sed ne hic quidem ἂν,
 quod Photius, cum explicando orationem ad vul-
 garem dicendi morem redigere studeret, verbo ἡν-
 χόμην adiecit, omissum moleste feras, cum hic l.
 a praecedente non distet, nisi quod illic inte-
 grum habes sermonem, hic nonnisi imperfecto
 monstratam sententiam sic explere debes: *Me*
devoverem pro fratribus, si haec iis res ad salu-
tem profutura esset etc. Sed contra est. Eius-
 dem est generis Act. 25, 22. ἐβουλόμην καὶ αὐτὸς
 τοῦ ἀνθρώπου ἀκοῦσαι, ubi, si quis, quod Festi re-
 sponsum: αὐρίον ἀκούσῃ αὐτοῦ Agrippam illis se
 Pauli audiendi cupidum declarasse ostendat, ἐβουλό-
 μην pro βουλοίμην ἂν dictum putaverit, prorsus
 ille fallatur. Etenim imperfecto non minus desi-
 derii significatio inest, sive ἐβουλόμην interprete-
 ris *vellem h. e. et volui iam antea et nunc volo*

[cf. Matthiae *Ausf. gr. Gr.* p. 714.], sive [nam utrumque fieri licet.] aliquam sententiam per urbanitatem suppressam arbitreris h. r.: *Vellem et ipse Paulum audire, si id tibi volupæ futurum scirem.* Respondet Agrippa: *cras erit tibi illum audiendi copia.* Denique II Cor. 11, 4. non quidem ego is sum, qui εἰ κηρύσσει — ἀνέχοισθ' ἅν scribi potuisse negem h. sententia: *Tanquam certum pono, falsos doctores adulterinam Corinthi tradere doctrinam; tum fortasse* [nam id incertum est.] *bene scil. eos exceperitis* [Cf. Heindorf. ad Plat. Protag. p. 557 et 573. Schaefer. ad Dionys. Hal. p. 231.]. Verum tamen hanc optativi potestatem non prius tribuam imperfecto, quam si quis [quod auguramur Calendis graecis eventurum.] Temporum atque Modorum Enallagen iam dudum illam explosam rursus stabiliverit.

Reliquum est, ut nonnulla disseram de v. 5., cuius de nexu cum antecēdentibus et quinam sint οἱ ὑπερλίαν ἀπόστολοι dubitatum est ab interpretibus. Cohaeret autem is haud dubie per hanc intermediam sententiam cum praecedentibus: *Id perperam facitis*, quod scil. aures falsis doctoribus benigne datis [v. 4.]. Etenim non sum deterior illis, qui sibi permagni videntur Apostoli. Plerique interpretes putant Paulum innuisse Iacobum, Petrum et Ioannem, quorum tum aetatis summa fuit inter Christianos auctoritas [Gal. 2. 9.]. Perperam. Nam praeterquam quod P. non sine iactationis suspitione illis se aequiparare potuisset, ne hoc quidem intelligitur, quid horum sibi velit mentio ibi, ubi inclinatum Corinthiorum ad vanos doctores animum reprehendens, his se, non Iacobo, Petro et Ioanni *non parem* esse dicere debebat. Quare nullus dubito, quin P. hic, ubi semper pervellit varias ob causas, ut propter falsam, quam

spargant doctrinam v. 4., propter verborum lenocinia, quibus aliis imponant v. 6., propter magnam habendi cupiditatem v. 20. et sic porro, vanos doctores, ut diserte eos adeo nominet v. 13, hos eosdem acerbius dixerit τοὺς ὑπερλίαν ἀποστόλους *dignitate atque meritis grandes videlicet Apostolos.*

C A P U T , VI.

Infinitivus absolute positus quamnam habeat rationem et usum in N. T., disceptatur ad I. II Cor. IX, 10. — Explicatur I. II Cor. VI, 11 — 13.

Graecos inde ab Homero scriptores pervagatum est ibi haud raro Infinitivo uti, ubi aut declarata rei necessitas Imperativum, aut indicatum consilium Coniunctivum, aut expressum animi votum Optativum haud dubie requisivit. Cuius rei causas indagantem non poterit latere, esse illam vel ab aliqua scriptoris simplicitate, vel a commotiori eius animo repetendam. Nam simplex quidem antiquitas, posita ipsa per Infinitivum cuiusque verbi notione, quo sit ea quoque in loco referenda e ceterarum notionum comprehensione satis intelligi

putavit *), et qui per aliquam animi perturbationem vehementius sunt commoti, ii ipsas cogitationes ad rem praesentem attulisse contenti harum nexum ex sua concitata mente, quam e legitime conclusa oratione metiri malunt. Esse autem illius dicendi generis causas recte a nobis vel in scriptorum simplicitate, vel in commoto eorum animo positas, praeter rationem modo allatam aliis etiam magis firmari potest argumentis. Nam quod e simplicitatis fonte id genus promanavit, inde factum est, ut Homeri naturalis minimeque ornatus cincinnis fucata oratio hunc usum valde frequentaret. Neque tamen apud Homerum et Hesiodum ceterosque Iones solos occurrit, quae est opinio Gregorii [locum indicatum videbis a Fischer o ad Weller. III, b. 26.] exemplorum frequentia delusi: αἱ παραλείψεις τῶν παρεμφάτων ἀντὶ προσηγορικῶν Ἰωνῶν εἰσὶ, imo, ut nemo ignorat,

*) Ex hoc eodem simplicitatis fonte illud quoque derivandum est, quod etiam Hebraei haud raro Infinitivum absolutum ita ponunt, ut vel Praeteritum, vel Futurum, vel Imperativum ei non adiiciant [cf. Gesenius *Lehrgeb.* p. 782 sqq.]. Hi enim cum, vel e verbo praegresso vel subsequente, vel tota denique loci colligatione universa verbi, cuius adesset Infinitivus, satis apparere videretur conditio, Infinitivo absoluto non addiderunt verbum finitum. Sic Ieremias 14. 5. כִּי גַם — אֵלֶּת בְּשָׂדֶה יִלְכֶּה וְעֹזֵב scripsit pro יִלְכֶּה וְעֹזֵב עֹזֵב, quoniam e praecedenti יִלְכֶּה qua ratione עֹזֵב cum אֵלֶּת connexum sit, intelligi putavit; et Ezechiel I, 14. הַחַיִּוֹת רָצוּא נָשׁוּב, quibus verbis nullum tam prope verbum finitum admotum conspicis. Nimirum ex tota, quae hic continnatur, quatuor animalium descriptione esse illorum verborum praeteritum mente addendum, in propatulo est.

apud omnes scriptores. [Exempla pauca e multis collegit praeter editores Vigeri p. 206 et 745. Fischerus l. l.]. Nec mirum: si quidem et animo commoveri non uni alterive homini proprium, sed omnium mortalium commune est, in qua causa, quam late pateat usus Infinitivi, illo indignantis Iunonis apud Virgilium: *mene inceptq̄ desistere victam*: aliisque multis docuit Valckenarius ad Eurip. Phoeniss. v. 1716. [cf. etiam Reisig. ad Oed. Col. V. 48. ad v. πρίν γ' ἂν ἐνδείξω τί δράν comment. crit. p. 182. et Seidler. ad Eurip. Troad. v. 750. οὐ μάχης ἐράν, οὐδ' αἰσχρὸν οὐδέν, οὐδ' ἐπίφθορον σε δράν, qui idem σὲ χρή editionibus ab explicatore profectum irrepsisse praeclare pervidit.], et temere imitari Homero frequentatas locutiones malum est non uni scriptori adhaerens, sed quod ad plures sane serpserit. Ex quibus quidem omnibus illos parum accurate locutos intelligi volo, si qui Infinitivum sic vel Imperativi, vel Optativi, vel Coniunctivi potestate instructum esse contenderunt. Nam utrumcunque tandem eorum sit, quae supra commemoravi, causa huius dicendi generis in eius, qui scribat, vel simplicitate et negligentia, vel vehementia inest, non in potestate Modi. Alioquin enim recte pro Imperativo etc. Infinitivum promiscue ponas. Quare illam locutionem ellipticam esse apparet. Nam ut primariae notiones omnes expressae sint, illud tamen praetermissum est, quo eas modo vel ad loquentem, vel ad eos, qui compellentur, referri oporteat; unde qui usitatam expetiverit orationem, is mancam cum veteribus Grammaticis [cf. Fischer. ad Weller. l. l.] adiectis cogitatione huiusmodi vocabulis, ut θέλε, μέμνησο, δεῖ, δός, aliis pro cuiusque loci natura licet resolvat.

Haec quidem praemittenda videbantur, ut, quo iure Infinitivo Imperativi vim in I. II Cor. IX, 10. aliisque tribuerint interpretes, eo melius constitui nunc possit. Habet autem II Cor. 9, 10. tanto plus dubitationis, quanto magis Codices hanc triplicem, afferentes lectionem χορηγῆσαι — πληθύναι — αὐξῆσαι — χορηγήσαι, πληθύνει, αὐξήσει [cf. Griesb. et Matth.] fluctuantur. Sed qui Infinitivos nuper tuiti sunt, ii plures inierunt vias. Et Emmerlingio quidem Infinitivi χορηγῆσαι πληθύναι, αὐξῆσαι nihil inusitati habere videntur, si e voce δυνατός v. 8. nexi indicentur. Nam versu decimo nonnisi octavi sententiam latius dici putavit, ut interposito nono ad confirmanda vocabula ἵνα περισσεύητε εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθόν verba χορηγῆσαι τὸν σπόρον ὑμῶν explanent priora ἐν παντὶ πάντοτε πᾶσαν ἀντάρκειαν ἔχοντες, cetera vero πληθύναι τὸν σπόρον ὑμῶν καὶ αὐξῆσαι τὰ γεννήματα τῆς δικαιοσύνης ὑμῶν illustrent illa ἵνα περισσεύητε εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθόν h. m.: *potest deus omnis generis vos ornare beneficiis, ut omnibus semper satis instructi, abunde possitis largi esse — — — ille, inquam, deus, qui sementem communicat cum serente, potest etiam vobis sementem dare etc.* Quae interpretatio, iuxta dici potest, quantum iustae pateat reprehensioni. Quemadmodum enim eo peccavit E., quod vv. v. 8. ἵνα ἐν παντὶ — — ἀγαθόν in unam sententiam colligata esse non considerans, alia Participio ἐν παντὶ — ἔχοντες, alia verbo ἵνα περισσεύητε ε. π. ε. ἀ. respondere v. 10. opinatus est, ita illum etiam in eo falsum insimulaverim, quod et versum decimum dilucidare octavum putavit, et decimi vocabula ὁ δὲ ἐπιχορηγῶν κ. τ. λ. hanc utriusque versus coniunctionem nulla ratione permittere non animadvertit. Dixerim

enim, si alterum per alterum illustratum vellem, decimum potius octavo, ut cuius proprius sermo a semente ductae translationi explanandae satis congruat, quam octavum decimo magis perspicuum reddi, quippe cuius similitudo verborum proprietate sit obscurior. Cui quidem gravi vituperationi hoc adiicio, vocem *δυνατός*, ut *primariam*, repeti debuisse h. r.: *potest deus — potest*, inquam, deus [*δυνατός δὲ ὁ θεός*], ut minime locus fuerit ab initio versus huic numinis circumlocutioni: *ὁ δὲ ἐπιχορηγῶν σπέρμα τῷ σπείροντι*, quae non nisi praegressam alteram in Parallelismo commode excoepisset huiuscemodi: *qui habet hominum providam curam, vos bonis largiter instruet — — et qui semen dat serenti, multa vos quoque semente non destituet.* — Proinde non mirum est, alios hanc v. 8 et 10. cohaerentiam aspernatos aliis rationibus Infinitivorum incolumitatem tutatos esse. Quippe Winerus [in Gr. p. 101.] Imperativorum iis subesse voluit potestatem; quod equidem propterea reiecerim, quoniam et ipsi Imperativi ab h. l., ubi Apostolum maiestatis divinae sensu perfusum ardentibus precibus numen implorare nihil indicio sit, alieni videntur, et quod de deo persona tertia [*ὁ δὲ ἐπιχορηγῶν κ. τ. λ.* ille, qui commodat serenti semen] usus est. Nam ne quis ad hanc opinionem delabatur, ut nominativo *ὁ ἐπιχορηγῶν* vocativi vim subesse ratus*) sic interpretetur:

*) Sed huius tamen Vocativi, cuius exemplorum abunde Marklandi ad Eurip. Iphig. Aulid. v. 446. et Wineri in Gr. p. 56. 2. dedit liberalitas, memores vellem fuissent interpretes Apocal. 9, 14. — *ἤκουσα φωνὴν λέγουσαν τῷ ἀγγέλῳ ὁ ἔχων τὴν σάλπιγγα· Λῦσον τοὺς τέσσαρας ἀγγέλους* etc., ubi, quotquot vidi, explanatores vocc. *ὁ ἔχων τὴν σάλ-*

Sed tu, qui semen largiris serenti, copiosam affer sementem etc., tum subsequens impedit Pronomen secundae personae ὑμῶν [pro quo sic dicendum fuit αὐτῶν], tum quodammodo hoc, quod vv. ὁ δὲ ἐπιχορηγῶν — βρῶσιν ad l. Ies. 55, 10. composita minime concitatum Apostoli animum referunt. Nam alius verba suae affingere orationi, id sobrii est hominis, non impotentius commoti. Eodem argumento Wahlii [Clav. s. v. χορηγεῖν et πληθύνειν] repellenda est sententia, qui Infinitivos optandi vim habere affirmat, ut sensus prodeat hicce: qui semen distribuit serenti, quam vellem eum vestram adaugere sementem! Neque enim sic potest absolute poni Infinitivus, nisi quando concitata mente vehemens quoddam desiderium proloquaris, quod ipsi a Matthiae [in Gr. §. 547.] adscripti ostendere poterunt loci. Sed nescio quis Wahlium incessit horum Infinitivorum

πιγγα per sermonis ab hoc scriptore commissum vitium pro τῷ ἔχοντι posita cum τῷ ἀγγέλῳ copulaverunt h. s.: audiui vocem, quae ad sexti tubam tenentis angeli aures sic accideret: solve etc. At non fuit ille summae negligentiae crimine ibi onerandus, ubi vel fugitivo, ut dicunt, oculo perlustrantem verbis ὁ ἔχων τὴν σάλπιγγα et ipsis angelum compellari vix poterat praeterire h. r.: heus tu, qui tubam fers, solve quatuor angelos. Neque commisceretur, unde, qui tam aperta res doctorum hominum animadversionem effingere potuerit, pateat, nisi, quibus iam antiquitus male intellecta verba ὁ ἔχων τὴν σάλπιγγα in Codicibus turbata esse constat, inepta interpretamenta ὁς ἔχει et τῷ ἔχοντι [v. Griesb.] frandi illis fuisse iusta foret suspicio. Ceterum ne istius modi explicationes vitiosa Apocalypseos oratione diutius sustententur, eo optime cavebitur, si quis laudabile Wineri [in Gr. p. 70. et 84.] secutus exemplum huius orationis puritatem accuratius pervestiget, quem tamen acerbiorum Wineri aliquantum emolliendum certo scio sententiam.

amor*). Sic ille hos ibi etiam tanquam Optativo-
rum vicarios fovit, ubi hi ipsi suam provinciam

*) Eodem Infinitivorum favore factum credo, ut Winero [in Gr. p. 31.] levius hoc obreperet vitium, quo Luc. 17, 8. Φάγσαι et πῖσαι Infinitivos Aoristi secundi ad primi normam concinnatos, quos scilicet non observarint Matthiae, Buttmannus et Lobeckius, praedicaret. Nimirum ipse accentus Φάγσαι πῖσαι [cf. paulo ante ἀνάγναι] opinatos Infinitivos detracta larva Imperativos Medii prodit. Sed huic quidem errori, cuius a quoque facile impetratur venia, moleste fero plures alios magis etiam foedos adiectos reperiri in Grammatica, quorum paucissimos non alio sane consilio commemorabo, nisi ut Winerus versa in res etiam minutas cura de utilissimo libro in altera editione turpes auferat maculas. Igitur p. 31. triplex reperit augmentum in ἡνεώχθη et ἡνεωγμένη, sed sibi ipse contradicens de duplici loquitur pagina sequente, post dicturus, nihil aliud, nisi in uno Augmentum [ita ἡμφίσα, ἡναντιούμην, ἡφίου, ἡντιβόλουν.], Reduplicationem in altero [cf. δαδιωκημένος, ἡπηγμένος, δαδιακόνηκα.] ipsi esse Praepositioni indita; p. 82. συνέβαινε Ioa. 9, 22. pro Medio habet; p. 83. ἐκλεξαμένους Act. 15, 22. esse putat *qui se eligi siverunt* h. e. *electos*, ut cum v. ἀνδρας copulet. Quin ἐκλεξαμένους, de qua re dubitari plane nequit, subiectum est pertinens ad ἀποστόλοις et πρεσβυτέρους h. m.: *Visum est apostolis, presbyteris cum universo coetu, postquam elegerint ex se viros, eos Antiochiam ablegare*. Quanquam hic quidem festinationis suae consortes habet Kuinoelium et Schottum, al., quibus omnibus, scio, quid futurum fecerit, sed eximat scrupulum Thuc. VIII, 11. Ἐδοξεν αὐτοῖς - τῷ περὶ προσκαθήμενους Φυλακὴν εἶχειν. Sed p. 92. pro χωρίζεται scribe χωρίζετο; p. 94. ἡνεσχόμην Act. 18, 14. pro Imperfecto cepit; p. 97. τελείητε pro Imperativo et Act. 18, 19. σιωπήσης pro Futuro venditavit; quem locum p. 104. male explicat Luc. 9, 45., ibi ἡν παρασκευαζόμενον Plusquamperfectum est. Sed quoniam haec et alia multa eiusdem generis per se facile corrigit Vir Praestantissimus, malo nunc hac occasione usus difficillimae quaestionis divimendae aliquod specimen edere. Et enim quod Winerus [Gr. p. 72.] in l. Luc. XV, 7. ipsum χαρὰ ἑσται nude per se positum, quia ἡ subiungatur,

administrant. Id valet de I Thess. 3, 11. 12. αὐ-
τὸς δὲ ὁ θεὸς — κατευθύναι τὴν ὁδὸν ἡμῶν πρὸς

maiozem indicare *laetitiam* censet, id mihi fateor prorsus barbarum videri, et cum rationis humanae praeceptis, quam ipso veterum usu non minus acriter colluctari. Qui si in K u i n o e l i i partes concedens μᾶλλον ad vocem comparandi vi instructam ἢ aptum solemniter hic deesse affirmasset, certe, et quod cuiquam videri posset plausibile, et inveteratis Grammaticorum opinionibus admodum congrueret, protulisset. Mihi quidem huius usus semper hanc potissimum placuit rationem amplecti, ut Positivus primo consummatam in se et perfectam notionem contineat, post, ubi scriptori simpliciter positam rem alii comparare in mentem venit, accommodare putetur eam illi sic, ut ἢ quidem diserte addat, Comparativum autem sequenti ἢ congruum, ut cuius vim ex antecedenti Positivo deducere proclive sit, expressis verbis superaddere sermonis et brevitati et suavitati consulturus saepe numero negligat. Id qua mente dicam, quo appareat, in explicanda locorum, quos K u i n o e l i u s ad illum Lucae l. convexit, indole immorari satis habeo. Tob. 6, 12. σοὶ καθήκει λαβεῖν, [μᾶλλον] ἢ πάντα ἄνθρωπον *te convenit illam recipere [et quidem magis etiam], quam quemvis alium.* Sir. 22, 15. Ἄμμον καὶ ἄλα καὶ βῶλον σιδήρου εὐκοπον ὑπνεγκνῖν, [καὶ εὐκοπώτερον ἔτι] ἢ ἄνθρωπον ἀσύνητον. II Mace. 14, 42. Εὐγενῶς θάλων ἀπαθανεῖν, [καὶ τοῦτο μᾶλλον αἰρούμενος] ἢ περ τοῖς ἀλιτηρίοις ὑποχείριος γενέσθαι. Soph. Ai. 981. ἔμοι πικρὸς τέθνηκεν [καὶ πικρώτερος] ἢ κείνοις γλυκύς. Quamquam de h. quidem l. multum dubitari potest: quid si pro ἢ scribi vetet, acutissime spernit Hermannus ad h. l.; Nitzschii [ad calcem ed. Plat. Ion. p. 69.] interpretatio: *mihi acerba, sive illis dulcis eius mors acciderit, ipsi vero felix fuit*: mihi et paulo coactior et ad submovendam, quae in v. ἢ inest, difficultatem minus idonea videbatur. Luc. XVII, 2. Δυσίταται αὐτῷ, εἰ μύλος ὄνικος περικαταί περὶ τὸν τράχηλον καὶ ἔρριπται εἰς τὴν θάλασσαν, [μᾶλλον] ἢ ἵνα σκανδαλίσῃ ἓνα τῶν μικρῶν τούτων. Quod si cui ratio modo a me commendata non satisfecerit, is eiusmodi locis poterit aut eo salutem quaerere, ut cum Hermannō ad Vig. p. 884. [cui suffragari video Winerum in Gr. p. 146., qui idem his contraria pro-

ὑμᾶς ὑμᾶς δὲ ὁ κύριος πλεονάσαι καὶ περισ-
σεύσαι κ. τ. λ. II Thess. 3, 5. ὁ δὲ κύριος κα-
τευθύναι ὑμῶν τὰς καρδίας κ. τ. λ. II Thess. 2, 17.
αὐτὸς δὲ ὁ κύριος ἡμῶν — παρακαλέσαι ὑμῶν τὰς
καρδίας. I Petr. 5, 10. ὁ δὲ θεὸς πάσης χάριτος —
αὐτὸς καταρτίσαι ὑμᾶς, στηρίξαι, σθενώ-
σαι, θεμελιώσαι [sivera lectio]. In his enim
et Rom. 15, 13. Hebr. 13, 21. ne Infinitivos in-
vestigando operam perdas, vel simillima ea ab-
sterrere debent loca, ubi in oculos incurrunt op-
tativi, v. c. II Thess. 3, 16. αὐτὸς δὲ ὁ κύριος τῆς
εἰρήνης δώῃ ὑμῖν τὴν εἰρήνην διαπαντός. I Thess.

tulerat p. 71.] ἢ hic proprie interrogandi „an forte“ vi
praeditum esse statuat, quod sane firmare putem talia loca,
ut Luc. XVIII, 14., si sic interpungas: Κατέβη οὗτος δεδι-
καιωμένος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ· ἢ γὰρ ἐκείνος; ὅτι κ. τ. λ.
[alioqui hic nimis insolens γὰρ particulae usus, quem
iam veteres Grammaticos exercuisse testimonio est lectionis
diversitas, omnes deberet male habere], aut Nitzschii
[qui in l. l. p. 67 — 73. omnino conferendus.] ingenioso
praecepto obsecutus eo, quod verba inclinationem indi-
cantia non possint non uno delecto repudiare alterum, et
quod fere sic sint istae enunciationes dispositae, ut al-
terum ab altero tolli apertum sit, promptam huic, quae
fertur, Ellipsi conciliabit veniam. At vero huius observa-
tionis nullus plane fructus est ad patefaciendam loci Luc.
XV, 7. λέγω ὑμῖν, ὅτι οὕτω χαρὰ ἔσται ἐν τῷ οὐρανῷ ἐπὶ
ἐνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι, ἢ ἐπὶ ἐννενηκονταπέντε δίκαιοις,
οἵτινες οὐ χρεῖαν ἔχουσι μετανοίας. naturam, quem nos, quod
impense miramur nemini hucusque cognitum fuisse, confi-
denter pronuntiamus sic esse intelligendum, ut omni Ellipsi
de medio sublata e vocula οὕτω Comparativi sit pe-
tendus significatus h. m.: *Assevero vobis, eodem modo,*
quo ille homo una, quam amiserat, pecude recuperata
v e h e m e n t i u s gaudeat, quam de reliquis no-
nonaginta novem, quorum non erat iacturam periclitatus,
(οὕτω) item caelites uqius scelesti emendatione v e h e-
m e n t i u s esse laetatuross, quam nonaginta novem
bunis morum correctione haud indigis.

5, 23. αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἁγιάσαι ἡμᾶς
 ὁλοτελεῖς καὶ ὁλόκληρον ὑμῶν τὸ πνεῦμα τηρεῖν,
 θείη, quamvis hic eiusmodi compareat in paucis
 subsidiis criticis [v. Griesb.] prava lectio [τηρεῖν-
 θῆναι], quae ἁγιάσαι iam olim pro Infinitivo te-
 mere habitum declaret. Praeterea, quod pace
 Viri egregii dixerim, sane illi addendum fuit, re-
 ceptos Accentus se in Infinitivorum gratiam ita
 mutatos cupere, ut pro Optativis κατενθύναι, πε-
 ρισσεύσαι, θεμελιώσαι etc. pluries reposito pusilla
 quidem opera Circumflexo surrogetur Infinitivus.
 Ut tamen, unde paululum exspatiata est, eo se
 iam recipiat oratio, non minus II Cor. 9, 10. sine
 ulla dubitatione Optativos χορηγήσαι — πληθύναι —
 αὐξήσαι statim praeferrem, nisi tertia quaedam le-
 ctio χορηγήσει — πληθυνεῖ — αὐξήσει ipsi Griesbachio
 potior visa de dignitate concertaret. Est autem
 hoc sensus discrimen, ut, si Optativis primas de-
 tuleris, oratio sit Apostoli Corinthiis optima quae-
 que apprecantis; sin ad Griesbachii partes accesse-
 ris, cum spe, ratum fore votum, fortunam libera-
 litati secundam exoptantis. Nec profecto, utrum-
 cunque tandem antetuleris, non bene quadrat v.
 10. ad commata praegressa octavum et nonum,
 vel probatis optativis: potest deus omnis generis
 bonis locupletare, ut etc. — — qui vero semen
 confert in serentem, is vobis quoque semen *largia-*
tur, h. e. in votis mihi est, ut vobis concedat, vel
 receptis futuris: potest deus variis bonis cumulate
 vos ornare, ut etc., qui vero semen distribuit se-
 renti, etiam vobis largam eius suggeret copiam h. e.
et opto, et spero, fore, ut suppeditet. Non magis
 alterutra approbata lectione opinari licet versum 10.
 male incipere a verbis: ὁ δὲ ἐπιχορηγῶν σπέρμα
 τῷ σπείροντι, quippe quae dei circumscriptio voce
 δὲ praecedentibus annexa antea de alio, qui non

sit deus, sermonem fuisse argumento sit. Etenim ante oculos situm est, propterea illam in limine versus 10. per δὲ ligatam conspici, quod ea documentum sui vel desiderii [h. m.: recte copiosam sementem a deo vobis exopto, quoniam is est seminis largitor.] vel spei [h. s.: cum firma spe multum seminis a deo vobis expeto, quippe qui, modo voluntas assit, semen possit concedere.] contineri P. voluit, unde vel illis verbis utramque scripturam rite accommodari posse cognoscitur. Quocirca hoc unum levi momento superiores reddere videtur optativos, quod et alibi in locis simillimis Paulum his usum novimus [vid. supra.], et [nam ob summam literarum viciniam ex altero in alterum aberrari facillime poterat, ut Codicum quidem suffragium hic nulla admodum vi polleat.] illud ipsum fortasse multis commendavit futura antiquitus, quod potius convenire videbatur Apostolo, animi votum cum boni eventus omine, quam simpliciter enuntiare. Idem de I Petr. 5, 10. sentio. Nam cum vel propter praegressam v. 9. malorum consolationem futuris, quae boni ominis praeberent praesagium, et ipsis magis esse locus videretur, multos deinceps illa corruerunt Codices. Ceterum fuit constantiae, ut Griesbachius vel optativos vel futura quatuor verborum continua reciperet. Inconcinne enim καταρτίσαι retinuit, qui idem στηρίξει, σθενώσει, θεμελιώσει exarari iuberet.

Sed ita placet nostrae disputationi finem imponere, ut Infinitivi absolute positi a Winero in Gr. p. 101. allata diligentius perquiramus exempla. Quem virum nolim Kuinoelio assensum Luc. 9, 3. ἔχειν pro Imperativo poni professum esse. Namque ipsum μήτε verba μήτε ἀνὰ δύο χιτῶνας non ad ἔχειν referenda esse, sed ad superius μηδὲν

αἴρετε εἰς τὴν ὁδόν, ut cum his μήτε, ῥάβδον, μήτε πῆραν, μήτε ἄρτον, μήτε ἀργύριον, quale dixerit μηδέν, accuratius constituat h. r.: Ne quid omnino in itinere vobiscum gestetis, *nec baculum, nec saccum, nec cibos, neque argentum, nec binas tunicas.* Inde autem virgula post χιτῶνας distinguendum esse et Infinitivum ἔχειν toti, quae praecessit, sententiae explicandae inservire manifestum est h. m.: Ne portate vobiscum *aliquid*, vel — vel — vel — vel binas tunicas, *ut illa, quae modo sigillatim perlustravi omnia, habeatis* [μηδέν αἴρετε — ἔχειν]. Cuius quidem Infinitivi explicandi potestate praediti pauca exempla iam supra [p. II. p. 60.] collegi, et pluribus de eo dicendi locus erit infra alicubi: nunc unum apposuisse satius est Coloss. 4, 6. ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε ἐν χάριτι, ἁλατι ἡρτυμένος, εἰ δὲ ν. α. ι. κ. τ. ε. *ut nempe sciatis*, in quo Infinitivo, cum vel ibidem v. 3. λαλῆσαι τὸ μυστήριον τοῦ χριστοῦ alium, cuius par sit ratio, prae se ferat, quidnam singulare repererit Winerus [in Gr. p. 99.], id viderit ipse. Quodsi Lucas verba μήτε ἀνὰ δύο χιτῶνας ἔχειν peculiarem, quae non esset antecedentium regimini subiecta, sententiam complecti voluisset, pro μήτε scribendum ipsi fuisset μηδὲ, ut sensum v. 3. in duas dispesceret enuntiationes has: *Ne quid in itinere vobiscum circumferte, sive baculum, sive peram, sive panem, sive pecuniam et — nolite binas tunicas possidere.* Ceterum interpretes, ut v. μήτε — — ἔχειν hoc sensu: *neve binas tunicas habeatis* acciperent, avertit haud dubie cum pravam quorundam librorum [v. Griesb.] interpretamentum ἔχετε, unde ἔχειν iamolim sic intellectum viderent, tum vetustarum versionum [Syrus: ܠܐ ܕܡܝܢ ܕܡܝܢ ܕܡܝܢ ܕܡܝܢ ܕܡܝܢ * ܕܡܝܢ Itala: *neque duas tunicas habueritis.*

Vulgat.: *neque duas tunicas habeatis.*] auctoritas, ubi in eandem explicationem incidissent. Verum his quidem universum sensum declarasse saepissime contentis ibi perquam tenue inest auxilium, ubi opus est subtilitate grammatica. — Pariter Winerus cum interpretibus, quos equidem contulerim, omnibus in 1. Rom. 12, 15. *χαίρειν μετὰ χαιρόντων, καὶ κλαίειν μετὰ κλαιόντων* Infinitivos absolute positos Imperativorum immigrasse sedem existimat. Sed qui hos ad hanc sententiam perduxerunt proxime praegressi Imperativi v. 14. *εὐλογεῖτε — εὐλογεῖτε, μὴ καταρᾶσθε*, tantum abest, ut mihi assensum ullo modo expriment, ut propter hos ipsos aliter esse cogitatione comprehendendos mihi persuasum habeam. Adeo enim abrupti essent hi post Imperativos actutum illati Infinitivi, ut id nemini non mirabile deberet accidere. Adde, quod statim subsequencia participia *τὸ αὐτὸ εἰς ἀλλήλους φρονοῦντες, μὴ τὰ ὑψηλά φρονοῦντες, ἀλλὰ τοῖς ταπεινοῖς συναπαγόμενοι*, quorum ipsa conditio, ea ab aliquo superius posito verbo pendere, indicet, non recte explanari possent, si versus 15. *χαίρειν — κλαιόντων* aliqua in se perfecta contineretur sententia, et omissus ante *χαιρόντων — κλαιόντων* Articulus impedit, quominus de universali cum interpretibus cogitemus sententia hac: *in quorum-eunque vel laetorum vel moestorum uti laetitiae ita moestitiae societatem concedite*. Quare qui iam sine cupiditate ad hunc se locum contulerit, eum in hoc mecum spero consensurum, Infinitivos *χαίρειν* et *κλαίειν* a praegressis verbis *εὐλογεῖτε — μὴ καταρᾶσθε* suspensos totius v. 14. argumentum exponere, ut *κλαιόντες* et *χαίροντες* non omnes sint laeti et tristes homines, sed nonnisi hominum Christianorum vexatores [*οἱ διώκοντες*], Participia autem v. 16. *φρονοῦντες — φρονοῦντες — συναπαγόμενοι*

e vv. ἐλογεῖτε – ὑλογεῖτε – μὴ καταρᾶσθε. haud dubie apta censi debere. Itaque hic exorietur v. 14 – 16. sensus: *Bona apprecemini veneratoribus vestris, bona, inquam, precemini, neque mala imprecemini, ut nempe cum iis laetis laetemini, cum moestis doleatis, tanquam homines, qui mutuae concordiae operam detis, neque alta spiretis, sed demissos homines imitemini.* Bene sic cohaerebit v. 14 et 15. Nam non nisi qui placato est et ab omni iracundia alieno in adversarium animo, adversa eius fortuna dolere, secunda gaudere potest. Illi vero, qui nostram interpretationem eo evertere voluerit, quod in hoc Capite hiulca saepius et perturbata oratio appareat, auctor equidem ero, ut inde a v. 6. diligenti explicatione in iis, quae maxime queant aspera videri, nonnulla interpretum vitia ipse potius aboleat, quam iis amplius innixus nostras res invidiosius carpat. Sed aliam Infinitivos istos explicandi rationem offert Winerus l. l. Aut enim pro Imperativis, inquit, locati sunt Infinitivi, aut adiuvari debent cogitatione adiecto δεῖ. At quemadmodum hac tali diversitate summa Infinitivorum ratio non immutatur, ut quos utroque modo solute usurpatos perspicuum sit, sic per δεῖ, quando non sic legitur: χαίρειν ὑμᾶς μ. χ. καὶ κλαίειν ὑμᾶς [δεῖ] μ. κλ. oportet vos etc., non recte expleres Infinitivos, nisi in universali sententia: *Est omnino cum hominibus laetis laetandum, cum tristibus dolendum:* quam a verbis abhorrere iam supra docui. Nolim autem Winerum, ut verbum δεῖν interdum deesse monstraret, loco Act. 3, 13. abusum esse, ubi, si omissum scilicet δεῖ animo complectendum sit, quod equidem cum Krebsio ac Kuinoelio plane

sentiens non credo, distat illud longissime ab eo, quo Grammatici infinitivum absolutum compensarunt. Hoc enim aliasque voculas Grammatici, ut, unde forma Infinitivi nata esset, intelligeretur, mente adiungendum declararunt, illud [quo de vide Lobeckium ad Phryn. Ecl. p. 753.] non ad illustrandam quoque in loco formam, sed *ad notitiam integritatem* requiritur. Veluti in detrito illo exemplo *ἡγούμεν τάττειν* Infinitivus quidem habet, unde pendeat, *ἡγούμεν*, sed *necessitatis* significatio de more Graecorum *animo magis inclusa tenetur*, quam *verbis enuntiata est*.

Postremo cum Philipp. 3, 16. *τῷ αὐτῷ στοιχεῖν κατὸν* sine dubitatione Infinitivum solute collocatum esse, ut *δεῖ* sit extrinsecus assumendum, significaret, habuit ille quidem consentientes plerosque interpretes, ut iam antiquitus Oecumenium, qui: *τὸ χωρίον τοῦτο, inquit, ἢ προτροπῆς ἐστίν, ἢ εὐχῆς· ἀλλ' εἰ μὲν προτροπῆς, λείπει τὸ δεῖ. Δεῖ, ὑμᾶς στοιχεῖν τῷ αὐτῷ κατὸν, ὀφείλετε τὸ αὐτὸ φρονεῖν.* nuper Heinrichsium. Sed cum nonnisi vel e concitata Apostoli mente, vel e sermonis anacolutho Infinitivus, quem vocant, absolutus fluere potuerit, hic autem per totum locum et sedata sit oratio, et structura admodum simplex, ut ab anacoluthi quidem aucupio animus sit plane cohibendus: ex hoc etiam loco in posterum exsulabit Infinitivus iste, idque tanto certius, quo melius sublata post *ἀποκαλύψει* graviore distinctione suspensisque indidem Infinitivis *στοιχεῖν - φρονεῖν* et constructio procedet, et vero sensus h. m.: *Quotquot sumus perfecti, hac mente simus* [scil. ut *τὸ βραβεῖον τῆς ἀνω κλήσεως* consecremur] *et si qui vestrum secus* [aliter, credo, quam perfecti est hominis Christiani] *sentient, etiam* [ut alia, Oecum.: *τὸ δὲ καὶ τοῦτο, ὡς καὶ τὰ ἄλλα πάντα*

φησίν] ἡ οὐκ [nempe, vos perverse statuere. Oecumen.: ὁ θεὸς ὑμῖν ἀποκαλύψει, ὅτι, φησίν, οὐ καλῶς οὕτω φρονεῖτε] vos docebit: praeterea [repete ἀποκαλύψει ὑμῖν vobis planum faciet.], quod ego Paulus iam adeptus sum [ut omni virium ope ad τὸ βραβεῖον τ. ἄνω κ. emitar.], eodem modo vos vivere et eiusdem utique mentis esse h. e.: Instituet vos, ut, quam ego consecutus sum τῷ βραβεῖῳ τῆς ἄνω κλήσεως intentam mentem, eiusdem participes fieri ipsi annitami. Probe autem licere nostri loci cohaerentiam in hunc modum effingere, iam perviderat Oecumenius, qui: εἰ δὲ εὐχῆς τὸ χωρίον τοῦτό ἐστιν, inquit, ἀπὸ κοινοῦ ληφθῆσεται τὸ ἀποκαλύψει, οἷον, ἀποκαλύψει ὑμῖν τῷ αὐτῷ στοιχεῖν κανόνι καὶ ἐξῆς. Sententias autem ipsas sic non dissociatas, sed in miram concordiam iunctas apparere, nemo quisquam infitiri sustinebit. Perfecto Christiano, inquit P., me exemplum praeunte in eo est studium ponendum, ut τὸ βραβεῖον τῆς ἄνω κλήσεως consequatur. Sed si qui vestrum minus in id intenti erunt, magna mihi spes est, fore, ut deus et perperam vos statuere edoceat, et, quo ad meum τὴν ἄνω κλήσιν vehementer expetentis exemplum vos conformetis, instituat. Haec autem postrema commode excipi cohortatione [v. 17.] ad ipsius in omni virtute [v. 18. 19.] imitandum exemplum, sponte sua apparet. Ne quid tamen causae meae appositum praetermisisse convincar, moneo, quod a Michaële institutum mihi ipsi olim perplacuit, ut Infinitivi στοιχεῖν-φρονεῖν v. 16. a sequentis commatis v. 17. Συμμιμηταί μου γίνεσθε apti habeantur, id valde suspectum reddi eo, quod ita dura prodit sententiae colligatio et spiritus in h. l. conspicuus detrahitur multumque de vi sua amittit, ne alia commemorem. Sed tamen id idoneo documento est,

illum etiam virum, quam non concinat cum huius loci forma Infinitivus, quem opinati sunt, absolutus, probe cognitum habuisse. Lectionis autem discrepantiam, quam hic reperias incredibilem, consulto nunc missam fecimus, ne quis forte argumentorum a nobis tractatorum varietate offensus iusto pluribus ambagibus nostram disputationem devolvi criminaretur. — Quae si recte exposita sunt, satis effectum erit, Infinitivi sic absolute positi, nisi quidem certiora afferantur exempla [quae mihi fateor nulla succurrisse.] nullum plane in Novo Testamento usum esse.

Transeo nunc ad locum II Cor. 6, 11 — 13., ad quem duae me res deduxerunt, primum quod versus 13. verba τὴν δὲ αὐτὴν ἀντιμισθίαν diligentius explicari debere videbam, deinde quod illum haud supervacanea sperabam facturum, qui verbis v. 11. per se satis quidem ambiguis ex universi huius Capitis indole aliquid certae lucis attulisset. Credo enim interpretum eo maxime hic dissidium ortum esse, quod in praesens Apostoli consilium *accuratius* inquirere neglexerunt. Vult autem Paulus eo nunc Corinthios adducere, ut, quam susceperant, novam doctrinam vita quoque sua testatam reddant, quod tamen consilium Cap. VI, 1. συνεργοῦντες*) — δέξασθαι ὑμᾶς di-

*) Emmerlingius verbis συνεργοῦντες δὲ καὶ παρακαλοῦμεν hunc subiicit sensum: *Ita vero et factis etiam, non tantum verbis, auctores vobis sumus*: quem equidem vehementer miror eiusmodi verborum satis perspicuorum explicationem comminisci potuisse. Nunquam enim συνεργῶν vel in N. T. vel apud graecorum scriptorum. quemcunque *simul factis*, quae verbis effecta destitutis oppo-

serte indicatum eo quodammodo oblitteratur, quod interposito suo Apostoli et officia muneris sincere

nantur, *aliquid declarare* significat, ut ille putavit, et in errorem inductus verbis seq. μηδεμίαν ἐν μηδενὶ διδόντες προσκοπήν et quod cohaerentiam huius versus cum Cap. V, 20. etsi illam particulis δὲ καὶ clare indicatam non perspexit. [Cf. Emmerl.]. Etenim συνεργεῖν, quem habet, ubi de rei christ. administris legitur, in N. T. peculiarem *simul* de religione Christiana bene merendi h. e. vel *cum deo* [I Cor. 3, 9. θεοῦ γὰρ ἔσμεν συνεργοί] et Christo, cuius utriusque illa est praecipuum in his terris ἔργον [Rom. XIV, 20. Phil. II, 30.], vel cum *aliis novae disciplinae praeconibus* [Phil. II, 25.] rem Christianam augendi significatum [I Cor. 16, 16.], is hic quoque valet, ut συνεργοῦντες non sint diversi ab illis, quos V, 20. ὑπὲρ χριστοῦ πρεσβύειν dixerat h. e. *Paulus solus*. Cohaeret autem VI, 1. cum V, 30. non, quemadmodum Emmerl. existimavit, ut sibi opposita sint haec δόμαθα ὑπὲρ χριστοῦ Christi nomine vos *verbis provo*co et συνεργοῦντες δὲ καὶ παρακαλοῦμεν *vita etiam factisque cohortationibus meis vim addo*, sed ut, cum non differant δόμαθα ὑπὲρ χριστοῦ et συνεργοῦντες παρακαλοῦμεν, sibi potius opponantur καταλλαγῆναι τῷ θεῷ et μὴ εἰς κενὸν τὴν χάριν τοῦ θεοῦ δέξασθαι, quorum illud minus, hoc maius et gravius est. Nam καταλλάσσεται θεῷ, qui admittit τοὺς διακόνους τῆς καταλλαγῆς [5, 18.], et doctrinam peccatorum veniae praeconem profitetur; sed οὐκ εἰς κενὸν τὴν χάριν τοῦ θεοῦ δέχεται is, qui illi studet vitae sanctitatis, quam nova doctrina praecipit; quod discrimen iam Chrysostomus ad h. l. bene intellexit, qui: ἵνα μὴ νομίσωσιν, inquit, ὅτι τοῦτό ἐστι καταλλαγὴ μόνον τὸ πιστεῦσαι τῷ καλοῦντι. ἐπάγει ταῦτα [scil. μὴ εἰς κενὸν — ὑμᾶς] τὴν περὶ τὸν βίον σπουδὴν ἀπαιτῶν. Unde locus hunc habet sensum: Praeterquam quod vos *pro muneris mei auctoritate* [δόμαθα ὑπὲρ χριστοῦ] ad reconciliandam cum deo amicitiam cohortatus sum [cf. 5, 20.], hoc quoque [δὲ καὶ] vos admoneo tanquam Christi legatus, ne frustra beneficium divinum accepisse existimemini et ut eiusmodi quidem legatus, qui nemini sit offensioni, etc. Ex his manifestum

exsequentis et per omnia rerum discrimina probati exemplo auctoritatem conciliaturus admonitionibus et virtutes, quibus sit conspicuus, et pericula, quae adierit, recenset uberius [vers. 3 — 10.]. Itaque interpretes plerique hanc ipsam magis Pauli in administrando munere virtutum calamitatumque recensionem, quam consilium, quo ductus eam Apostolus confecerit, contuiti, cum quo vinculo locus v. 3 — 10. cum v. 11 sq. nexus sit, declarandum esset, quam suum cuique maxime commendavit ingenium, sententiarum sunt amplexi cohaerentiam, quam tanto rectius deinde se suscepisse putarunt, quanto fuit facilius, minus definita v. 11. verba ad suum consilium contorquere. Nullam a V. D. iniream gratiam, si omnes undique interpretum collectas sententias hic coacervarem. Itaque quid mihi veri videatur simillimum statim aperiam, potissimas aliorum sententias per occasionem meae explicationi interserturus.

Iam qui sine cupiditate locum v. 3 — 10. consideraverit, ei non potest obscurum esse, hoc duplici se nomine Paulum tanquam probatum Apostolum proponere, primum, quod sit instructus iis virtutibus, quibus ornatum esse magnopere decuit Christi legatum, quales sunt *ἀγνότης γνώσις, χρηστότης, πνεῦμα ἅγιον*, aliae, deinde quod has ipsas virtutes per omnes et adversae fortunae [v. 10.

est, v. *μνημίαν ἐν μηδενὶ δίδοντις προσκοπήν* cum sequentibus Participiis per Appositionem vocabulis *συνεργούντας παρακαλοῦμεν* adiecta, ut cohortationi *μὴ εἰς κεν.* — *ὑμεῖς* vis adderetur atque auctoritas, posita esse a scriptore [ego *Ap.*, tanta religione muneris officia obire soleo.], non quemadmodum Emmerl. statuit, ut, cur *συνεργούντας* dixisset, commemorandis iis, quae vel fecisset, vel etiamnum faceret, explicaret.

ὡς πτωχοί etc.] et malorum hominum iniurias [v. 5. ἐν πληγαῖς v. 8. et 9.] comprobaverit. Qua exposita re si in universum, quid P. v. 11. aptum ad superiora dicere potuerit, quaeratur, nemo hanc alienam sententiam putabit: *Haec ad vos dixi; ex his autem intelligi poterit, quid valeat in me aliorum hominum amor.* Nam recte suum in Christianos amorem e susceptis in causa christiana laboribus apparere dixerit. Neque vero quidquam aliud, si quid video, sibi voluit Ap., quod ut probem, pauca de formulis ἀνοίγειν τὸ στόμα et πλατύνειν τὴν καρδίαν ipsis, plura fortasse de ratione, qua tota posterior v. 11. sententia cum priore τὸ στόμα ἡμῶν ἀνέωγε πρὸς ὑμᾶς cohaereat, erunt mihi disputanda.

Nititur autem diversa verborum ἀνοίγειν τὸ στόμα potestas eo, quod potes os aperire, vel ut loquaris, vel propter alias causas, quarum quantus erit numerus, tanta notionum, quas fundat illa formula, sit diversitas necesse est, quamquam illud semper tenendum puto, effici eam, cum ἀνοίγειν τὸ στόμα nunquam non sit *os aperire*, vel sententiarum nexu, vel adiecta aliqua vocula, ut praepositione vel adverbio [Cf. LXX. Thren. 3, 46. 2, 16. Ps. 119, 132.]. Sed quando oris deductionem tanquam conditionem loquendi ponas, nihil dicet illa locutio, nisi os diducere ad loquendum h. e. vel *loqui incipere*, vel *loqui simpliciter*. Ille sensus, quem vel rei natura commendat, quoniam, qui aperit os ad loquendum, is in eo est, ut dicat, haud dubie ibi locum habet, ubi formulae nostrae aliud est additum verbum, quod *sermone uti* significat, v. c. Sirac. 51, 35. ἤνοιξα τὸ στόμα μου καὶ ἐλάλησα Job. 3, 1. Dan. 10, 6. Matth. 5, 3. Act. 8, 35., ut nihil hic, nisi *initii* notionem comprehendat. Hanc

enim veteres homines pro sua in cogitando simplicitate describendo id, quod in homine ad emitendas se voces componente, antequam ipsi audirentur soni, animadverteretur, quam singulari aliquo verbo exprimere maluerunt, quemadmodum ipsi Graeci notionem eius, quod rem praegreditur, praemisso praeter necessitatem illo, quod praecedere soleat, exprimere consueverunt, dicentes v. c. ἐλόντα ἔχειν, ὀρμώμενον στρατεύειν, λαβόντα κτείνειν, de quo Participio multa congesta vide apud Erfurdtium ad Sophocl. Oed. Tyr. v. 733. Sed eadem illa notio initii in loquendo valet etiam in aliis locis, ubi ἀνοίγειν τὸ στόμα simpliciter legitur v. c. Act. 18, 14. Μέλλοντος δὲ τοῦ Παύλου ἀνοίγειν τὸ στόμα cum in eo esset P., ut loqui inciperet. Fortasse apud Rabbinos posteriori tempore solum verbum פתח significavit dicendi initium facere. Certe formulam rabbinicam [cf. Buxtorf. Lex. talm. p. 1872.] נפתח ברבותנו sic explicuerim, ut ad verbum mente adiiciam פומ [cf. Ps. 78, 2. אפתחה בִּשְׁפִי Sirac. 39, 5.]. Altera autem locutionis potestas, quemadmodum iam supra indicavi, haec est, ut loqui simpliciter exprimat, v. c. Iob. 33, 2., ubi vocc. ἤνοιξα τὸ στόμα μου respondent in altero membro haec: ἐλάλησεν ἡ γλῶσσά μου. Quare vehementer fallatur, qui praeterea nescio quam notionem in ea quaerat. Nam ubi tali opus est, tenentur eam scriptores adiectis aliis vocabulis efferre, ut adverbis Prov. 31, 26. — σοφῶς καὶ νομοθέσμως, ut praepositionibus Ios. 11, 35. κατὰ σοῦ in tuum detrimentum. V. 36. πρὸς κύριον, Sirac. 22, 22. ἐπὶ φίλον in amicum invehī. Sirac. 39. 5. ἐν προσευχῇ preces fundere. Quae si recte exposita sunt, sponte intelligitur, verba τὸ στόμα ἡμῶν ἀνέωγε

πρὸς ὑμᾶς hoc solum sibi velle: Ego ad vos dico, quæ quo pertineat sententia, paulo est inferius disputandum. Nunc enim interpretum inde a Chrysostomo *) tantum non omnium de illis verbis sententia paucis est refutanda. Quippe hi [v. c. Grotius, Seml. Schulz. Schott. Stolz. Emmerl. al.] hic in verbo ἀνοίγειν, ut alii Ephes. 6, 19. in Nomine ἀνοίξεως **) libertatis notionem perpe-

*) Chrysostomus ipsum τὸ ἀνοίγειν τὸ στόμα πρὸς Κορινθίους esse τῆς ἀγάπης in Paulo ἐνδεικτικόν existimavit, et παρρησίας notionem ibi odoratus est hoc verborum sensu constituto: πάντα κατὰ παρρησίας ὑμῖν διαλεγόμεθα ὡς ἀγαπητοῖς, καὶ οὐδὲν ὑποστειλλόμενοι, οὐδὲ ταμιαυόμενοι.

**) Ephes. 6, 19 — εἰς αὐτὸ τοῦτο ἀγρυπνοῦντας ἐν χάσει — δεήσει — ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα μοι δοθῇ λόγος ἐν ἀνοίξει τοῦ στόματός μου, ἐν παρρησίᾳ γνωρίσαι τὸ μυστήριον τοῦ εὐαγγελίου. Hunc locum Koppius coniunctis verbis ἀνοίξει — γνωρίσαι sic explicandum censuit; ut mihi docendi facultas concedatur, quæ possim libere et vinctulis solutus reconditam doctrinam tradere; carpendus ille, et quod κ. ἐν ἀνοίξει τ. στ. μ. ab antecedentibus ἵνα μοι δοθῇ λόγος divellit, et quod παρρησίαν, ut ab ἀνοίξει τ. στ. aliquo modo differret, ad eam libertatem, quæ non est corpus constrictum vinculis, retulit. Nam ne illud faceret, satis eum monere debebat, quod ἐν παρρησίᾳ non est per Copulam cum ἀνοίξει τ. στ. μ. connexum, quæ quidem tanto minus emitti a P. potuisset, si ἐν παρρησίᾳ eo, quod Koppius posuit, discrimine ab ἀνοίξει τ. στ. seiunctum esse voluisset. Nullo enim modo quæ prorsus est diversa res, per oppositionem ad alteram adici [(ἐν ἀνοίξει τ. στ.) cum libertate sermonis, (ἐν παρρησίᾳ) quæ est liberatio custodiæ?)] potest, sed duæ, quæ discrepant, res vel per copulam coniunctæ ad tertium sunt referendæ [ἐν ἀνοίξει τ. στ. μ. καὶ ἐν παρρησίᾳ γνωρίσαι], vel cum non adest copula, utraq. debet cum alia notione componi [ἐν ἀνοίξει τοῦ στ. μ. — δοθῇ λόγος ἐν παρρησίᾳ — γνωρίσαι]. Deinde quod παρρησίαν h. l. per liberationem

namini persuadebunt, qui vel sensum formulae ἀπαρρησιασάμεθα simpliciter positaе [quam supra vel dicendi, vel dicere incipiendi notionem habere vidimus, non libere loquendi, in qua causa Graeci dicunt v. c. ἀπαρρησιάζεσθαι, ὅτι παρ' ἑχομεν] [cf. Plat. Eutyphr. I, §. 3. d. 7.] Latini effundere [cf. ad h. l. Fischer.] Cic. Or. I, 34.; noster ἐν παρρησίᾳ λέγειν Ephes. 6, 19.] vel totius loci naturam Cap. 6, 1—10. accurate noverit. Nihil enim a Paulo, qui graviter Corinthiis ad vitae honestatem provocatis 6, 1. suum ita commendaverat exemplum, ut, quae verissime sibi tribueret memor calamitatum sine fidei suae naufragio exhaustarum, commotiori, ut vel ipsa aerumnarum enumeratio v. 4 sq. et perpetuae illae a v. 8. Anthitheses docent, mente enarraret, nunc quidem magis alienum esse poterat, quam veniam petere eorum, quae in sui laudem amplius commemoraverat.

pauci interpretes [v. c. Koppins, Wahlius Clav. p. 711, al.] ἀπαρρησιασάμεθα cum λαλῆσαι, nisi eodem illo usu hebraico non penitus intellecto arctissime connexerunt, nihil illi, nisi Adverbii libere potestatem vindicantes h. modo: libere dei fiducia [Oecumen. ἐν τῷ θεῷ ἡμῶν] διὰ τὴν ἰσχύναμεν ταῦτα εἰπεῖν ταύτην τὴν ἀπαρρησίαν] vobis exposui doctrinam div. cum magna contentione. Quin Commato post ἡμῶν posito ἀπαρρησιασάμεθα solam per se libere docere designat, λαλῆσαι autem cum suis vocabulis, cuiusmodi P. παρρησία fuerit, definit accuratius. Manifestum enim est, hoc sibi velle Apostolum: Non frustra vos eduxi [v. 1.], sed qui antea Philippis multas in causa christi calamitates pertulissem, libere deo fretus, doctrinam div. tradi, ut vel magnis cum aerumnis conflictans Evangelium apud vos docerem. Sic iam Ambrosiaster recte ἀπαρρησιασάμεθα cum λαλῆσαι constituit, ut ex hac eius versione intelligitur: cum extrema libertate uti sumus in deo nostra, loquendo ad vos Evangelium dei in magno certamine.

Nam quivis pericula, quae incolumi virtute vere adierit, apud eos homines minime putabit excusatione indigere, quos honestatis exemplum de se capere volet. —

Verborum sqq. ἡ καρδία ἡμῶν πεπλάτνυται tres maxime ingressi sunt V. D. explicationes. Alii enim [Schleusn. Wahl. al.] freti Hebraeis, apud quos "הָרַחֵב לִבִּי Ps. 119, 32. [cf. Ies. 60, 5.] aliquem recreare denotat, sic sunt interpretati: *animus meus exhilaratus est* eo nempe, quod illa v. 5. — 10. fusius de me disputavi. Hanc opinionem apparet ideo non recte posse a quoquam suscipi, primum quod haec ipsa sententia: *nunc vero his dictis penitus me levatum gaudeo*: alienissima nunc est a P., quippe qui neque acerbi quid Corinthiis modo scripsisset, neque, ut gloriae suae consuleret, paulo copiosius suas laudes persecutus esset, in qua utraque causa, communicata denique cum alijs animi sententia, laetari solemus, deinde vero, quod hac admissa interpretatione v. 12. στενοχωρεῖσθαι et v. 13. πλατύνεσθαι, quorum verborum sensus a vocc. ἡ καρδ. ἡμ. πεπλ. explicatione manifesto pendet, ad horum vocabulorum mentem adeo non possunt attemperari, ut, qui hoc coparentur, et in Grammaticam [ut iam Wolf. ad h. l. intellexit.] impingerent οὐ στενοχωρεῖσθε ἐν ἡμῖν invita particula οὐ pro sententia prohibitiva venditantes*) [Morus, Schleusn. s. v. στε-

*) Ne quis hanc explicationem loco ad Rom. 13, 9. οὐ μοιχεύσεις· οὐ φονεύσεις· οὐ κλέψεις· κ. τ. ἄ., ubi οὐ pariter in interdictis conspiciatur, quod e geminis l. Marc. 10, 19. Luc. 18, 20., ubi μή recte adsit [μή μοιχεύσης κ. τ. ἄ.], liquido appareat, firmari posse male opinetur. Ibi enim singula verba Paulus hausit e versione alexandrina Exod. 20, 13 sqq., de quibus sic existimari convenit, interpretem grae-

πορώξειν], et sensum ab huius loci natura remotum efficerent. Aegre enim has sententias: *Est animus meus, postquam illa dixi, cura vacuus. Nolite vos propter me, ut cui mala immineant, solliciti esse, quamquam vos sollicitos esse scio; imo etiam vos ad meum exemplum exhilaremini*: vel inter se satis cohaerere, cum Ap. a molestia, quam de suis sibi rebus agendum esse cernens, priusquam de iis exposuisset, senserat ipse, ad Corinthiorum de amici fati sollicitudinem nunquam illam alias per hanc epistolam commemoratam transiluisset, vel in hunc locum quadrare quisquam probaverit, ubi, postquam Corinthios ad virtutis studium incitaturus [6, 1.] sua egregie facta commemoraverat, vel pergere debebat in cohortationibus [v. 14 sq.], vel eiusmodi aliquid in medium proferre, quod facili sententiarum societate cum suarum virtutum descriptione cohaereret. Quod quidem alii [Saml. Schulz. Schott.], se non errare existimarunt, si in hac sententia deprehendissent: *Iam animum meum explicavi*. Videbatur enim

cum vel sententias prohibitivas non assecutum pro μή et Coniunctivo posuisse οὐ cum Futuro, vel; quod multo est verisimilius, cum lenius praecepta divina reddidisse hoc ipso οὐ atque Futuro h. m.: *non spero te adulterium commissurum* etc. [quae vocem οὐ in talibus locis recte defendendi ratio penitus fugit Zeunium ad Vig. p. 454. infra, abusum illum insuper l. Rom. 7, 7. Matth. 5, 48. 6, 5., quae ipsa viam monstrare rectam illi poterant.]. Etenim μή μοιχεύσης gravius interdiceret h. r.: *ne tu adulteres*. Ceterum discriminis vocularum μή et οὐ [cf. Winer. Gr. p. 127 sqq.] atque inde ductorum vocabulorum saepissime immemores cognovi interpretes. Sic Rom. 13, 8. verborum μηδὲν μηδὲν ἐφείλετο Koppius hac interpretatione: *nihil cuiquam debetis*: et in Grammaticam violenter consuluit, et thele describit a vulgati: *ne ulli quidquam debeatis*,

haec sententia quum antecedentibus, ubi multis de se locutus erat, satis convenire, tum cum versibus seq. 12. 13. bene conciliari posse, sic enarratis: *Non ego sum animo angusto, ut eius cogitata premam; sed vos estis animo angusti. At vellem vos quoque in me intuitos animum vestrum explicare.* Sed ut concedam, posse per analogiam πλατύνειν τὴν καρδίαν, quo significatu in LXX, et N. T. nunquam legi, *animum explicare* designare, cum Graecos, perquam simili translationum genere non semel usos repererim. [cf. Eurip. Trach. ad. v. 679. ed. Seidl. πρὸς τὸν παρόντα πόσιν ἀναπύξω φρένα. Med. v. 665. καθαράν ἀνοίγειν κληῖδα φρενῶν. Philo de Somn. p. 676, 6. πάντα ἀνασεῖν καλῶν στόματος καὶ γλώσσης. Lepide idem ita expressit, Anna Comn. XV, 488. Β. πανθ', ὅπόσ' εἶχεν ἐν τῇ ψυχῇ, ἐξερευρόμενος καὶ ἀναφανδὸν λέγων.], et esse eos, qui sic explicarent, gravi illa motos membrorum concinnitate, quam sic huic versui vindicari putabant: *Os meum ad vos aperui; animum meum explicui;* neminem tamen spero non intellecturum, sententias h. modo effectas esse eius quidem, qui eo, quod amice cum amico nonnulla secreto communicasset, et suum propensum animum cognosci, et amicum ad eandem familiaritatem provocatum vellet, neque vero Apostoli, qui de suis virtutibus, ut se tanquam exemplum imitarentur, modo tractaverat. Quare me quidem iudice eorum unice probari potest sententia, qui ἡ καρδία ἡμῶν πεπλάτυνται de P. amore explicant*): *meus animus quasi amore est latus,*

*) Sic iam ecclesiae graecae Patres, v. c. Chrysost. ἡ καρδ. ἡμε πεπλ. πάντας ἀνδρ. ἔχομεν. Theodoret. πάντας ὑμᾶς ἐν ἑμαυτῷ περιφέρω· τοιαύτη γὰρ τῆς ἀγάπης ἡ φύσις, εὐρυχώρως ἐργάζεται τὰς τῶν κακτημένων καρδίας.

modo et Praeteritum *πεπλάτυνται* accurate enarretur, et cohaerentia posterioris membri cum priori, cum quo non est per copulam coniunctum, diligenter constituatur. Nam vidi [v. c. Emmerl.], qui utrumque sic connecterent: *Haec tam effuse de me ad vos dixi, quod vos amo*. Male. Non enim quae, ut se exempli loco proponeret, de se pluribus dixerat P., petitam ab amore in Corinthios excusationem desiderabant. Quin missa in v. *πεπλάτυνται* eius, quod *aliquando* factum sit, notione, teneo alterum, quod Praeterito adhaeret, *esse aliquid etiamnum**), sic explicans: *animus meus est amplius*; deinde utrumque membrum per orationis Asyndeton iuxta se positum h. modo coniungo: *Haec ad vos locutus sum: est animus meus amplius* h. e. amoris capax, *ut nimirum ex ante dictis intelligitis***). Sane

*) Sic I Cor. 9, 17. *οἰκονομίαν πεπίστευμαι* non hoc dicit: *munus aliquando mihi mandatum est*, sed *provincia olim iam concredita mihi etiamnum incumbit*: et *πέπυσται* Rom. 8, 38. 14, 14. non *aliquando mihi persuasum est*, sed *antea mihi probatum etiamnum teneo*. Item in Praeterito tenetur notio consequens Hom. Iliad. γ. 591. *κηληγῶς* vociferans. α. 37. *ὃς χρύσην ἀμφιβέβηκας*, qui *Chrysen tuitus es et etiamnum tueris*. δ. 107. *δαδαγμένος* excipiens, ne afferam illa vulgaria *ἄσθηκα*, *ἤκω* al. Cf. Clark. ad Il. α. 37. qui multa in hanc rem congescit. Adde Virg. Aen. 2, 12. *luctuque refugit*. Cicero Offic. III, 23. *Si tabulam de naufragio stultus arripuerit: extorquebitne eam sapiens, si potuerit* h. e. si potestas ei data fuerit, *ut potis sit* [Cf. ibi doctiss. Beier.].

**) Quod verbis non expressum: *ut nimirum intelligitis ex iis, quae supra dicta sunt*: mente adiciendum contendit, id nihil sane habet insoliti. Cf. Soph. Oed. Tyr. 425. *Ἄλλων δὲ πλῆθος οὐκ ἐπαίσθάνει κακῶν, ἀ σ' ἐξισώσει σοὶ τὰ καὶ τοῖς σοῖς τέκνοις* scil. *si ea tute animadverteris*, quod e praegresso *ἐπαίσθάνεσθαι* haud magis arduum est repetere. Thu-

enim e susceptis in causa aliena laboribus tuum aliorum hominum studium intelligitur. Deinde non abhorret a fide, Apostolum suas cohortationes ad virtutem copiosa suarum calamitatum enumeratione iam interruptas aliquamdiu interpellare et sui amoris significatione et de exigua Corinthiorum voluntate querelis, usque ad v. 14. ad eas revertitur. De Asyndeti autem variis conditionibus, causis, rationibus, potestatibus per hanc opportunitatem uberius disputare omitto. Etenim hoc tenuisse satis erit, esse id maxime commoti animi proprium, unde aut in plurium verborum enumeratione [cf. Cor. t. ad Sallust. Cat. XI, 2., Ing. XVII, 5., Reitz. et Lehmann. ad Lucian. V. H. II. §. 35. εμείναμεν καθ'εύδοντες εὐωχούμενοι. Marc. 16, 17.], aut in longioris orationis fine [v. Hermann. ad Soph. Philoct. v. 1199.], aut in pluribus eiusdem potestatis vocabulis propius admotis et ἐκ παραλλήλου positis [v. Matthiae ad Eurip. Phoeniss. v. 1517.], et generibus similibus usu venit. Sed idem habet tamen alias etiam rationes, ut, quod enuntiationibus antea obscurius dictorum dilucidationi, inservientibus, tum quia non opus esse copula intelligerent, tum vero ea omissa arctius etiam illas iungi rati, eam saepe detrahebant [cf. Hermann. ad Eurip. Bacch. v. 275. Stallb. ad Plat. Entyphr. p. 56.]. Et ad hoc quidem posterius genus hunc nostrum l. retulerim, ut in quo, quod se *locutum dixerat, quale*

cyd. I, 136. καὶ ἐλθόντος εὐ πολὺ ὕστερον τοῦ Ἀδμήτου ἀγ-
 λοῖ τε ὅς ἐστι καὶ οὐκ ἀξιοῖ, εἰτε ἄρα αὐτὸς ἀντίπαυ
 πύτῳ Ἀθηναίων δεομένῳ, Φεύγοντα τιμωρεῖσθαι i. e. in-
 dicat, quis sit, eique indignum videtur, ut nimirum decla-
 rabat illi regi. Lucian. Nigr. §. 10. εὐ γὰρ ὀλίγα τυγχά-
 νας τῇ μνήμῃ συνηκουμισμένος, ut nimirum videris addi-
 turus, ὥς εἰκας προσθήσῃ.

*sit, explicet, addita ad priorem sententiam: τὸ
 στόμα ἡμῶν ἀνέωγε πρὸς ὑμᾶς: alia sine copula: ἡ
 καρδία ἡμῶν πεπλάτννται hoc s.: Dixi ad vos:
 animus meus est amoris plenus h. e. quod vobis
 dixi, eiusmodi est, ut inde me vos amare ap-
 pareat. Pariter Eur. Iphig. Aul. v. 494. γενναῖ
 ἄλξας Ταντάλῳ, δὲ τῷ Διὸς πρέποντα· προγόνους
 οὐ κατασχύνεις σείθῃ Ingenua et Tantalō digna
 protulisti. Maiores tuos non contumelia afficis
 h. e. ingenua dixisti; inde autem apparet, te
 maioribus ignominiam non inferre. Quam male
 hic l. a V. D. vexatus fuerit, praeclare aperuit
 Matthiae, qui: hoc ipso, inquit, plus spiritus
 habet oratio, quod copula deest. Quae si recte
 disputata sunt, in promptu est, non posse nos merito
 vituperari, qui et omnino sensum ad praecedentia
 satis aptum effecerimus, et alterum membrum ἡ
 καρδ. ἡμ. πεπλ. ita ad prius retulerimus, ut eorum
 notiones necessario paene vinculo cohaerant. —*

Versus 12. multi iam interpretes [Chrysost.
 Theodoret. Grot. Seml. Stolz. al.] animadverterunt
 hunc sensum esse: *Valde vos amo, non item
 vos me* [Emmerl.]. Sed cum Ap. suum, quo fo-
 veret alios homines, amorem eo significasset, quod
 animum sibi amplum esse diceret, recte in incho-
 ata translatione perstans non solum scripsit: Οὐ
 στενοχωρεῖσθε ἐν ἡμῖν non angustus vos locus
 premit in meo, animo, quo illos a se multum ama-
 ri innueret, sed etiam, quod magis offendisse vi-
 detur V. D.: στενοχωρεῖσθε δὲ ἐν τοῖς σπλάγχνοις
 ὑμῶν, tenuem Corinthiis in se voluntatem expro-
 braturus, cum iusta oppositio haec verba flagitare
 videretur: στενοχωρῶ ὑμεῖς αὖ δὲ ἐν τοῖς σπλάγχνοις
 ὑμῶν. At licet tibi exiguum amorem apud ami-
 cum per illam Apostoli similitudinem hoc utroque
 modo castigare, ut vel tibi dicas non multum spa-

tui in eius mente concessum [στενοχωρούμεθα ἡμεῖς ἐν τοῖς σπλάγχνοις ὑμῶν.]: sic de tua fortuna queris; potes autem in eius animo vix quasi pedes figere; vel ut illius, quem par erat te in sinu gestare, contendas magnas esse animi angustias [στενοχωρεῖσθε δὲ ἐν τοῖς σπλάγχνοις ὑμῶν]; ita cum, cuius amorem desideras, accusas, non esse eum ad amorem compositum significans. Quod posterius cur praetulerit h. l. P., intellectu non est difficile. Sic enim potuit retenta eadem Persona in verbo στενοχωρεῖσθε angustiarum animi notio, quae est hic primaria, eminere, quare et oratio brevior et sententia acutior evaderet necessum fuit. Illam dicendi rationem secutus P. neque tam concise, cum Corinthiis ita sibi oppositi, ut ὑμεῖς post στενοχωρεῖσθε, ubi primum, ἡμεῖς, ubi iterum occurrit, interponeret, postulassent. [non vos, sed nos sumus in arcto], loqui potuisset, et magna pars acuminis, quod e verbo στενοχωρεῖσθε proxime repetito proficiscitur, sententiae decessisset. —

Ultimum est, ut de v. 13. paulo uberius disputemus, ubi et Accusativus τὴν ἀντιμισθίαν, quomodo esset explicandus, parum constitit inter interpretes, et de vocula αὐτήν, quae Nomini ἀντιμισθίαν adiecta prima specie miri sane aliquid habet, praepostere sensit Emmertlingius. Ac primum quidem fuerunt, qui τὴν ἀντιμισθίαν cum v. πλατύνθητε sic optime cohaerere putarent, si aliquod verbum, et eius quidem vel Imperativum vel Participium per ellipsin omissum statuissent. Illud v. c. Oecumen., cuius haec sunt v.: τὴν δ. αἰ. ἀ. ἀντιμισθ.] κατ' ἄλλωσιν εἴρηται λείπει γὰρ ἢ ἐπιδέξασθε, ἢ εἰσενέγκατε, hoc praeter alios [cf. Griesb. ad h. l.] amplexus est. Vulgatus sic convertens: eandem autem habentes remuneratorem, Sed huic quidem non nisi, ut haberent,

unde Accusativum τὴν ἀντιμισθίαν suspendērent, confictae ellipsi propterea hic nullus est locus, quod coniunctis, ut par est [v. infra], cum πλατύνθητε vocc. τὴν αὐτὴν ἀντιμισθίαν h. s.: *expandite animum in remunerationem* h. e. *ut vos amorem meum rependatis*: eam iam adesse apparet notionem: *exhibete, monstrate* remunerationem, quam cogitatione adiecto vel Imperativo εἰσενέγκετε, vel Participio habentes illi attulerunt. Ceterum sic est comparatus l., ut eam nullo modo suadere ellipsin possit. Nam prorsus alia ibi obtinet ratio, ubi praemissus articulus aliquod pro rei diversitate diversum Participium mente substituendum esse clarearguat, ut ἔχων v. c. ὁ τὸν περίβολόν, τὴν κιδάραν sc. ἔχων [cf. Schaefer. ad Bos. Ellips. p. 166.] ut ποιήσας v. c. Ἀπολλώνιος ὁ τὰ Ἀργοναυτικά sc. ποιήσας [cf. Schaefer. ibid. p. 393.]. Quare illam quidem ellipsin ad eas reiecerim, quas, cum magnae olim earum essent virorum doctorum divitiae, abstulit summus Hermannus in praeclara illa disputatione de Ellipsi et Pleonasmō in Mus. ant. stud. Vol. I. Fasc. I. p. 97. sqq. Alii, ut idem ille Oecum. [dat enim nobis pro more ex multis ineptis, quae minus inepta videantur, eligendi optionem], sublata interpunctione post ἐν τοῖς σπλάγχνοις ὑμῶν Particulam δὲ abundare arbitrat, cetera v. τὴν αὐτὴν ἀντιμισθίαν adiecta mente Praepositione εἰς cum vocc. στενοχ. δ. ε. τ. σπλ. ὑ. in unam sententiam coniungit h. sensu: *habetis animum angustum ad mei amoris remunerationem*. Ex ipsa eius verba: Δύναται ἐκληφθῆναι [scil. τὴν αὐτὴν ἀντιμισθ.] καὶ χωρὶς ἐλλείψεως, ἵνα ἡ παρέλκον τοῦ δὲ πολλὴ δὲ ἐστὶ παρὰ τῷ Θεοπεσίῳ Παύλῳ ἡ παρολκὴ τῶν συνδέσμων, ὥσπερ καὶ ἡ ἐλλειψις εἴη τὸ ἂν κατὰ παρολκὴν τοῦ συνδέσμου τὸ ρητὸν ἐκλαμβάνομενον τοιαύτην διάνοιαν παριστῶν· στενο-

χωρεῖσθε δὲ ἐν τοῖς σπλάγχνοις ὑμῶν, καὶ τότε εἰς
 τι; εἰς τὴν αὐτὴν ἀντιμισθίαν· ἄδικον δὲ τὸ εἰς τὴν
 αὐτὴν ἀντιμισθίαν στενοχωρεῖσθαι, διὸ ὡς τέκνους
 λέγω· ἔτι γὰρ ὡς τέκνων τὴν ἀγάπην ἐπιζητῶ.
 Quam interpretationem refutarem, nisi mira illa
 παρόλκῃ τῶν συνδέσμων niteretur, quam mihi gra-
 tum faciet, qui non solum παρὰ τῷ Θεσπεσίῳ Παύ-
 λῳ, sed apud quemcunque sanum scriptorem re-
 periri ostendet. Alii verbis τὴν αὐτὴν ἀντιμισθί-
 αν absolute positis Adverbii potestatem subiece-
 runt. Hoc praeter Emmerlingium, qui τὴν α.
 ἀντιμ. per vicissim explicuit, quicumque illa v. sic
 converterunt: *ut ad similem sensum vos provo-*
cem: haud dubie placuit omnibus. Sed praeterquam
 quod αὐτὴν pro αὐτοῦ non hic potest accipi [v. in-
 fra], tum demum, ut nemo non intelligit, P. re-
 cte τὴν δὲ ἀντιμισθίαν quod ad amoris remun-
 rationem attinet, scripisset, si in antecedentibus
 haec ἀντιμισθία vel diserte commemorata, vel
 obscurius certe indicata fuisset. Quare τὴν δὲ
 ἀντιμισθίαν, qui Accusativus nulla eget Praeposi-
 tione [cf. Dissert. I. p. 44.], arctissime cohaeret
 cum v. πλατύνθητε, ut hic prodeat sensus: *ani-*
num vestrum extendite in remunerationem h. e.
 ut vos amorem meum remuneremini.

At nunc haec denique incidit quaestio, quo-
 modo de vocula αὐτὴν sit existimandum, quae
 cum olim nemini fuisset offensui, Emmerl. nu-
 per in ea primus haesisse videtur. Debet enim
 nos miros habere P., qui nullius antea remunera-
 tionis illata mentione nunc postulet a Corinthiis
 eandem remunerationem. Hanc difficultatem Em-
 merl. eo putavit depelli, quod αὐτὴν pro αὐτοῦ
 positum esse contendit h. modo: τὴν δὲ αὐτ. ἀν-
 τιμ. ad eiusdem rei [amoris tenerrimi] remune-
 rationem. Sed quod ille fieri posse existimavit,

ita fortasse argumentatus, *quod eadem remuneratio sit simul eiusdem rei remuneratio*, Apostolo has notiones, quamquam laxissimo vinculo cohaerentes, nihilominus tamen confundente, id fuit ipsi saltem, et quomodo sibi animo informaverit, clare dicendum, et dilucide exposita res argumentis et exemplis confirmanda. Neque ego infitior, commode ab Emmerlingio in suam rem converti potuisse; quae Reisigius ad Soph. Oed. Col. Enarr. ad v. 409. τοῦ μου φόβου et Bruck. ad Soph. Phil. v. 1255. τὸν σὸν φόβον. [cf. etiam Plaut. Amphitr. V, 1. 14. *terrore meo occidistis*. Sallust. Cat. c. 51. *nemini suae iniuriae parvae videntur*. I Cor. XI, 24. εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν. Thucyd. VI, 78. τῇ ἐμῇ προφάσει.] in comune contulerunt. Nam quemadmodum P. *eandem remunerationem* pro *eiusdem rei remuneratione* minus definite posuisset, ita Graeci v. c. τὸν σὸν φόβον *metum, qui ad te pertinet*, dicunt pro τὸν φόβον σου *metum, qui nonnisi eatenus est tuus, quatenus te timent*. Sed optime E. suam rationem corroborare potuit eiusmodi locis, ubi idem vocabulum *eiusdem* et τοῦ αὐτοῦ sic usurpatum occurrat. Tacit. Annal. XV, 60. Raptus in locum servilibus poenis sepositum manu Statij, tribuni, trucidatur, plenus constantis silentii, nec tribuno obiiciens *eandem conscientiam* i. e. *eiusdem rei conscientiam*. XV, 63. post quae *eodem ictu* brachia ferro exsolvunt. h. e. ictu eodem temporis momento illato. Thucyd. 6, 95. ἐν τῷ αὐτῷ θερεῖ, quod non esse potest: illa ipsa aestate, qua aliud gestum est, quoniam, quae hucusque memoriae prodiderat, *ipso vere acciderunt* [cf. initium capitis], imo in *aestate eiusdem anni*, cuius verno tempore gesta sunt priora ἐν τῷ θερεῖ τοῦ

αὐτοῦ ἔτους*). Ne quem transversum ageret. v. c. Thuc. 8, 61. τοῦ δ' ἐπιγινωμένου θέρους ἅμα τῷ ἡρι εὐθὺς ἀρχομένῳ, ipsa huius l. providit natura. Manifestum est autem, in hisce locis scriptores minus subtiliter notiones constituendo *rem eandem* dicere, cum non nisi ex aliqua parte ad idem genus pertineat. Sic idem dicitur ictus, quod eodem tempore infligitur, et τὸ αὐτὸ θέρος, quod cum prius commemorato vere in eodem est anno constitutum. Neque ego Emmerlingio τὴν αὐτὴν εἰκόνα 2 Cor. 3, 18. pro τὴν αὐτοῦ εἰκόνα dictam existimanti magnopere obniterer, nisi τὴν αὐτὴν εἰκόνα recte positam esse appareret [cf. Dissert. I. p. 45.], et cum eo 2 Cor. 6, 13. τὴν αὐτὴν ἀντιμισθίαν pro τὴν αὐτοῦ ἀντιμισθίαν per eandem negligentiam locatam rato facile consentirem, nisi plura huic interpretationi adversa viderem. Nam praeterquam quod verborum, quibus suam voluntatem Corinthiis P. significavit [ἡ καρδία ἡμῶν πεπλάτυνται· οὐ στενοχωρεῖσθε ἐν ἡμῖν·] loco Substantivum positum malueris [πολλή μοί ἐστιν ὑμῶν ἀγάπη], ut commodius post dicere potuerit *eiusdem rei remunerationem*, notio etiam ἀντιμισθίας, quod vel nude positum vocabulum *eiusdem rei remunerationem* designat, et respuit illam explicationem, et aliam commendat. Unde nullus dubito, quin P. hic duas has et *eiusdem rei* et *remu-*

*) Eiusmodi loca, ubi, utrum Genitivus, an par Casus addatur, parum referat, consulto praeterii, v. c. Xenoph. Oecon. haud longe ab initio: Ἔστιν ἄρα τὴν τέχνην ταύτην ἐπισταμένῳ, εἰ μὴ αὐτὸς τύχοι χρήματα ἔχων, τὸν ἄλλον οἶκον οἰκονομοῦντα μισθοφορεῖν, ubi praecedat de eodem plane argumento: Ἡ καὶ τὸν ἄλλον δὲ οἶκον οὐκ ἂν δύναίτο εὖ οἰκεῖν, ὥσπερ καὶ τὸν ἑαυτοῦ. Non enim in hoc nexu est *alia domus*, nisi *alius hominis domus*.

nerationis notiones, quam utramque proprie seorsim eloqui debebat, per Attractionem in unum coegerit, dicens pro sua in cogitando celeritate τὴν δὲ αὐτὴν ἀντιμισθίαν pro τὸ δὲ αὐτὰ, ὃ ἐστὶν ἀντιμισθία, πλατύνθητε animum vestrum explicate ad eandem remunerationem, pro ad eandem rem [amorem], in qua cernitur remuneratio. Ad quam sententiam cum communis illa Paulo cum ceteris Graecis in cogitando festinatio me perduxit, tum quod Graeci simillimam frequentarunt in voce ἄλλος Attractionem. Pauca e plurimis adscripta exempla satis docebunt, quam sit haec Attractio eius, quam in loco paullino deprehendi, similis. Xenoph. Anab. I, 5, 5. Οὐ γὰρ ἦν χόρτος, οὐδὲ ἄλλο δένδρον οὐδέν — neque aliud quid, nominatim arbor. Xenoph. Cyr. 5, 3, 2. — ἐξελόντες τοῖς θεοῖς τὰ νομιζόμενα καὶ τῇ ἄλλῃ στρατιᾷ τὰ ἱκανά, ubi, ut doctiss. Porponis in edit. Cyrop. p. 186. ἄλλῃ exterminantis argumenta parum me moveant, facit aperta oppositio duarum praedae partium, duplici fine a cetera rapina separandarum, ut et diis sua portio seponatur [τοῖς θεοῖς ἐξελόντες τὰ νομιζόμενα], et ut seligatur aliquid alia de causa, nempe exercitui, quod more receptum sit: celerius contrahente Xenophonte τῇ ἄλλῃ στρατιᾷ, cum dicere proprie deberet καὶ ἐξελόντες ἄλλῃ [i. e. ἄλλως] τῇ στρατιᾷ τὰ ἱκανά. Quod ἄλλῃ in multis libris omissum est, id equidem librariorum elegantem voc. ἄλλῃ usum non assessorum socordiae tribuerim. Itaque non plus habebit hic locus offensionis, quam ille apud Soph. Philoct. v. 38. καὶ ταῦτά γ' ἄλλα θάλλεται ῥάκη, ubi vid. Hermann. Plato Gorg. §. 64. εὐδαιμονιζόμενος ὑπὸ τῶν πολιτῶν καὶ τῶν ἄλλων ξένων — et ab aliis, qui fuerunt hospites [cf. Heindorf.]. Exempla plura dederunt Weiske de Pleonasm. s. v. ἄλλος.

Heindorf. ad Plat. Phaedon. §. 137. Boeckh. in Plat. Min. pg. 146. Stallbaum. ad Phileb. p. 107. Poppo ad Xen. Cyr. p. 186., rem ipsam verbo explicuit praestantiss. Hermannus in Adnot. ad Eurip. Medeam ab Elmsleio editam affixis Medae Elmsleii p. 354. ed. Lips. Quemadmodum igitur in loco illo Platonis καὶ τῶν ἄλλων ξένων dictum est pro καὶ τῶν ἄλλων, οἵτινες ἦσαν ξένοι, sic in loco paullino τὴν αὐτὴν ἀντιμισθίαν positum existimo pro τὸ αὐτὸ, ὃ ἐστὶν ἀντιμισθία h. s.: *animum vestrum explicate ad eandem rem* [amorem], *qua continetur remuneratio*; quem eundem egregie expressit, ut probabiliter de v. τὴν αὐτὴν nobiscum sentiret, Syrus *ἀντιμισθίαν ὡς οὖν* * *ἀντιμισθίαν ὡς οὖν* h. e. *retribuite* [quasi *ποιεῖτε ἀντιμισθίαν*] *fenus meum*, quod habetis [τὸ αὐτὸ], et extendite amorem vestrum ad me [πλατύνθητε]. Quid quod ad defendendam meam sententiam vel eiusmodi exempla e graecis scriptoribus proferre licet, ubi ὁ αὐτός in eadem Attractione occurrat? Xenoph. Cyneget. 3, 4. scriptor sita in externa forma canum in duo genera divisorum vitia persecutus pergit describere, quam diverso illi modo feras pervestigant, his verbis: Εἰσὶ δὲ καὶ τῆς ἰχνεύσεως πολλοὶ τρόποι τῶν αὐτῶν κυνῶν, quae sic debent explicari: *sunt vero in ferarum pervestigatione diversi iidem, qui sunt canes*. Ne cum Sturzio in Lexico Xenoph. sub v. αὐτός αὐτὸς ad singulare aliquod canum genus referas, impedimento sunt sequentia, ubi, quamvarient in odorandis feris exponens scriptor omnes canes complectitur. Lucian. Timon §. 42. τὸν αὐτὸν καὶ τάφον ἀποθανόν ἐξεν μοι δοκῶ *idem quoque sepulchrum mortuus videor mihi habiturus* concise dixit pro eandem rem [praedium] ut

sepulchrum. Quomīnus τὸν αὐτὸν ad praegres-
sum Substantivum referendum esse ratus a v. τά-
φον divellas, impedit genus praecedentium Nomi-
num, ἔσχατιά et πυργίον. Thucyd. VI, 80. τῇ αὐ-
τῇ ἀπουσίᾳ h. e. *eadem re, quod nempe officium*
deserueritis, duplicem noxam intuleritis, ut et so-
cios male destitueritis, et adversae partis homines
malos fieri concesseritis. Thucyd. VI, 68. — οἱ
πάρεσμεν εἰς τὸν αὐτὸν ἀγῶνα h. e. εἰς τὸ αὐτὸ,
ὅς ἐστιν ἀγών h. s.: *non estis multis monendi, cum*
illud, quod adsumus ad unam rem, pugnam
dico, omni adhortatione gravius sit. Similem
attractionem inveneris Lucian. Hermot. §. 63.:
Βίαιον δὲ λέγων ἐμὲ ἀναίτιον δοκεῖς μοι κατὰ τὸν
ποιητὴν αἰτιασθαι, αὐτὸν, ἔστ' ἂν μὴ ἕτερός σοι
λόγος συμμαχήσας ἀφέληται τῆς βίας, ἥδη ἀγό-
μενον, quem I. male illum intellectum ab inter-
pretibus sic explicandum duco: Quod me violentum
dicis, innocentem [ut est apud poetam] mihi
culpae videris, *qui ipse a te crudeliter tracter,*
donec aliter, et quidem ratione, te doceas
non esse amplius adversus me iniurium. Conie-
cturis et malis receptorum verborum explicatio-
nibus ansam dedit, quod per passivum Lucianus
dixit αὐτὸν ἀγόμενον h. e. qui ipse sis erga me
violentus, priusquam idoneis rationibus hoc crimi-
ne te absolveris. Constructio eius, qui fretus loco
πᾶσαν ἀποκέκλεικέ μοι τὴν θάλασσαν, qui, cum
μοι ibi leviter sit ad *Verbum* adiectum, toto coe-
lo discrepat, verba immenso spatio disiecta σοὶ τῆς
βίας cohaerere voluit pro τῆς σῆς βίας, ne graeca
quidem est, ut mihi infra alicubi clare videor de-
monstraturus. Sed revertor ad N. T., ubi I Co-
rinth. 12, 11. πάντα δὲ ταῦτα ἐνεργεῖ τὸ ἐν καὶ
τὸ αὐτὸ πνεῦμα haud verecundor sic enarrare:
Ista omnia efficit unus idemque, nempe spiritus

ut τὸ ἐν καὶ τὸ αὐτὸ πνεῦμα P. contraxerit pro: π, δ. τ. ε. ἐν καὶ τὸ αὐτὸ, τὸ πνεῦμα λέγω. Quippe certum est, hoc velle Paulum: *omnes istae diversissimi generis* dotes proficiscuntur ab uno eodemque, qui est spiritus. Eadem vero attractio commode ab eo in subsidium vocabitur, qui 2 Petr. 3, 7. lectionem τῷ αὐτῷ λόγῳ aliquo modo explicare constituerit, h. r.: praesens coelum et terra *eadem re, nempe decreto* [divino, opinor. cf. v. 6.] igni sunt destinata.

Sed ut his uberius disputatis ad I. II Cor. 6, 13. denique redeam, facile, spero, intelligent V. D., meam supra expositam sententiam et bene multorum apud varios scriptores locorum similitudine niti, et eo aliquantum adiuvari, quod P. pro: *ad eandem rem, quae est remuneratio, animum extendite*: contracte dicens: *ad eandem remunerationem mentem explicate*: id est consecutus, ut huius ἀντιμισθίας notio hic praecipua valde emereret.

C A P U T VII.

Inest disquisitio praecipue locos II Cor. XII, 7. et II Cor. IV, 1 — 6. illustrans.

Animus nunc est, peculiarem de I. II Cor. 12, 7. inire disputationem, ubi σκόλοψ Paulo molestissimus multo fuit molestior interpretibus. Nam cum eiusmodi essent ab Apostolo usurpata verba,

unde eum malis tum oppressum fuisse facile quidem appareret, sed quibus immersus fuerit, non aequè intelligi posset, tanta excruciauit interpretes curiositas, ut, missis lubenter, quae haud exiguae sunt, in construendis verbis ἐδόθη μοι σχολῶν τῇ σαρκὶ ἄγγελος σατᾶν ἵνα με κολαφίζῃ, difficultatibus grammaticis, omni studio in perquirendum illum σχολῶνα versi neque morbum, qui usquam inveniretur, neque rem ullam, quae quidem mala esset, ita praetermitterent, quin Paulum ea affectum coniicerent. Quare nos quidem potissimo studio explicationi grammaticae adhibito σχολῶπος curam tanto facilius denique deponemus, quanto certius, quis fuerit, ex iis, qui statim subsequuntur, versibus definiri potest.

Paulus contra falsos doctores, quorum jam creverat Corinthi existimatio, res, in quibus nullus neque honor, neque meritum esset, ut magnam dicendi facultatem [XI, 6.], originem vere judaicam [XI, 23.] aliaque pro virtute temere jactantes suam auctoritatem et defendendam et stabilendam esse cernens, quo se nihil iis cedere ostenderet [XI, 5.], sic adortus eos fuerat, ut ipse, quamquam invitus [XI, 18. cf. XII, 11.], eorum more nonnulla, velut quod nullo exacto stipendio Corinthiis novam doctrinam tradiderit [XI, 7. cf. 7. 12.], quod genus et ipse ad Abrahamum referat [XI, 21, 22.], κατὰ σάρκα primum glorietur. Sensim tamen per mentionem diligenter atque religiose administrati muneris [XI, 22. sqq.] ad perlatas in eo calamitates delapsus rectius aliquam in his gloriam poni deinde [XI, 30.] profitetur, tanquam eximiam hujus gloriae materiam statim afferens duram Damasci custodiam, e qua divino sustentatus auxilio evaserit [XI, 32, 33.]. Sed ne hanc quidem de exhaustis malis gloriam ul-

tra persecutus *) ad ἀποκαλύψεις κυρίου, velut dignissimum gloriationis argumentum transit [XII, 1.]

¶ Non inutile fuerit, quo illis occurram, qui in pervestiganda Pauli inconstantia perspicaciores sint, ut, quod ille aliquam mentis ἀφροσύνην modo lubenter recipiat [XI, 1.], modo valde detrectet [XI, 16.], nunc se iactaturum aiat, nunc neget, prima specie decepti eo non possint non commoveri, disputationis paulinae per Cap. XI. et XII. rationem paucis verbis supra descriptam paulo hic uberius atque ita exponere, ut de nonnullis horum capitum locis meam mentem interponam. Paulus igitur, qui falsos doctores iam Cap. X. et propter nimios spiritus tectius notaverat [X, 12.] et eorum vanitatem eo repulerat, quod non, nisi quem dominus commendat, probatus sit [X, 18.], hac eos ratione inde a c. XI. aggreditur, ut sua illis opposita laude nihil se iis inferiorem ostendat. Quare petit primum de suis rebus sine fraude tractandi veniam eo, quod illorum more, qui, ut apud amicos de se dicendi potestatem facilius impetrent, sermonem ab aliqua sui vel vituperatione, vel obtrectione ordiuntur, sibi ipse obtrestat, ut suam *temeritatem* aliquamdiu sustineant lectores orans. Quam quidem ironiam praeterea ipsius Apostoli, qui et suae virtutis praecones reprehenderat [X, 12.], et sibi aliud esse ingenium identidem [III, 1. V, 12.] contenderat, efflagitavit constantia. Sed ne ipsa quemquam praeterire possit, facit v. 16. Nam postquam v. 5. se cum malis doctoribus comparans τῇ γνώσει ab eorum nemine vinci et tradita Corinthiis sine stipendio doctrina Christiana id spectasse, ut ad aemulationem provocaret perversos homines, admodum in eos invectus [v. 13 — 15.], professus est, se non virum ἀφρονα habendum esse, diserte dicit h. v. v. 16. πάλιν λέγω, μή τις με δόξη ἀφρονα εἶναι, at vocc. πάλιν λέγω omnem de ironia v. 1. dubitationem auferant. Sin se nihilominus temerarium existiment, vel id se facile pati, cui nunc falsorum magistrorum more paululum gloriari sit constitutum [v. 16 — 18.]. Recte v. 16. Emmerl. εἰ δὲ μήγε, καὶ ὡς ἀφρονα δέξασθε με, ἵνα καὶ γὰρ μικρόν τι καυχῆσμαι voculam καὶ propterea designare ad extremum saltem adnotavit, quod concisior

expositaque una aliqua prorsus singulari ecstasi [XII, 2-4.], potissimum in hac, minorem in to-

oratio sic compleri debeat: δέξασθε με, καὶ εἰάν δέξησθε με ὡς ἀφρονα. Quam ipsam rem nollem Wahlius in Cl. p. 454. verbo declarare omisisset, ut, quomodo καὶν qua sensum, vel, modo significare possit, statim appareret. Marc. 6, 56. — καὶ παρεκάλεον αὐτὸν, ἵνα καὶν τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ ἀψωνται h. e. ἵνα ἀψωνται αὐτοῦ, καὶ εἰάν τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ ἀψωνται ut ipsum tangere, etiamsi vel fimbriam vestimenti tangere sibi liceret. Act. 5, 15. — ἵνα ἐρχομένου Πέτρου καὶν ἡ σκιά ἐπισκιάσῃ τινὶ αὐτῶν brevius dictum est pro: ut Petrus, si venisset, quosdam eorum tangeret, etiam si vel umbra eorum nonnullos opacaret. Hunc l. recludere cupienti illud molestiam creat, quod pro verbo ἐπισκιάζειν, quod ad solum alterum membrum καὶν κ. τ. εἰ aptum est, ad prius εἴνα e sententiarum cohaerentia aliud substitui debet. Sed ab hoc quidem genere illa a Wahlio discernenda erant l., ubi καὶ eum verbo potius, quam cum εἰάν cohaereat: Matth. 21, 21. — εὐ μόνον τὸ τῆς συκῆς ποιήσετε, ἀλλὰ καὶν τῷ ὄρει τούτῳ εἰπητέ· ἀρθῇτι — γανήσεται h. e. — sed etiam ratum erit, si hunc montem loco moveri iusseritis. Marc. 5, 28. — εἴτι καὶν τῶν ἱματίων αὐτοῦ ἀψομαι σωθήσομαι valeitudinem etiam recuperabo, si eina vestes tetigero. Sic enim fert mos Graecorum; cf. Soph. Antig. v. 280. παῦσαι, πρὶν ἀργῆς καὶ μὲ μεστῶσαι λέγων. Luc. Nigr. §. 38. Οὐκ αὐτοὶ μόνον λυσσῶσιν, ἀλλὰ καὶν — διαθῶσι, καὶ οὗτοι ἐκφρονες γίνονται. Plat. Crit. §. 9. καὶν φαινόμεθα — μὴ εὐ δέη ὑπελεγίζεσθαι. Praeterea autem Wahlius hoc utrumque commode separasset locorum genus, quorum in altero καὶν adiectum verbum haberet [v. c. Act. 5, 15. καὶν ἐπισκιάσῃ] in altero autem illo careret, ut mente addendum sit [2 Cor. 11, 16. δέξασθε με, καὶν scil. δέξησθε.]. Sed ne Pauli obliviscar, sic ille perficit indicatum v. 18. κατὰ σάρκα superbiendi consilium, ut laudata acerbè Corinthiorum in toleranda vanitate mira patientia [v. 19, 20.] se neque superari a pseudapostolis origine iudaica et legati christiani dignitate, et haud dubie iis antecellere in administrando apostoli munere fide et constantia affirmet. Quam ipsam rem exhaustis calamitatibus [v. 23.], iniuriis [v. 24.], periculis [v. 26, 27.] quotidianisque molestiis [v. 28, 29.] compro-

leratis calamitatibus, minimum ac paene nullum in rebus externis se quaerere dicit honorem [XII,

bans defertur v. 30. ad hanc sententiam: *si sit iactantiae indulgendum, de exantlatis se calamitatibus gloriaturum*. Sed v. 28. χωρὶς τῶν παρεκτὸς, ἡ ἐπισύστασις μου ἢ καὶ ἡμέραν, ἡ μέριμνα πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν! miror Winerum [in Gr. p. 139.] inchoata structura Paulum excidisse arbitratum. Nam plena post γυμνότητι distinctione posita in se absolutam efficit versus, 28. sententiam hac sola re quodammodo ambiguam, quod re ipsa non adiectum verbum cogitatione addi debet, quamquam vocc. χωρὶς τῶν παρεκτὸς vel ὑπάρχει vel πρόςσσι, vel simile substituendum esse clare arguant h. s.: *praetermissis ceteris in censum venit quotidianus hominum in me impetus, cura omnium coetuum*. — Versu statim sequenti vix quisquam cum Emmerlingio faciat vocc. Τίς ἀσθενεῖ, καὶ οὐκ ἀσθενῶ; τίς σκανδαλίζεται, καὶ οὐκ ἐγὼ πυροῦμαι; sic interpretato: *quem afflictum dicas, si me non dicas? quem calamitates oppetere, si me non iis premi, quin (?) uri, memores?* Etenim ut illud praeteream, sic σκανδαλίζεσθαι insolito vexandi significatu accipi, hoc maxime illi enarrationi inimicum esse puto, quod et in altero membro ad v. ἀσθενεῖ pronomen ἐγὼ non adscriptum est: nam hoc quidem addito recte explicares: *quisnam est afflictus et ego non sum afflictus* h. e. ego optimo iure afflictus dicar: et in altero σκανδαλίζεσθαι a v. πυροῦσθαι vi sana haud dubie vincitur, cui quidem gradationi tum minime locus fuit, si hoc P. dicere constituerat: *quemnam vexari contendas, si me non sollicitari confiteare?* Nam sine ulla offensa repetito v. σκανδαλίζεσθαι sic scripserit Ap.: τίς σκανδαλίζεται, καὶ οὐκ ἐγὼ σκανδαλίζομαι; Quin explicat hic versus ingentem molestiam τῆς μερίμνης πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν, ut bene habeat in malorum propter rem christianam susceptorum recensione sic descripto sensu: *ecquis usquam*. [Chrysostomus: ἀλλὰ τίς ἀσθενεῖ; δηλῶν, ὅτι ὅστις ἂν ᾔ.] *in fide infirmus est, quin ego moleste feram? ecquis ad peccandum abripitur, quin ego urar?* [Theodoret.: ἄλλων σκανδαλιζομένων ἐγὼ πυροῦμαι καὶ καίομαι] Eo autem nemo, qui Pauli ab ipso limine salutati orationem vel per transennam conspexerit, offendet, quod et verbo ἀσθενεῖν duplicem

5, 6.]. Ne tamen propter has praeclaras ἀποκαλύψεις κυρίου, quibus tantam vim tribuit, elatius

sensum subieci, et ubi iterum occurrit, id *aagre ferre* denotare contendi. Hunc enim significatum praeter arctum huius versus cum praecedenti [ἡ μέριμνα π. τ. δ.] nexum stabiliunt statim commemorata τὰ τῆς ἀσθενείας μου, quibus ad verbum ἀσθενῶ P. respexit. Sed ut expressae v. 30. de perlatis in suo munere calamitatibus potius, quam de rebus externis sese iactandi voluntati satisfaceret, longae τῶν ἀσθενειῶν [v. 23 aqq.] indici annectit v. 31—33. ingens Damasci periculum, de quo feliciter declinato sine pudore gloriari sibi liceat, quamquam XII, 1. ab hac quoque iactationis materia revocato animo potissimum in ἀπειναλίψει κυρίου, cuius praecipuum proponit exemplum v. 2—4., cerni affirmat honorem, ut, prorsus rejectis tanquam vanis externis rebus, quamquam has ipsas sine arrogantia crepare possit [v. 6.], secundo loco ipsas calamitates in laude sibi collocet [v. 5.]. Idque propterea, quod vexationes ad comprimendum fastum a domino immissas ideo deprecari nequiverit, quod suam vim in calamitatibus explendeseere dominus sibi responderit, cuius Christi vocis memor magis etiam de immensa illa calamitatum mole gloriatur 7. 10. Quibus quidem expositis, ita concludit hanc disputationem v. 11., ut Corinthios sibi falsos doctores summa iniuria [v. 12 aqq.] praefidentes commisisse ipsos deklaret, ut iactandi vanitati paululum indulgeret. Iam loci continuitate sic constituta areaque magnam partem perpurgata illud praestandum relinquitur, primo, quid C. XII, 1., ubi codices in partes admodum diversas abeunt, pro genuino accipiendum sit. Ac mihi quidem re identidem pensitata satis persuasum est, scripsisse Apostolum: ναυχᾶσθαι δ' οὐ συμφέρει μοι· ἐλεύσομαι γὰρ etc. Nam ut taceam, hanc scripturam in aliquot haud spernendae auctoritatis subsidiis servatam reperiri, haec duo maxime remonent dubitationem, primo, quod, si hac pro fundamento ntare, reliquarum lectionum originem persequi non est arduum, tum quod ipse sensus eam si non efflagitat, vehementer certe commendat. Posteaquam enim C. XI, 30. si *de se gloriari* omnino conducat, ab infirmitate sua gloriandi se petiturum

se gerat, cautum dicit immisso sibi *σχόλον* h. v.:
καὶ τῇ ὑπερβολῇ — — — — — κολαφίζῃ, ἵνα μὴ ὑπερ-

materiem dixerat, iam, interpositis, quae imbecillitatem, qualis sit, explicent, apte perget: *sed gloriari* [*de se*: id enim e superioribus ducendum.] *tamen non convenit*: unde missa omni iactatione non de me meisque virtutibus, imo vero de eo homine, cui tot tamque insignes *ἐπτασίαι* contingere, gloriabor. Vides, oppositionem sic effici et fortem et aptam eius, quod iactare utile sit, et quod non sit utile. Reliquarum autem lectionum originem indagare iusso haud grave onus imposueris: modo largiaris, quod iam alii intellexisse videntur, *δαῖ* e c. XI, 30. forsitan idcirco huc translatum, ut v. *οὐ συμφέροι μοι* illustrarentur, genuinum *δαῖ* expulisse; alios vero, qui istud *δαῖ* quā explicarent, haud invenirent, sive plures voces [*εἰ καυχᾶσθαι δαῖ*, *οὐ συμφέροι μὲν*] partim e superioribus depromtas seu lenius vel soni parilitate invitante *δαῖ* substituisse. Quodsi *δαῖ* recentius unanimi paene consensu praelatum ab antiquitatis fide commendationem habere obtendas, ut quod iam *Patres Graeci* agnoscant: est illud quidem verum, sed vix eo valet, ut *δαῖ* unice probare cunctari desinas. Quia antiquum hic subest vitium: postquam enim *δαῖ* pullularat, certatim sperni coepit *δαῖ*: a quo consilio vel id detertere debebat, quod *δαῖ* continuo rem certam poneret eam, quam v. *εἰ καυχᾶσθαι δαῖ* in medio se relicturum modo professus erat scriptor. Deinde vero per mihi mirum videtur, C. XII, v. 5. *ὑπὲρ τοῦ τοιούτου καυχῆσθαι*, *ὑπὲρ δὲ ἑαυτοῦ οὐ καυχῆσθαι* V. D. hodie velut ex composito sic intelligere, ut *τοῦ τοιούτου* pro genere neutro habentes vertant: *De hac quidem re gloriabor* etc. At praeterquam quod sic ipsa oppositionis in v. *ὑπὲρ τοῦ τοιούτου - ἑαυτοῦ* sitae vis valde obscuratur, praesertim cum praeclaram rem modo narratam *alii* accidisse antea dixerit, nunc coepto excidens negligeret, tum cohaerentia minus apta evadet [cum enim v. 2. suas quemque laudes canere haud convenire declarasset, sic debebat pergere: unde hoc vitato vitio de illo homine gloriabor, qui etc. h. e. non proprias laudes, imo quod divino beneficio evenit, singulare factum vobiscum communicabo], tum insignis loci acumen [neque enim amplius seet homi-

αἰσθῆναι. Verba priora καὶ τῇ ὑπερβολῇ τῶν ἀποκαλύψεων, ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι facilia sunt, ut nonnisi de particula καὶ paucis monendum esse videatur. Illam autem, credo minus apte fecisse, qui pro copula hic habuerunt [Stolz. Jasp.]. Nam cum his verbis ad v. 5. haud dubie P. respexerit, ubi, quae divinitus contigerant, ὀπτασίας in maiore se, quam cetera omnia, laude sibi ponere contenderat, nullus dubito, quin καί, ut saepe alias, [v. c. Luc. 11, 4. καὶ γὰρ αὐτοὶ ἀφίεμεν παντὶ ὀφείλοντι ἡμῖν nam *vel* nos (qui sumus in hominibus, qui difficilius delicta aliis condonare solent) quicumque nos laesit, veniam concedimus] rei graviore hic praepositum sit significans *vel* h. s.:

nem tanta re divinitus ornatum clare distingueret] plane peribit. Sed v. τοῦ τοιούτου genere Masculino virum designari omni dubitatione superius reddunt praegressa ἀνθρώπων, τὸν τοιοῦτον et τὸν τοιοῦτον ἀνθρώπων. Quamquam apertissima res Patres Graecos non latuerat; *Oecumen.* enim: Βλέπετε αὐτοῦ τὸ αὐτοφρον, inquit, πῶς ὡς περὶ ἑτέρου τινὸς αὐτὰ διηγᾷται· ὑπὲρ γὰρ τοῦ τοιούτου, φησὶ, καυχῆσομαι. Superest, ut paucis agam de v. 6. Φείδομαι δὲ, μή τις εἰς ἐμὲ λογίσσεται, ὑπὲρ ὃ βλέπει με ἢ ἀκούει τι ἐξ ἐμοῦ, ubi cum pronomen τι vulgo lectum pauca subsidia repudient, Emmerling. praeposuit ille quidem recte obtemperans communi ferme V. D. iudicio vulgatam, sed, ut passim solet, rem disceptatu dignam ne verbo quidem exponere est dignatus; scilicet recte additum est, quia haec duo proferenda erant: *supra quod de me audit, si quid quando audit*, quod est minus definite dictum, sed fortius antecedit: ὑπὲρ ὃ βλέπέ με. Quod autem post ὑπὲρ ὃ in altero membro insuper infertur τι, quo ipso fortasse offensi τι eiecerunt, est id linguae graecae utique conveniens, defenditurque, ut me contineam, v. c. similitudine locorum, quae post alios conguessit Stallb. ad Plat. Eutypbr. p. 43., quibus addi ingens cumulus possit, ut Thucyd. VI, 91. ὅπερ Ἀθηναῖοι μάλιστα ἀεὶ φοβοῦνται καὶ μὲν οὐ αὐτοῦ νομίζουσι τῶν ἐν τῇ πολέμῳ αὐτὸ διαπεριρᾶσθαι

ne vel propter egregias illas revelationes ingentes spiritus sumam [Sic Schottus.]. Dicit enim hoc Paulus: *ut maxime istius modi laudi sibi ducat revelationes* [v. 5. *ὑπὲρ τοῦ τοιούτου καυχῆσομαι*], ita tamen aversari, deum animi insolentiam, ut immissis malis, ne vel propter has, quibus disertissima contineretur divini favoris significatio, animum extolleret, summa ope ipse caverit. Hanc explicationem praeter verborum *καυχᾶσθαι* [v. 5.] et *ὑπεραίρεσθαι* [v. 7.] rationem, quae hoc distare constat discrimine, ut illud *gloriarī* h. e. sibi aliquid honori ducere denotans honesti viri esse possit, hoc se *efferre* significans non committatur, nisi ab homine temere inflato et ambitioso, ipsa quoque repetitio vocc. *ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι* commendat, qua esse propter hanc unam causam; ut fastus reprimeretur, in mala conjectum Paulum indicatur. — Sequitur locus perdifficilis non, ut interpretes opinati sunt, quod, quis sit *σκόλοψ*, parum explorari possit, sed quoniam, quo sint ordine deinceps consideranda vocabula *ἐδόθη μοι σκόλοψ τῇ σαρκὶ ἄγγελος σατᾶν ἵνα με κολαφίζῃ*, non est diremtu proclive. Licet enim tres vias ingredi, quarum quae sit munitissima, nunc est dispiciendum. Et primum quidem, quod a Knappio factum video, posito post *τῇ σαρκὶ* Commate, in has duas sententias dissolvi verba possunt: *est palus corpori meo datus, ut Satanae angelus pugnīs me caedat*. Sic ejus rei, quod sit corpori suo data sudes, hoc, vel consilium, vel effectum diceret scriptor, ut Satanae legatus colaphos sibi infringere soleat. Utrumque, ut sensus non sit malus, fieri potest. Nam si *ἵνα* consilii index est, dicitur praeacutus palus h. e. molestia admodum pungens Apostolo admotus, ut e consilio divino Satanae angelus Paulo eum inferret;

sin effectum [Ioa. 9, 2.] exprimit, calamitatem sibi inflictam sic se habere ait P., ut eam sibi addat Satanae legatus. Sed ut illud male huic explanationi opponas, non posse *σκόλοπα* hoc neque consilio, neque effectu Apostolo illatum esse, ut Satanae angelus colaphis eum male mulcet, quod aliud sit *sude premi*, aliud *pugnis lacerari* [duabus enim similitudinibus ad unam eandemque rem, atrocem puta calamitatem, *) significandam, ut sapientis (v. infra), usus esset], illud tamen, ne alia, de quibus in utramque partem disputari possit, commemorare, maxime obstare arbitror, quod voculas *ὥστε, πρὶν, ἵνα* et similes post suum subjectum collocare neque Graecis liceat [cf. Reisig. Oed. Col. pg. 231.] neque id nostri facile commiserint. Male enim ad Ephes. 5, 33. provocaveris, ubi perperam conjungunt [Griesb. Kopp. Knapp.] *ἡ δὲ γυνὴ ἵνα φοβῆται τὸν ἄνδρα*, cum vel contraria sententia, qua praeceptum continetur ad viros pertinens, post *γυνή* Comma esse locandum doceat, h. s.: *sed quod ad mulierem attinet* [*ἡ δὲ γυνή*], *eam volo revereri virum* [*ἵνα φοβῆται τὸν ἄνδρα*]. * Non melius Coloss. 4, 16. Griesb. Iasp. Knapp. al. γ. καὶ τὴν ἐκ λαοδικείας ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀναγνώτε arcte coniunxerunt. Quin collocata post *λαοδικείας* virgula sic explica: quod literas e Laodicea afferendas attinet, eas volo vos quoque legere: ita enim lex postulat oppositionis. *) Causa, cur subjectum illa verba praegredi nequeat, haec est, quod in membro, quod sit per conjunctionem cum altero nexum, subiecto, quod non nisi primaria eius sententiae, in qua inveniatur, pars sit, manifesto potior est conjunctio, quae universam sententiam cum praecedentibus connectat.

*) Antemid. 5, 33. Ἀκονθαι καὶ σκόλοποι, ὀδύνας σημαίνουσι διὰ τὸ ὀξύ καὶ ἰμφοδισμούς διὰ τὸ καθεκτικὸν καὶ φρεστίδας καὶ λύπας διὰ τὸ τραχύ.

Altera, quam ingredi liceat, ratio hæc est, ut sublato post τῇ σαρκὶ Commate eoque post ἄγγελος σατᾶν posito pro subiecto ἄγγελος σατᾶν, pro appositione habeas σκόλοψ τῇ σαρκὶ h. sententia: *datum est mihi, qui mihi colaphos ducat, Satanae angelus tamquam sudas carnis h. e. et est is corpori quasi acutus palus i. e. molestissimus.* Sic, ut eos praeteream, qui, an ita statuerint, aliqua resideat dubitatio [PP. gr. *) Vers. Ital. **) et Vulg. Ambrosiast. al.], Tertullianum explicuisse certum est *de pudic. p. 1006: datum sibi sudem angelum Satanae, a quo colaphizetur.* Haec interpretatio non spernenda est. Nam quemadmodum neque Dativus τῇ σαρκὶ cum substantivo σκόλοψ proxime copulatus quidquam molesti habet, cum eum illam rem exprimere constet, e qua additi Substantivi notio pendeat [*Bestimmung für*] ***), σκόλοψ τῇ σαρκὶ sudas, quae

*) PP. graecos [Chrysost. Theodor. Oecumen.] inde coniicias ἄγγελος σατᾶν Subiecti loco habuisse, quod illi hunc solum, non aequè σκόλοψ interpretati sunt. Sed meliori iure id concludas ex his, Chrysostomi v. : — — εὐτὼ καὶ ἄγγελον σατᾶν [sc. καλῶ] ἅπαντα τὸν ἀντικείμενον. τοῦτο οὖν, φησὶν, ἐδόθη μοι σκόλοψ, ἵνα με κολαφίζῃ, οὐχ ὡς τοῦ θεοῦ τοὺς τοιούτους ἐπλίζοντες — ἀλλὰ συγχωροῦντες καὶ ἀφίσιντος τάως. haec res [hi adversarii] mihi data est tanquam σκόλοψ.

**) Versionem Italae, quam multi deinde PP. latini verbotenus libris suis inseruerunt: *datum est mihi stimulus carnis angelus Satanae, ut me colaphizet.* vel uno post carnis addito Commate in aliam sententiam deflectas.

***) Exempla huius Dativi dederunt Matthiae *Ausf. Gr. Gr. p. 527. 3.* Seidler. ad Iphig. Taur. V. 174. Poppo ad Thucyd. I. p. 125. [E. N. T. conferre licet I Cor. 1, 23. ἡμῖς δὲ κηρύσσομεν χριστὸν ἐσταυρωμένον, Ἰουδαίοις μὲν

pertinet ad corpus, quatenus nempe id premit, ita ne in hoc quidem quisquam offendet, quod appo-

σκάνδαλον, ἔθυσσι δὲ μωρίαν, ubi Dativos melius cum v. σκάνδαλον et μωρίαν (doctrinam christianam annuntiamus ut rem, quae Iudaeos offendat, gentilibus stulta videatur), quam cum verbo κηρύσσομεν coniungas.] Sed quibus Kuinoelius ad Marc. 2, 18. et Winerus in Gr. p. 65. Dativum loco Genitivi cum Substantivis coniungi demonstratum iverunt, ea sunt omnia alienissima. Nam locus Luc. VII, 12. ἐξσκομίζετο τεθνηκώς, υἱὸς μονογενῆς τῇ μητρὶ αὐτοῦ non est, nisi speciosus aliquo modo; vere enim Dativus τῇ μητρὶ αὐτοῦ non a Nominine υἱὸς suspensus est: *filius matris suae*: sed a μονογενῆς, quod potestate passiva instructum hanc ad reliqua vim, habet: *filius, qui fuit unus suae matri* [h. e. a sua matre] *natus*. I Chron. 3, 1. καὶ οὗτοι ἦσαν υἱοὶ Δαυὶδ οἱ τεχθέντες αὐτῷ ἐν χεβρών· ὁ πρωτότοκος Ἀμνὼν τῇ Ἀχινάαμ τῇ Ἰσραηλίτιδι· ὁ δεύτερος Δαμνιὴλ τῇ Ἀβιγαία τῇ Καρμηλῖα Dativi τῇ Ἀχινάαμ et τῇ Ἀβιγαία pendent a v. οἱ τεχθέντες, ita quidem, ut dici etiam potuerit: ὑπὸ τῆς Ἀχινάαμ κ. τ. λ. *hi sunt filii Davidis Hebrone ei nati; natu maximus Amnon ab Achinaam*, scil., quod e v. οἱ τεχθέντες repetendum est, αὐτῷ τεχθείς, *ei in lucem editus*. Idem de verbis hebraicis valet, ut pariter ibi ad לְדָוִד et ante אֲמֹנִי et ante אֲבִיגַיִל cogitando recurrere debeas h. s.: *primus Amnon ei natus est ex Achinaam* etc. Sirac. 4, 11. ἡ σοφία υἱοὺς ἑαυτῇ ἀνύψωσεν. manifesto non cum v. υἱοὺς [suos liberos], sed cum verbo ἀνύψωσεν cohaeret h. s.: *sapientia filios sibi educare solet*: cui sensui favent sequentia: καὶ ἐπιλαμβάνεται τῶν ζητούντων αὐτήν. *qui eam quaerunt, eos suscipit* h. e. qui nondum sint filii, eos filios quasi adoptat. Sequuntur nunc ea e profanis allata scriptoribus loca, quae accepta a Kuinoelio Winerus exemplis celeb. Matthiae l. l. addi voluit. Quasi vero Herodot. 6, 103. ὁ μὲν δὴ πρεσβύτερος τῶν παίδων τῷ Κίμωνι, Στησαγόρης, ἦν τηνικαῦτα παρὰ τῷ πατρὶ Μιλτιάδῃ τεθρόμενος ἐν τῇ χερσονήσῳ non ipse Matthiae [in nota illic subiecta] adscripserit ac melius, quam

sitio σκόλου τῇ σαρκί iis est praeposita vocabulis,

Winerus, qui collocatione Dativi τῷ Κίμωνι deceptus v. τῶν παίδων τῷ Κίμωνι consociavit, explicuerit, τῷ Κίμωνι cum verbo ἦν τρεφόμενος cohaerere recte monens h. s.: *natu πατρ [ut sequentia docent, Cimonis] filius Stesagoras apud patrum Miltiadem tum educabatur Cimoni* h. e. ut id ad Cimonem pertineret. Haec est consuetas vis Dativi v. c. Hom. Il. δ. 24. Ἡρῆ δ' οὐκ ἔχαδε στῆθος χόλον. Sed Eurip. Iphig. A. v. 603. σύδ', ὦ τέκνον, μοι λείπε πωλικούς ὄχους. Dativum μοι non cum τέκνον, ut τέκνον μοι pro τέκνον μου dictum accipias, sed cum v. λείπε copulandum esse [σύδ', ὦ τέκνον, μοι λείπε καὶ τὸ δ. tu, filia, mihi relinque equestrem currum] ipse Matthiae in Notis ad Eurip. T. VII. p. 359. clare docere poterat. Similiter Marc. 2, 18. — οἱ δὲ σοὶ μαθηταὶ οὐ νηστεύουσιν σοὶ pro Dativo habuerunt Kuinoelius atque Winerus, cum hand dubie sit Pluralis Pronominia σός, σή, σόν. Non enim puto graece dici potuisse τέκνον μοι *filia mea*, μαθηταὶ σοὶ *tui discipuli*, quemadmodum nec Latini v. c. *mihi pater me erudit* pro *meus pater me erudit* dixerint. Nam cum in eiusmodi formulis, si rem accurate spectaveris, Dativus nihil, nisi esse tibi aliquem v. c. *patris loco constitutum* indicare possit, apparet, qui *mihi pater* pro *meus pater* dixerit, eum, quod exprimere voluerit, *esse aliquem suum, tanquam patrem*, non declaraturum, quod significare noluerit, *esse aliquem velut patrem sibi destinatum*, indicaturum fuisse. Unde facile intelligitur, qui illo modo loquatur, eam nec simpliciter satia et minus definite loqui, ut, quid sibi velit, vix sub cuiusquam cogitationem cadat, nec ullus vel auditor, vel lector *mihi patrem* pro *meum patrem* accipiat. Quod quidem iam pridem V. D. intellexisse videntur, qui istiusmodi Dativos, sicubi e codicibus in impressas editiones proclivi ad aberrandum via [cf. Lucian. Tim. §. 1. τὸ σου (un. σοι) ἔπλον. ib. §. 4. σοῦ (un. σοι) τὸν νεὼν ἐσσυλήκασιν.] irrepsissent, sic correxerunt omnes, ut Genitivos reciperent. Sic Soph. Phil. v. 432. qui σοὶ πατρός [tui patris] coniunxerunt, Brunckius et Erfurdus, uno ore reposuerunt σοῦ πατρός, quippe illud soloecum rati; et Aristoph. Av. v. 159. rescripsit *δοctiss. G. Dindorfius* e Codice Ravennate καλῶς γὰρ

ad quae sit adiecta. Licet enim, ut exemplis os-

μου τὸν υἱὸν, ὃ Στιλβωνίδῃ, εὐρὺν ἀπιδόντ' ἀπὸ γυμνασίου
 λαλουμένον οὐκ ἔκυσας κ. τ. ἄ. pro vulgata γέ μοι. Pariter
 Lucian. Somn. §. 10. Hemsterhusius τὴν ψυχὴν, ὅπερ σ' οὐ
 πυριώτατόν ἐστι, κατακοσμήσω scribeñdam pronuntiavit.
 Quare nescio, quid egerit, qui Lucian. Necyom. §. 21. ὁ δὲ
 γαλάσας, ὃ τέκνον, Φησὶ, τὴν μὲν αἰτίαν οἶδά σου τῆς
 ἀπερίας κ. τ. λ. de lectione σοι sic iudicavit: *defendi
 poterat*. Nec sane vereor, ne quis desperatius hac aetate
 ad *figuram Colophoniam*, commodam socordiae praesidi-
 um, confugiens, ut ubique, ita etiam in nostra causa Dati-
 vum Genitivi vicem recte sustinere sibi persuadeat. Nam quae
 res rationis praeceptis repugnat, ea neque figurae Colophoniae,
 [quam superineubans fovit v. c. Zennius ad Xenoph. Oecon.
 XVII, 7., explosus ille a Kustero ad illum I.], neque Enalla-
 ges cuiusdam speciosis nominibus sustentari potest. Sed non
 alienum fuerit, de figura Colophonia statim addere summi
 Hermannii iudicium, qui, cum, Brunckius impeditum
 Sophoclis l. Antig. v. 852. ἔψαυσας ἀλγαινοτάτας ἐμοὶ
 μερίμνας, πατρὶ τριπόλιστον εἶκεν, τοῦ τε πρόπαντος ἀμε-
 τέρου πέτμου κλεινοῖς Λαβδακίδαισιν sic expedire voluisset,
 ut Dativo schema Colophonium obtenderet, ille vir [in
 Mus. ant. St. Vol. I. p. 126 sqq.] sic dicit: *accedit in
 Sophoclis loco iactatum a Brunckio schema Colophonium,
 non dissimile inventum, ut casus absoluti* [itaque perfu-
 gium, quod petant, qui, quomodo rem expediant, non in-
 veniunt], *quod schema hic quidem perineptum
 est*. Atqui eadem plane est ratio coniunctionis πατὴρ τινὶ
 ac πέτμος τινί, ut everso altero ne alterum quidem stare
 possit diutius. — Restat unus Demosthenis p. 1318. 16.
 ed. Reisk. ἰ. τὸ τελευταῖον προκρίναντές μ' ἐψηφίσαντο ἐν
 τοῖς αὐγαινοτάτοις κληροῦσθαι τῆς ἱερωσύνης τῷ
 Ἑρακλεῖ, ubi Dativus τῷ Ἑρακλεῖ pendet ille quidem
 a Substantivo τῆς ἱερωσύνης, sed alio modo, quam Wine-
 rus putavit. Nam cum ἱερωσύνης notio Dativum acquirat,
 quoniam hoc significat manus, quo ὑπερηγέυεις ministras
 ε, ἱερύεις *rem divinam facis numini*, in promptu est, τῇ
 ἱερωσύνῃ τῷ Ἑρακλεῖ [sacerdotium, quo Herculi sis
 minister] eo modo esse dictam, quo sexcenta alia apud
 veteres. Sic, ut pauca de multis delibem, occurrit II Cor.

tendi potest*), appositionem sic praemittere, quibus dilucidandis inseruit, vocabulis, ut proxime ea praecedere soleat. Unde apparet, si, ut supra nos vertendo indicavimus, τῇ σαρκί a v. σκόλου suspendatur, nihil ob stare, quominus σκόλου τῇ σαρκί appositionis, ἄγγελος σατᾶν subiecti sit loco; sin quis cohaerere putaverit μοι τῇ σαρκί [h. m.: *datus est mihi palus et quidem corpori angelus Satanæ*], de qua ratione mox disseram, non posse illam interpretationem recte a quoquam probari. Neque causa, cur appositio subiecto praeposita interiectis vocabulis ab eo admodum raro [vide tamen, quae habet Poppo ad Thucyd. T. I. p. 299.] possit divelli, magnis est obducta tenebris. Nam si eam subiecto vel praepositam, vel postpositam aliis

9, 12. διὰ πολλῶν εὐχαριστιῶν τῷ: Θεῷ. Sallust. Cat. XXXII. *insidiae Consuli*: Thucyd. I, 122. ἐπιτερχοµὲς τῇ χώρᾳ. Ceterum de hoc Dativo pluribus tractaverunt praeter alios Fischerus ad Plat. Apolog. Socrat. §. 18. ad Euthyphr. 17. ad Phaed. 38.; summus Hermannus ad Sophocl. Antig. v. 717. Porsonus ad Eur. Phoeniss. v. 87. Stallbaum. ad Plat. Phileb. p. 30.

*) Ne notam rem exemplorum farragine impediam, defungar paucis. Tit. I, 3. ἐν κηρύγματι ὃ ἐπιστεύθη ἐγὼ κατ' ἐπιταγὴν τοῦ σωτῆρος ἡµῶν Θεοῦ i. e. e voluntate dei, qui est noster servator. Sed v. statim 4. appositio nomen sequitur — κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ σωτῆρος ἡµῶν. 2 Petr. 1, 11. — ἡ εἰσόδος εἰς τὴν αἰώνιον βασιλείαν τοῦ κυρίου ἡµῶν καὶ σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ibid. v. 1. — καὶ σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ. Sed contra fit v. 2. — καὶ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡµῶν. Sallust. Iug. 73. *populus a tribuno plebis Manilio rogatus*. Eurip. Iphig. A. v. 1327. πονηρὸν αἵπας οἰωνὸν λόγον h. e. dixisti vocem, in qua continetur malum augurium. Lucian. Somn. §. 18. — Ἰκανὸς αὐτῷ παράδειγμα ἑμὲ προστήσάμενος h. e. me sibi proponens, *tanquam idoneum exemplum*. Ceterum universas appositionis rationes ita debebat in Grammatica explicare Winerus, ut, quae observanda viderentur, ad unum omnia revocaret locum.

verbis ab eo seiungi ubique liceret, nulla certa nota, cuius sit v̄rbi appositio, interdum cognosceres, utquam ab eo seiunctam videres vocabulo, cum quo fuit coniungenda. Denique illud quoque commoditatis haec habet interpretatio, quod ea in ita v. 7. *κολαφίζῃ* et v. 8. *ἵνα ἀποστῇ ἀπ' ἐμοῦ*, quod e tertia, quam modo allaturus sum, sententia, cum *σκόλω* coniunctum prima specie aliquid duri habere videtur, Satanae angelo, ut personae, tribui recte potest. Nihilominus tamen, qui accuratius eam consideraverit, plura ei inimica esse confitebitur. Nam ut appositio prius collocata, quam verba, quorum sit appositio, exemplis non destituatur, hoc tamen et multo fit rarius, et minus simplex est, quam contrarium, ut post illa locetur. Quare ne *σκόλω τῇ σαρκί* tanquam appositio verba *ἄγγελος σατᾶν* praegrediens illam explicationem evertat, hac tamen re eam parum commendari certum est. Deinde hoc quemque, cui quidem simplicia placeant, concedere oportebit, minus commode dici *ἐδόθη ἄγγελος σατᾶν* hoc, inquam, sensu, quo hic accipi deberet. Nam cum *διδόναι* sive de re, sive de persona usurpatum [*διδόναι τινί τινα* s. *τι*] non significet, nisi tradere aliquem [aliquid] *alicui* h. e. *in potestatem alicuius*, apparet offensam habere, si hic Satanae legatum Paulo traditum legamus, qui tamen adeo non fuerit in apostoli manu, ut propter plagas, quas ipse Paulo imposuerit, hunc potius illi subiectum fuisse in promptu sit; nisi fortasse philosophando quis abreptus idem esse dicet *ἐδόθη μοι ἄγγελος σατᾶν*, quod *ἐδόθην ἐγὼ ἄγγέλῳ σατᾶν*: nam cum utraque, inquit, orationis conformatione, sive P. Satanae legato, sive is illi traditus dicatur, *Apostoli cum mali daemonis angelo aequae indicetur coniunctio*, pro *ἐδόθην ἐγὼ ἄγγέλῳ σατᾶν* recte scriptum est. *ἐδόθη*

μοι ἄγγελος σατᾶν. At enim, quam poetis propter summam illam, qua furore divino perciti utuntur, cogitandi celeritatem lubenter concedo notionum perturbationem, eius vero clara apud Paulum exempla requiro *). Superest, ut, quod

*) Frustra I. Rom. 6, 17. obijcias, cum multis interpretibus v. c. Schmidio [olim Vitembergensi], Koppio, Boehmio al. Paulum — ὑπακούσατε δὲ ἐν καρδίᾳ εἰς ὃν παρεδόθητε τύπον διδαχῆς! scripsisse ratus pro ὑπηκ. δ. εἰς καὶ εἰς τύπον διδαχῆς, ὃς παρεδόθη ὑμῖν, h. e. obtemperastis ei institutionis formae, quae vobis tradita est. Nam destinato consilio illam rationem P. praetulit, hoc indicaturus, Romanos ei se submisisse disciplinae, cui [divinitus] subiecti parere debeant. Quocirca nemo, opinor, dubitabit, quin verba sic resolvere debeat: ὑπακούσατε δὲ ἐν καρδίᾳ τῷ τύπῳ διδαχῆς, εἰς ὃν παρεδόθητε. — sed obedivistis ei doctrinae rationi, cui [tanquam domino vitae legem ferenti] subditi estis. Neque haec explicatio omnes fefellit interpretes, ut quam olim Oecumenius, nuper Iaspisius commendaverint. Ille enim: Εἴτα ἱπαιδὴ εἶπεν, ἰθὺν, αὐθαίρετον αὐτῶν εἶναι τὴν προθυμίαν, λοιπὸν λέγει καὶ τὴν τοῦ Θεοῦ βοήθειαν. ὑμεῖς μὲν γὰρ, Φησὶν, ἀκούοντες ὑπακούσατε, ὁ δὲ Θεὸς ὑμᾶς εἰς τὸν τύπον τοῦτον τῆς διδαχῆς παρέδωκε. Iaspisius autem in subiecta translationi suae nota sic illustravit illa verba: Τύπος διδαχῆς, — doctrina ipsa, cuius manducationi traditus sum, εἰς ὃν παρεδόθη, — quam edoctus sum. Sed qui pro illa haud temere, credo, a nobis reiecta interpretatione propugnare animum induxerit, is melius magnam in cogitando festinationem appellaverit, quam cum supra dictis interpretibus societatem iniverit. Hi enim suscepta verba παραδιδόναι docendi potestate εἰς ὃν παρεδόθητε τύπον διδαχῆς eo modo scripsisse Paulum opinati sunt, quo dixit v. c. I Cor. 9, 17. οἰκονομίαν πέπίστευμαι [cf. Matthiae ausf. gr. Gr. p. 579. Winer. Gr. p. 85.], ignari, sic non εἰς ὃν παρεδ. τ. δ., sed ὃν παρεδόθητε τύπον διδαχῆς dicendum fuisse. At istiusmodi notionum perturbationem quaesivi ipse aliquando Rom. 15, 19. ὥστε με ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ καὶ κύκλῳ, μέχρι τοῦ Ἰλλυρικοῦ πεπληρωμέναι τὸ

ego maximum eius, de qua loquor, interpretationis

εὐαγγέλιον τοῦ χριστοῦ. cum Paulum se ab Hierosolymis usque ad Illyricum doctrinam divinam implevisse affirmasse putarem, qui tamen hoc voluerit: *se tantum terrae spatium Christi doctrina complevisse* [ὥστε μὴ ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ καὶ κύνων, μέχρι τοῦ Ἰλλυρικοῦ πάντα πεπληρωμέναι τοῦ εὐαγγελίου τ. χρ.]. At hac quidem sententia non magis opus est, quam illorum ambage, qui, ut *docendi*, qui unice huc quadrare videretur, significatum lucrarentur, ad similitudinem vocc. chaldaici דָּרַךְ, quod cum *absolvere*, tum *discere* et in transitiva Coniugatione *docere* designat [cf. Buxtorf. Lex. talm. s. v. דָּרַךְ], πληροῦν utramque potestatem complecti existimarunt. Enimvero πληροῦν τὸ εὐαγγέλιον s. τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ [Coloss. I, 25.] sua natura *complere evangelium* h. e. *perficere* [nempe eo, quod illud doceas; id enim e nexu repetendum est] intelligitur significare posse, quod plus est, quam *docere evangelium*. Etenim significat *institutionem ad finem perducere*. Itaque P. Rom. 15, 19. se ab Hierosolymis usque ad Illyricum evangelium confecisse h. e. eius institutionem absolvisse et Coloss. I, 25. id mandatum habere ait, ut illam absolvat. Sic πληροῦν τὸν νόμον Matth. 5, 17. *complere legem*, eo nempe, quod ei satisfacias h. e. exacte legem observare declarat, cui dictioni affines sunt Act. 12, 25 πληροῦν τὴν διακονίαν. Act. 14, 26. πληροῦν τὸ ἔργον aliae, quae quidem qua nostrae [πληροῦν τὸ εὐαγγέλιον] re dissimiles sint, difficulter Koppius invenerit. Qui autem illud Ciceronis Offic. I, 31.: *Ut enim sermone eo dedemus uti, qui natus est nobis*: quod dictum sit pro *in quo nos nati sumus*, afferat, is perpendat, utroque modo Ciceronem loqui potuisse, cum et *sermo, in quo natus sis* et *qui tibi* h. e. *tecum natus sit*, natus sit sermo, quamquam id Ciceronem praetulisse putaverim, quod *sermonem naturalem, non acquisitum* ipsum potius exprimat, quam, ut alterum, *in quo nati sumus*, ex se colligi iubeat. Idem valet de Xenoph. Oecon. 3, 14. ubi Leonclavii pro εὐστήσω δὲ σοι ἐγὼ καὶ Ἀσπασίαν coniicientis εὐστήσω δὲ σοι καὶ Ἀσπασίᾳ sententia eo reicitur a Kuistero, quod eodem iure: *ego tibi Aspasiae magistratam commendabo, quam: ego te Aspasiae commendabo* dici potest.

impedimentum esse existimo, verbo exponam. Credo enim v. *σκόλω τῇ σαρκί* sano sensu consociari ab Apostolo non potuisse. Nam cum qui *σκόλωπα* addito vocabulo *τῇ σαρκί* accuratius definiat, quoniam corpori opposita est mens, palum se dicere, quae *corpori* non *animo* molesta sit, profiteatur, manifestum est, supervacaneum, quin ineptum esse vocc. *τῇ σαρκί*, quoniam non potest palus, quicunque sit, nisi corpori molestiam facessere, ut, quae mentem laceret, ne cogitari quidem possit, sudes.

Quae cum ita sint, haberemus sane, quod hunc locum deploraremus, nisi plus esset in tertia sententia a recentissimorum interpretum plerisque [v. c. Schulz. Griesb. Iasp. Schott. Emmerl. al.] inita quidem, sed a nemine accuratius exposita, opis atque auxilii. Potest enim collocato post *σαρκί* et *σατᾶν* commate verbo *σκόλω* subiecti, vocabulis *ἄγγελος σατᾶν* appositionis tribui potestas. Sed primum *τῇ σαρκί* quonam referri oporteat, venit in quaestionem. Nam v. *σκόλω τῇ σαρκί* per sensum coniungi recte posse modo negavimus. Quare *τῇ σαρκί* ad *μοί* pertineat necesse est. Neque habet eiusmodi Dativus quicquam vel inusitati vel miri, quippe qui latius patens vocabulum, quod praecessit, accuratius definiat. Luculenta huius rei exempla haec sunt: Hom. Il. A. 11. Ἀχαιοῖσιν δὴ μέγα σθένος ἔμβαλ' ἐκάστω καρδίῃ — immisit *cuique* et quidem *animo*. Theognid. v. 421. πολλοῖς ἀνθρώποις γλώσση θύραι οὐκ ἐπικέυνται — multis hominibus, et quidem eorum linguae. Soph. Oed. Col. v. 729. ἤκέ μοι γένει, ubi vid. Reisigium in *Enarratione*. Thucyd. 8, 4. αὐτοῖς — ταῖς σιταγωγοῖς ναυσίν. [Alia vide apud Lobeckium ad Soph. Ai. ad v. 308. Reisigium ad Soph. Oed. Col. ad v.

517. Commentat. crit. p. 266. et Matthiae ad Eur. Phoeniss. ad v. 1517.] Apoc. 2, 23. καὶ δώσω ὑμῖν ἐκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα ὑμῶν agam vobiscum et quidem cum quoque vestrum ad factorum normam. Sic h. l. ἐδόθη μοι σκόλοψ τῇ σαρκί hoc vult: datus est mihi et quidem corpori. Fallatur, si quis reprehensam illam in priori explicatione oppositionem corporis ad mentem, ubi huic nullae sint partes, vel sic evitatam negaverit, quasi hic tamen maneat sensus: *datus est meo corpori, non animo*. Nam praeterquam quod is oppositam sententiam male intellexerit, cum τῇ σαρκί ad verbum ἐδόθη relatum vocabulis ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι sit potius contrarium sana profecto sententia hac: ne ego *mente* intumescerem, datus mihi est *corpus urgens* palus: hoc quoque oscitanter ille neglexerit, eiusmodi Dativos, cuiusmodi est τῇ σαρκί, sententias contrarias non adeo fortiter distinguere, ut qui diligentius definiendo prius posito vocabulo inserviant. Id ex hoc intelligi volo Theognidis loco: πολλοῖς ἀνθρώποις γλώσση θύραι οὐκ ἐπίκεινται multis hominibus nempe eorum ori nullae sunt obiectae fores. Male, quid γλώσση poeta opposuerit, hic quaesiveris; faciens enim γλώσση ad definiendam vocem ἀνθρώποις perspicuitatem auget, ut illo, quae hominum pars non sit clausa foribus, tantum declaretur.

Pergimus ad reddendam verborum ἄγγελος σατᾶν, ἵνα με κολαφίζῃ rationem, ubi duo praestari oportet. Nam non solum in v. ἄγγελος σατᾶν appositionem recte quaeri demonstrandum, sed etiam vocc. ἵνα με κολαφίζῃ quam non repugnent laude prius ab nobis celebratae, quam argumentis firmatae explicationi, enucleandum est. Potuisse autem a P. σκόλοπα per adiectas voces ἄγγελος σατᾶν accuratius constitui, quemcunque concedere

oportebit, qui Satanam pro rei cuiusque vel ingratæ*), vel calamitosae haud dubio auctore habitum a Iudaeis reputaverit, ut, etiamsi, quas per *σκόλοπα* ignuerit P. miserias, nos praeteriret, merito tamen dictus sit *ἄγγελος σατᾶν*, quoniam, nisi a Satana, proficisci a nemine potuisset. At enim, dicet aliquis, quoniam in solo malo daemone *σκόλοπος* pessime Paulum habentis sita esse potuit origo, fri-

*) Satanam non solum vitiositatis, sed etiam rei cuiusque molestae haud dubium auctorem in N. T. proponi, multi iam recte observarunt. Itaque inhonesta suppeditat consilia [Luc. 22, 2. Act. 5, 3.], Veneris impotentiam accendit [I Cor. 7, 5. cf. Eisenmenger *Entd. Iudenth.* T. II. p. 464.], salutaribus Messiae consiliis omni modo renititur [Matth. 4, 1. Marc. 4, 15. I Thess. 2, 17. al.]. Sed rerum ingratarum nullam saepius admovisse hominibus dicitur in N. T., quam morbos, qui propter id ipsum non, nisi exterminato eius satellite, depelli posse videbantur [Matth. 7, 22.]. Plurimorum autem criminum reus agitur a posterioris temporis Rabbiniis. Hi enim, ut in ipso mysteriorum rabbinicorum limine me contineam, praeter alia id quoque sapientiae consecuti sunt, ut Sammaëlem missis ministris et noctu proficiscentes in devia loca conicere [Eisenmenger. l. l. p. 434.], et ab hominibus extra terram sanctam constitutis vitam repetere [Eisenm. T. I. p. 854.], pessime autem in feminas ipsum promeritum scirent, ut quibus aeternam sui cum Eva olim commixti taetri corporis memoriam *menstrua* reliquerit. Id apparet e l. Maor hakkaton f. 59.:

מיום שבא נחש עלהזה והטיל בה זיהמא מאז
מקור נפתח לחטאת לנדה ולזכה:

Quamquam non mirum est, qui pravitatis unus sustinuit culpam, in eundem cuiuscunque in vita molestiae crimen coniectum esse. Tale enim est hominum ingenium, ut rebus gravibus, quoniam premunt sensus, cum malis atque pravis ita confusis, ut illas non magis malas dictitent, ille peropportuna videatur utriusque auctor, qui, ut quondam Sammaël, unam primo vitiositatem et in mundum introduxisse et perpetuo alere credatur.

get appositio ἄγγελος σατᾶν, quippe quae illud declarat, quod suapte sponte quisque intellexisset. Neque haberem, quod, si, quis sit dictus σκόλοψ, non constaret [v. infra], huic opponerem, nisi idoneam fortasse in ipsis per σκόλοπα indicatis calamitatibus, sed nunc non minus, quam illas, obscuram, cur ἄγγελος σατᾶν adiiceret, positam esse causam. Sed cum per σκόλοπα dicta esse *quaecunque in munere apostolico perferenda mala* liquido confirmare liceat [v. infra], apertum est, recte, ut novam notionem afferant, P. apponere ad vocem σκόλοψ vocabula ἄγγελος σατᾶν, ut quibus praesentia sua apostoli mala ab internecino rei christianae hoste originem trahere indicet. Ceterum qui ἄγγελον σατᾶν *Satanam, angelum*, quam *Satanae angelum* interpretari maluerunt, ii non reputarunt, sic neminem relinqui, qui ablegare Satanam potuerit. Nam a deo quidem is mitti nequivit, qui e nostrorum scriptorum theologia ita rebus malis praepositus sit, ut penes eum et summum et unicum earum imperium sit.

Ultimum est, ut de v. ἵνα με κολαφίζῃ pauca disputem. Haec autem, erit fortasse, qui ad v. σκόλοψ, quod unum ex illa, quam nunc expono, interpretatione in sententia subiectum est, iure referri neget, quod palus *colaphos infringere* nequeat. Quod ut primo obtutu speciose aliquis obiecerit, inde tamen ἐδόθη σκόλοψ, ἵνα με κολαφίζῃ haud immerito coniungi intelligas, quod, qui celerius cogitant scriptores, ut ipse P., non solum translationes repente variant, ut diversissimas adeo ad unam notionem fortiter enuntiandam iuxta se ponant [I Cor. 3, 9. Θεοῦ γεώργιον, Θεοῦ οἰκοδομὴ ἔστε utraque metaphora Corinthios eiusmodi esse quasi materiam declarat, in qua excolenda positum sit ministrorum div. (cf. v. Θεοῦ γὰρ ἔσμεν συνεργοί.)

munus. I Cor. 4, 8. ἤδη κεκορεσμένοι ἐστέ, ἤδη ἐπλουτήσατε, χωρὶς ἡμῶν ἐβασιλεύσατε triplici translatione eosdem sine sua ope ad felicitatis summam escendisse, sibi videri P. innuit. Cf. etiam Ephes. 3, 18. ἐν ἀγάπῃ ἐρριζωμένοι καὶ τεθεμελιωμένοι.], sed etiam duas in unam male coniungant [cf. Dissert. I. p. 48.], ut verbum alteri aptum ad alteram, cui non sit accommodatum, adiiciant. Sic P. Coloss. 3, 12. iubet lectores *induere viscera misericordiae* [ἐνδύσασθε οὖν σπλάγχνα οἰκτιρμοῦ] sensus, quem ex se fundunt, vocc. σπλάγχνα οἰκτιρμοῦ h. e. *benignitatis*, magis memor, quam verborum ipsorum. Nam si similitudinem tenere maluisset Ap., omisso v. ἐνδύσασθαι, quod, quoniam *viscera non potes induere*, ad σπλάγχνα οἰκτιρμοῦ parum est aptum, usurpasset aptius v. c. *in vos recipite εἰς ὑμᾶς ἐπιδέξασθε*. Id ipsum hic obtinere arbitror, ut, cum ἄγγελος σατᾶν, non σκόλοψ κολαφίζειν proprie possit, id ipsum tamen facere perhibeatur, quoniam Apostolus, quae duae animo obversantur, translationes: *palus ferit* et: *Satanæ angelus pugno percutit*: commiscet h. m.: *velut Satanæ legatus mihi est datus palus, qui me colaphis tundat*: quod aliunde etiam h. l. excusationem habet. Poterat enim tanto facilius eo, ut et σκόλοψ κολαφίζειν contenderet v. 7. et ut *recedere eum a se tanquam personam* iuberet [v. 8. τρεῖς τὸν κύριον παρεκάλεσα, ἵνα ἀποστῇ ἀπ' ἐμοῦ] a Christo precaretur v. 8., hic P. delabi, quanto magis σκόλοψ eo, quod ἄγγελος σατᾶν simul appellatus est, personae formam induit, nisi ipsa soni propinquitas, quae inter v. σκόλοψ et κολαφίζειν intercedit, ut ita loqueretur, satis ei fuit. Tantopere enim P. huiusmodi verborum acuminibus delectatum fuisse constat, ut interdum eius consequendae causa in oratione aliquid novaverit. Ne

huius generis, quae vulgo iactantur, loca huc transscripta meae nunc submittam censurae, uno defungar ex hac ipsa epistola deprompto exemplo. Etenim II Cor. 13, 3.*) verbum *δυνατεῖν* propte-

*) Incredible dictu est, quantopere Emmerlingius plañissimum I. II Cor. 13, 3 — 5. interpretando contorserit. Putavit enim vocc. γ. 3. Ἐπεὶ δοκιμὴν ζητεῖτε τοῦ ἐν ἡμῶν λαλοῦντος χριστοῦ protasin efficere, cuius apodosis Parenthesi utrimque munienda verba δὲ εἰς ὑμᾶς — — — ἐκ δυνάμεως θεοῦ εἰς ὑμᾶς excipiat haec: ἑαυτοὺς πειράζετε, εἰ ἔστε ἐν τῇ πίστει ἡ αὐτοῦ δοκιμάζεσθαι. haec autem postrema vocc. consocianda esse cum his: εἰ μήτι ἀδόκιμοί ἐστε, ut, quae interposita sunt ἢ οὐκ — ἐν ὑμῖν ἔστιν; et ipsa haud cunctanter parenthesis signis sepiet. Quam qui sigillatim pertractet explicationem, illud primo animadvertat necesse est, suspectam reddere vocabulorum ἐπεὶ δοκιμὴν ζητεῖτε τοῦ ἐν ἡμῶν λαλοῦντος χριστοῦ, ἑαυτοὺς πειράζετε coniunctionem ipsum sensum. Ecquis enim sic loquatur: *quoniam documentum loquentis per me Christi expetitis, volo vosmet ipsi exploretis, an nempe sitis veri nominis Christiani h. e. non dabo mei documentum et volo vos animi vestri conditionem recognoscere?* Mire enim, qui auctoritatis, quam tibi vindicaveris, argumentum sibi exhiberi postulaverit, propter id ipsum, quod illud flagitaverit, ut, in se descendat, commonefacias. Quin sic facile ferrem acutius locutum apostolum: quoniam tanquam Christiani ἀδόκιμοι legationis meae specimen [δοκιμὴν τ. ἁ. ἁ. λ. χ.] desideratis, non faciam vos voti compotes, imo ut perversitatem vestram et exploretis, et corrigatis vehementer moneo. Quae cogitationum colligatio obversata fortasse est Emmerlingio. Certe, ubi horum versuum sensum exposuit, id satis arguere videtur ea, quam, nescio ex quo verbo ductam, inculcavit, vox *imo*. Enimvero ut quisque non erit contortus, ita in id consentiet, vocc. ἐπεὶ δοκιμὴν ζητεῖτε κ. τ. ἁ. cum praegressa γ. 2. sententia copulari debere h. m.: *denuntio, me, si Corinthum pervenero, haud facilem futurum, quandoquidem legationis meae testimonium requiritis h. e. quandoquidem*

rea *effictum* ab ipso P. volunt, ut eo ad similitudinem prius positi ἀσθενεῖν ex adiectivo deri-

ut severitate meam auctoritatem confirmem, id ipsi agitis. Qua quidem probata sententia, quas sequuntur, verba carcere suo facile liberaveris. Sive enim vv. ὅς τις ὑμᾶς οὐκ ἀσθενεῖ, ἀλλὰ δυνατόν ἐν ὑμῖν qui *Christus se non imbecillum, sed potentem vobis per me, Paulum, exhibere solet* cum Emmerlingio interpretere, sive [quod equidem ob v. 2. et 4., ubi, quid possit, Corinthi *mox se declaraturum* contendit, praetulerim] cum aliis qui *Christus χαρίσματα largiendo, miracula regundo, religionis impedimenta tollendo, ecclesiam moderando ipse vobis se fortem ostendit*, sic illa cum praecedentibus cohaerent, ut non leviter ea adiecta appareat. Nam illa ratione explicatis vocabulis Paulus auctoritatis apostolicae testimonium inepte a se peti dicit idcirco, quod eius *multa vulgo edere soleat*, hac, male se, ut Christum sibi praesentem esse commonstret, stimulari confirmat, quod sic Christus egregia in Corinthios efficacia conspicuus (nam unius Christi ope suam auctoritatem stabilire poterat) tentari ipse videatur. — V. 4. nihil prorsus habet difficultatis. Non mirum, inquit, Christum potentem se vobis exhibere. Etenim ex morte, cui per suam infirmitatem succubuit, per dei virtutem revixit. Aperta in formula σταυρωθῆναι ἐκ ἀσθενείας vis est praeverbii ἐξ. Nam *per ἀσθενείαν factum esse*, ut in crucem Christus ageretur indicat. In altera versus parte καὶ γὰρ ἡμεῖς ἀσθενούμεεν — τις ὑμᾶς sibi eandem cum Christo fortunam esse profitetur. Nam ut nunc non minus sit ἀσθενής, certo scire, mox Corinthiis vivum castigando se praestitutum. Consentio cum Emmerlingio, nisi quod lectionem καὶ γὰρ καὶ haud dubie altera καὶ γὰρ potiore duco. Cum enim καὶ γὰρ denotat *etenim*, ut vel dilucidandae, vel confirmandae sententiae inserviat, in Christi autem tolerata per infirmitatem morte restitutaque post vita non causa paullinae neque ἀσθενείας neque ζωῆς contineatur, sententia denique prior καὶ γὰρ εἰ — ὁὖν non nisi eo hic illustrari queat, quod Paulus cum Christo se contendens eandem experiri sortem affirmet [καὶ γὰρ — ὁὖν τις ὑμᾶς], in promptu est, alterum

vato nescio cui ingenii lusui indulgeret. De qua tamen re qui paululum addubitaverit, nullam no-

καί non solum inatam defensionem, sed etiam necessitatem habere inde, quoniam id solam comparisonem institutam adiuvat, praesertim cum Graeci id ibi etiam frequentent, ubi vel omisso neminem latuisset comparatio [cf. Reisig. ad Soph. Oed. Col. Enarr. ad V. 53.]. Sed bene cohortationes v. 5. αὐτοὺς πειράζετε, εἰ ἐστὲ ἐν πίστει· αὐτοὺς δοκιμάζετε· proxime praegressa excipiunt. Nam opportune post iactatas minas v. 4. [ἀλλὰ ζησόμεθα κ. τ. ἄ.], ne eas eventu comprobari sinant, Corinthios monet. Facillima est sane notionum in hoc versu compositio, ut mirer, Emmerlingium, inclusis parenthesi vocc. ἢ οὐκ ἐπιγινώσκετε αὐτοὺς, ὅτι Ἰησοῦς Χριστὸς ἐν ὑμῖν ἐστίν; haec arctissime copulasse: αὐτοὺς δοκιμάζετε, εἰ μήτι ἀδόκιμοί ἐστε. h. s.: *vos ipsi explore, annon idoneis documentis destituamini.* Nam praeterquam quod haec constructio propter ipsum verborum situm valde est perplexa, illud etiam paucis declarandum fuit, quibus argumentis ἢ οὐκ ἐπιγινώσκετε — ἐστίν; in parenthesi collocaverit E., quamquam me nulla videre confiteri haud poenitet. Nam haec interrogatio ἢ οὐκ ἐπιγινώσκετε — ἐστίν; quammaxime est cum praecedentibus admonitionibus αὐτοὺς πειράζετε — αὐτοὺς δοκιμάζετε ita coniuncta, ut convenire ipsos magna et constanti fide esse interrogando graviter admoneantur Corinthii h. m.: *vos explore, an in fide perstetis: vos spectate: annon intelligitis, vos esse homines christianos, quos nempe probatae fidei esse par sit.* Inde autem spero intelligi, interrogationem ἢ οὐκ κ. τ. λ. minime in parenthesi esse locandam, ut quae ipsa cohortationem contineat, sola interrogatione ab antecedentibus diversam. Verba autem ultima εἰ μήτι ἀδόκιμοί ἐστε sic facile cum soluta e parenthesi interrogatione iungi multi viderunt: *vos Christianos esse, quibus sit sancte vivendum, opinor, intelligetis, nisi fortasse minus probati estis, ut his quidem non sine acerbitate annexerit versum 6.: me tamen non esse non probatum, mox vestro incommodo sentietis.* — Haec quidem voluntate mea copiosius disputavi, ut Emmerlingii explanationem contortam docerem. Non enim aliter possunt

xam meruerit. Nam cum *δυνατεῖν* prorsus legitime concinnatum sit indeque eocomposito verbo *ἀδυνατεῖν* nihil occurrat apud Graecos frequentius, ne illud quidem saepius inveniri posse despero.

Fortasse tamen existet, qui, cum ei nostra argumentis modo defensa sententia contortior visa fuerit, simplicius dicat coniungi *ἵνα με κολαφίζη* cum *ἄγγελος σατᾶν* h. quidem ratione: *data est corpori meo sudes, angelus nempe Satanae, qui colaphis me percutiat.* Quae quidem minus mihi placet componendorum verborum ratio. Illud sane non ignoro, reperiri exempla, unde appositionem per addita quaedam vocabula statim in subiectum converti pateat*), cum illa ad subiec-

contortae interpretationes refelli, nisi ut eas asperas esse ostendas, et eiusmodi enarrationes opponas, quae facilitate sua in animos se hominum sponte insinuent. Ceterum, quod saepius observavi, id hic quoque nonnunquam in mentem venit, mire Emmerlingium in Paulum consulere, ut qui quasi de industria interdum declinatis simplicibus explicationibus primum ipse verba contorquendo perplexa reddat loca, deinde de ipsorum obscuritate conquestus eius rei culpam in Paulum transferat, quippe qui *consignatam epistolam retractaverit, et, ubi visum, nonnulla ad illustrandam mentem suam inseruerit, quod tamen adeo non ex voto ipsi cessaverit, ut obscurior etiam magisque incondita et indigesta redderetur oratio* [Proleg. p. 28.].

- *) Ut oratio appositioni potius, quam subiecto attemperaretur, haud raro usu venit apud veteres, cuius rei non obscurior est causa [v. supra.], quam clara sunt exempla. Sic, ut in paucissimis documentis subsistam, Cornelius Nepos in Themistocle c. 7. *nam illorum urbem ut propugnaculum oppo-
p o s i t u m esse barbaris* etc. verbum ad propugnaculum, quocum contenderat urbem, quam ad urbem ipsam applicare maluit. Eadem res est apud Ciceronem pro lege Manil. c. 5. *C o r i n t h u m patres vestri totius*

tum appositionem praecedens referenda potius fuissent, ut si quis h. l. ἵνα με κολαφίζῃ cohaerere putet cum ἄγγελος σατᾶν: *data est sudes velut Satanae angelus, qui me caedat.* Causam, cur id fieri possit, sana ratio facile subministrat. Nam cum quod alteri adiicitur appositionis loco vocabulum ab illo non tam sua notione, quam ratione, qua concipitur mente, differre possit, quoniam, quae ipso genere discrepant, duo vocabula, eorum neutrum per neutrum explicari potest, in promptu est, propterea potuisse a scriptoribus subinde ad appositionem tanquam ad subiectum alia revocari vocabula, quod utriusque cogitatio eandem rem, quamquam diverse informatam illam, comprehendit. Nihilominus tamen id hic factum vel propterea non crediderim, quod tum acumen periret, quod arctiore soni propinquorum vocabulorum σκόλοψ et κολαφίζῃ coniunctione nititur.

Descendo nunc ad extrema huius versus verba ἵνα μὴ ἐπεραίρωμαι, quae cum in compluribus subsidiis criticis omittantur [cf. Matth. et Griesb. ad h. l.], an sint a Paulo profecta, quaeritur. Vi-

Graeciae lumen extinctum esse volunt et apud Livium I, 19. omnium primum rem ad multitudinem imperitam et illis seculis rudem efficacissimam, deorum metum iniciendum esse ratus est. Tuo igitur iure II Cor. 12, 7. tributa verbis σκόλοψ τῇ σαρκί subiecti, vocibus ἄγγελος σατᾶν appositionis potestate, vocabula ἵνα με κολαφίζῃ ad ἄγγελος σατᾶν referres h. s.: ut is Satanae angelus colaphis me percutiat. Persimilis est I. Coloss. 1, 26. — πληρῶσαι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, τὸ μυστήριον τὸ ἀποκρυμμένον ἀπὸ τῶν αἰώνων καὶ ἀπὸ τῶν γενεῶν, νυνὶ δὲ ἐφανερώσῃ τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ. Paulus enim, quem appositum ad τὸν λόγον τ. Θε. vocabulum μυστήριον verisimile fuit participio sic accuratius constituturum: νυνὶ δὲ φανερώσῃ τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, peculiari id sententia

detur autem haud cunctanter recentissimorum Criticorum [Matth. Griesb. Knapp.], qui ea retinuerunt, subscribendum esse sententiae. Nam cum omni vi, ut quae modo praecessissent, destituta esse viderentur, factum est, ut et nonnulli Patres, qui hunc locum ad singula verba in suis libris afferrent, vel compendii causa illa praeterirent, et pauci interpretes [v. c. Vulgat.] vertendo praeter-

dixit, et se τὸ μυστήριον τὸ ἀποκρυφθέν ἀπὸ τῶν αἰώνων κ. τ. δ. appositionis loco intulisse quasi oblitus, deflexit ad orationem directam νυνὶ δὲ ἐφανέρωσθαι τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, quasi prius illud τὸ μυστήριον τὸ ἀποκ. κ. τ. λ. ad primariam sententiae partem pertineret. Sed missa hac re cognatum loquendi genus verbo tangere animus est, quoniam id vexato l. Rom. 3, 8. lucem inprimis affundit. Quemadmodum enim ad appositionem haud raro accommodatur sequens oratio, sic ab interiecta potius per parenthesin enuntiatione, quam ab inchoata primaria sententia graeci latinique pariter scriptores eius alteram partem suspendere malunt. Lucian. Hermot. §. 8. — ἀλλ' ἐφ' ἡμῶν χρεὶ, οἶμαι, μηδ' ὅσιον εἶναι ἐξετάζειν τὰ ὑπὸ τῶν σοφῶν γιγνόμενα cum duae sint sententiae: *est lingua favendum et non par est in ea inquirere, quae a sapientibus fiunt*: alteram aptam voluit ab interposito v. οἶμαι per infinitivum εἶναι. Ibid. §. 61. εἶνον μὲν γὰρ Φαῦλον κρίσθαι ἐν δυοῖν ὀβολοῖν ὁ κίνδυνος, αὐτὸν δὲ τινὰ ἐν τῇ συρφετῇ παραπολεῖσθαι, ὥς καὶ αὐτὸς ἐν ἀρχῇ εἶφ' ἡσθαι, οὐ μικρὸν εἶναι κακὸν primaria sententia: *ipsum vero aliquem in luto interire non exiguum est malum* iterum ab interiectis verbis: ὥς καὶ αὐτὸς ἐν ἀρχῇ εἶφ' ἡσθαι nexa reperitur. Qui ὥς eiecerunt, importune impeditam structuram adiuvere studuerunt. Eodem non dubito reiicere Luc. Prometh. in verbis §. 3. καίτοι, Φαίη τις παραμυθούμενος, οὐ ταῦτα εἰκάσαι τῷ Προμηθεῖ, ἀλλὰ τὸ καινούργιον τοῦτο ἐπαινεῖν καὶ μὴ πρόστι ἄλλο ἀρχέτυπον μεμιμημένον at, dixerit aliquis consolans, non in hisce rebus Prometheo te comparasse, sed laudare hanc ad nulum aliud exemplar conformatam novitatem. Quare qui εἰκάσαι ἐπαινεῖν scripserit, eum neque sententiae poeni-

mitterent, librarii denique [cf. Griesb.] non iterum scribenda esse putarent. Sunt autem non sine consilio repetita v. ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι. Nam cum his verbis hanc sententiam eminere P. voluisset: ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι: propter id unum, ut superbia reprimeretur immissam sibi calamitatem esse indicaturus, ut illud efficeret, qui alias aliter hanc rem aggressus est*), eandem sententiam iisdem

tuerit, neque ex interpositis verbis φαίη τις aptorum infinitivorum. Pluribus exposuerunt de hoc dicendi genere summus Hermannus ad Viger. p. 744. et 894. celeb. Matthiae in *ausf. gr.* Gr. p. 775. et acutissimus ille Ciceronis interpres, Beierus ad Cic. Off. I, 7. ad v.: atque, ut placet Stoicis, quae in terris gignuntur, ad usum hominum omnia creari, qui hunc loquendi morem insigni solertia Ciceroni vindicavit. His praemissis de I. Rom. 3, 8. — καὶ μὴ, καθὼς βλασφημούμεθα καὶ καθὼς Φασί τινες ἡμᾶς λέγειν, ὅτι ποιήσωμεν τὰ κακὰ, ἵνα ἔλθῃ τὰ ἀγαθὰ; facile poterit fieri iudicium. Etenim P. hoc dicturus: quidni mala perpetremus, ut inde bona oriantur? [καὶ μὴ ποιοῦμεν τὰ κακὰ, ἵνα ἔλθῃ τὰ ἀγαθὰ;] verbum ad interrogandi particulam necessarium ad interiecta verba καθὼς βλασφημούμεθα, καὶ καθὼς Φασί τινες ἡμᾶς λέγειν aptavit, pro ingenii celeritate sic contractis notionibus: — quemadmodum per contumeliam quidam nos dicere contendunt: perverse agamus etc. καθὼς βλασφ. κ. κ. Φ. τ. ἡμᾶς λέγειν, ὅτι ποιήσωμεν. Quae quidem probata sententia sponte sua quisque valedicet multis illis ellipsis verborumque contortionibus, quas ad hunc locum contulerunt interpretes [vid. inprimis Wolf. ad h. l.].

*) Non est huius nunc institutae scriptionis, quot maxime modis Paulus, ut emerget vel notio, vel tota aliqua sententia, effecerit, persequi. Singularem enim late hic patens locus disputationem desiderat. Sed duas tamen res commemorabo, alteram, quod Emmerlingius ea male intellecta ad demonstrandam Apostoli in scribendo imperitiam abusus est, alteram, quod eam a paucis obscurius sensam, a nemine clare expositam vidi. Emmerlingius enim [in Prolegom. p. 27.] II Cor. 8, 22. συνεπέμ-

hic Paulus repetit verbis ἵνα μὴ ὑπεραισώμαι, quod sane singulare est. Solet enim in hac causa plerumque diversis verbis eadem sententia bis dici. Quae si recte disputata sunt, sic erit constituenda

ψαμεν δὲ αὐτοῖς τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν, ὃν ἐδοκιμάσαμεν ἐν πολλοῖς πολλάκις σπουδαῖον ὄντα, νυνὶ δὲ πολὺ σπουδαιότερον, πεποιθήσει πολλῇ τῇ εἰς ὑμᾶς, quod P. dixerit πολλοῖς πολλάκις, — πολὺ — πολλῇ, hanc vanam esse paronomasiam censeat, eo ille falsus, quod de industria id factum, ut in priori membro notionem v. ἐν πολλοῖς, in posteriori vocabulorum πολὺ σπουδαιότερον sententiam fortiter enuntiare, ab apostolo non animadvertit. Illic igitur verba ἐν πολλοῖς proxime adiecto cognato vocabulo πολλάκις, hic πολὺ σπουδαιότερον voce πολλῇ P. adiuvat, ut πολλοῖς πολλάκις, — πολὺ — πολλῇ non una sit paronomasia, sed duae ἐν πολλοῖς πολλάκις — et πολὺ σπουδαιότερον πεποιθήσει πολλῇ h. modo: simul misi fratrem, quem in multis saepe rebus diligentem experiundo cognovi, sed quem nunc confido [hoc tale enim verbum ex antecedenti ἐδοκιμάσαμεν duci oportet] multo fore diligentiorē propter multam, quam in vobis reposuit, fiduciam. Inde vero illos, qui πεποιθήσει πολλῇ ad συνεπέψαμεν referant, verbis νυνὶ — εἰς ὑμᾶς acumen [erit nunc multo diligentior, quod vobis multum confidit] detrahere totum cognoscas. Idem valet de I. II Cor. 9, 8. δυνατὸς δὲ ὁ θεὸς πᾶσαν χάριν περισσεῦσαι εἰς ὑμᾶς, ἵνα ἐν παντὶ πάντοτε πᾶσαν αὐτάρκειαν ἔχοντες περισσεύητε εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθόν. Hic neque v. ἐν παντὶ πάντοτε frigent, ut quibus notio vocc. πᾶσαν αὐτάρκειαν exhaustiatur [nam habes omnia, quae satis sint (πᾶσαν αὐτάρκειαν), si in omni re (ἐν παντί) et semper (πάντοτε) habeas], et quod in ternis membris πᾶν scriptum est [πᾶσαν χάριν — πᾶσαν αὐτάρκειαν — πᾶν ἔργον ἀγαθόν] causa idonea non destituitur. Nam non sine subtilitate hoc dicit P.: *potest deus vobis quae vobis dona largiri, ut quae vobis, quae quidem sufficiant, habeatis et quae vobis inde beneficia dare aliis possitis.* Similiter autem optimum quemque scriptorem graecum et latinum, ut cogitationem aliquam cum vi efferret, verba cognata

totius versus sententia: *Ne vel propter eximias istas revelationes insolescerem, data meo corpori tudes est, Satanae nempe legatus, quae me tunderet, ne ego insolescerem.*

coacervasse, exemplorum a coeli vertice usque ad maris profunda pertingentium infinita multitudine [maxime ex Euripide, v. Porson. ad Eurip. Phoeniss. ad v. 592. et 606.] doceri potest, ut permirum sit, Emmerlingium id in orationis paullinae vitiis posuisse. Ex innumeris haec decerpsi: Cicero de Finib. III, 20, 67. In urbe munde communi non adversatur ius, quominus suum quodque cuiusque sit. Satis fuit suum cuiusque; sed adiecit Cicero quodque, ut hanc iuris vim, qua quisque, quae sua sunt, tenet omnia, eo fortius declararet. Aeschyl. Pers. v. 1042. Δόσιν κακῶν κακῶν κακοῖς significat poeta δόσιν, in qua omnia se pessime habeant. Plato Cratyl. p. 336. D. Δοκῆι πάντα πᾶσιν ὁμοίως εἶναι. Apoll. Socrat. p. 31. D. τοῦτον δὲ αἰτιόν ἐστιν, ὃ ὑμῖς ἐμοῦ πολλὰ καὶ ἀκηκόατε πολλὰ χεῖρ λέγοντος, ὅτι κ. τ. εἰ. Phaedr. p. 247. ed. Heindorf. §. 53. πάντα πάντως [cf. etiam I Cor. 10, 33. πάντα πᾶσιν ἀρέσκω II Cor. 11, 6. — ἀλλ' ἐν παντὶ φανερωθέντες ἐν πᾶσιν σὺς ὑμᾶς.]. Plura exempla vide, sis, apud Beierum ad Cic. de Offic. I. 17. ad v. multisque cum multis res rationesque contractae. Alterum vero, de quo me disputaturum promisi, ad illa pertinet loca paullina, ubi cum cumulata vidissent prae-verbia interpretes, alii non magnopere premenda ea pronuntiarunt, *Paulum praeverbiorum varietate mirifice interdum delectatum* observantes [ita Winer. in Comment. in ep. ad Gal. pg. 31.], alii [V. Ammonius ad I. Rom. 11, 35.] contra sane urgenda esse aenserunt magis, quam clare exposuerunt. Sed ut nihil de eo dicam, quod minime est verisimile, Paulum, alias subtilissimum, pluribus, ubi una suffecisset, quod scilicet earum nescio quis amor ipsum cepisset, positis praepositionibus ad inanem battologiam delapsus esse, loca ipsa diligentius pensitata apostolum eo fine, *ut notionis cuiusdam spatium prorsus emetiatur*, quae sub quamque cogitationem cadant praeverbia cumulare, facillime evincant. Id quale sit, haec pauca affatim doce-

At enim vero non pauci erunt, qui hac me voce compellent: heus tu, quid copiosa, qua grammaticam huius versus colligationem persecutus es, disputatione et tibi molestiam, et nobis

bunt exempla: Gal. I, 1. Παῦλος, ἀπόστολος οὐκ ἀπ' ἀνθρώπων, οὐδὲ δι' ἀνθρώπου, ἀλλὰ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ θεοῦ πατρὸς κ. τ. ἄ. Vult hoc: *quod sum apostolus, id non hominibus acceptum refero*. Itaque dicit οὐκ ἀπ' ἀνθρώπων οὐδὲ δι' ἀνθρώπου h. e. neque causa remotior [ἀπὸ], neque propior [διὰ] meae dignitatis sita est in hominibus, ut h. modo se hominum merito in apostolorum numerum cooptatum prorsus negaverit. Nam si humano beneficio constitutus fuisset apostolus, fieri non potuit, quin vel causa suae dignitatis esset remotior, vel propior. Inde autem, quod in sequentibus et Χριστῷ et θεῷ praefixum est διὰ, difficulter cum Winero non esse praepositionum ἀπὸ et διὰ discrimen magnopere premendum effeceris. Nam quemadmodum διὰ hic est loco suo positum, quoniam Christus et Deus apostolos ipsi faciunt, ita, ut ἀλλ' ἀπὸ Ἰ. Χ. κ. θεοῦ καὶ διὰ Ἰ. Χ. κ. θεοῦ scriberet Ap., minime fuit necessarium, quod causa propior [διὰ] remotiorem simul ipsa includit. Quo denique iure in variatis numeris ἀνθρώπων — ἀνθρώπου Koppius vim quaesiverit hanc: *non hominum, ne cuiusquam quidem hominis voluntate atque adeo ministerio constitutus apostolus*, equidem non assequor. Nam qui non hominum voluntate est delectus apostolus, eum ne cuiusquam quidem hominis voluntate factum apostolum sponte apparet. Sed Rom. 3, 22. δικαιοσύνη δὲ θεοῦ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς πάντας καὶ ἐπὶ πάντας vidit quidem Koppius, graviter Paulum omnium cogitationem pronuntiare voluisse h. r.: *sine discrimine omnibus obtigit δικαιοσύνη θεοῦ*, sed id duplici praepositione εἰς et ἐπὶ effici eum praeteriit. Sic enim sunt explicanda verba: *manifestata est δικαιοσύνη θεοῦ in omnes et super omnes fidem habentes* h. e. omnino omnibus fide conspicuis hominibus; nam, inquit, *quasi ex omni parte omnibus est declarata*, ut quae et in [εἰς] omnes, et super [ἐπὶ] omnes manifestata sit. Quae quidem explicatio cum iam antiquitus multos lateret, accidit, ut et v. καὶ ἐπὶ πάντας, quoniam idem disere viderentur,

taedium creasti? Nos enim, qui verborum compositionem ad nostrae voluntatis arbitrium unice accommodemus, neque delectati sumus tua disceptatione, et ex parte etiam ea offensi. Nam

quod εἰς πάντας, a nonnullis male delerentur [v. Griesb.], et ita a Patribus graecis a v. εἰς πάντας distinguerentur, ut his iudaei, illis gentiles indicari putarentur [Theodoret.: τὸ γὰρ εἰς πάντας, τοὺς Ἰουδαίους λέγει, ἐπὶ πάντας δὲ, τοὺς ἐκ τῶν ἄλλων ἔθνων.]. Non minus recte Koppinus Rom. 11, 36. verbis ὅτι ἐξ αὐτοῦ καὶ δι' αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτόν τὰ πάντα omnia a deo pendere fortiter declarari intellexit. Sed ut id fieri possit, discrimen inter formulas ἐξ αὐτοῦ, δι' αὐτοῦ et εἰς αὐτόν, etsi non anxie quaerendum, accurate certe enucleandum est. Nam omnia a deo suspensa esse sic optime intelligitur, si omnia et ab eo exire et ad eum iterum recidere dicuntur h. r.: omnia ex eo, tanquam fonte, promanant [ἐξ αὐτοῦ], per eum, tanquam instrumentum, fiunt [δι' αὐτοῦ], ad eum (unde profecta erant) iterum redeunt [εἰς αὐτόν]. Simillima est natura l. Ephes. IV, 6. εἰς Θεὸς καὶ πατὴρ πάντων, ὃς ἐπὶ πάντων καὶ διὰ πάντων καὶ ἐν πᾶσιν ἡμῖν. Ibi enim arctissimi nexus, qui inter deum patrem ac nos omnes intercedat, cogitatio eo graviter exprimitur, quod ille quasi undique cum omnibus cohaereat, quippe qui et super omnibus sit, et omnes permeat, et in omnibus sedem cepit. Non male Theodoretus: τὸ μὲντοι ἐπὶ πάντων τὴν δεσποτείαν σημαίνει, τὸ δὲ διὰ πάντων τὴν πρόνοιαν, τὸ δὲ γε ἐν πᾶσι τὴν ἐνοίκησιν. Rom. 1, 17. δικαιοσύνη γὰρ Θεοῦ ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται ἐκ πίστεως εἰς πίστιν Paulus τὴν δικαιοσύνην τοῦ Θεοῦ in sola fide verti eo innuit, quod non solum e fide originem trahat [ἐκ πίστεως], sed etiam ad fidem spectet [εἰς πίστιν], eo nempe, quod ad fide praeditos homines pertineat. Sed aliena sunt ab hoc genere alia loca, quae huc traxit Winerus v. c. II Cor. 2, 16. οἷς μὲν ὁσμὴ θανάτου εἰς θάνατον· οἷς δὲ ὁσμὴ ζωῆς εἰς ζωὴν. Hic enim vocabulis εἰς θάνατον et εἰς ζωὴν quem minus definite dixerat [ὁσμὴ θανάτου et ὁσμὴ ζωῆς] odorem mortis et vitae, definit accuratius additis verbis εἰς θάνατον et εἰς ζωὴν, quae illum odorem catenus mortis et vitae

quod nos maxime angit, quis sit ille, de quo P. questus est, *σχόλος*, id prorsus intactum reliquisti. Audio istas voces, neque eas tamen curarem, nisi, quae dixerit mala P. *σχόλοπα*, perspicue, et ut nulla relinquatur dubitatio, *ex iis, quae sequuntur*, doceri posset. Dicerem enim frustra ea e v. *σχόλος*, *ἄγγελος σατᾶν* et *κολαφίζειν* extundi, quae non nisi malorum gravissimorum quorumcunque contineant significatum. Sed cum ego hunc *σχόλοπα* explico, ne quis me multas illas a V. D. hic sparsas ineptias collecturum speret, quas congerere infinitum, diiudicare prorsus est inutile. Sed ne omnino deesse in hac causa quibusdam videar, haec pauca commemoro, alios de morbo *σχόλοπα* explicuisse, et de *κεφαλαλγία* quidem iam veteres nonnullos, quos, si a paucis recesseris, egregie refutavit Chrysostomus ad h. l., de *melancholia hypochondriaca* Wedelium [cf. Wolf.], de *haimorrhoidē* Bertholdtum *Einleit.* p. 5373. [nam huius, inquit, dolor eiusmodi est, ut palo perforatum tibi tergum videatur], quamquam is hanc retractavit sententiam in peculiari de h. l. dissertatione [Erlang. 1820. et 1821.], cuius quantum olim perficere ipsi licuit, recusum vide in b. Bertholdti *Opusc. acad.* [Lips. 1824.] p. 134 sqq. de *epilepsia* Zieglerum [*Theolog. Abhandl.* II, 127.], ne hunc morborum catalogum ulterius persequar, alios autem diversissimi generis taetras res significari insulse coniecisse, ut *iniectiones*, quas dicunt, *Satanae* [Matth. 4, 3 sq.] [Aronvsmith.], ut *arces conscientiae morsus* ob male olim vexatam ecclesiam christianam, ut *tentationes*

odorem esse declarant, quatenus mortem et vitam iuferat. Sed haec quidem in praesentia paucis monere placuit. Nam rem multis verbis indigam et illustrare magis et confirmare alias mihi est propositum.

spirituales [sic. Kamius in bibl. *Untersuchungen und Ausleg. P. II. Erlang. 1820. p. 123 sqq.*]. Quin ne defuerunt quidem, qui *aestum venereum* [cf. Wolf. ad h. l. et Bertholdt. l. l.] et *caput peragrantia animalcula* testante Cotelerio in Notis ad T. I. monument. eccl. gr. p. 252. dici existimarent. Quas quidem sententias, ut plurimas illas, quas non attuli, quem refutare non pigebit, poterit facillime eo evertere, quod eas vel e male pressis vocabulis *σκόλοψ*, *ἄγγελος σατᾶν* et *κολαφίζεν* effectas ostendat, vel mala leviora, quam quae aut fastum deprimere, aut permoveere P. potuerint, ut, quo averruncaret, ter dominum precaretur, importare declaret, vel cum v. 9. et 10. non concinere demonstret. Quippe ex his maxime versibus certum est, *quascunque in munere apostolico perferendas calamitates* *σκόλοπι* declarari, a qua sententia illi prope abfuerunt, qui falsos doctores Paulo adversarios innui putaverunt [v. c. Seml. Iasp.]. Sed praeter hostiles falsorum doctorum impetus omnia in munere apostolico exhaurienda mala *σκόλοπι* comprehendi apparet e v. 10., qui argumenti perpetuitate cum v. 7. cohaeret, quod non est intellectu difficile. Premor *σκόλοπι*, inquit v. 7., mihi a Satana immisso; quo ut liberarer, ter dominum adii v. 8. Hic tamen voluntati meae non respondit, *quod sit magna ἀσθενείας utilitas* [ἡ γὰρ δύναμις μου ἐν ἀσθενείᾳ τελειοῦται], e qua voce manifestum est, hic ἀσθένειαν dici, qui supra appellatus fuerat *σκόλοψ* et *ἄγγελος σατᾶν*. Propter hoc domini responsum, inquit P., et laudi mihi duco, [v. 9.] et laeto animo perfero ἀσθενείας, ὕβρεις, ἀνάγκας, διωγμούς, στενοχωρίας, ὑπὲρ Χριστοῦ [v. 10.]. Hic vero apparet ante dictam ἀσθένειαν disertius appellari ὕβρεις, ἀνάγκας, quae ἀσθένεια cum eadem

sit sum σκόλοπι, ne hunc quidem diversum esse ab ἀσθενείαις, ἀνάγκαις — — ὑπὲρ Χριστοῦ in promptu est. Huic explicationi singula quoque bene conveniunt. Primum enim recte esse Praesens κολαφίζῃ positum liquet, ut in calamitatibus, quae essent diuturnae, quemadmodum ipsum apostoli munus, a quo nexae fuerunt, non fuit unius temporis momenti, sed totius vitae. Quam Praesentis vim si omnes perpendissent, non eiusmodi morbis, qui cito transeunt, Paulum laborare existimassent, quam perversitatem eo, quod non κολαφίσῃ, sed κολαφίζῃ P, scripsit, iam explosit Chrysostomus. Deinde etiam hoc manifestum est, et quam fuerint recte hae in administrando munere calamitates dictae ἄγγελος σατᾶν, et cur per dominum [h. e. Christum] eas remotas voluerit. Nam quae P. tanquam Apostolum urgebant mala, ea e sententia nostrorum scriptorum yix poterant ab alio nata esse, nisi a Satana, capitali rei christianae inimico, qui, quotquot essent eius impedimenta, ea obiecisset omnia, neque ab ullo commodius removeri, nisi a Iesu Messia, et suas res nunquam non tuente, et Satanam omni tempore facile subigente, aliquando autem omni vi spoliaturo. Tum fuit profecto, quod praesentibus malis levare se cupiens, *ter* h. e. saepius [Chrysost. τοῖς, τουτέστι πολλάκις.] adeo ad dominum mitteret preces. Nam vehementia fuerunt, et, quominus causa christiana magna caperet incrementa, impedire videbantur. Denique, ut alia, ut in perspicua re, praeteream, hoc unum addam, nostra probata sententia bene ad rem propositam quadrare responsum domini, qui Paulum, ut novam doctrinam sine molestiis annunciare ipsi liceret, petentem, hac reiecit voce: ἀρκεῖ σοι ἡ χάρις μου ἡ γὰρ δύναμις μου ἐν ἀσθενείᾳ τελειοῦται v. 9. quae v. sic explica: sit tibi satis, te esse

Apostolum; calamitate vacuum munus noli expetere, quod per illam mea vis optime elucescit. Quanto igitur sapientius posterioris aetatis interpretibus hic versatos putabimus duce Chrysostomo Patres graecos, qui, cum non ostentandi ingenii causa ad eiusmodi loca accessissent, et male sanas aliorum sententias facili negotio vanitatis convicerunt [cf. Chrysostomum contra κεφαλαιαλγίας paullinae fautores disputantem], et quae sua simplicitate et convenientia se maxime commendasset, hanc potius, quam temere confictam novam defendere haud dubitarunt? Inde autem factum est, ut verum illi nostro l. assequerentur. Transscribo huc, quoniam ob brevitatem suam ad id inprimis apta videtur, Theodoretī explanationem. Is sensum v. 7. h. v. expressit: τῆς ἐμῆς ὁ δεσπότης προμηθεύμενος ὠφελείας τοὺς παντοδαπούς μοι συνεκλήρωσε πειρασμούς, ταύτῃ τὸ φρόνημα χαλινῶν καὶ οὐκ εἰκὼν ὑπέρογκόν τι λογίσασθαι ἄγγελον γὰρ σατᾶν τὰς ὑβρεῖς καὶ τὰς παροινίας καὶ τὰς τῶν δήμων ἐπαναστάσεις ἐκάλεσε. καὶ τοῦτο ἐν τοῖς ἐξῆς ἐρμηνεύει σαφέστερον.

Desinant igitur aliquando bacchari, qui certatim etiamnum procurrentes missis ceteris huius l. difficultatibus nihil potius habent, quam ut hunc satis iam a veteribus interpretibus manifestatum σκόλοπα sua vel doctrina, vel ingenio quasi e tenebris protrahant. Sic enim non potest fieri, quin ex aliqua mentis caligine iam ab illis perspectum σκόλοπα non videntes, non sine sanguinis profusione in hac vepre deinde ipsi haereant.

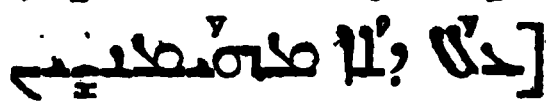
Αὐτὰρ ἐπεὶ διὰ τε σκόλοπας καὶ τάρρον ἔβημεν

nullam nobis nunc quidem reliquam fecimus molestiam, nisi ut nomen olim contractum [cf. Dissertat. I. p. 49.] religiose dissoluturi quaedam disputemus de I. II Cor. IV, 1 — 6. — Nimirum Paulus splendidissimi sui muneris memorem contra, quam falsi doctores, id sic se administrare contendit, ut veritatem divinam omnibus aperiat v. 1. 2. Quae si tamen nonnullis obscura maneat, hos esse conclamatos homines, quorum tenebricosae menti evangelii splendorem Satanah subtrahat v. 3. 4. Ceterum P. sic annuntiat novam doctrinam, ut Christum, dominum, se eius divinitus collustratum praedicet ministrum. v. 5. 6.

Apostolus quod vix inchoatum [III, 12.] statim destituerat ad alia quippe transgressus de sua in obeundo munere fide ita tractandi consilium, ut simul malorum doctorum perversitatem pervelleret, Cap. IV, 1. denuo repetit his verbis: διὰ τοῦτο ἔχοντες τὴν διακονίαν ταύτην, quae vocabula sic explicanda sunt: *propterea, quod nempe tali munere ornatus sum.* Nam cum διὰ τοῦτο, quoniam plura praecesserant, quid eorum spectaretur, in ambiguo reliquerit, lux ei affunditur per adiecta haec: ἔχοντες τὴν διακονίαν ταύτην. Sed totus hic versus omnibus difficultatibus vacuus est. *Quoniam igitur, inquit, e divino beneficio hoc tale munus [cf. III, 8 sqq.] in me collatum est, non animo cado.* Neque v. 2. admodum eget auxilio, nisi quod pauca de v. τὰ κρυπτὰ τῆς αἰσχύνης et ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ monere lubet. Emmerlingius enim, qui nonnullorum τὰ κρυπτὰ τῆς αἰσχύνης ad singularem aliquam turpitudinem referentium sententiam recte improbasset, ipse tamen in errorem inductus loco I Cor. 4, 5. hanc locutionem *consilia turpia*, falsorum puta doctorum, designare

existimavit. Nam cum I Cor. 4, 5. τὰ κρυπτά τοῦ σκότους, inquit, a quibus non sunt diversa τὰ κρυπτά τῆς αἰσχύνης, explicentur adiectis pari potestate vocabulis τὰς βουλὰς τῶν καρδιῶν, neminem potest consiliorum turpium latere significatus. Sed ne de eo dicam, non posse tam universam dictionem [τὰ κρυπτά τοῦ σκότους, τῆς αἰσχύνης: *recondita, quae habent tenebrae, turpitudine* nunquam enim non quamcunque turpitudinem occultam indicat] propterea ad angustiores deflecti potestatem, quod in alio l. haec vel illa res, quae toti generi subsit, scriptoris aperte obversata fuerit animo, locus etiam noster, ut generatim τὰ κρυπτά τῆς αἰσχύνης accipiamus, satis monet. Nam quod iis accidere solet, qui tectius perstringere alios constituerunt, ut primum universe locuti, quem carpant, non ita, ut eum videre possis, notent, deinde vero distinctius, quem in animo habeant, adumbrent, id ipsum hic licet in Paulo animadvertere. Itaque is se occultam turpitudinem aversari omnem primum universe dicit [ἀλλ' ἀπειπάμεθα τὰ κρυπτά τῆς αἰσχύνης], deinde malos doctores apertius petens a singularibus fraudulentiae et corrumpendae doctrinae vitiis alienum declarat h. verbis: μὴ περιπατοῦντες — ἐνώπιον τοῦ θεοῦ *non fraudulenter ago, nec temero doctrinam divinam, sed aperiunda vera doctrina* (aliter, quam olim Moses 3, 13., nunc adulterini doctores) *omnibus me commendo hominibus*. Superest, ut de v. ἐνώπιον τοῦ θεοῦ nonnulla adiciam. Hanc vocem Emmerling. vel ad τῇ φανερώσει (imo ad totam sententiam ἀλλὰ τῇ φανερώσει τῆς ἀληθείας σὺ νῦν ἐστίν ἐ. π. π. σ. α. me commendo omnibus, *ut dei respectum habeam*) referri posse contendit, vel, quod ipsum praefert, idem esse putat, quod I Thess. 2, 5. θεὸς

μαρτύς. Qui si hanc potestatem sic efficit, ut ἐνώπιον τοῦ θεοῦ ad verbum συνιστῶντες pertinere professus h. modo interpretetur: *me commendo omnibus deo quasi praesente* h. e. ut deum huius rei testem habeam, nihil sane huic explicationi inest, quod iure possit reprehendi, quamquam hic quidem minus consentaneum est, Apostolum interposita dei auctoritate suam agendi rationem confirmare, quam candido se animo omnibus explicanda doctrina commendare dicere h. r.: *omnibus exponenda doctrina me commendo ita, ut in deum intuear*. At si Emmerlingius cum Schleusnero in Lexic. s. v. ἐνώπιον formulam ἐνώπιον τοῦ θεοῦ vel nude positam iuranti esse solemnem e. l. ad Gal. I, 20. apparere putavit, profecto erravit. Ibi enim iurisiurandi significatio non voci ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, sed universis vocabulis (ἀ δὲ γράφω ὑμῖν) ἰδοὺ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, ὅτι οὐ ψεύδομαι continetur, ita quidem, ut ad ἐνώπιον τοῦ θεοῦ e praegresso γράφω ducere debeas, ut inde ὅτι suspendatur, λέγω, vel simile verbum h. r.: *sed quod ad ea attinet, quae vobis scripsi, in dei conspectu dico* (scribo), *me non mentiri*. Sed ne sibi, qui explicanda nova doctrina omnibus se hominibus commendari professus erat v. 3, ii opponerentur, quibus nihilominus tamen non probaretur evangelium, ipse dixit v. 3. et 4. Apostolus, etiam si invenirentur, quibus velamine quasi contecti evangelii non appareret veritas, hos non in censum venire a Satana quippe occaecatos homines. Quod Paulus suum evangelium a nonnullis non intelligi eo innuit, quod id quibusdam κεκαχυλμμένον esse contendit, eo nemo offendet, qui allegoriam de Mosis καλύμματι [3, 13.] recentem in eius animo haerere reputaverit. Minime autem latere quemquam possunt οἱ ἀπολλύμενοι. Nam quemadmo-

dum οἱ σωζόμενοι ii appellantur, quos regni messiani felicitate, cui praecipuum τῆς σωτηρίας tribuitur nomen Rom. 13, 11., aliquando perfrui certissimum est [I Cor. 1, 18. II Cor. 2, 15.], sic οἱ ἀπολλύμενοι ii nominantur, qui, quod oblatae doctrinae non obtemperant, et excidunt illa felicitate, et aeternae mortis miseriae [cf. Bertholdt. in Christologia p. 223.], quae ipsa est ἡ ἀπώλεια [Rom. 9, 22.], haud dubie obnoxii fiunt. Quamquam hos ipsos paulo accuratius P. depingit v. 4. ἐν οἷς ὁ θεὸς κ. τ. ε., in quo commate sicut illud a sexcentis quippe explicatum in vulgus constare novi, et cur Satanae hae deferantur partes, ut in perditis hominibus oculorum aciem praestringat, et cur Christus splendido εἰκόνας τοῦ θεοῦ condecoretur nomine, ita illud disceptatu sane dignum accidit, quomodo sint vv. ἐν οἷς ὁ θεὸς τοῦ αἰῶνος τούτου ἐτύφλωσε τὰ νοήματα τῶν ἀπίστων, enarranda paucis dirimere. Emmerlingius igitur [nam Patres graecos, qui, ut sibi a Manichaeorum errore caverent, post ὁ θεός commate interpunxerunt, lubenter mitto.], si recte eius mentem perspexi, verbis τῶν ἀπίστων accuratius definiri τοὺς ἀπολλυμένους putavit h. r.: — *quibus occaecavit huius mundi deus mentes, ipsorum nempe, qui essent destituti fide.* Cui ego propterea contradixerim sententiae, quod hic quidem prorsus fuit supervacaneum, hoc illos modo diligentius notari, ut qui et τῶν ἀπολλυμένων nomine satis erant insigniti et superadditis vocc. ἐν οἷς — τὰ νοήματα magis etiam descripti. Quod quidem iam pridem ii senserunt, qui, ut Wolfius, praeunte Syro [is τῶν ἀπίστων sic reddidit: ] verbis τῶν ἀπίστων causam contineri volunt eius rei, quod huius mundi deus luce eos privaverit

h. r.: *quibus Satanas obscuravit mentes, quod nempe increduli erant.* Sed haec tamen propterea reiici debet sententia, quod incredulitas non causa est, cur Satanas hominum mentibus tenebras offudit, sed effectus obscuratorum a malo daemone animorum. Proinde non dubito, quin τῶν ἀπίστων, ut adiectiva apud Graecos saepissime [cf. Lobeck. ad Sophocl. Ai. v. 515. p. 299. Erfurdt. ad Antig. ad v. 786. Seidler. ad Eurip. Electr. ad v. 442.], id quod rem consequitur, declaret h. m.: *quibus Satanas mentes occaecavit, hoc effectu, ut nullam haberent fidem.* Verba sequentia εἰς τὸ μὴ ἀνγᾶσαι κ. τ. λ. declarant consilium, quo Satanas lucem ademit τοῖς ἀπολλυμένοις. Nam quemadmodum inde, quod mentis aciem obtudit, id sponte natum est, ut fidem denegarent, ita ipse, ne illustris evangelii splendor iis affulgeret, efficere eo voluit. Recte Emmerlingius αὐτοῖς, quod post ἀνγᾶσαι vulgo legunt, cum Griesbachio expellendum esse putavit. Ipsa enim huius verbi in Codicibus diversa species, hoc vocabulum ad diversam, quae pateret, v. ἀνγᾶσαι explicationem sustentandam infartum esse docet. Neque tamen hac deleta voce ἀνγᾶσαι videre, quod sane voluerunt, qui antiquitus αὐτοῖς inculcaverunt, significare debere contenderim. Nihil enim obstat, quominus vel sine Dativo *affulgere* designet, quoniam *iisdem*,^a de quibus plura dixerat Ap., evangelii non affulgere splendorem Satanam voluisse sponte intelligitur. Versus 5. arcte cohaeret cum praecedentibus. Nam cum qui suam non intellectam doctrinam repudient, eos a Satana obiecta caligine praepeditos ne Christi evangelii illustris splendor iis appareret, nullam fidem habere affirmasset, sic pergit: οὐ γὰρ ἑαυτοὺς κηρύσσομεν, ἀλλὰ χριστὸν, Ἰησοῦν, Κύριον h. e. recte dixi, quibus mea doctrina

obscura sit, eorum oculis splendidum Christi evangelium a Satana subtractum esse; *non me enim* [falsorum magistrorum more], *sed Christum praedico dominum*, ut, qui meam disciplinam non intelligat, eum Christus lateat. Verba οὐ γὰρ — Ἰησοῦν, κύριον, nisi prius ipse impedias, satis expedita sunt. Nam ad οὐ γὰρ ἑαυτοὺς κηρύσσομεν vocem, quae statim sequitur, κύριον mente repetendam esse h. m.: *non me dominum praedico, iacto*: quivis intelligit. Neque, ut οὐκ — ἀλλά h. l. *non tam, quam* interpretere, sententiarum ratio patitur, cum non *se quodammodo, Christum magis* dominum praedicare, sed *unum Christum dominum, se nullo modo dominum dici*, ut qui non nisi Corinthiorum propter Christum se profiteatur ministrum [ἑαυτοὺς δὲ δούλους ὑμῶν διὰ Ἰησοῦν] affirmet Paulus. Ceterum non dubito, quin οὐκ — ἀλλά saepissime *non tam, quam* denotet, ut Winerum, qui id omnino fieri posse in Grammatica N. T. negavit, intrepide erroris insimulaverim *).

*) Quemadmodum enim W i n e r u s in Grammatica N. T. sua bonae frugis utique plena res multas, quae mihi quidem inauditae acciderunt, nec vel rationis ope vel fide antiquitatis per me tutari valeo, tanquam in vulgus notas inoffenso pede transgressus est, cuiusmodi quaedam pertractandi proxime dabitur occasio: ita haud paucis, quae ullo pacto suspecta reddere non facile quis sustineat, vel dubitationis notam inurere (velut p. 87. dubitanter loquitur de Aeristo Plusquamperfecti locum occupante, huius usus ingentem numerum exemplorum undique confluere paene oblitus; alia demto interdum auctore supra a nobis notata sunt), vel omne fundamentum subtrahere irritum studio allaboravit. Cui rei nunc quidem id claro documento sit, quod p. 131. a se impetratum negat esse, ut οὐκ — ἀλλά sensu leniori (*non tam — quam*) unquam adhiberi adduceretur. Tametsi enim l. Matth. 9, 13.

Reliquum est, ut dicam de γ. 6., cuius de
nexu cum praecedentibus et quomodo sit sentien-

ἄλλος θείας καὶ οὐ θυσίας ab huius usus societate iure opti-
mo exclusit, tametsi alibi maximeque I Cor. 1, 17. οὐκ
ἀπέστειλά με χριστὸς βαπτίζειν, ἀλλ' εὐαγγελίζεσθαι Matth.
10, 20. οὐ γὰρ ὑμῖς ἐστε οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ πνεῦμα
τοῦ πατρὸς ὑμῶν, utram in partem inclines, anceps videat-
ur iudicium, tametsi Ioa. 6, 27. rem eo fortius inculcari,
quod idem, ut solent Graeci [v. S. Hermann, not. ad
Elmslei. Medae v. 328.], his et affirmatione rei ipsius et
negatione contrarii exprimitur, ultro concedam: tamen hu-
ius usus veritatem plurimis siquē certissimis exemplis e-
vinci, quem fugit? Sane sequamur Schaeferi illius
consilium, qui (ad Bos. Ellips. p. 309.): *Diligenter ca-
venendum*, inquit, *ne quod πρὸς ἀντιδιαστολήν sim-
pliciter dictum est, pro elliptico dicendi genere hac ra-
tione explendo habeas*: qualis iudicii gravitatem si ob
oculos sibi posuissent cuncti, Schleusnerus (in Lexi-
co s. v. οὐ) ab errore in 1. I Petr. 3, 3. commisso tutus
fuerat, nec Schwebel. (ad Bos. Ellips. p. 772.) 1. Phi-
lem. v. 17. Rom. 3, 28. Hom. Il. 3, 228. manum erat im-
portune admoturus, quam et Wahlins in Clavi s. v.
οὐ a 1. Ioa. VIII, 50. X, 20. plane abstinerat et Micha-
elis (ad B. Ellips. p. 773.) a 1. Luc. XIV, 12, 13., ubi
cum alia, tum v. μήποτε καὶ αὐτοὶ σε ἀντικαλέσονται καὶ
γένηταις σε ἀνταπόδομα, ut prorsus stet a Wineri par-
tibus, flagitant, anxie erat retracturus. At num ex his
paucis, quae male huc detorta esse ipse demiror, totius
generis pravitas eluceat? Lenius, sodes. Adde, quod res
nec ratione idonea caret. Differunt haec ita. Qui dicit
v. e. *non bonus, sed malus*, is prius simplici negatione
tollit, affirmat posterius, utrum res a se negata veri spe-
ciem habeat, necne haud definiens; contra qui dicit:
non tam bonus, quam malus, is et dubitantiū loquitur,
et eo propendet, ut pro priore malit certum quid aliud
amplecti. Causa autem huius loquendi formae, minime
in negatione, sed in sententiarum secum invicem collatarum
natura debet sita cogitari, quae si ita comparatae sunt, ut
utriusque ambitus non sit certis cancellis circumscri-

dum de v. ἐν προσώπῳ Ἰησοῦ Χριστοῦ paucis monere operae est pretium. Perspicuum, est autem,

ptus, sed alteri cum altero aliqua ratione sit cognatio: apparet, quando hae tales in hunc modum secum componuntur, ut si dicas: *ille non est bonus, sed optimus*, negationem vim plenam suam exuere: etenim qui optimus est, est idem certe bonus, sed sequitur aliud, quod definitius et plus sit altero. Nolo loca e profanis scriptoribus, a multis congesta, praesertim cum undique concurrant, huc adhibere: in locis e N. T. petendis animo lubenti consisto. Reperio autem, Winerum facillima quaevis excusatu apposuisse potissimum, aliorum insolentiam occultasse magis, quam studiose sustulisse. Etenim de talibus, qualia sunt Ioa. VII, 17. ἡ ἐμὴ διδασχὴ, οὐκ ἔστιν ἐμὴ, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με. Ioa. XII, 44. ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ πιστεύει εἰς ἐμὲ, ἀλλ' εἰς τὸν πέμψαντά με. Marc. IX, 37. ὃς ἂν ἐμὲ δέξηται, οὐκ ἐμὲ δέχεται, ἀλλὰ τὸν ἀποστείλαντά με. ne admonuit quidem, ubi si v. πιστεύει εἰς ἐμὲ, διδασχὴ ἔστιν ἐμὴ, ἐμὲ δέχεται solute et in universum, quasi locum plane non habuissent, negarentur: quomodo tandem dici potuerat de iidem rebus ἡ ἐμὴ διδασχὴ, ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, ὃς ἂν ἐμὲ δέξηται, quae quodammodo saltem et doctrinam Iesu fuisse, et fidem servatori haberi eundemque simul excipi et ipsum clarissime demonstrant? Ab his minime dubiis haud multum discedunt 1. Act. 5, 4. οὐκ ἔψεύσω ἀνθρώποις, ἀλλὰ τῷ θεῷ. 1 Thess. 4, 8. Τοιγαροῦν ὁ ἀθετῶν οὐκ ἄνθρωπον ἀθετεῖ, ἀλλὰ τὸν θεόν. in quibus iusto ludibrio exponat Apostolum, qui sic ceperit: *Tu mendaciis plane non homines, sed Deum petivisti et: qui mea Apostoli placita spernit, nullo modo hominem, sed Deum solum contemnit*: nam cum mendacia et superbiam proprię ac proxime ad se pertinere res ipsa declararet, *Deum ille se faceret ipse*: quod sentiens Winerus sensum hunc, ut in doctrina divina Apostoli nullas esse partes amplius indicetur, intrusit, alios, ut auguror, amicos habiturus. Quid quod (cuius usus vanitatem coarguere supersedit Winerus) οὐκ-ἀλλὰ non tantum-sed etiam haud raro significat? (idque plus esse inde patet, quod qui non tam-quam dicat, posterius pro priore si

propterea adiectum esse v. 6., ut *merito sese Corinthiorum propter Christum ministrum* [ἐαυτοὺς δὲ, δούλους ὑμῶν διὰ Ἰησοῦν] *appellatum esse* declararet h. m.: *me vestrum propter Christum profiteor ministrum; nam deus me nova doctrina impertiit: ut cum aliis eam communicarem.* Sed hanc tamen sententiam: *divinitus sum edoctus:* nova, quae sibi contigit, doctrina luci, quae affulserit, assimilata sic enuntiavit: ὅτι ὁ θεὸς — ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν h. e.: *nam deus,*

non certo, at rectius obtinere affirmat, qui *non tantum — sed etiam*, neutrum tollit, sed consistere utrumque patiens alterum alteri tantum adiaci cupit), cuius dictionis sat certum exemplum praebet l. I Timoth. V, 23. *μηκέτι ὕδρο- πότει, ἀλλ' οἶνον ὀλίγον χρῶ*, nam loca a Schleusnero allata (Lex. s. v. οὐ) Ioa. XII, 44. Marc. 9, 37. 2 Cor. VIII, 5. Ioa. VIII, 50. perquam omnia aliena esse, neminem, qui ea vel obiter inspexerit, latere potest. Quo genere apud Graecos nil frequentius: exemplis v. c. a V. D. ad Bos. Ellips. p. 310 sq. et p. 373. magnam partem commode congestis adde Lucian. D. D. XII. 1. οὐ τὰ ἐν τῇ γῇ λέγω, ὅποσα τοὺς ἀνθρώπους, — ἀλλὰ καὶ τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ. Ind. Vocal. §. 2. Δίκαιον οὖν, σὺν ὑμᾶς, οἱ δικάζετε νῦν, ἀλλὰ καὶ τὰ λοιπὰ γράμματα τῆς πίστεως ἔχειν τινὰ φυλακὴν. — Quod vero Winerus etiam DeWettium et Schulthesium in sui erroris societatem adsciscere velit, id, multum vereor, ne nolentibus V. D. instituerit; quamquam enim ipsas illorum disputationes nunc forte inspicere mihi non licet, tamen cum reliqua virorum prudentissimorum sobrietas, tum quod huic pervagato usui *ex parte tantum* suum adiecisse scrupulum ab ipso Winero dicuntur, eo me perducunt, ut haud sciam, an nihil aliud, quam locorum quorundam temere huc et re parum pensitata coactorum veram indolem aperuerint: quo facto quis non omni ope laudandos censeat? Sed quicquid sit, si quis huius usus firmitati omnino adversari in animum induxerit, eum vehementer errare demonstrasse videremur.

qui [in rerum primordiis] *e tenebris exsplendescere iussit lucem, ille est, qui, ut in animo meo lux effulgeret, effecit.* Haec autem verba non magis sunt obscura, quam causa, cur iis in hac re P. utatur, est plana. Nam recte qui modo [v. 4.] aliquem Christi evangelio vindicaverat splendorem, sic se ad illud conversum esse eo arguit, quod *deum lucem* in suo animo *accendisse* dixit. Lubenter igitur cum iis facio interpretibus, qui ὁς ἔλαμψεν *qui deus fecit, ut lux exoriretur, quam qui refulsit ipse h. e. cuius cognitio in animo meo emicuit* enarrare maluerunt; idque propterea, quod vv. praecedentia ὅτι ὁ θεὸς ὁ εἰπὼν ἐκ σκοτὸν φῶς λάμψαι non deī, qui olim de orbe terrarum tenebras dispulerit, cognitionem sibi oblatam simpliciter dicere, sed evangelii notitiam *ab ipso deo acceptam se habere* Paulum declarare manifesto sunt indicio. Ceterum minime est necessarium, ut in vv. ὅτι ὁ θεὸς ὁ εἰπὼν ἐκ σκοτὸν φῶς λάμψαι cum Emmerlingio ἐκ post interpreteris, cum propria huius praepositionis potestas optimum hunc fundat sensum: *qui deus tenebras in lucem converti iussit.* Superat explicatio postremorum huius versus verborum πρὸς φωτισμὸν – ἐν προσώπῳ Ἰησοῦ Χριστοῦ, quae ut primo statim obtutu cum, quem continent, produnt sensum, ita vocabula ἐν προσώπῳ Ἰησοῦ Χριστοῦ accurate enarrare cupienti nodum nectunt aegre solvendum. Et Patres quidem graeci [v. c. Oecumenius] verbis ἐν προσώπῳ Ἰησοῦ Χριστοῦ nihil, nisi circumscriptionem Christi [cf. Dissert. I. p. 8.] contineri rati, ipsa cum ἔλαμψεν copulaverunt h. s.: *qui lucem in animo meo accendit per Iesum Christum.* Oecumenius: ἔλαμψέ, φησι, φωτίζων ἡμῖν καὶ ἀποκαλύπτων τὴν ἰδίαν γνῶσιν καὶ δόξαν ἐν προσώπῳ Ἰησοῦ Χριστοῦ] τουτ-

ἔστι διὰ τοῦ προσώπου τοῦ χριστοῦ διὰ γὰρ
 τοῦ υἱοῦ ἡ ἀληθῆς γνῶσις τοῦ πατρὸς. Sed
 quam commodus sensus magnopere commendat
 sententiam, ea situ nimis a vocc. ὅς ἐλαμψεν dis-
 tractorum verborum ἐν προσώπῳ Ἰ. Χ. facile con-
 futatur. Prius enim, per quem lux contigerit,
 quam quò consilio data fuerit, dici oportuit [ὅς
 ἐλαμψεν ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν ἐν προσώπῳ Ἰ. Χ.
 πρὸς τ. Θεοῦ.]. Unde invitante vicinia alii ἐν
 προσώπῳ Ἰ. Χ. ad τῆς δόξης τ. Θεοῦ retulerunt h. s..
 — *splendoris divini in vultu I. Ch. conspicui.*
 Sic v. c. Schottus, Emmerlingius, a qui-
 bus paululum dissidet Stoltzius, qui e verbis
 eodem modo conjunctis hunc elicuit sensum: —
damit ich andre mit derselben Erkenntniss der
göttlichen Vollkommenheiten erleuchte, die sich
in der Person Iesu Christi glänzend verei-
nigen. Sed quemadmodum illos eiusmodi sensum
 amplexos esse ultro concedo, qui minime hic sit
 ineptus, propterea, quod non abhorret, Paulum
 pro celebri suo subtilitatis studio nunc τὴν δόξαν
 τοῦ Θεοῦ ἐν προσώπῳ Ἰ. Χ. opponere supra [3, 7.]
 in allegoria commemoratae τῇ δόξῃ τοῦ προσώπου
 Μωϋσῆως, ita utrosque graviter in grammaticam
 impegisse apparet eo, quod repetito articulo τῆς
 ante v. ἐν προσώπῳ e certissima grammatices lege
 opus fuit. Illud sane non ignoro, articuli sic
 omissi patrocinium susceptum nuper esse a celeb.
 Matthiae ad Eurip. Phoeniss. v. 526., qui tri-
 bus rem comprobare studuit exemplis. Sed Eu-
 rip. Bacch. v. 767. ταρβῶ μὲν εἰπεῖν τοὺς λόγους
 ἐλευθέρους εἰς τὸν τύραννον offensionem sustu-
 lerim hac interpretatione: revereor equidem hos
 sermones, *quoniam sunt nimis liberi*, in regem
 dicere. Sic v. τοὺς λόγους ἐλευθέρους non unam
 efficiunt notionem *liberos sermones*, sed appositio

ἐλευθέρους causam, cur nolit Chorus illos sermones ad regem perferre, declarat; cui explicationi apprime favent sequentia: ἀλλ' ὅμως εἰρήσεται, h. e. quamquam sunt liberiores, dicentur tamen. Et Sophocl. Trachin. v. 932. κἀνταῦθ' ὁ παῖς δύστηνος οὐτ' ὀδυρμάτων ἐλείπειτ' οὐδέν κ. τ. ε. ita seiunxerim ὁ παῖς et δύστηνος, ut solum ὁ παῖς subiectum constituat, δύστηνος autem vox alijs fortunam miserantis arctius cum verbo ἐλείπειτ' nectatur, ut paulo ante ἔγνω γὰρ τάλας. Denique Eurip. Phoeniss. v. 527. Οὐκ εὐλέγειν χρὴ μὴ πὶ τοῖς ἔργοις καλοῖς· οὐ γὰρ κ. τ. ε. simili modo me expediens sic ceperim: non convenit facta probare, si non honesta sint. Video autem summo Hermanno his exemplis non esse assensum extortum, ut qui ad Soph. Philoct. v. 1142. de coniectura τᾶς σαρκὸς αἰῶλας hoc ferat iudicium: *in ipsa peccat elementa grammaticae*. Praeterea vide, quae habet idem V. praestantiss. ad Sophocl. Philoct. v. 835. et ad Antig. v. 932. (cf. Schaef. ad Theocr. XXIV, 37.) Neque, ut verum fatear, prava ista articuli omissio idoneis exemplis Novo potest T. vindicari. Nam quamquam saepissime interpretes sic consociare verba cognovi, quasi articulus vel adsit, vel iure meritoque ab his scriptoribus in hac causa repudietur, nullum tamen eiusmodi legi locum, quin vel verba aliter copulanda esse, vel detracti articuli ustam patere viderem excusationem. Placet huius rei, de qua et Emmerlingius in Commentatione vernacule scripta; *Einige Bemerkungen über den Artikel ὁ, ἡ, τό in N. T.*, inserta libro *Analekten u. s. w. von Keil und Tzschirner St. II. p. 147 sqq.* et Winerus in Gr. p. 37 sqq. altum tenuerunt silentium, pauca quaedam exempla ponere. Itaque perperam Fischerus [in Prologus, de vitiis Lexicorum N. T. p. 326.] 2 Petr. 3,

10. κλέπτης ἐν νυκτί arcte iungenda censet, ut dicta sint pro κλέπτης ὁ ἐν νυκτί h. s.: *fur nocturnus*. Quippe incurrit in oculos, si genuinum sit ἐν νυκτί, quod equidem vehementer dubito, esse id potius cum verbo, quod debet cogitando repeti, quam cum κλέπτης componendum h. n.: ἦξει ἡ ἡμέρα κυρίου, ὡς κλέπτης [scil. ἔρχεται] ἐν νυκτί *veniet domini dies, quemadmodum fur nocte venire solet*. Idem prorsus valet de l., unde ἐν νυκτί huc irrepsisse cum Polto arbitror, I Thess. 5, 2. αὐτοὶ γὰρ ἀκριβῶς οἴδατε, ὅτι ἡ ἡμέρα κυρίου ὡς κλέπτης ἐν νυκτί οὕτως ἔρχεται h. e. — ὅτι ἡ ἡμέρα κυρίου οὕτως ἔρχεται, ὡς [scil. ἔρχεται] κλέπτης ἐν νυκτί. Quare Schottus et Iaspisius suum sibi habeant *furem nocturnum*. Non rectius cum eodem Fischero l. l. I Petr. 2, 9. λαὸς εἰς περιποίησιν, quod scriptum sit pro λαὸς ὁ εἰς περιποίησιν, hanc constituere putes notionem: *acquisitus populus*. Immo locata post λαὸς virgula vv. εἰς περιποίησιν a verbo ἐτέθητε, quod ducendum est e. v. 9, qui a decimo non nisi Colo separandus est, pendebunt, illa autem γένος ἐκλεκτὸν, βασιλεῖον ἱεράτευμα, ἔθνος ἅγιον, λαὸς omnia appositionem efficient ad ὑμεῖς h. s.: *Vos autem, dilectum genus, regionum sacerdotum coetus, gens sancta, populus, fato estis praestitutum dei peculium, [ὑμεῖς δὲ — ἐτέθητε εἰς περιποίησιν] ut eius, qui vos vocavit, virtutes celebretis*. Haec interpretatio vel propterea vulgata est potior habenda, quod inde oritur apta hominum incredulorum et fidem habentium oppositio haec: *Immorigeros et ipse deus lapidi angulari impingere, sed vos, egregiam hominum nationem, suum voluit esse peculium, ut ipsius virtutes laudibus efferatis*. Si cui mirum videatur, homines, quos Petrus compellat, quippe iam nominatos ἔθνος

ἅγιον, nudo insuper λαοῦ ornari nomine, eum reputare volo, verbo λαοῦ plus inesse, quam ἔθνους, cum ἔθνος ἅγιον sanctorum hominum sit multitudo, sed λαός populus. Eodem vero errore saepius prolapsus est Koppius, v. c. Ephes. 6, 24. ἡ χάρις μετὰ πάντων τῶν ἀγαπώντων τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν ἐν ἀφθαρσίᾳ, ubi vel perversam Wetstenii opinionem, qui ἐν ἀφθαρσίᾳ cum Χριστὸν copulavit h. s.: *Christum immortalem et gloriosum*, vel veram Grotii sententiam, qui ἐν ἀφθαρσίᾳ cum ἀγαπώντων recte consociavit, nobis dedit praeferendi optionem; et Rom. 15, 5. ὁ δὲ θεὸς τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως δώη ὑμῖν, τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις, utrum κατὰ Χριστὸν Ἰησοῦν ad ἀλλήλους, ut vulgariter dicendum fuerit ἐν ἀλλήλοις τοῖς κατὰ Χρ., an ad verbum τὸ αὐτὸ φρονεῖν pertineat, idem non ausus est decernere. Non levius est Schotti atque Iaspisii vitium, qui Coloss. I, 6. — καὶ ἐπέγνωτε τὴν χάριν τοῦ θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ νν. ἐν ἀληθείᾳ ad τὴν χάριν retulerunt, quasi P. scripsisset τὴν χάριν τ. θ. τὴν ἐν ἀληθείᾳ. Sed merito huic, quae nemini debebat in mentem venire, opinioni verum anteposuit Heinrichsius, se ἐν ἀληθείᾳ cum verbo ἐπέγνωτε coniungi malle professus. His quidem locis, ut multa alia nunc taceam, haec duo sine trepidatione accenseo, Ephes. 2, 15. Coloss. 2, 14., non reformidans V. D. huius aetatis ad defendendam aliam, quae vel grammaticae fundamentum concutiat, vel a grammatica concutiat ipsa, explicationem consensum et quasi conspirationem. Unanima enim voluntate Ephes. 2, 15. τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν ἐν δόγμασι καταργήσας, sic enarrant, ut τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν, τὸν ἐν δόγμασι, καταργήσας non dicere non potuerit P., et Coloss. 2, 14. ἐξαλείψας τὸ καθ' ἡμῶν χειρόγραφον

τοῖς δόγμασι νν. τοῖς δόγμασι ita cum χειρόγραφον componunt, quasi verba paullina sic haberent: ἐξάλ. τὸ καθ' ἡμῶν. χειρόγραφον τὸ ἐν τοῖς δόγμασι! Quem ego locum sic expediendum non singularem cum Winero Gr. p. 65. ipsum dicerem, sed singularem, imo desperatum scriptorem. Sed quam sensit Winerus l. l. stribiginem, eam sapienter antiquitus et Syrus, interpres et Patres graeci removerant eo, quod τοῖς δόγμασι ad ἐξαλείψας referrent sensu praeclaro hoc: *expunxit syngraphae nobis adversae literas s u i s p l a c, i t i s**) h. e. eo, quod in illarum locum sua quasi transscripsit praecepta. Oecumen: τοῖς δόγμασιν] οἷον τῇ εἰς αὐτὸν πίστει. ἀρκεῖ γάρ, φησι, πιστεῦσαι μόνον καὶ τῷ βαπτίσματι ἐξαλείφεται τὸ χειρόγραφον. τοῖς δόγμασιν] οἷον διὰ τῶν τῆς εὐσεβείας δογμάτων.

Syrus: ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ

Aequae laudabiliter iidem expediverunt l. Ephes. 2, 15. eo, quod ἐν δόγμασι ad verbum καταργήσας referrent h. s.: *legem praecepta continentem sustulit decretis* h. e. nova praecepta stabiliendo. Sed ut ab his uberiores disputationem sane non aspernantibus l. ad II Cor. 4, 6. me recipiam, il-

*) Habes igitur hic itidem Dativum, quem Grammatici vocant, instrumentalem (ut sit idem, quod διὰ τῶν δογμάτων), qui cum loco II Cor. 9, 14. καὶ αὐτῶν δέησις κ. τ. ῆ. haud dubie insideat, miror id Emmmerlingium [Prolegom. p. 27.] velut Graecorum usui incongruum abominatum mixtasque casuum permutationes commentum esse. At exemplorum magnus praesto est numerus: lege v. α. Lucian, Hermot. c. I. ἐπὶ τῇ μνήμῃ ἑκάστα. Ei. Tim. 5. 8. διὰ ταῦτα διφθαρίας καὶ δικαλιότης μισθοῦ γαργαῖ μαλαγχολῶν τοῖς κακοῖς, ubi cf. Hemsterhusius. Ei. Amor. c. I. ἡρέμα τῇ μνήμῃ ἐκκαλίσσασθαι, Interpret. lat.: ut placide illum memoriae ope huc evoces.

lud profecto pleniorē illam disceptationem docere arbitror, iniuria v. ἐν προσώπῳ Ἰησοῦ Χρ. ita cum vv. τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ coagmentari, quasi repetitus sit post τοῦ Θεοῦ articulus τῆς. Quare haec una relinquitur ἐν προσώπῳ Ἰησοῦ expediendi ratio, ut haec verba ad praegressa πρὸς φωτισμὸν referamus, haec autem pro πρὸς τὸ φωτίζειν exhibita ab apostolo arbitremur h. s.: (deus lucem in meo animo accendit) *ut illustrem redderem cognitionem splendōris divini in vultu Iesu Christi.* Haec quidem explicatio et virtutem habet praecedentis, et eius reprehensione caret. Nam cum haec sententia: se esse ad doctrinam christianam divinitus institutum, *ut per se eius cognitio ad alios propagaretur homines:* apte et ad superiorem de splendido Mosis vultu [3, 7.] disputationem, et ad proxime praegressa vv. ὅτι ὁ Θεὸς — καρδίαις ἡμῶν, quibus suam institutionem cum luce in suo animo accensa comparaverat, sic efferatur, *ut e Dei consilio accepta lux in Christi vultu resplendescere, ut a nemine non conspici possit,* [nam in Christi vultum homines Christiani nullo cooperti velo intuentur cf. 3, 18.] dicatur, haec nostra verborum colligatio non praebet tantum hanc sententiam, sed ita etiam offert, ut articulus a nemine desiderari possit. Cum enim πρὸς φωτισμὸν h. e. πρὸς τὸ φωτίζειν verbi habeat potestatem, recte scriptum πρὸς φωτισμὸν ἐν προσώπῳ Ἰ. Χ. in propatulo est. Illud autem, quod primae vitio vertimus explanationi, nemo, credo, nostrae obiiciet, v. πρὸς φωτισμὸν et ἐν προσώπῳ Ἰ. Χ. nimio spatio dirempta videri causatus. Prius enim, nisi fallor, quid illustrari per Paulum Deus voluerit, quae est ἡ γνώσις τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, quam ubi id lucere constituerit, dici oportuit.

ADDENDA ET CORRIGENDA.

* Modo in manus venit liber hoc insignitus titulo: *Biblisch-exegetisches Repertorium u. s. w.* Vol. II., in quem praeter alia egregia duas maxime rem grammaticam spectantes dissertationes S. V. Rosenmuellerus recepit; alteram doct. Bornemannii (Addenda et Corrigenda ad Kuinoelii Comment. in Act. Apost. c. XIX sqq.) *praeclaris observationibus refertissimam*, qua obiter perlecta, nos, ubi in eodem argumento versamur, aliquoties amice conspirare laetus animadverti, qualia, nisi forte quid fugitivo oculo se subduxerit, post afferemus omnia: alteram, nec eam malam, Gieseleri (*Beiträge zur Grammatik u. zur grammatischen Interpretation u. s. w.*), qui vir cum saepius fuerit in iisdem mecum dicendi generibus occupatus, neque haec, quin hic annotem, transire est in animo. *

Ad I. p. 8 sqq. Quam proposui verborum *ἵνα ἐκ πολλῶν προσώπων τὸ εἰς ἡμᾶς χάρισμα* explanationem, eam etiamnum veram puto. Sed minime ad eam firmandam opus est, ut ad pravam linguaeque graecae repugnantem articuli omissionem confugas, de qua re dixi ad finem Dissert. II. Quin nihil inest verbis, insoliti, ut quae tantum minus accurate collocata sint pro *τὸ ἐκ πολλῶν προσώπων εἰς ἡμᾶς χάρισμα*, quod inde apparet recte dictum esse, quia neminem mirum haberent sic constructa verba: *πολλῶν προσώπων* [quod sensu idem est, quod *ἐκ πολλῶν προσώπων*] *τὸ εἰς ἡμ. χάρ.* Locum Sophoclis mihi extorsit summus Hermannus in solemni disputatione sic interpretando: *οὐκ ἔχαφράσαι, ἀξίωμα δαιμόνων μάτην εἶναι.* Exempla e latinis scriptoribus, quamquam similia, propterea pondere carent, quod Latini nullum habent articulum. — p. 11. l. 7. Adde: Eo autem, quod post

ἢ infertur ἢ καὶ, meam disiungendi vim salvam manere rati sententiam vanitatis convinci vix putem: cf. Aristot. de arte poet. c. II, 1. βελτίονας, ἢ χείρονας, ἢ καὶ τοιούτους ἀνάγκη ποιεῖσθαι. Thucyd. VII, 8. ἢ κατὰ τοῦ λέγειν ἀδυνασίαν, ἢ καὶ γνώμης ἑλλειπεῖς γενομένοι κ. τ. ἔ. Thucyd. VIII, 39. τὰς ναῦς, ἢ αὐτὰς, ἢ πλείους, ἢ καὶ ἐλάσσους ἀποπέμπειν κ. τ. ἔ. — p. 11. l. 13. Adde. Alia eiusdem generis attulerunt Elmslei. in Censura Markland. ed. Iphig. A. [Quaterl. Review N. XIV. [thir ed. 1819.], p. 459. ad v. 508. ταραχὴ γ' ἀδελφῶν διὰ τ' ἔρωτα γίνεται, et Bornemann. l. 1, p. 290 sqq. — p. 28. in subiecta nota adde Hermannii, Viri Magnif., praeceptum ad Sophoclis Philoctetam [Lips. 1824.] ad v. 1106, ubi πολιάς πόντου θινός legas, cum dicendum proprie esset πολιοῦ πόντου θινός. — p. 34. Quae de verbi, semel positi, bis cogitandi ratione, quae me adverterat inter legendum, in nota disserui, eam post non sine gaudio vidi dignam habuisse viros doctiss., quam sui vel ingenii, vel doctrinae luce perfunderent: vide modo S. Hermann. ad Soph. Electr. v. 125. Wyttenbach. ad Eclog. hist. p. 364. 400. Miscellan. phil. II, 2. p. 92. Schaefer. ad Oed. Col. v. 1491. Poppo ad Thucyd. T. I. p. 284. — p. 55. Quae in nota dixi de particula καί, ea causam declarare volui, cur in ibi allatis l. reddenda sit; (atque) adeo. — II. p. 15. Mihi imprudenti praeripuit doctiss. Bornemannus l. 1, p. 296., quam ingressus sum contra Wahlium de l. Act. 27. 21., disputationem. — II. p. 14 sqq. ad notam: Bornemannus l. 1. p. 271., quo sensu Winerus Marc. 4, 29. ad v. ὅταν παραδῶ ὁ καρπός intelligi voluerit vel καιρός, vel θερισμός, se assequi negat. — II. p. 23 sqq. Vulgari de particulis οὐ πᾶς sententiae etiam Gieselerus l. 1. p. 133. ita favet, ut eam l. Act. 10, 14. inprimis fulciri opinetur, ubi

οὐδέποτε πᾶν *nichts jemals(?) d. i. nie et-
was[?]* interpretatur. Sed vide Dissert. nostram
II. 32. Deinde οὐ πᾶς interdum *non quemque* de-
clarare observat. Recte, si haec verba proxime co-
haerent [cf. D. II. p. 24.], ut Rom. 10, 16. ἀλλ' οὐ
πάντες ὑπήκουσαν τῷ εὐαγγελίῳ, non, si negatio,
ut in locis, quae ipse attulit, cum verbo copulan-
da est. De l. Matth. 7, 21. disserui II. 27. Sed
I Cor. 15, 39. sic explica: οὐκ (ἐστὶ) πᾶσα σὰρξ
ἡ αὐτὴ σὰρξ *non valet* de omni carne, ut sit eius-
dem generis caro. Similiter ibid. v. 51. πάντες
μὲν οὐ κοιμηθήσόμεθα, πάντες δὲ ἀλλαγησό-
μεθα omnes *non quidem moriemur, sed* mutabi-
mur. — II. p. 29. not. l. 23. Adde, quae attulit
Beier. ad Cic. de offic. III. 3, 13. *efficiens uti-
litatis*. — II. p. 30. l. 9. Adde Scholiastae verba
ad Soph. Antig. v. 235. τῆς ἐλπίδος δεδραγμένος.
Videndum, ne Scholiastes ad Lucian. Charon §
17., alias perineptus homo, hic boni quid afferat,
ita quidem, ut non sit de Hemsterhusii iudi-
cio corruptus, sed verba sua conflarit ideo, quod
in libro suo v. καλουμένους ὑφ' ὧν εἶπον ἀγγέλων
legerit omisso ὑπό. Ut latina graecis conferam,
reor genitivo ita posito affinem esse Romanorum
ablativi usum, ubi expectes praepos. *a*, vel *ex*, v.
c. Plaut. Amphitr. III, 1, 14. Faciam, ut uno fe-
tu, et quod gravida est viro, et *me* quod gravida
est, pariat sine doloribus. — II. p. 43 sqq. ad
nótam: Bornemannus quoque l. l. p. 271. vitu-
peravit Kuinoelium, qui Act. 24, 5. εὐρόντες mente
adiecto ἐσμέν, pro verbo finito positum arbitratus
est. Itaque et in h. l. enarrando nobiscum con-
spirat [cf. II. p. 44.], et in binis, quae posuerat
Winerus in Gr. p. 106. 7. Rom. 5, 11. 2 Cor.
4, 13. Nam 2 Petr. 2, 1. ἀρνούμενοι et ἐπάγοντες
minus recte a παρεισάξουσιν suspendit. [cf. Bor-
nemann l. l. p. 273. et nostr. Diss. II. p. 50 sqq.]. —

II. p. 54. not. Recte sane Gieseler. l. l. p. 127. l. Luc. 12, 48. Io. 6, 39. 17, 2. ex attractione explicuit, sed eo erravit, quod p. 128. hoc genus limatorum graecorum elegantiae repugnare putavit. Vide quae diximus II. p. 54. — II. p. 66. Bene Winerus in Gr. p. 46. Matth. 12, 35. articuli additi ad ἀγαθὰ, demti voci πορνεία rationem perspersisse videtur, modo ne *das Gute* sed *sein Gutes* vertisset. — II. p. 75. l. 21. Adde: Mihi quidem omissi additique in hac causa ἂν hoc obtinere videtur discrimen, ut hac voce non adiecta longe definitior sit ac certior oratio, quemadmodum, ut persimile contendam, Livio, Sallustio et Tacito maxime frequentatum, latine dicendo v. e. nī ille adfuisset, *bona adempta erant*, multo certius loqueris, quam si Coniunctivo utare. Quae si me non fefellit opinio, haud iniuria vocem ἂν e l. Io. 8, 39. a Griesbachio eiectam esse facile intelligitur. Recte enim *aequabilitatis cuiusdam in Ioannis scriptis* restituendae spem abiecit Bornemannus l. l. p. 280. — II. p. 84. not. Wineri παρόραμα in forma φαγεῖναι et simil. admissum notatum iam video a doctiss. Bornemannō in Ephemer. Lips. 1824. N. 39. Sed tenendum, me supra leniendae invidiae causa multa huiusmodi reticuisse: velut p. 67., ubi alia permutat in ordinem suum redacta iam a Bornemannō p. 251., insigne quid ei habet accusativus in v. ἦσαν σκηνοποιοὶ τῇν τέχνην, qui sat vulgaris Accusativi usus V. D. ibidem usque eo delusit, ut Col. 1, 9. ἵνα πληρωθῇτε τῇν ἐπίγνωσιν ab Hebraeorum implendi verbis duplicem accus. adiungentium derivaret more; p. 35. pro ἀποκτάνθη scribendum ἀπεκτάνθη; p. 51. ad ea l., ubi, cum ὅς expectes, positum reperias οὗτος l. Luc. 7, 12. μονογενῆς τῇ μητρὶ αὐτοῦ καὶ αὐτῇ χήρᾳ traxit, quasi aut non additum sit καὶ, aut καὶ ἡ χήρα in tali loco

dicti ullo modo vel potuerit! Talia, quae nunc quidem aliis augere non est consilium, quo magis egregii libri splendori officiant, eo citius equidem radicitus exstirpata mallet. — II. 84. l. 31. adde Matthiae *ausf. Gr.* p. 771. Herodot. I. 19. καὶ αὐτῷ ἔδοξε πᾶσι μὲν πάντα τὸν θεὸν ἐπείρασθαι, περὶ τῆς νόσου. — Ad II. p. 104. Male Gieseler. l. l. p. 152. particulae οὐ vim prohibendi tribuit adscripto l. Matth. 6, 5. Quin et hic et ubicunque in Codice hebraico נִי with נִי confusum voluerunt, re accuratius pensitata nemo a nostra sententia discesserit. — Ad II. p. 168 sq. de l. Col. 2, 14. Quam sciens oblitteraveram Storrii de h. l. opinionem, quia, ut multa huius viri, per rationem grammaticae stare nullo pacto poterat, eam praetereundo notare me coegit novum Gieseleri consilium [l. l. p. 135 sqq.]. Etenim cum ille v. τοῖς δόγμασιν ὃ ἦν ὑπεναντίον ἡμῶν perverse iunxisset, non cogitans, cum relativum sic postponi nunquam posse, [de l. Coloss. 4, 16. cf. II, p. 126.] tum τοῖς δόγμασιν necessaria sic oppositione carere, Gieselerus simplicius sibi videri indicavit, hanc ponere verborum continuitatem: τὸ χειρόγραφον τὸ τοῖς δόγμασιν κατ' ἡμῶν ὃν h. e. *syngrapham placitis suis nobis adversantem*: qualis interpretatio ut concidat, praeter ipsum verborum situm intolerabilis articuli τὸ ommissio, ac misera, qua l. oneraretur, tautologia [sustulit syngrapham placitis suis nobis adversantem, quae nobis adversabatur] satis superque efficiunt. Nam quae Gieselerus, ut eam tolleret, excogitavit, nihil moror. Quippe legem mosaicam propter divina placita, quibus satisfaciendum esset, non propter pecuniam, quae esset ex promisso solvenda, improprie syngrapham dictam sponte apparebat.

* Plura sane ac passim graviora, quam vellem, me, quantum per oculorum infirmitatem licuit, diligenter notante multumque obnixe postliminio rectiere peccata typothetica: quod non mirabitur, qui ingentem operarum, qui terque quaterque commoniti

parere haud raro tergiversantur, norit socordiam. At nobis, qui talia corrigendi molestiam fere detrectemus, praecipua quaedam notasse satis erit, haud veritis, ne quis, quae hypothetae sunt, in auctorem trahere animum inducat, vitia. *

I. p. 5. lege $\alpha\alpha\sigma\iota\sigma$ pro $\alpha\sigma\iota\sigma$ ibid. $\sigma\alpha\sigma$ pro $\sigma\alpha$
 I, 39. l. 33. pr. praelectionem l. praelectionem. I, 51. l. 18. pr. domilium l. domicilium. I, 58. l. 14. pr. nunquam l. nunquam.
 I, 63. pr. $\Delta\lambda\lambda\alpha$ l. $\Delta\lambda\lambda\alpha$ II, p. 2. l. 9. not. pro videbatur l. videbatur. II, p. 2. l. 16. not. pro consiliis l. consiliis. II, p. 6. l. 21. pro beneficentia l. beneficentia: idem vitium emenda p. sq. l. 30. in v. munificentia et p. 8. l. 11. in v. beneficentiae. II, p. 7. l. 3. pro καί με l. καί με. II, p. 7. l. 17. pro e. v. 6. l. e v. 6. II, p. 7. l. 18. pro $\sigma\upsilon\tau\omega$ l. $\sigma\upsilon\tau\omega$. II, p. 9. l. 36. pro inciavit l. incitavit. II, p. 12. l. 7. pro sensiset l. sensisset. II, p. 13. l. 2. pro $\kappa\epsilon\rho\delta\eta\sigma\alpha\iota$ l. $\kappa\epsilon\rho\delta\eta\sigma\alpha\iota$. II, p. 14. l. 35. pro censuevimus l. consuevimus. II, p. 15. l. 28. not. pro delicere sc. deicere. et l. 33. pro verba l. verba. II, p. 16. l. 31. pro audeo l. audeo. II, p. 25. l. 26. pro $\psi\psi\eta$, $\eta\eta\eta$ l. $\psi\psi\eta$, $\eta\eta\eta$ II, p. 27. l. 7. pro opponat l. opponant. II, p. 27. l. 18. not. pro e. v. l. e v. II, p. 27. not. l. 1. pro licnit l. licuit. II, p. 30. l. 35. not. pro Hipol. l. Hippol. II, p. 35. l. 27. pro $\sigma\alpha\upsilon\tau\omega\varsigma$ l. $\sigma\alpha\upsilon\tau\omega\varsigma$. ibid. l. 29. pro laudes l. laudem II, p. 39. Cum multis districtus negotiis hanc forte plagulam non possem recognoscere, inepta mihi demtis quibusdam verbis obtrusa est nota. Ita enim scripseram: *Etiam has duas formas, $\sigma\upsilon\nu\sigma\iota\upsilon\sigma\iota$ et $\sigma\upsilon\nu\sigma\iota\upsilon\sigma\iota$, duatu suo superioribus simillimas crebro etc.* II, p. 46. l. 6. not. pro $\mu\sigma\tau\alpha\iota\chi\mu\iota\sigma\iota$ l. $\mu\sigma\tau\alpha\iota\chi\mu\iota\sigma\iota$. ibid. l. 14. pro qu l. qui. II, p. 54. l. 29. not. pro vel l. vel. II, p. 55. l. 23. pro expromere l. expromere. II, p. 55. l. 31. not. pro $\alpha\alpha\alpha$ l. $\alpha\alpha$ II, p. 56. l. 15. pro porbatum scribendum probatum. II, p. 58. l. 12. pro quicunque l. quicunque. II, p. 61. l. 8. pro quaerimus l. quaerimus. II, p. 62. l. 11. pro $\kappa\alpha\upsilon\sigma\epsilon\rho\gamma\iota\alpha$ disjuncte: $\kappa\alpha\upsilon\sigma\epsilon\rho\gamma\iota\alpha$. II, p. 62. l. 5. not. v. imprimis disiuncte: in primis. II, p. 62. l. inf. pro summu l. summus. II, p. 64. l. 16. pro constitutur l. constituatur. II, p. 64. not. l. 1. pro $\Phi\eta\sigma\iota\nu$ l. $\Phi\eta\sigma\iota\nu$. II, p. 64. l. 16. not. pro ab re l. abire. II, p. 69. l. 16. not. pro opportune l. opportune. II, p. 86. l. 24. not. pro quorum l. quarum. II, p. 88. l. 36. post v. Namque ipsum $\mu\eta\tau\epsilon$ excidit: *docet*. II, p. 90. l. 32. pro $\kappa\alpha\tau\alpha\rho\alpha\sigma\theta\alpha$ scribe $\kappa\alpha\tau\alpha\rho\alpha\sigma\theta\alpha$. II, p. 96. l. 1. not. pro $\delta\iota\delta\acute{o}\nu\tau\iota\varsigma$ l. $\delta\iota\delta\acute{o}\nu\tau\epsilon\varsigma$. II, p. 96. l. 5. not. post ego Ap. excidit: *qui*. II, p. 124. l. 36. pro Eutyphr. scribe Euthyphr. Ceterum hoc vitium saepius recurrit. II, p. 126. pro *) quod est signum notae, exhibui *, qua sigla quae utrinque munita conspicis verba, ea magis per opportunitatem ob finitimam rei naturam, quam per necessitatem interiecta puta. II, p. 131. l. 1. not. pro $\tau\omega$: $\tau\omega$ l. $\tau\omega$ $\tau\omega$. II, p. 132. l. 35. pro $\epsilon\delta\acute{o}\theta\eta\nu$ l. $\epsilon\delta\acute{o}\theta\eta\nu$. II, p. 142. l. 18. not. pro $\epsilon\pi\iota\gamma\iota\nu\acute{\omega}\sigma\kappa\alpha\tau\epsilon$ l. $\epsilon\pi\iota\gamma\iota\nu\acute{\omega}\sigma\kappa\alpha\tau\epsilon$. ibid. l. 21. pro admonitionibus l. admonitionibus. II, p. 157. l. 33. pro $\kappa\alpha\kappa\alpha\kappa\upsilon\lambda\mu\mu\acute{\epsilon}\nu\sigma\iota$ l. $\kappa\alpha\kappa\alpha\lambda\upsilon\mu\mu\acute{\epsilon}\nu\sigma\iota$.

INDEX LOCORUM

E LIBRIS DIVINIS FUSIUS ILLUSTRATORUM.

Exod. 20, 10. II p. 25.
 II Sam. 12, 3. II p. 25.
 Hos. 4, 19. II p. 31.
 Ps. 49, 18. II p. 25.
 Eccles. 1, 9. II p. 25.
 Dan. 11, 37. II p. 25.
 IMacc. 4, 7. II p. 30 sq.
 Matth. 7, 21. II p. 26.
 Matth. 12, 35. II p. 66.
 Matth. 21, 42. II p. 54.
 Matth. 23, 30. II p. 69.
 Marc. IV, 29. II p. 14 sqq.
 Marc. XII, 5. II p. 45.
 Luc. 7, 28. II p. 29.
 Luc. 9, 3. II p. 88.
 Luc. 12, 52. I p. 14.
 Luc. XV, 7. II p. 86.
 Luc. XVIII, 14. II p. 86.
 Ioa. 4, 5. II p. 53.
 Ioa. 6, 39. II p. 31.
 Ioa. 8, 39. II p. 75.
 Ioa. 15, 20. II p. 68.
 Act. 3, 13. II p. 91.
 Act. 4, 13. II p. 69.
 Act. 10, 14. II p. 32.
 Act. 10, 39. II p. 53.
 Act. 10, 41. II p. 27.
 Act. 24, 5. II p. 44.
 Act. 25, 22. II p. 76 sq.
 Act. 26, 14. I p. 62.
 Act. 26, 19. I p. 59.
 Act. 27, 21. II p. 13.
 Rom. 1, 17. I p. 44.
 Rom. 3, 8. II p. 46.
 Rom. 4, 17. II p. 67.
 Rom. 5, 7. II p. 3 sqq.
 Rom. 5, 6. I p. 2.
 Rom. 5, 11. II p. 51.
 Rom. 6, 17. II p. 133.
 Rom. 9, 3. II p. 75.
 Rom. 11, 7. II p. 56.
 Rom. 11, 13. II p. 66.
 Rom. 11, 25. I p. 17 sqq.
 Rom. 12, 15. II p. 90.
 Rom. 15, 19. II p. 133.
 Rom. 15, 24. I p. 18.
 I Cor. 2, 13. II p. 27.

I Cor. 3, 5. I p. 12.
 I Cor. 6, 19. II p. 53.
 I Cor. 11, 12. II p. 116 sqq.
 I Cor. 15, 8. I p. 60 sq.
 II Cor. 1, 6, 7. II p. 49.
 II Cor. 1, 8. I p. 1 sqq.
 II Cor. 1, 11. I p. 5 sqq.
 II Cor. 1, 13. I p. 11 sqq.
 II Cor. 1, 17. II p. 2.
 II Cor. 1, 21, 22. II p. 48 sqq.
 II Cor. 2, 5. I p. 16 sqq.
 II Cor. 2, 14. I p. 40.
 II Cor. 3, 1—18. I p. 19 sqq.
 II Cor. 4, 1—6. II p. 155 sqq.
 II Cor. 4, 13. II p. 51.
 II Cor. 6, 1. II p. 94 sq.
 II Cor. 6, 11—13. II p. 94 sqq.
 II Cor. VII, 5. II p. 49.
 II Cor. 7, 10. I p. 10.
 II Cor. VIII, 3, 4. II p. 49.
 II Cor. VIII, 10, 11. II p. 1 sqq.
 II Cor. 8, 19. II p. 49.
 II Cor. IX, 1. II p. 19 sq.
 II Cor. 9, 10. II p. 81 sq.
 II Cor. X, 12, 13. II p. 33 sqq.
 II Cor. XI, 4. II p. 48 sqq.
 II Cor. XII, 1. II p. 122 sq.
 II Cor. 12, 2. I p. 58 sqq.
 II Cor. XII, 5. II p. 123 sqq.
 II Cor. XII, 7. II p. 117 sqq.
 II Cor. 12, 9. I p. 63 sqq.
 II Cor. 13, 3—5. II p. 140 sqq.
 Gal. 2, 8. I p. 3.
 Gal. 3, 4. I p. 54 sq.
 Ephes. 2, 15. II p. 168.
 Ephes. 4, 29. II p. 29 sq.
 Ephes. 5, 33. II p. 121.
 Ephes. 6, 20. II p. 101.
 Ephes. 6, 19. II p. 99 sqq.
 Philipp. 3, 16. II p. 92 sqq.
 Coloss. 2, 14. II p. 169, 175.
 Coloss. 3, 12. II p. 31.
 Coloss. 4, 16. II p. 126.
 I Thess. 2, 2. II p. 101 sq.
 I Thess. 2, 13. I p. 3.
 II Thess. I, 4. II p. 55.

Philem. 4. II p. 31.
 Hebr. 6, 16. II p. 65.
 Hebr. 8, 2. II p. 55.
 Iacob. 1, 13. II p. 30.
 Iacob. 3, 3. I p. 3.
 Iacob. 5, 16. I p. 7.
 I Petr. 5, 10. II p. 88.
 2 Petr. 1, 17. II p. 44.
 II Petr. 2, 1. II p. 50 sq.

II Petr. 3, 7. II p. 117.
 I Ioa. 2, 21. II p. 31.
 I Ioa. 3, 6. II p. 31.
 I Ioa. 3, 12. II p. 55.
 Apocal. 7, 1. II p. 26.
 Apocal. 7, 16. II p. 32.
 Apocal. 9, 14. II p. 82 sq.
 Apocal. 21, 27. II p. 32.
 Apocal. 22, 3. II p. 32.

INDEX LATINUS.

- A**bundantiam qua lege admiserint Graeci II. p. 4. [adde Schaeff. indic. ad bucol. poët. etc. s. v. Pleonasmii.]
Adiectiva, quod subsequitur Graecis indicant II p. 159.
Adverbia duo scriptura separata sensu coniungenda, I, 2 sq.
Aoristus pro Plusquamperfecto adhibitus II, p. 160.
Appositio quibus finibus circumscripta sit II, p. 99. II, 144. Appositio a voce, ad quam pertinet, divulgata II, p. 131 sq.
Articulus necessarius II, p. 37. II, p. 64 sq. notionem universalem constituit II, p. 90. II, p. 65.
Articulus substantivo postponendus II, 164 sq. Detracti articuli ratio legitima II, p. 67.
Asyndeti rationes indicantur II p. 107.
Atractio in pronomine relativo dupliciter Graecis usurpata II, p. 53 sqq. in αὐτός II, p. 115 sq. in ἄλλος usitata II, p. 114.
Colophonia figura II, p. 130.
Comparativum num ante ἢ omitant Graeci II p. 85. Copulae num abundant II, p. 111.
Chrysostomi verba emendata II, p. 64.
Dativus quomodo substantivo adiciatur II, p. 127. Num pro genitivo II, p. 128 sq. — Dativum qua lege duplicem consociant graeci II, p. 135 sq.
Duo vocabula aliquo relata, ut non nisi unum aptum sit II, p. 45.
Ellipsis temere quaesita II, p. 110.
Enallage Temporum atque Modorum II, p. 77. Numeri II, p. 130.
Epitheta ad aliud, quam par erat, substantivum, relata I, 27 sq.
Eva a Satanane an a serpente Paulo videatur corrupta II, p. 61.
Ex et a differunt II, p. 63.
Genitivum qua ratione Graeci passivis iungant II, p. 27 sq.
Iehovah Iudaeis matrimonio iunctus II, p. 58.
Imperscriptum et Optativus potestate distant II, p. 74 sqq.
Infinitivus ἰνερηγητικὸς II, p. 60. II, p. 89. II, p. 101. Infinitivus Graecorum absolutus unde repetendus II, p. 80 sqq. Infinitivo absoluto qua ratione utantur Hebraei II, p. 79. Infinitivus Imperativi Optativive loco solute positus num occurrat in N. T. II, p. 78 sqq.
Ironia male quaesita II, p. 38.
Lectionum variantium origo indicata II, p. 41 sq. II, 74. etc. —
Variae lectiones. I, 49 sq. I, 64.
Moses pronubus dictus Iudaeis II, p. 59.
Notiones perturbatae II, p. 132. p. 134. Notio minus momenti qui veteribus expressa II, p. 11.
Oratio appositioni potius, quam subiecto attemperata II, p. 143.
Paronomasia falso quaesita I, 6 sq. II, 141 sq.
Participia an in Verborum Finitorum locum succedant II, p. 43 sq. Participium num ab Hebraeis pro cuiusque temporis verbo finito usurpetur II, p. 47.
Post πρῶτον, quod respondeat, omissum II, p. 18.
Praeverbia cur cumularit Paulus II, p. 147. sqq. Praeverbium

legitima omisum I, 44.
 Presum magna est via, I, 7 sq.
 Pronomina non semper cum genere nominis, ad quod referuntur, conveniunt, I, 47.
 Proverbium falso quaesitum, I, 26 sq.
 In Praeterito tenetur notio consequens II, p. 106.
 Praesenti historico quando usus sit II, p. 70 sq. Praesentis et Aoristi sensus diversus II, p. 153.
 Paulus notionis fortiter declarandae causa varias vias ingressus II, p. 146 sqq. Paulus, pronubus II, p. 59.
 Rabbiorum de Evae seductione commenta II, p. 62.
 Relativum pronomen qua lege ad praegressum substantivum genere accommodent Graeci II, p. 53 sqq.
 Satanas rei cuiusque molestae auctor ponitur in N. T. II, p. 137.
 Sententia e praecedentibus tacite haurienda, II, p. 106 sq.

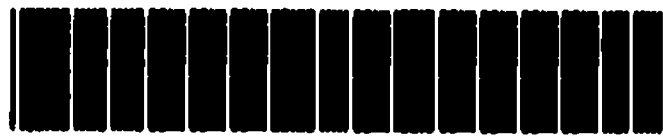
Sententiarum inversio quam probanda II, p. 5.
 Structura praegnans II, p. 63.
 Substantiva de verborum, unde derivata sunt, ratione constructa II, p. 130 sq. Substantivo regenti suspensum alterum cum Articulo praepositur a Graecis, I, p. 4.
 Syrus, interpres. II, p. 1 sq.
 Theodoretus vitio liberatus II, p. 6.
 Translationes variatae II, p. 138. duae in unam commistae II, p. 139. I, 48.
 Verborum lusibus delectatur Paulus, I, p. 10. 23.
 Idem verbum duabus sententiis diverso modo additum II, 9 sq.
 Verba eiusdem originis a Graecis iuncta II, p. 147.
 Voces initium indicantes praeter necessitatem superadditae II, p. 98. Eaedem voces cum vi confestim repetitae II, p. 147.
 Voces vi pares prope repetitae II, p. 5.

INDEX GRAECUS.

Ἀλλὰ non est oppositoris, sed aliquid gravius adicientis, I, p. 5.
 ἄλλ' ἢ, harum particularum ratio ususque varius I, p. 11 sq.
 Ἄν quomodo omittatur II, p. 75. 174.
 Formarum ἀνείχασθαι et ἡνείχασθαι ratio diversa II, p. 52.
 Ἀνείχασθαι quo sensu comitam adsciscat Dativum II, p. 53 sqq.
 Formulae ἀνοίγαντο πτόμα varii significatus II, p. 97 sq. unde derivandi ibid.
 ἀποκαλύπτειν. eius usus apud scriptt. sacr. I, 41.
 ἀπὸ μέρους. formula adverbii potestate praedita et Paulo usitata, I, p. 16 sq.
 γὰρ particula saepe ponitur, ut ante eam sententia cogitando sit addenda. I, p. 26. Γὰρ rei demonstrandae praepositum II, p. 18 sq.
 γράμμα τὸ quid significet, I, p. 26.
 γυμνοὶ qui sint, I, p. 54 sqq.

Δε in epanalepsi positum II, p. 21.
 Δε non praegresso μὲν II, p. 18.
 δεδοξασμένον quomodo explicandum, I, p. 31 sq.
 Δεῖ quando desit et cur omitti possit II, p. 92.
 διακονία τοῦ θανάτου quae sit, I p. 28 sq. τῆς κατακρίσεως, I, 31 sq.
 δόξα τοῦ θεοῦ, τοῦ ἡλίου, I, 29. καταργουμένη I, 30.
 Εἰ voculae variae structurae II, p. 68. II, p. 77. usus in N. T. ibid.
 εἰς non est sumentis cum dubitatione, sed ponentis certa, I, 53. εἰς καί, I, 54 sq.
 εἰκὼν ἡ αὐτὴ quae sit I, 44.
 Graeci quando εἶναι omittant II, p. 48.
 ἐκστασις quae sit, I, 59. ἐκστασ. Pauli, quam ref. 2 Cor. 12., diversa a specie in itinere Damasceno oblata, I, 58 sqq.
 ἔκρωμα quatenus se dicat P. I. 60 sq.

- ἐν ποσῶν quomodo interpretan-
dum, I, 46 sq.
- ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ quid II, p. 156.
- ἐξαπορηθῆναι quonam sensu ex-
plicandum I, 4.
- ἐπιστολὴ χριστοῦ quaenam sit I,
p. 22 sq.
- ἐπιστολὴν συστατικὴν quatenus
dicat Paulus Corinthios, I, 20 sq.
- ζῆλος Θεοῦ quid II, p. 57.
- ζυγῶ δουλείας non amplius tenen-
tur homines domini spiritu re-
pleti I, 42.
- ἡδίστα μᾶλλον num iungenda, I,
63 sq.
- θέλει et velle quando voluntatem
propensam exprimant, II, p. 7.
- θέλειν quando plus quam πρῆν
II, p. 6 sq. θέλειν verbo ποιεῖν
mere oppositum II, p. 10.
- ἵνα et consilii index et effectus II,
p. 124.
- ἵνα ὑπερβολὴν ὑπὲρ δυνάμιν in
unam notionem coniungendae,
I, 1 sq.
- Καὶ Graecis et corroborat et mi-
nuit II, p. 5, II, p. 124.
- Καὶ γὰρ et καὶ γὰρ καὶ diversa II,
p. 141 sq.
- Καλῶς cum acerbitate usurpatum
II, p. 72 sqq.
- κάλυμμα ab hominibus ad Chri-
stum conversis removetur, I, 42.
velum antiquitus pro subiectio-
nis et servitutis signo habebatur
I, 43. κάλυμμα Μοῦσῃ tribuitur
I, 33 sqq. signum est et hominis
callidi et stupidi I, 39 sq. Iudaei
duobus velis sunt impediti, ibid.
- Vocis κἄν rationes variae II, p. 120.
- καταργούμενον idem quod τὸ δε-
δοξασμένον. I, 32.
- καταπτρίζεσθαι quid significet,
I, 43.
- καυχᾶσθαι et ὑπεραίρεσθαι quo-
modo discrepent II, p. 125.
- τὰ κρυπτά τῆς αἰσχύνης quid II,
p. 155 sq.
- κύριος πνεύματος circumlocutioni
inservit, I, 44.
- Μὲν quid sit II, p. 12 sq. qui a γὰρ
differat ibid. quas voces sibi re-
spondentes habeat ibid. our hae
suppressae ibid. Partic. μὲν γὰρ
sensus quis? II p. 49 sq.
- Μήτε et μηδὲ diversa II, p. 89.
- Ὁ αὐτός minus definite adhibitum
II, p. 112.
- ὁ ἐρχόμενος quis II, p. 65.
- οἰκητήριον ἐπενδύσασθαι, I, 48 sq.
- οἱ ὑπερλίαν ἀπόστολοι quonam II,
p. 77.
- ὀπτασία quae sit I, 39. differt. ab
ἐκστάσι. ibid.
- Οὐ et μὴ differunt II p. 103.
- Οὐκ - ἀλλὰ non tam - quam II,
160 sqq.
- Οὐ πᾶς nūm iungenda II, p. 24 sqq.
- οὐχ ὅτι e more Graecorum posi-
tum ita, ut ἐρῶ cogitando ad-
dendum sit, I, 25.
- παρρησία quae sit, I, 33.
- Πᾶς i. e. πάντοτε II, p. 23.
- πάσχειν τὸσαῦτα, I, 54 sq.
- πεποιθήσεις quonam intelligatur,
I, 25.
- πλάκες λιθίνας quonam sint, I, 24.
- πλατύνειν τὴν καρδίαν quid II,
105 sqq.
- πνεῦμα δουλείας, et υἱοθεσίας I, 42.
- πνεῦμα Θεοῦ ζῶντος I, 24. πνεῦ-
μα Christianis peculiare I, 26.
- πν. ζωῆς s. ζωοποιεῖν ibid. I, 42.
- πρὸς cum infinitivo de consilio
explicandum, I, 34 sq.
- πρόσωπον inservit periphrasi, I, 8.
- Σκόλοψ Paulum urgens quis? II,
p. 152 sqq.
- στενοχωρεῖσθαι quid? II, p. 108 sq.
- Συγκρίναι quid? II, p. 34.
- συνειδήσεις ἀνθρώπου - circum-
scriptio hominis I, 6.
- Formae συνῶ et συνήμι permu-
tatae II, p. 39.
- Συνεργεῖν quid sit II, p. 94 sq.
- τέκνα ἐκ τῆς ἐλευθέρως quonam
sint, I, 12.
- τὸ τέλος τοῦ νόμου quomodo ex-
plicandum, I, 35 sq. τοῦ καταρ-
γουμένου ibid.
- Τι post pronom. relativ. insuper
illatum II, p. 124.
- Τινές quidam II, p. 34.
- Τολμᾶν sustinere II, p. 34.
- Praepositionum ὑπὲ et ἀπὸ discri-
men II, p. 63. II, p. 149.
- ὥστε, πρὶν, ἵνα ante subiectum lo-
canda II, p. 126.



3 2044 037 761 822